

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

23 JANUARI 2001

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

23 JANVIER 2001

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

Eerste minister Premier ministre

12.12.2000	959	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1341
------------	-----	----------------------	--	------

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

12.12.2000	957	Destexhe	E-mail. — Gebruik door werknemers. E-mail. — Utilisation par les travailleurs.	1342
12.12.2000	960	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1343
12.12.2000	978	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1344
12.12.2000	996	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1345
12.12.2000	1014	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1345
12.12.2000	1032	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1347
14.12.2000	1052	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Input-gegevens nodig voor de loonadministratie. — Aangifte aan de RSZ. — Reglementering. Données nécessaires à la comptabilité des salaires. — Déclaration à l'ONSS. — Réglementation.	1319
14.12.2000	1053	Mevr./Mme De Schamphelaere	Terbeschikkingstelling van werknemers tussen ondernemingen binnen éénzelfde socio-economische groep. — Informeren van de Sociale Inspectie. — Afschaffen van deze formaliteit. Mise à la disposition l'une de l'autre de travailleurs par des entreprises faisant partie d'un même groupe socioéconomique. — Information de l'Inspection sociale. — Suppression de cette formalité.	1348

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken**

**Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

12.12.2000	961	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1349
12.12.2000	979	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1350
12.12.2000	997	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1350
12.12.2000	1015	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1351
12.12.2000	1033	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1351

* * *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

5.12.2000	927	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1352
6.12.2000	946	Remans	Inkomensvervangende tegemoetkoming en integratie-tegemoetkoming. — Duur. — Aantal. — Budget. Allocation de remplacement de revenus et allocation d'intégration. — Délai d'octroi. — Nombre. — Budget.	1355
6.12.2000	948	Remans	Parkeerkaart voor gehandicapten. — Toekenning. — Duur. — Aantal positieve en negatieve beslissingen. Cartes de stationnement pour handicapés. — Octroi. — Délai. — Nombre de décisions positives et négatives.	1356
12.12.2000	962	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1353
12.12.2000	980	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1354
12.12.2000	998	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1354
12.12.2000	1016	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1354

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12.12.2000	1034	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1355
			* * *	
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports				
16.11.2000	882	Malcorps	Bromfietzers. — Gebruik van het fietspad. — Afschaffing. — Onderzoek. Vélocitateurs. — Utilisation de la piste cyclable. — Suppression. — Étude.	1357
16.11.2000	883	Malcorps	Verkeersongevallenregistratie. — Bekendmaken van cijfers op internet. Enregistrement des accidents de la route. — Publication des chiffres sur internet.	1358
5.12.2000	928	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1359
12.12.2000	963	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1319
12.12.2000	981	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1320
12.12.2000	999	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1320
12.12.2000	1017	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1320
12.12.2000	1035	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1321
12.12.2000	1049	Ramoudt	* Liberalisering van de postsector in Europa. — Gebruik van kruissubsidiëring voor het verwerven van concurrentiële activiteiten in de niet-universele dienst. — Rol van de NMBS en ABX. Libéralisation du secteur de la poste en Europe. — Utilisation de subventions croisées pour l'acquisition d'activités concurrentielles dans les secteurs qui ne relèvent pas du service universel. — Rôle de la SNCB et de ABX.	1321
20.12.2000	1061	Roelants du Vivier	* Wegtransport. — Voorstel van richtlijnen van de Europese Commissie. — Standpunt van de regering. Transport routier. — Propositions de directives de la Commission européenne. — Position du gouvernement.	1322
20.12.2000	1062	Van Quickenborne	* Mobiel telefoneren in het verkeer. — Reglementering. Usage du téléphone portable dans la circulation. — Réglementation.	1322

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

29.11.2000	914	Van Quickenborne	Ziekenhuizen. — Hygiëne. — Infecties. Hôpitaux. — Hygiène. — Infections.	1366
8.12.2000	952	Hordies	Gespecialiseerde spoedgevallenzorg. — Mobiele urgentiegroepen. — Toepassing van nieuwe normen. Soins urgents spécialisés. — Services mobiles d'urgence. — Applica- tion des nouvelles normes.	1369
12.12.2000	964	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1359
12.12.2000	982	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1361
12.12.2000	1000	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1361
12.12.2000	1018	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samen- werking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collabo- ration en 2000.	1362
12.12.2000	1036	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1362
12.12.2000	1050	Ramoudt	Particuliere slachtingen. — Parallel vleescircuit. Abattages privés. — Circuit parallèle de production de viande.	1371
20.12.2000	1064	Mevr./Mme De Scham- phelaere	Fusie van de administratieve gezondheidsdiensten van Kortrijk en Brugge. Fusions des services de santé administratifs de Courtrai et de Bruges.	1371

*
* *

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

8.12.2000	950	Verreycken	* Asielcentra. — Misdrijven gepleegd door asielzoekers. — Vergoeding van de slachtoffers. Centres d'asile. — Délits commis par des demandeurs d'asile. — Indemnisation des victimes.	1323
8.12.2000	951	Verreycken	* Asielcentrum op de Antwerpse Linkeroever. Centre d'asile sur la rive gauche d'Anvers.	1323
12.12.2000	965	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1324
12.12.2000	983	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1324
12.12.2000	1001	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1324
12.12.2000	1019	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samen- werking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collabo- ration en 2000.	1324

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12.12.2000	1037	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1325
14.12.2000	1055	Van Quickenborne	* Geïntegreerde politie. — Onverenigbaarheden. — Extra-professionele activiteiten. — Tuchtprocedures. Police intégrée. — Incompatibilités. — Activités extra-professionnelles. — Procédures disciplinaires.	1325
14.12.2000	1057	Mevr./Mme Nagy	* Illegale immigratienetwerken. — Uitzetting van een jonge vrouw na haar opsluiting in het centrum van Brugge. Réseaux illégaux d'immigration. — Expulsion d'une jeune femme après son enfermement au centre de Bruges.	1325
20.12.2000	1068	Ramoudt	* Rijbewijs. — Fraude. Permis de conduire. — Fraude.	1326

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**
**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

16.10.2000	839	Mevr./Mme Lizin	Zelfstandige logopedisten. — Statuut. — Loon. Logopèdes indépendants. — Statut. — Rémunération.	1374
27.10.2000	856	Siquet	* Pensioen van werknemers met een gemengde loopbaan. — Bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. — Discriminatie. Pension des travailleurs ayant une carrière mixte. — Montant du revenu garanti aux personnes âgées. — Discrimination.	1327
5.12.2000	931	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1372
8.12.2000	953	Mevr./Mme De Schamphelaere	Gepensioneerden die nog verder activiteiten verrichten. — Overschrijding van de inkomensgrens met meer dan 15 %. — Meer soepele regeling. Pensionnés qui continuent à exercer des activités. — Dépassement du plafond de revenus de 15 %. — Assouplissement de la réglementation.	1374
12.12.2000	958	Destexhe	* Co-ouderschap. — Studiebeurzen. — Grote gezinnen. — Gezinnen met een laag inkomen. Garde alternée des enfants. — Bourse d'études. — Familles à petits revenus.	1328
12.12.2000	966	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1327
12.12.2000	984	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1376
12.12.2000	1002	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1327
12.12.2000	1020	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1327
12.12.2000	1038	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1327

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

14.12.2000	1054	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Verkoop van producten door de werkgever aan het eigen personeel. — Reglementering inzake de sociale zekerheid. Vente de produits par l'employeur à son propre personnel. — Règles de sécurité sociale.	1328
------------	------	----------------------------	---	------

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

4.12.2000	921	Ramoudt	Overheidsdiensten. — Klantvriendelijkheid. Services publics. — Accueil du public.	1377
5.12.2000	932	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1376
12.12.2000	967	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1329
12.12.2000	985	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1329
12.12.2000	1003	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1329
12.12.2000	1021	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1329
12.12.2000	1039	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1329
20.12.2000	1065	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Fusie van de administratieve gezondheidsdiensten van Kortrijk en Brugge. Fusions des services de santé administratifs de Courtrai et de Bruges.	1329

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

28.11.2000	896	Kelchtermans	Aankoop van vier middelgrote transportvliegtuigen. — Bedoeling. — Motivering van de gemaakte keuze. Achat de quatre avions de transport de moyen tonnage. — Objectif. — Motivation du choix.	1378
28.11.2000	899	Kelchtermans	Bird Control Section. — Aankoop van zes roofvogelkuikens. Bird Control Section. — Achat de six poussins de rapaces.	1379
12.12.2000	968	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1330

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12.12.2000	986	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1331
12.12.2000	1004	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1331
12.12.2000	1022	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1331
12.12.2000	1040	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1331

* * *

**Minister van Landbouw
en Middenstand**

**Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

29.11.2000	912	Mevr./Mme Kestelijn-Sierens	Openbare werken. — Maatregelen ter compensatie van geleden schade. Travaux publics. — Mesures destinées à compenser le préjudice subi.	1381
5.12.2000	934	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1380
12.12.2000	969	Mevr./Mme de Bethune	** Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1339
12.12.2000	987	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1331
12.12.2000	1005	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1331
12.12.2000	1023	Mevr./Mme de Bethune	** Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1339
12.12.2000	1041	Mevr./Mme de Bethune	** Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1339

* * *

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

4. 5.2000	623	Ramoudt	* Rijbewijs. — Fraude. Permis de conduire. — Fraude.	1331
10. 7.2000	762	de Clippele	Wet op de handelsvennootschappen. — Neerleggen van de jaarrekeningen bij de Balanscentrale. — Termijnen. — Strafsancties. Loi sur les sociétés. — Dépôt des comptes annuels à la Centrale des bilans. — Délais. — Sanctions pénales.	1382

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
30.10.2000	861	Destexhe	Dubbele familienaam. — Belgische wetgeving. — Jurisprudentie. Double patronyme. — Législation belge. — Jurisprudence.	1384
11.12.2000	955	Van Quickenborne	* Reglementering van de informatie die verspreid wordt via internet. — Yahoo-vonnis in Frankrijk. Réglementation des informations diffusées sur internet. — Jugement Yahoo en France.	1332
12.12.2000	970	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1332
12.12.2000	988	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1333
12.12.2000	1006	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1333
12.12.2000	1024	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samen- werking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collabo- ration en 2000.	1385
12.12.2000	1042	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1333
12.12.2000	1051	Mevr./Mme Staveaux- Van Steenberge	* Adoptie door homokoppels. — Verdrag van Den Haag. Adoption par des couples homosexuels. — Convention de La Haye.	1333
19.12.2000	1059	Hordies	* Mobilfoonoperatoren. — Gebrek aan medewerking van deze opera- toren bij gerechtelijke onderzoeken. Opérateurs de mobilophonie. — Difficultés que rencontreraient les juges d'instruction à obtenir la collaboration de ceux-ci dans le cadre d'opérations judiciaires.	1333
19.12.2000	1060	de Clippele	* Geweld binnen het gezin. — Behandeling van de klachten en aangiften door de politieambtenaren. — Opvolging van het dossier. Violences dans la famille. — Traitement des plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police. — Suivi du dossier.	1334
20.12.2000	1063	Van Quickenborne	* Mobiel telefoneren in het verkeer. — Reglementering. Usage du téléphone portable dans la circulation. — Réglementation.	1335
20.12.2000	1066	Ramoudt	* Personenwagens. — Ontbreken van autoverzekeringen. Voitures personnelles. — Absence d'assurance RC auto.	1335

* * *

Minister van Financiën Ministre des Finances

8.12.2000	954	Mevr./Mme De Scham- phelaere	* Reiskosten voor werknemers. — Vergoeding door de werkgever. — Koninklijk besluit van 20 juli 2000. Frais de déplacement des travailleurs salariés. — Remboursement par l'employeur. — Arrêté royal du 20 juillet 2000.	1335
12.12.2000	971	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1336
12.12.2000	989	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1336

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12.12.2000	1007	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1336
12.12.2000	1025	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1336
12.12.2000	1043	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1336
14.12.2000	1056	Happart	* Inschrijving van voertuigen. — In België gedomicilieerde vreemdelingen die met een buitenlandse kentekenplaat blijven rijden. Immatriculation des voitures. — Étrangers domiciliés en Belgique qui continuent à circuler sous plaque étrangère.	1336
19.12.2000	1058	Mevr./Mme Taelman	* VZW Amarna. — Machtiging tot het afleveren van fiscale attesten. ASBL Amarna. — Autorisation de délivrer des attestations fiscales.	1336

* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven Participaties
Ministre des Télécommunications
et des Entr. Participations publiques**

23.11.2000	894	Caluwé	Sociaal tarief van Belgacom. — Tweede lijn voor internet. Tarief social de Belgacom. — Deuxième ligne pour internet.	1385
29.11.2000	909	Mevr./Mme Nagy	Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement. Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.	1386
12.12.2000	972	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1337
12.12.2000	990	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1337
12.12.2000	1008	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1337
12.12.2000	1026	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1337
12.12.2000	1044	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1337

* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique**

16.11.2000	885	Maertens	Ruimtevaart. — Nieuwe Europese strategie. — Belgisch beleid. Navigation spatiale. — Nouvelle stratégie européenne. — Politique de la Belgique en la matière.	1388
------------	-----	----------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
5.12.2000	938	Van Quickenborne	Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen. Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.	1387
12.12.2000	973	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1338
12.12.2000	991	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1338
12.12.2000	1009	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1338
12.12.2000	1027	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1338
12.12.2000	1045	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1338
20.12.2000	1067	Ramoudt	* Personenwagens. — Ontbreken van autoverzekeringen. Voitures personnelles. — Absences d'assurance RC auto.	1338

*
* *

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État
adjointe au ministre des Affaires étrangères**

12.12.2000	974	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1390
12.12.2000	992	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1391
12.12.2000	1010	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1391
12.12.2000	1028	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1391
12.12.2000	1046	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1392

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**
**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

12.12.2000	975	Mevr./Mme de Bethune	** Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1339
12.12.2000	993	Mevr./Mme de Bethune	** Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1339
12.12.2000	1011	Mevr./Mme de Bethune	** Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1340
12.12.2000	1029	Mevr./Mme de Bethune	** Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1340
12.12.2000	1047	Mevr./Mme de Bethune	** Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1340

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**
**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

12.12.2000	976	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1392
12.12.2000	994	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	1392
12.12.2000	1012	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	1393
12.12.2000	1030	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	1393
12.12.2000	1048	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	1393

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraagnr. 1052 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 december 2000 (N.):

Input-gegevens nodig voor de loonadministratie. — Aangifte aan de RSZ. — Reglementering.

Gedurende welke termijn moet de werkgever (respectievelijk het sociaal secretariaat waarbij de werkgever aangesloten is) de input-gegevens nodig voor de loonadministratie en de aangifte aan de RSZ bijhouden en bewaren?

Welke reglementering dient in dit verband gevolgd te worden?

Dezelfde vraag stelt zich in verband met alle andere documenten (bijvoorbeeld uittreksels van overschrijvingen en betalingen) die op de loonadministratie betrekking hebben.

Kan de geachte minister mij in dit verband de nodige verduidelijking verschaffen?

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 963 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

Terecht benadrukt de federale minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid mevrouw Onkelinx in haar beleidsnota voor het begrotingsjaar 2001 (doc. 50 0905/020), dat sinds de VN-vrouwenconferentie van Peking (in 1995) het gelijke-kansenbeleid geleidelijk een ruimere inhoud krijgt.

Zo moeten we ook op dit vlak vorm geven aan een stroomlijningsbeleid of een beleid van «mainstreaming» waarbij «elke maatregel of elk programma wordt bestudeerd en geanalyseerd op basis van een mogelijke verschillende impact op mannen en vrouwen». Tevens meldt de federale minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid dat alle leden van de federale regering, elk voor de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn, een strategische doelstelling hebben bepaald, waarvan de opvolging moet uitmonden in reële stappen voorwaarts wat de gelijkheid van mannen en vrouwen betreft.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen die u binnen uw bevoegdheidsdomein hebt bepaald voor het jaar 2001?

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1052 de Mme De Schamphelaere du 14 décembre 2000 (N.):

Données nécessaires à la comptabilité des salaires. — Déclaration à l'ONSS. — Réglementation.

Combien de temps l'employeur (ou le secrétariat social auquel il est affilié) doit-il tenir à jour et conserver les données nécessaires à la comptabilité des salaires et à la déclaration à l'ONSS?

Quelle est la réglementation à respecter en la matière?

La même question se pose concernant tous les autres documents (par exemple, les extraits de virements et de versements) qui concernent la comptabilité des salaires.

L'honorable ministre pourrait-elle apporter les précisions nécessaires à cet égard?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 963 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

La ministre fédérale ayant l'égalité des chances dans ses attributions, Mme Onkelinx, souligne à juste titre dans sa note de politique générale pour l'année budgétaire 2001 (doc. 50 0905/020) que depuis la Conférence de l'ONU sur les femmes, tenue à Pékin en 1995, la politique d'égalité des chances a pris une dimension plus large.

C'est ainsi que nous devons, dans ce domaine aussi, instaurer une politique d'optimisation ou de «mainstreaming» dans le cadre de «laquelle chaque mesure ou programme est étudié et évalué en fonction d'une différence d'impact possible sur les hommes et les femmes». La ministre fédérale indique par ailleurs que tous les membres du gouvernement fédéral ont défini, chacun pour les matières qui les concernent, un objectif stratégique dont le suivi doit aboutir à des avancées réelles en termes d'égalité.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels sont les objectifs stratégiques d'égalité des chances entre hommes et femmes qu'elle a fixés pour l'année 2001 dans son domaine d'attributions?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven, in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid?

3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen? Welke methodologie hebt u voorzien om dit beleid op te volgen onder de coördinatie van de regering?

Vraag nr. 981 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag:

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Vraag nr. 999 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

Vraag nr. 1017 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Gelijke Kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de Raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft zij in 2000 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

2. À combien s'élève, globalement et par poste, les moyens qu'elle a prévus dans son budget de 2001 en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans sa politique?

3. Qui est chargé du suivi de ces objectifs au sein des services et du cabinet de l'honorable ministre? Quelle méthodologie a-t-elle définie pour assurer le suivi de cette politique sous la coordination du gouvernement?

Question n° 981 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est dès lors tenu de prendre les mesures nécessaires pour garantir effectivement les droits de l'enfant.

Pour accomplir pareille mission, il faut faire preuve d'une volonté politique continue et débloquer les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais recevoir une réponse à la question suivante:

Quels moyens avez-vous inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2001 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique?

Question n° 999 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-elle prises en 2000 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?

2. Quelles sommes a-t-elle réellement réservées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

Question n° 1017 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, qui fut créé par un arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, est un instrument politique qui doit contribuer à la réalisation de l'égalité effective entre hommes et femmes et à l'élimination de toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un des membres du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-elle chargé le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes de lui fournir un avis ou l'a-t-elle chargé d'une autre mission en 2000?

Dans l'affirmative, de quelle mission s'agit-il et quelle en est la motivation?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van het jaar 2000 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen haar diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke ?

3. In hoeverre heeft zij in haar beleid lopende het jaar 2000 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze ?

Vraag nr. 1035 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke-kansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit «mainstreamen» is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat ?

2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein ?

Vraag nr. 1049 van de heer Ramoudt d.d. 12 december 2000 (N.):

Liberalisering van de postsector in Europa. — Gebruik van kruissubsidiëring voor het verwerven van concurrentieële activiteiten in de niet-universele dienst. — Rol van de NMBS en ABX.

In navolging van het voorstel van de Europese Commissie wordt gewerkt aan de liberalisering van de postsector in Europa. Ten einde op weg naar deze liberalisering eerlijke concurrentie te garanderen vaardigde de Europese Commissie in 1998 een nota uit getiteld «Mededeling over de toepassing van de concurrentieregels op de postsector (PB 98/C 39/02) waarin gestipuleerd werd dat het verboden is dat dominante postoperatoren hun monopolie misbruiken om concurrentieële activiteiten te financieren. Met andere woorden het gebruik van staatssteun en inkomsten uit de monopoliepositie, de zogenaamde kruissubsidiëring, om via een omweg het actieterrein op de vrije markt uit te breiden zijn niet toegelaten.

Naar aanleiding daarvan zijn er bij de Europese Commissie en het Europees Hof klachten lopende tegen onder andere de Deutsche Post AG, die deze mededeling niet zou respecteren en op die manier, tegen de geest van het voorstel van de Europese Commis-

Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait ?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 2000, une coopération ou une concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Si oui, de quel type ?

3. A-t-elle tenu compte, dans le cadre de la politique qu'elle a menée durant l'année 2000, des avis et des recommandations que ce conseil a formulés par le passé ?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-elle tenu compte ?

Question n° 1035 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième Conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette «intégration» est d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-elle l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-elle prises en 2000 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats ?

2. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes dans le domaine de ses compétences ?

Question n° 1049 de M. Ramoudt du 12 décembre 2000 (N.):

Libéralisation du secteur de la poste en Europe. — Utilisation de subventions croisées pour l'acquisition d'activités concurrentielles dans les secteurs qui ne relèvent pas du service universel. — Rôle de la SNCB et de ABX.

Dans la foulée de la proposition de la Commission européenne on s'est attelé à la libéralisation du secteur de la poste en Europe. Afin de garantir, dans le cadre de cette libéralisation, une concurrence loyale, la Commission européenne a élaboré en 1998 une note intitulée «Communication relative à l'application au secteur de la poste des règles de la concurrence (JO 98/C 39/02) dans laquelle elle précise que les opérateurs de la poste qui occupent une position dominante ne peuvent pas abuser de celle-ci pour financer des activités concurrentielles. En d'autres termes, il leur est interdit d'utiliser des aides publiques et des revenus tirés d'une position monopolistique, c'est-à-dire des «subventions croisées», pour élargir, par un moyen détourné, leur terrain d'action sur le marché privé.

À la suite de la diffusion de cette note, des plaintes ont été déposées auprès de la Commission européenne et de la Cour européenne contre Deutsche Post AG, laquelle ne respecterait pas la règle susvisée et fausserait la concurrence en acquérant une série

sie en de daaruitvoortvloeiende mededeling met betrekking tot de kruissubsidiëring in, door het verwerven van een ganse reeks firma's in en buiten Europa, de eerlijke concurrentie zou verstoren.

Uit een officieuze lijst, samengesteld aan de hand van persmededelingen en van informatie van de bedrijven zelf, blijkt dat ABX, de dochterfirma van de NMBS die zich bezig houdt met niet-universele dienstverlening in de sector van de pakjesbezorging, ook is overgegaan tot het verwerven van, of het nemen van een participatie in, of het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst met firma's die op de vrije markt van ver of dichtbij in de postsector actief zijn. Het zou gaan om niet minder dan 19 operaties en dit sedert 1995. Weze daarbij gezegd dat in 1993 ABX vanwege de overheid een kapitaalsinjectie kreeg van om en bij de 1,8 miljard frank.

Daarom volgende vragen aan de geachte minister:

1. Graag ontving ik een officiële lijst van overnames door, participaties in en samenwerkingsverbanden met ABX na de kapitaalsinjectie van 1,8 miljard frank in 1993, met daarbij de exacte financiële implicaties voor ABX.

2. De oorsprong van de voor deze operaties aangewende gelden.

3. Zo deze gelden vanuit de NMBS komen en dus in aanmerking komen om als kruissubsidiëring bestempeld te worden, wat is het standpunt van de geachte minister dienaangaande in het licht van het voorstel en de mededeling van de Europese Commissie terzake?

4. Welke maatregelen voorziet de geachte minister om tot op het moment van een definitieve regeling op Europees niveau en desgevallend van een uitspraak door de Europese Commissie of het Europees Hof ook in ons land de eerlijke concurrentie in deze sector te vrijwaren en meer bepaald de rol die de NMBS en haar dochtermaatschappij ABX daar zou in spelen te controleren en desgevallend aan een onderzoek te onderwerpen?

Vraag nr. 1061 van de heer Roelants du Vivier d.d. 20 december 2000 (Fr.):

Wegtransport. — Voorstel van richtlijnen van de Europese Commissie. — Standpunt van de regering.

Zoals aangekondigd tijdens de Raad Vervoer van 20 oktober 2000, heeft de Europese Commissie op 22 november 2000 een herzien « sociaal pakket » voorgesteld voor het wegtransport.

Dit « pakket » bevat een nieuwe versie van de richtlijn inzake de arbeidstijd van wegvervoerders, waardoor de zelfstandige wegvervoerders niet langer onder deze richtlijn vallen. Het bevat ook een richtlijn die een « bestuurdersattest » invoert, een soort paspoort voor wegvervoerders waarin de voorwaarden voor hun indienstneming beschreven staan. Op die manier wil de Commissie de sociale dumping bestrijden die voor chauffeurs uit Oost-Europese landen wordt toegepast. Het pakket bevat tenslotte ook een nieuwe versie van de richtlijn inzake de weekendrijtijden voor zware voertuigen. De Commissie stelt voor om zware voertuigen te verbieden te rijden tussen zaterdag 7 uur en zondag 22 uur in de periode 15 juni-15 september en tussen zaterdag 22 uur en zondag 22 uur tijdens de rest van het jaar.

Wat is het regeringsstandpunt over deze teksten?

Vraag nr. 1062 van de heer Van Quickenborne d.d. 20 december 2000 (N.):

Mobiel telefoneren in het verkeer. — Reglementering.

Een nieuw artikel van de wegcode dat sinds 1 juli 2000 van kracht is, luidt als volgt: « Behalve wanneer zijn voertuig stilstaat of geparkeerd is, mag de bestuurder geen gebruik maken van een draagbare telefoon die hij in de hand houdt. »

Alle alternatieven waarmee handenvrij kan worden gebeld, zijn bijgevolg toegelaten. Er is weliswaar een werkgroep opgericht die

de sociétés en Europe et en dehors, ce qui est contraire à l'esprit de la proposition de la Commission européenne et de la note y faisant suite concernant les subventions croisées.

Il ressort d'une liste officieuse dressée sur la base de communiqués de presse et d'informations émanant des entreprises mêmes, que ABX, la filiale de la SNCB qui est chargée des services ne relevant pas du service universel dans le secteur de la livraison de colis, a elle aussi acheté ou pris des participations dans des entreprises du marché privé qui déploient des activités liées — de près ou de loin — au secteur de la poste ou conclu des accords de collaboration avec de telles entreprises. Il s'agirait de 19 opérations depuis 1995. À souligner qu'en 1993, ABX a bénéficié d'une injection de capital des pouvoirs publics qui s'élève à 1,8 milliard de francs environ.

J'aimerais demander à cet égard à l'honorable ministre :

1. de me communiquer, si possible, la liste officielle des rachats d'entreprises, des participations au capital et des accords de collaboration dont ABX a décidé après l'injection de capital de 1,8 milliard de francs en 1993, en précisant les conséquences financières exactes pour ABX;

2. d'indiquer quelle est l'origine précise des fonds qui ont été utilisés dans le cadre de ces opérations;

3. de me communiquer son point de vue au cas où ces fonds proviendraient de la SNCB et pourraient dès lors être considérés comme représentant des subventions croisées à la lumière de la proposition et eu égard à la communication de la Commission européenne en la matière;

4. enfin, d'une part, quelles mesures elle compte prendre en vue de garantir, dans notre pays également, une concurrence loyale dans ledit secteur jusqu'au moment de l'adoption d'un régime définitif au niveau européen et, le cas échéant, la publication d'une décision de la Commission européenne ou de la Cour européenne et, d'autre part, quelles mesures elle compte prendre afin d'examiner quel rôle la SNCB et sa filiale ABX auraient joué en la matière et, éventuellement, d'ouvrir une enquête à ce sujet.

Question n° 1061 de M. Roelants du Vivier du 20 décembre 2000 (Fr.):

Transport routier. — Propositions de directives de la Commission européenne. — Position du gouvernement.

La Commission européenne a présenté le 22 novembre 2000 un « paquet social » révisé pour les transports routiers, comme cela avait été annoncé lors du Conseil Transports du 20 octobre 2000.

Le « paquet » comprend une nouvelle version de la directive sur le temps de travail des routiers qui exclura les routiers indépendants du champ de la directive, une directive introduisant une « attestation de conducteur », sorte de passeport pour routiers qui, en précisant leurs conditions d'embauche, vise à limiter le dumping social pratiqué auprès des routiers des pays de l'Est, et enfin, une nouvelle mouture de la directive harmonisant les horaires d'interdiction de rouler le week-end pour les poids lourds. La Commission, à cet égard, propose d'interdire la circulation des poids lourds entre 22 heures le samedi et 22 heures le dimanche pendant l'année et de 7 heures le samedi à 22 heures le dimanche pendant la période du 15 juin au 15 septembre.

Je souhaiterais savoir si le gouvernement a défini sa position à l'égard de ces différents textes, que ce soit lors de leur élaboration, ou dans leur état actuel.

Question n° 1062 de M. Van Quickenborne du 20 décembre 2000 (N.):

Usage du téléphone portable dans la circulation. — Réglementation.

Un article nouveau du code de la route, qui est entré en vigueur le 1^{er} juillet 2000, dispose que « sauf si son véhicule est à l'arrêt ou en stationnement, le conducteur ne peut faire usage d'un téléphone portable en le tenant en main ».

Par conséquent, toutes les solutions de remplacement permettant de téléphoner les mains libres sont autorisées. L'on a créé un

de systemen voor handenvrij telefoneren moet vastleggen, doch zij bestudeert een technisch moeilijk dossier, waarvan de resultaten niet meteen worden verwacht.

Kan de geachte minister bevestigen dat handenvrij bellen waarbij het draagbare toestel door de bestuurder wordt geplaatst tussen de schouder en het hoofd — waarbij het hoofd recht wordt gehouden — aldus toegelaten is?

Indien de geachte minister vorige vraag negatief beantwoordt aan de hand van artikel 8.3 van de wegcode (de algemene regel betreffende aandachtig sturen) kan de vraag gesteld worden of hierdoor het handenvrij bellen sowieso wordt uitgesloten. Maakt die wettelijke regel het handenvrij bellen niet sowieso onmogelijk?

Wat verstaat de geachte minister onder de term «gebruik»? Is het wettelijk om tijdens het rijden een nummer te vormen van een correspondent? Is het wettelijk handmatig de «aanvaardoets» in te drukken om een inkomend gesprek te beantwoorden? Mag men wettelijk een SMS-bericht dat evenveel tekens bevat als een telefoonnummer versturen?

Is de regel betreffende handenvrij bellen van toepassing op fietsers? Welke voertuigen vallen onder de regel? Wat met de skaters?

Hoeveel overtredingen werden sinds de maatregel van kracht werd vastgesteld? Werden fietsers reeds bekeurd? Wat met de leeftijd van de overtreders?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 950 van de heer Verreyckend.d.8 december 2000 (N.):

Asielcentra. — Misdrijvengepleegd door asielzoekers. — Vergoeding van de slachtoffers.

Vanuit gemeenten met een asielcentrum bereikt mij het merkwaardige bericht, dat personen die slachtoffer worden van een misdrijf gepleegd door een asielzoeker zich mogen melden bij de directeur van het centrum. Die zou dan in der minne en zonder de politie te verwittigen de schade vergoeden.

Graag stelde ik de geachte minister volgende vragen:

1. Werd mondeling of schriftelijk aan een of meerdere directeurs van asielcentra de toestemming gegeven om slachtoffers van misdrijven, gepleegd door asielzoekers, te vergoeden?
2. Zo ja, dient in dat geval door de directeur de politie verwittigd te worden?
3. Meent de geachte minister dat de wettelijke aangifteplicht voor openbare ambtenaren inzake misdrijven van toepassing is op directeurs van asielcentra?
4. Indien directeurs dergelijke schadevergoedingen uitbetalen, van welk budget doen zij dit?
5. Hoeveel van dergelijke betalingen werden tot op heden in Vlaanderen verricht? Voor welk bedrag?
6. In hoeveel gevallen werd de politie verwittigd? In hoeveel gevallen werd de politie niet verwittigd?
7. Om welke misdrijven ging het? Graag een classificatie per misdrijf met aantal gevallen.

Vraag nr. 951 van de heer Verreyckend.d.8 december 2000 (N.):

Asielcentrum op de Antwerpse Linkeroever.

Destijds werd een asielcentrum geopend op de Antwerpse Linkeroever. Buurtprotest werd gesust met de belofte dat het om een «tijdelijk» centrum ging voor de opvang van Kosovaarse oor-

groupe de travail chargé de déterminer les systèmes de téléphone à mains libres autorisés, mais, comme le dossier qu'il doit examiner est un dossier technique difficile, on n'attend pas de résultats à court terme.

L'honorable ministre peut-elle confirmer que le système de téléphone à mains libres où le conducteur place le portable entre l'épaule et la tête — en tenant celle-ci droite — est autorisé?

Au cas où l'honorable ministre répondrait négativement en invoquant l'article 8.3 du code de la route (règle générale relative à la conduite attentive), on pourrait se demander si des systèmes de téléphonie à mains libres ne sont pas interdits *ipso facto*. Cet article ne rend-il pas la téléphonie à mains libres impossible?

Quel sens l'honorable ministre donne-t-elle à l'expression «faire usage»? La loi autorise-t-elle un conducteur à composer le numéro d'un correspondant pendant qu'il conduit? A-t-on le droit d'appuyer manuellement sur la touche «accepter l'appel» pour répondre à un appel entrant? La loi permet-elle d'envoyer un message SMS qui contient autant de signes qu'un numéro de téléphone?

La règle relative à la téléphonie à mains libres est-elle applicable aux cyclistes? Quels sont les véhicules dont les conducteurs doivent respecter cette règle? *Quid* des patineurs?

Combien d'infractions a-t-on constatées depuis l'entrée en vigueur de la mesure en question? A-t-on déjà verbalisé des cyclistes? Quel âge avaient les personnes verbalisées?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 950 de M. Verreycken du 8 décembre 2000 (N.):

Centres d'asile. — Délits commis par des demandeurs d'asile. — Indemnisation des victimes.

Il me revient une information étonnante provenant de communes où se situe un centre d'asile. Les personnes victimes d'un délit commis par un demandeur d'asile pourraient s'adresser au directeur du centre qui les dédommagerait dans le cadre d'un arrangement à l'amiable et sans avertir la police.

C'est pourquoi je me permets de poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Un ou plusieurs directeurs de centres d'asile ont-ils reçus verbalement ou par écrit l'autorisation d'indemniser des victimes de délits commis par des demandeurs d'asile?
2. Dans l'affirmative, le directeur doit-il en informer la police?
3. N'estime-t-il pas que l'obligation légale incombant aux fonctionnaires de déclarer les délits dont ils ont connaissance s'applique également aux directeurs de centres d'asile?
4. Si les directeurs procèdent à pareils dédommagements, sur quel budget le font-ils?
5. Combien de paiements de ce genre compte-t-on à ce jour en Flandre? Quel montant cela représente-t-il?
6. Dans combien de cas la police a-t-elle été avertie? Dans combien de cas la police n'a-t-elle pas été avertie?
7. De quels délits s'agissait-il? Serait-il possible de disposer d'une classification par type de délit avec mention du nombre de cas?

Question n° 951 de M. Verreycken du 8 décembre 2000 (N.):

Centre d'asile sur la rive gauche d'Anvers.

Un centre d'asile vient d'être ouvert sur la rive gauche à Anvers. Les protestations du voisinage ont été calmées par la promesse qu'il s'agissait d'un centre «temporaire» pour accueillir des victi-

logsslachtoffers. Uiteraard werd na het vertrek van de Kosovaarse echte vluchtelingen het centrum een permanent centrum voor de overwegend valse asielzoekers.

Graag deze vragen over het asielcentrum op de Antwerpse Linkeroever:

1. Welke is de maximale opvangcapaciteit van dit centrum? Werd dit maximum reeds bereikt?

2. Hoeveel personen werden sedert het vertrek van de Kosovaarse vluchtelingen door de federale overheid voor korte of lange tijd gevestigd in dit asielcentrum? Bedoeld wordt dus niet de maximumcapaciteit op één moment, maar het totale aantal personen dat tot op heden korte of lange tijd in het centrum verbleven heeft.

3. Welke nationaliteit hadden de onder vraag nr. 2 bedoelde personen?

4. Hoeveel van deze personen hebben het centrum definitief verlaten met onbekende bestemming?

5. Van hoeveel personen, die een tijd in dit centrum verbleven hebben, is de asielaanvraagprocedure intussen afgewerkt?

6. Hoeveel van deze personen werden erkend als politiek vluchteling? Waar hebben deze personen zich intussen gevestigd?

7. Hoeveel van deze personen ontvingen een bevel tot verlaten van het grondgebied?

8. Bij hoeveel van deze personen werd het bevel tot verlaten van het grondgebied gevolgd door een effectieve vrijwillige terugkeer?

9. Bij hoeveel van deze personen werd het bevel tot verlaten van het grondgebied gevolgd door een effectieve gedwongen uitwijzing?

10. Hoeveel bedraagt de jaarlijkse kostprijs van dit asielcentrum?

Vraag nr. 965 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Vraag nr. 983 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1001 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1019 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

mes de la guerre du Kosovo. Évidemment, après le départ des Kosovars, qui eux étaient de véritables réfugiés, le centre est devenu un centre permanent pour des demandeurs d'asile qui, en majeure partie, n'en sont pas de véritables.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions concernant le centre d'asile de la rive gauche à Anvers:

1. Quelle est la capacité maximale d'accueil de ce centre? Ce maximum a-t-il déjà été atteint?

2. Depuis le départ des réfugiés kosovars, combien de personnes l'autorité fédérale a-t-elle déjà installées pour une durée plus ou moins longue dans ce centre d'asile? La question ici ne porte pas sur la capacité maximale à un moment donné, mais bien sur le nombre total de personnes qui, jusqu'à présent, ont séjourné plus ou moins longtemps dans ce centre.

3. De quelle nationalité étaient les personnes visées à la question n° 2?

4. Combien de ces personnes ont quitté définitivement le centre pour une destination inconnue?

5. Pour combien de personnes qui ont séjourné quelque temps dans ce centre la procédure de demande d'asile a-t-elle entre-temps été clôturée?

6. Combien de ces personnes se sont-elles vu reconnaître le statut de réfugié politique? Où se sont-elles établies dans l'inter-
valle?

7. Combien de ces personnes ont-elles reçu l'ordre de quitter le territoire?

8. Pour combien de ces personnes l'ordre de quitter le territoire a-t-il été suivi d'un retour effectif volontaire?

9. Pour combien de ces personnes l'ordre de quitter le territoire a-t-il été suivi d'une expulsion effective forcée?

10. À combien s'élève le coût annuel de ce centre d'asile?

Question n° 965 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Question n° 983 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1001 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1019 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Vraag nr. 1037 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Vraag nr. 1055 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 december 2000 (N.):

Geïntegreerde politie. — Onverenigbaarheden. — Extra-professionele activiteiten. — Tuchtprocedures.

In Frankrijk zijn de laatste weken een aantal (hooggeplaatste) politiemensen voorgeleid op verdenking van zwartwerk en misbruik van hun politiebevoegdheid. De Franse krant « *Libération* » (8 november 2000) berichtte over een aantal feiten waarbij politiemensen betrokken waren bij de bescherming van belangrijke mensen op diverse mondaine gelegenheden. Deze in veiligheid geschoolde mensen worden aangesproken door privé-firma's om er (in het zwart) te komen werken of om opleiding te geven aan rekruten. Zo werden ze vermoedelijk ingezet als private ordedienst bij een meeting van Edouard Balladur, oud-premier van Frankrijk, en zelfs voor het vervoeren van nucleair afval. Het gros van het zwartwerk situeert zich in de bewakingssector (zowel « *bodyguarding* » als bewaken van goederen), verschaffen van inlichtingen enz. Dit alles gebeurde terwijl deze activiteiten in Frankrijk, net als in België door de wet verboden zijn. Deze wetgeving heeft onder andere als doel om belangenvermenging en daarop aansluitend machtsmisbruik te vermijden. Zo werden er in het bewuste artikel ook feiten aan het licht gebracht waarbij een politiemans ervan verdacht wordt dat hij zijn huisbaas had bedreigd om zijn auto te laten wegslepen. Hij zou dit doen omdat deze weigerde een bepaald bedrag te betalen omdat hij voor hem in het zwart had gewerkt. Politiemensen kunnen enkel wetenschappelijke, literaire of artistieke zaken produceren als ze niet van aard zijn de hoofdactiviteit van de betrokkene te worden.

In het kader van de nieuwe geïntegreerde politie wil ik dan ook een aantal vragen stellen aan de geachte minister om naar de situatie in België te peilen:

1. Welke zijn de onverenigbaarheden voor politiemensen van de nieuwe geïntegreerde politie en zijn er verschillen met de vroegere wetgeving bij politie en rijkswacht?

2. Heeft hij weet van tuchtprocedures die lopen tegen politiemensen (politie en rijkswacht) vanwege het uitoefenen van extra-professionele activiteiten? Zo ja, over hoeveel zaken gaat het en welke is de aard van deze zaken?

3. Wie is bevoegd voor het uitspreken van eventuele tuchtstraffen?

4. Wordt eventuele vaststelling van zwartwerk ook doorgespeeld aan de diensten van de Sociale Inspectie en welke procedure volgen zij dan?

5. Is er in het kader van een gelijkvormigheid van politiediensten op Europees niveau al sprake van uniformiteit wat betreft deze reglementering?

6. Heeft hij weet van het overstappen van hooggeplaatste politiemensen (politie en rijkswacht) naar de privé-veiligheidsbedrijven? Zo ja, over hoeveel mensen gaat het en wat is de graad van deze mensen?

Vraag nr. 1057 van mevrouw Nagy d.d. 14 december 2000 (Fr.):

Illegale immigratienetwerken. — Uitzetting van een jonge vrouw na haar opsluiting in het centrum van Brugge.

Ik verneem dat een vrouw die werd vastgehouden in het gesloten centrum van Brugge op 14 februari 2000, na vier pogingen tot uitzetting ook effectief van het grondgebied is verwijderd.

Question n° 1037 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Question n° 1055 de M. Van Quickenborne du 14 décembre 2000 (N.):

Police intégrée. — Incompatibilités. — Activités extra-professionnelles. — Procédures disciplinaires.

En France, plusieurs policiers (haut placés) ont été mis en examen ces dernières semaines sur la base de préventions de travail au noir et abus de leur pouvoir de police. Le journal français *Libération* du 8 novembre 2000 révèle que des policiers auraient participé à la protection de personnalités à l'occasion de diverses mandantités. Ces policiers rompus aux techniques de sécurité sont contactés par des sociétés privées qui leur proposent de travailler pour elles (au noir) ou d'assurer la formation de leurs recrues. On pense qu'ils ont été engagés pour le service d'ordre privé lors d'un meeting de l'ancien premier ministre français Édouard Balladur, et même pour le transport de déchets nucléaires. L'essentiel du travail au noir se concentre dans le secteur du gardiennage (tant la protection rapprochée de personnalités que la surveillance de biens), la fourniture d'informations, etc. Ces faits ont été commis bien que la législation française, tout comme la législation belge d'ailleurs, interdit ces pratiques, dans le but notamment d'éviter les confusions d'intérêts et les abus de pouvoir qui pourraient en résulter. L'article en question dévoile également de faits dans lesquels un policier est soupçonné d'avoir menacé son propriétaire de faire emmener sa voiture à ma fourrière. Cette menace aurait été proférée parce que ledit propriétaire refusait de payer une somme déterminée pour un travail accompli au noir par le policier en question. La seule activité extra-professionnelle que les policiers ont le droit d'exercer consiste à créer des œuvres scientifiques, littéraires ou artistiques à la condition qu'elles ne soient pas de nature à devenir leur activité principale.

Je souhaiterais dès lors poser quelques questions à l'honorable ministre pour m'enquérir de la situation en Belgique dans le cadre de la nouvelle police intégrée:

1. Quelles sont les incompatibilités auxquelles sont soumis les membres de la nouvelle police intégrée et y a-t-il des différences par rapport à l'ancienne législation applicable aux policiers et aux gendarmes?

2. A-t-il connaissance de procédures disciplinaires en cours à l'encontre de policiers (policiers et gendarmes) au titre de l'exercice d'activités extra-professionnelles? Dans l'affirmative, de combien de cas s'agit-il et quelle est la nature de ces affaires?

3. Qui est compétent pour prononcer d'éventuelles sanctions disciplinaires?

4. La constatation éventuelle de travail au noir fait-elle l'objet d'une communication aux services de l'Inspection sociale et, si oui, quelles sont les procédures suivies?

5. Dans le cadre de l'uniformisation des services de police au niveau européen, est-il déjà question d'uniformisation de cette réglementation?

6. A-t-il connaissance de cas de policiers occupant de hautes fonctions, tant à la police qu'à la gendarmerie, qui auraient démissionné pour aller travailler dans des entreprises privées de sécurité? Si oui, de combien de personnes s'agit-il et quel est leur grade?

Question n° 1057 de Mme Nagy du 14 décembre 2000 (Fr.):

Réseaux illégaux d'immigration. — Expulsion d'une jeune femme après son enfermement au centre de Bruges.

Il me revient qu'une femme qui était retenue au centre fermé de Bruges a été expulsée du territoire le 14 février 2000, après quatre tentatives d'expulsion. Selon un article de presse du *Soir* du

Volgens een artikel in « *Le Soir* » van 22 augustus 2000 zou zij weer zijn opgevangen door een prostitutienetwerk, waarschijnlijk hetzelfde netwerk dat haar naar België heeft gebracht.

Dit is zeker geen uitzonderlijk geval. Het heeft echter een uitzonderlijke weerklank gevonden in de media.

De uitzetting heeft plaatsgevonden, ondanks :

— het feit dat de jonge vrouw verklaart minderjarig te zijn, wat door bottentest niet wordt tegengesproken;

— het optreden van Claude Lelièvre, algemeen afgevaardigde voor de rechten van het kind, van Nicole Maréchal, minister van de Franse Gemeenschap belast met de Hulpverlening aan de jeugd en van Nicole Mayer, bestuurder van de MRAX (de Franstalige tegenhanger van de BRAX, de Beweging tegen racisme, antisemitisme en xenofobie);

— het arrest van de Raad van State van december 1998, volgens hetwelk de jonge vrouw in kwestie het voordeel van de twijfel geniet;

— de twijfels wat de eerlijkheid van haar advocaat betreft;

— de eigenaardige financiële voorstellen die de MRAX kreeg in ruil voor de « vrijlating » van de jonge vrouw.

Een grondiger onderzoek zou de Dienst Vreemdelingen, het ministerie van Justitie en de subcommissie « Mensenhandel en prostitutie » van de Senaat hoogstwaarschijnlijk in staat hebben gesteld om meer te weten te komen over het netwerk dat de jonge vrouw valse papieren heeft bezorgd, over de eerlijkheid van haar advocaat en over de smokkelaars die MRAX geld hebben aangeboden.

Meerdere keren reeds hebben de « Vrouwen in het zwart tegen de gesloten centra en de uitzettingen » gewezen op de bijzonder dramatische situatie van jonge vrouwelijke illegalen in ons land. Zij hebben beklemtoond hoe reëel het gevaar is dat deze vrouwen als « handelswaar » worden beschouwd of worden vastgehouden door een prostitutienetwerk, vaak nadat ze ontvoerd, verkocht of in hun thuisland misleid zijn met betrekking tot hun toekomstige werk hier.

Zoals bovendien wordt opgemerkt in het verslag van de subcommissie « Mensenhandel en prostitutie », beschikken de slachtoffers van prostitutienetwerken niet altijd over de middelen om deze netwerken aan te klagen en dus om zich te beroepen op de circulaire van 13 januari 1997. Zij zijn niet op de hoogte van de naam van hun pooier, of van het milieu waarin zij door hen worden gedwongen te werken. Zij kennen alleen hun moedertaal of slagen er niet in te communiceren met de buitenwereld. Zoals het verslag duidelijk weergeeft laten de mensenhandelaars hun ook systematisch weten dat hun leven en dat van hun familieleden gevaar loopt indien zij praten of vluchten. Deze vrouwen beseffen maar ook al te goed dat het niet om loze bedreigingen gaat.

Ik vraag de geachte minister de volgende vragen te beantwoorden :

1. Waarop heeft men zich gebaseerd om te beweren dat de jonge vrouw meerderjarig is? Welk gevolg is er gegeven aan het arrest van de Raad van State van december 1998 met betrekking tot het voordeel van de twijfel inzake de meerderjarigheid van de onderzochte persoon?

2. Zijn er onderzoeken gestart naar de netwerken die deze jonge vrouw naar ons land hebben gebracht en met betrekking tot de voorstellen die aan het MRAX zijn gedaan? Wat waren hiervan de resultaten?

3. Hoeveel kans krijgen de slachtoffers van prostitutienetwerken die nu wachten op hun uitzetting om de illegale immigratienetwerken te verklikken? Welke bescherming genieten zij wanneer zij tot dergelijke onthullingen overgaan?

Vraagnr. 1068 van de heer Ramoudt d.d. 20 december 2000 (N.) :

Rijbewijs. — Fraude.

Het is bekend dat behoorlijk wat bestuurders van personenwagens het niet zo nauw nemen met regels. Schattingen gaan ervan uit dat er niet minder dan 100 000 landgenoten rondrijden zonder geldig rijbewijs. Het systeem is eenvoudig. Bestuurders die vreezen dat ze een rijverbod zullen krijgen, geven voordien vlug hun rijbewijs als verloren aan, krijgen een dubbel, en kunnen na de

22 août 2000, il semblerait qu'elle a « été rattrapée par un réseau de prostitution », sans doute le même que celui qui l'a conduite en Belgique.

Ce cas n'est certainement pas exceptionnel. Par contre, il a été exceptionnellement médiatisé.

Cette expulsion a eu lieu malgré :

— le fait que cette jeune femme affirme être mineure, ce que les tests osseux n'ont pas infirmé;

— l'intervention de Claude Lelièvre, délégué aux droits de l'enfant, de Nicole Maréchal, ministre de la Communauté française chargée de l'Aide à la jeunesse et de Nicole Mayer, administratrice du MRAX;

— l'arrêt du Conseil d'État de décembre 1998 qui impose que le doute profite à la jeune personne examinée;

— des doutes quant à l'honnêteté de son avocat;

— des propositions financières étonnantes faites au MRAX contre la « libération » de la jeune femme.

Une recherche plus minutieuse aurait sans doute permis à l'Office des étrangers, au ministère de la Justice et à la sous-commission « Traite des êtres humains et prostitution » du Sénat d'en savoir davantage sur le réseau qui a fourni des faux papiers à la jeune femme, sur l'honnêteté de son avocat, sur les trafiquants qui proposaient de l'argent au MRAX.

À plusieurs reprises déjà, les « Femmes en noir contre les centres fermés et les expulsions » ont mis en évidence la situation particulièrement dramatique des jeunes femmes sans papiers réfugiées dans notre pays. Elles ont insisté sur le danger réel pour elles de devenir ou d'être maintenues comme « marchandise » d'un réseau de prostitution, souvent après avoir été enlevées, vendues ou trompées dans leur pays quant au travail qui sera le leur ici.

En outre, comme le rapport de la sous-commission « Traite des êtres humains et prostitution » le fait remarquer, les victimes des réseaux de prostitution n'ont pas toujours les moyens de dénoncer ceux-ci et donc de bénéficier de la circulaire du 13 janvier 1997. Soit elles ignorent le nom des proxénètes qui les exploitent, voire du milieu où ils les font travailler, soit elles ne connaissent que la langue de leur pays d'origine, soit elles ne parviennent pas à communiquer avec l'extérieur, et toujours, comme le rapport l'a dénoncé si justement, les trafiquants leur signifient que leur vie et celle de leur famille sont menacées si elles parlent ou s'enfuient et elles savent que ces menaces seront exécutées.

Je prie l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Sur quoi s'est-on basé pour affirmer que cette jeune femme était majeure? Quelle suite est donnée à l'arrêt du Conseil d'État de décembre 1998 concernant le bénéfice du doute quant à la majorité de la personne examinée?

2. Des recherches ont-elles été entamées sur les réseaux qui ont amené cette jeune femme dans notre pays et concernant les propositions faites au MRAX? Quels ont été les résultats?

3. Quel espace est laissé aux victimes des réseaux de prostitutions actuellement en voie d'expulsion pour dénoncer les réseaux illégaux d'immigration? Quelle protection leur est accordée dans le cas de telles divulgations?

Question n° 1068 de M. Ramoudt du 20 décembre 2000 (N.) :

Permis de conduire. — Fraude.

Il est de notoriété publique qu'un grand nombre de conducteurs de voitures privées en prennent à leur aise avec les règles qui leur sont imposées. Selon certaines estimations, pas moins de 100 000 de nos compatriotes rouleraient sans permis de conduire en règle. Le système est simple. Les automobilistes qui craignent le retrait de leur permis de conduire s'empressent peu avant le

intrekking rustig verder blijven rijden. Bij gewone routinecontroles groot dit immers niet aan het licht. Daarnaast zijn er ook een groot aantal bestuurders niet in orde met hun autoverzekering.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld met betrekking tot het ontbreken van:

- a) een geldig rijbewijs;
- b) een autoverzekering?

2. In hoeveel gevallen gaf dit aanleiding tot het opstellen van processen-verbaal en tot vervolging?

3. Bovenstaande gegevens verschenen een kleine twee maanden geleden in de pers. Welke maatregelen nam de geachte minister ondertussen om deze problemen aan te pakken en de misbruiken in te perken? Overweegt ze strengere straffen in te voeren?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 966 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Vraag nr. 1002 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1020 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1038 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Pensioenen

Vraag nr. 856 van de heer Siquet d.d. 27 oktober 2000 (rappel van 20 december 2000) (Fr.):

Pensioen van werknemers met een gemengde loopbaan. — Bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. — Discriminatie.

Ik verwijst naar artikel 131bis, § 1^{er}, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 en naar het koninklijk besluit van 14 mei 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juni 2000).

moment où cela pourrait leur arriver, de déclarer la perte de ce permis; ils reçoivent alors un double et peuvent ainsi continuer à conduire après le retrait de leur permis. En cas de contrôle de routine ordinaire, les autorités n'y voient que du feu. De plus, nombre d'automobilistes ne sont pas en règle en matière d'assurance.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard.

1. Combien a-t-on constaté d'infractions liées à l'absence:

- a) de permis de conduire en règle;
- b) d'assurance véhicules automoteurs.

2. Dans combien de cas un tel constat a-t-il donné lieu à l'établissement d'un procès-verbal et à des poursuites?

3. Les données précitées ont paru dans la presse il y a environ deux mois. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-elle prises depuis pour s'attaquer au problème et limiter les abus? Envisage-t-elle d'instaurer des sanctions plus lourdes?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 966 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Question n° 1002 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1020 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1038 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Pensions

Question n° 856 de M. Siquet du 27 octobre 2000 (rappel du 20 décembre 2000) (Fr.):

Pension des travailleurs ayant une carrière mixte. — Montant du revenu garanti aux personnes âgées. — Discrimination.

Je renvoie à l'article 131bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984 et à l'arrêté royal du 14 mai 2000 (*Moniteur belge* du 3 juin 2000).

Uit het onderzoek van een aantal pensioendossiers is gebleken dat de aanpassing op 1 juli 2000 van de rustpensioenen voor zelfstandigen aan de nieuwe gewaarborgde minima, discriminerend is voor personen met een gemengde loopbaan zelfstandige-loontrekkende.

Als iemand bijvoorbeeld na zijn leertijd als arbeider gewerkt heeft en nadien besluit om zelfstandige te worden, dan worden voor zijn pensioenberekening de jaren waarin hij als loontrekkende gewerkt heeft, afgetrokken van de jaren die vallen onder het stelsel voor de zelfstandigen.

Dit betekent dat het pensioen van personen met een gemengde loopbaan vaak minder bedraagt dan het gewaarborgd minimum voor bejaarden.

Is deze analyse correct? Kunt u meedelen of uw departement weet hoeveel personen zich in deze situatie bevinden?

Het verbaast mij trouwens dat het pensioen van de benadeelde personen niet wordt opgetrokken tot het gewaarborgde minimum voor bejaarden.

Is het niet mogelijk om alle gewerkte jaren over de gehele loopbaan op te tellen voor de berekening van het gewaarborgd minimum?

Sociale Zaken

Vraag nr. 958 van de heer Destexhe d.d. 12 december 2000 (Fr.):

Co-ouderschap. — Studiebeurzen. — Grote gezinnen. — Gezinnen met een laag inkomen.

De volgende vragen betreffen de toepassing van de wet op het co-ouderschap:

1. Welke ouder kan een studiebeurs krijgen? Als dat de ouder is bij wie de kinderen gedomicilieerd zijn (en die dus de studie moet betalen), maar deze ouder weigert de studiebeurs, kan de andere ouder de beurs dan alsnog aanvragen om de kinderen de studie van hun keuze te laten volgen?

2. Als één van beide ouders hertrouwt, kan hij dan genieten van de voordelen voor grote gezinnen?

3. Heeft de ouder bij wie de kinderen niet gedomicilieerd zijn, recht op de energiecheques voor gezinnen met een laag inkomen?

Vraag nr. 1054 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 december 2000 (N.):

Verkoop van producten door de werkgever aan het eigen personeel. — Reglementering inzake de sociale zekerheid.

Wanneer een werkgever aan het eigen personeel producten van de onderneming «tegen een verminderde prijs» aanbiedt, wordt fiscaal-technisch aanvaard dat dit geen belastbaar voordeel uitmaakt in hoofde van de werknemers.

Logischerwijze zou ook voor de toepassing van de reglementering inzake de sociale zekerheid een gelijkaardige houding moeten aangenomen worden. In de praktijk blijkt dit niet steeds het geval te zijn.

Kunnen de RSZ-administratie en de Sociale Inspectie in dit verband geen duidelijk standpunt innemen dat rekening houdt met de houding van de belastingadministratie hieromtrent?

Er bestaat immers in tal van ondernemingen een traditie waarbij werknemers, al dan niet in een personeelswinkel, goederen en/of producten kunnen bekomen tegen een verlaagde prijs.

Het is dringend noodzakelijk dat er in dit verband een eenvoudige en duidelijke regel zou kunnen gehanteerd worden. Wanneer men bijvoorbeeld zou stellen dat de aangerekende prijs zich niet

Il apparaît, à l'examen de plusieurs dossiers de pension, que l'adaptation au 1^{er} juillet 2000 des pensions de retraite des indépendants aux nouveaux montants du minimum garanti crée une discrimination à l'encontre des personnes ayant une carrière mixte indépendants-salariés.

Par exemple si un travailleur a fonctionné en qualité d'ouvrier après une période d'apprentissage et a choisi de devenir par la suite indépendant, le calcul du montant de sa pension sera établi de telle sorte que l'on défalquera du régime des indépendants les années prestées en qualité de salarié.

Dès lors, pour cette catégorie précise de travailleurs ayant une carrière mixte, on constate que, dans bien des cas, ils bénéficient d'une pension d'un montant inférieur à ce qui est prévu au niveau du montant minimum garanti aux personnes âgées.

L'honorable ministre peut-il confirmer cette analyse et me préciser si son département dispose de données chiffrées quant au nombre de personnes se trouvant dans cette situation?

Par ailleurs, je m'étonne que l'on n'adapte pas le montant de la pension des travailleurs concernés, et donc pénalisés, au montant prévu dans le régime de revenu minimum garanti aux personnes âgées.

N'est-il pas possible de totaliser la carrière pour adapter ces pensions pour le calcul du minimum garanti?

Affaires sociales

Question n° 958 de M. Destexhe du 12 décembre 2000 (Fr.):

Garde alternée des enfants. — Bourse d'études. — Familles à petits revenus.

J'aimerais vous poser quelques questions relatives à l'application de la loi sur la garde alternée des enfants:

1. Concernant les études des enfants, qui a le droit d'obtenir la bourse d'études? Si c'est le parent chez qui les enfants sont domiciliés (puisque ce dernier doit financer les études) et que celui-ci la refuse, l'autre parent a-t-il le droit de l'obtenir afin de permettre aux enfants d'entreprendre les études qu'ils désirent?

2. Si un des parents se remarie, a-t-il le droit de prétendre aux avantages liés à la famille nombreuse?

3. Le parent chez qui les enfants ne sont pas domiciliés, a-t-il droit aux chèques «chauffage» attribués aux familles à petits revenus?

Question n° 1054 de Mme De Schamphelaere du 14 décembre 2000 (N.):

Vente de produits par l'employeur à son propre personnel. — Règles de sécurité sociale.

Lorsqu'un employeur propose à son personnel des produits de l'entreprise «à prix réduit», il est admis que du point de vue de la technique fiscale, il ne s'agit pas d'un avantage imposable pour les travailleurs.

Logiquement, il faudrait adopter une attitude semblable en ce qui concerne les règles de sécurité sociale. Dans la pratique, ce n'est manifestement pas toujours le cas.

L'administration de l'ONSS et l'Inspection sociale ne pourraient-elles pas adopter, à cet égard, un point de vue clair qui tienne compte de l'attitude de l'administration fiscale en la matière?

En effet, la tradition veut que dans de nombreuses entreprises, les travailleurs peuvent obtenir des marchandises ou des produits à prix réduit dans un magasin réservé ou non au personnel.

Il est urgent de définir une règle simple et claire à cet égard. En affirmant, par exemple, que le prix à payer par les travailleurs ne peut être inférieur au prix de revient, on déplacerait le débat sur la

onder de kostprijs mag situeren, wordt het debat verschoven naar hoe de kostprijs berekend werd en met welke elementen al dan niet moet/mag rekening gehouden worden. Dit verplaatst alleen de discussie!

Het zou veel eenvoudiger zijn te stellen dat er bijvoorbeeld x% korting op de marktprijs mag toegestaan worden zonder verwijzing naar de kostprijs.

Kan de geachte minister akkoord gaan met het principe van een dergelijke eenvoudige regeling? Wil hij hieraan concreet iets doen?

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 967 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Vraag nr. 985 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1003 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1021 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1039 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 1065 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 20 december 2000 (N.):

Fusie van de administratieve gezondheidsdiensten van Kortrijk en Brugge.

Het geneeskundig centrum te Kortrijk verzorgt onder meer de controle op arbeidsongevallen, de geschiktheidsonderzoeken van chauffeurs en de ziektecontroles van personeelsleden van overheidsdiensten en aanverwante besturen in de regio.

manière de calculer le prix de revient et sur la question de savoir quels sont les éléments que l'on doit ou que l'on peut prendre en compte. On déplace seulement le débat!

Il serait beaucoup plus simple de décider que l'on peut accorder, par exemple, une réduction de x% sur le prix du marché, et ce, abstraction faite du prix de revient.

L'honorable ministre partage-t-il l'avis selon lequel il faut définir une règle simple au sens de ce que nous venons de dire? Envisage-t-il de prendre des mesures concrètes à cet égard?

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 967 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Question n° 985 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1003 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1021 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1039 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Modernisation de l'administration

Question n° 1065 de Mme De Schamphelaere du 20 décembre 2000 (N.):

Fusions des services de santé administratifs de Courtrai et de Brugge.

Le centre médical de Courtrai s'occupe notamment des contrôles en matière d'accidents du travail, des examens d'aptitude des chauffeurs et des contrôles de maladie des agents des services publics et des administrations apparentées de la région.

Een regionale geneeskundige dienstverlening heeft enorme troeven. Vooreerst is er de centrale ligging en de gemakkelijke bereikbaarheid via het openbaar vervoer voor zowel patiënten als personeelsleden. Door de kleinschaligheid kan de dienstverlening meer geïndividualiseerd en efficiënter (minder wachttijden) verlopen.

Begin december 2000 kregen de personeelsleden van het geneeskundig centrum te Kortrijk te horen dat een fusie met het geneeskundig centrum te Brugge gepland is voor begin februari 2001. De personeelsleden kunnen een affectatie aanvragen voor Gent of Brugge.

De beslissing werd genomen zonder het bevoegde basisoverlegcomité bijeen te roepen. Deze aangelegenheid vereist echter dergelijke samenroeping aangezien de reorganisatie van diensten in het kader van het syndicaal statuut een overlegmaterie is.

Wie de provincie West-Vlaanderen kent, weet dat een verplaatsing van een dienst vanuit Kortrijk naar Brugge voor veel problemen zal zorgen. De verplaatsingstijden om vanuit de Kortrijkse regio Brugge te bereiken, kunnen oplopen tot 4 à 5 uur, rekening houdend met bus- en treinverbindingen. Dit is in de eerste plaats problematisch voor de patiënten, die veelal zwaar ziek zijn, maar ook de personeelsleden die zich gevestigd hebben in de onmiddellijke omgeving van Kortrijk. Bovendien is de dienst in het verleden reeds voorwerp geweest van fusieplannen. Echter, op uitdrukkelijke vraag van de overheidsdiensten (zowel ministeries als lokale besturen en parastatale) werd aanvaard dat deze geneeskundige dienst voldeed aan een reële behoefte in de regio.

In het kader van de hervormingen van de federale overheidsdiensten, het zogenaamde Copernicusplan, wordt gesteld dat een efficiënte en kwaliteitsvolle dienstverlening van de overheid aan de burgers essentieel is. De kleinschaligheid van een regionaal centrum is per definitie niet in strijd met deze principes. Integendeel, qua bereikbaarheid en toegankelijkheid beantwoordt dit veel beter aan de noden van de burgers dan een gecentraliseerde dienst aan de andere kant van de provincie.

Graag had ik aan de geachte minister enkele vragen gesteld:

1. Welk is de motivering om deze geneeskundige dienst te Kortrijk te fusioneren met Brugge?
2. Is hij zich bewust van de problemen (langere verplaatsingstijden en hogere verplaatsingskosten) die dergelijke fusie voor de patiënten én de personeelsleden teweegbrengt? Mocht een fusie onafwendbaar blijken, hoe denkt hij een oplossing voor deze problemen te vinden?
3. Vindt hij niet dat een fusie in strijd is met de principes van het Copernicusplan, rekening houdend met de bovenvermelde troeven van een regionaal centrum?
4. Waarom werd het bevoegde basisoverlegcomité niet bijeen geroepen? Is de geachte minister dit alsnog van plan te doen? Zo ja, wanneer? Zo nee, is dit, rekening houdend met de ingrijpende veranderingen voor patiënten en personeel, wettelijk en moreel te verdedigen?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 968 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Un service médical régional présente d'énormes avantages. Tout d'abord, il y a le fait qu'il occupe une situation centrale et qu'il est facilement accessible au moyen des transports publics, tant pour les patients que pour les membres du personnel. Comme on y travaille à une relativement petite échelle, le service est plus individualisé et plus efficace (moins de temps d'attente).

Au début du mois de décembre 2000, les agents du centre médical de Courtrai ont appris qu'une fusion avec le centre médical de Bruges était prévue pour début février 2001. Les agents peuvent demander une affectation à Gand ou à Bruges.

La décision a été prise sans que l'on n'ait convoqué le comité de concertation de base compétent. Or, sa convocation est requise en la matière, étant donné que la question de la réorganisation des services doit faire l'objet d'une concertation en vertu du statut syndical.

Quiconque connaît la province de Flandre occidentale sait que le déplacement d'un service de Courtrai vers Bruges soulèvera bien des problèmes. On peut considérer, en tenant compte des correspondances des bus et des trams, qu'il faut entre 4 et 5 heures pour parcourir le trajet entre la région de Courtrai et la région de Bruges. Cela pose avant tout un problème pour les patients qui sont souvent gravement malades, mais cela en pose aussi un pour les agents qui se sont installés dans les environs immédiats de Courtrai. De plus, le service a déjà fait l'objet de projets de fusion par le passé. Cependant, à la demande expresse des services publics (tant des ministères que des administrations locales et des parastatale), les autorités compétentes ont reconnu que le service médical répondait à un besoin réel dans la région.

Dans la perspective de la réforme des services publics fédéraux (plan Copernic), l'on a affirmé qu'il était essentiel d'offrir un service efficace et de qualité aux citoyens. Le fait qu'un centre régional soit de petite taille n'est pas contraire aux principes en question. Pour ce qui est de l'accessibilité, un tel centre répond en outre beaucoup mieux aux besoins des citoyens qu'un service centralisé situé à l'autre extrémité de la province.

J'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Qu'est-ce qui motive la fusion du service médical de Courtrai avec celui de Bruges?
2. A-t-il conscience des problèmes (allongement de la durée et augmentation du coût des déplacements) qu'une telle fusion entraîne pour les patients et pour les membres du personnel? Comment pense-t-il pouvoir résoudre les problèmes précités au cas où une fusion s'avérerait inévitable?
3. Ne trouve-t-il pas qu'une fusion serait contraire aux principes définis dans le cadre du plan Copernic, eu égard aux avantages précités que présente un centre régional?
4. Pourquoi le comité de concertation de base compétent n'a-t-il pas été réuni? L'honorable ministre a-t-il encore l'intention de le réunir et, si oui, quand? Sinon, cette fusion est-elle légalement et moralement défendable quand on sait quels changements radicaux elle impliquerait pour les patients et pour le personnel?

Ministre de la Défense

Question n° 968 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Methodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Vraag nr. 986 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1004 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1022 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1040 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag nr. 987 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1005 van mevrouw Mme de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Minister van Justitie

Vraag nr. 623 van de heer Ramoudt d.d. 4 mei 2000 (rappel van 20 december 2000) (N.):

Rijbewijs. — Fraude.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1068 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1326).

Question n° 986 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1004 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1022 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1040 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question n° 987 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1005 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Ministre de la Justice

Question n° 623 de M. Ramoudt du 4 mai 2000 (rappel du 20 décembre 2000) (N.):

Permis de conduire. — Fraude.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1068 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1326).

Vraag nr. 955 van de heer Van Quickenborne d.d. 11 december 2000 (N.):***Reglementering van de informatie die verspreid wordt via internet. — Yahoo-vonnissen in Frankrijk.***

Onlangs velde een Franse rechtbank een belangwekkend vonnis in de discussie over de reglementering van inhoud die verspreid wordt via het internet. Binnen drie maanden moet het voor Franse internetgebruikers niet meer mogelijk zijn om de internationale veilingsites van Yahoo te kunnen bezoeken. De rechter baseerde zich voor zijn uitspraak op Franse antiracismewetten.

De laatste uitspraak volgt een eerdere uitspraak in mei. Yahoo was bereid de nazi-veilingen van de lokale Franse site te verwijderen, maar was van mening dat het technisch onmogelijk was Frankrijk af te schermen van de rest van het net. Hierna kwam een team van specialisten met het oordeel dat dit wel degelijk mogelijk is. Door gebruik te maken van wachtwoorden gecombineerd met een controle op het land van afkomst zou 90% van de Fransen die op zoek zijn naar nazi-artikelen via de internationale veilingsites van Yahoo kunnen worden geblokkeerd. Elke dag na de drie maanden dat Yahoo in gebreke blijft bij het opwerpen van een virtuele dam moet de portal een boete van 100 000 frank betalen, zo heeft rechter Jean-Jacques Gomez bepaald.

Intussen hebben vele instanties verontwaardigd gereageerd op het vonnis. Het bedrijf Yahoo spreekt van een « zeer gevaarlijk precedent » dat verstreckende gevolgen kan hebben voor de rest van internet. Kenners zijn het met Yahoo eens dat het wereldwijde karakter van internet hiermee wordt veronachtzaamd.

Analisten zijn het hiermee eens. Ook zij spreken van een uitspraak die het karakter van internet — wereldwijde vrije toegang tot informatie — op losse schroeven zet. De kenners zijn ernstig bezorgd over de implicaties van de uitspraak, die ook voor veilingsites als Amazone en eBay gevolgen kan hebben.

EuroISPA — het overkoepelende orgaan van de internetproviders in Europa — meent dat de uitspraak een stap terug in de tijd is. Het heeft aan Europees commissaris Vitorino (Justitie) gevraagd de uitspraak van de Franse rechter tegen het licht te houden.

Volgende vragen aan de geachte minister:

1. Heeft hij kennis genomen van het vonnis?
2. Welke is zijn visie ten aanzien van de verspreiding via internet van informatie die indruist tegen de vigerende Belgische wetten?
3. Wat indien de informatie afkomstig is van een buitenlandse site die raadpleegbaar is vanuit België? Moet de toegang tot die informatie ontzegd worden?
4. Vindt hij dat de Belgische internetproviders stappen moeten nemen om de toegang tot dergelijke informatie onmogelijk te maken?
5. Welke stappen heeft de regering reeds ondernomen op Europees en mondiaal vlak om een antwoord te bieden op deze vraag?
6. Is de regering geneigd het Franse standpunt te volgen?

Vraag nr. 970 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Question n° 955 de M. Van Quickenborne du 11 décembre 2000 (N.):***Réglementation des informations diffusées sur internet. — Jugement Yahoo en France.***

Un tribunal français a récemment rendu un jugement qui fera date dans la discussion relative à la réglementation des contenus diffusés sur internet. Le tribunal a laissé à Yahoo trois mois pour empêcher les internautes français d'en avoir accès à ses sites internationaux d'enchères. La décision du juge est fondée sur les lois françaises réprimant le racisme.

Ce dernier jugement fait suite à un jugement antérieur datant du mois de mai. Yahoo était prête à retirer du site local français les enchères d'objets nazis, mais soutenait qu'il était techniquement impossible de séparer la France du reste du monde. Par la suite, une équipe de spécialistes a estimé qu'un tel filtrage était possible. En utilisant des mots de passe combinés à un contrôle du pays d'origine, on pourrait empêcher 90% des internautes français de rechercher des articles nazis sur les sites d'enchères internationaux de Yahoo. Le juge Jean-Jacques Gomez a condamné Yahoo à une astreinte de 100 000 francs par jour de retard à compter de l'expiration du délai de trois mois, jusqu'à ce que Yahoo ait mis en place un système de filtrage virtuel sur le site.

Depuis lors, de nombreuses instances ont réagi avec indignation au jugement précité. La société Yahoo parle d'un « très dangereux précédent » qui pourrait être lourd de conséquences pour le reste de l'internet. Les spécialistes s'accordent à dire avec Yahoo que cette décision méconnaît le caractère mondial de l'internet.

Les analystes sont également de ces avis. Eux aussi estiment que ce jugement remet en question la nature même de l'internet, à savoir le libre accès mondial à l'information. Les spécialistes sont très préoccupés par les implications de ce jugement qui pourrait également avoir des conséquences pour des sites d'enchères tels qu'Amazone et eBay.

EuroISPA, le groupement des fournisseurs d'accès en Europe, considère que ce jugement est un pas en arrière. Elle a demandé au commissaire européen Vitorino (Justice) d'examiner de plus près la décision du juge français.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. A-t-il pris connaissance du jugement?
2. Quel est son avis sur la diffusion via internet d'informations contraires aux lois belges en vigueur?
3. *Quid* si les informations proviennent d'un site étranger consultable depuis la Belgique? L'accès à ces informations doit-il être interdit?
4. Estime-t-il que les fournisseurs belges d'accès à internet doivent prendre des dispositions pour empêcher l'accès à de telles informations?
5. Quelles démarches le gouvernement a-t-il déjà entreprises au niveau européen et au niveau mondial pour donner une réponse à cette question?
6. Le gouvernement est-il enclin à se rallier au point de vue français?

Question n° 970 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):***Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Vraag nr. 988 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1006 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1042 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Vraag nr. 1051 van mevrouw Staveaux-Van Steenberge d.d. 12 december 2000 (N.):

Adoptie door homokoppels. — Verdrag van Den Haag.

U kondigde reeds aan dat ten laatste begin volgend jaar een gewijzigd wetsontwerp over adoptie zal worden ingediend waardoor homokoppels kinderen zouden kunnen adopteren. Het zou wel alleen om Belgische kinderen kunnen gaan vermits het Verdrag van Den Haag niet in adoptie van buitenlandse kinderen door homokoppels voorziet. Ik heb ook mogen vernemen dat u het wetsontwerp wil wijzigen om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State hieromtrent.

1. Kan de geachte minister mij meedelen wat het advies van de Raad van State juist inhoudt?

2. Verschillende psychologen wijzen op het feit dat adoptie door homokoppels niet in het belang is van de kinderen zelf maar enkel tegemoet komt aan de kinderwens van homokoppels die dit, en dit is een natuurwet waar men niet omheen kan, niet zelf kunnen realiseren. Vindt de geachte minister niet dat het belang van het kind moet primeren op de kinderwens van homokoppels?

3. Zal het nieuw wetsontwerp niet een nieuwe discriminatie inhouden, namelijk een verschil in behandeling van Belgische kinderen tegenover buitenlandse kinderen? Betekent Belgische kinderen ook kinderen van politieke vluchtelingen die in België verblijven?

4. Kan de geachte minister mij meedelen of het Verdrag van Den Haag in België directe werking heeft?

5. Als het Verdrag van Den Haag niet voorziet in het adopteren van kinderen door homokoppels, is dit verdrag dan niet discriminerend? Zo ja, moet België het Verdrag van Den Haag dan niet afwijzen?

Vraag nr. 1059 van de heer Hordies d.d. 19 december 2000 (Fr.):

Mobilfoonoperatoren. — Gebrekaan medewerking van deze operatoren bij gerechtelijke onderzoeken.

Woensdag 13 december 2000 meldt de pers dat mobilfoonoperatoren vaak moeilijk doen als onderzoeksrechters hun medewerking vragen bij gerechtelijke onderzoeken.

Question n° 988 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1006 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n 1042 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Question n° 1051 de Mme Staveaux-Van Steenberge du 12 décembre 2000 (N.):

Adoption par des couples homosexuels. — Convention de La Haye.

Le ministre de la Justice a annoncé qu'il déposerait, au plus tard au début de l'année prochaine, un projet de loi modifié sur l'adoption, qui permettrait aux couples homosexuels d'adopter des enfants. Les enfants en question ne pourraient toutefois être que des enfants belges, car la Convention de La Haye ne prévoit pas la possibilité pour les couples homosexuels d'adopter des enfants étrangers. J'ai également appris que le ministre souhaite modifier le projet de loi pour répondre à l'avis du Conseil d'État ce sujet.

1. L'honorable ministre peut-il me dire quel est contenu exact de l'avis du Conseil d'État?

2. Divers psychologues soulignent que l'adoption par des couples homosexuels ne bénéficie pas à l'enfant lui-même mais qu'elle ne fait que répondre à un souhait d'enfant de couples homosexuels qui — et c'est une loi de la nature impossible à contourner — ne peuvent pas réaliser eux-mêmes ce souhait. L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'intérêt de l'enfant doit primer le souhait d'enfant des couples homosexuels?

3. La nouvelle loi en projet ne créera-t-elle pas une nouvelle discrimination dans la mesure où elle prévoit une différence de traitement entre les enfants belges et les enfants étrangers? La notion d'enfants belges comprend-elle également les enfants des réfugiés politiques qui séjournent en Belgique?

4. L'honorable ministre peut-il me dire si la Convention de La Haye est directement applicable en Belgique?

5. La Convention de La Haye n'est-elle pas discriminatoire dans la mesure où elle ne prévoit pas la possibilité pour des couples homosexuels d'adopter des enfants? Si oui, la Belgique ne doit-elle pas la dénoncer?

Question n° 1059 de M. Hordies du 19 décembre 2000 (Fr.):

Opérateurs de mobilophonie. — Difficultés que rencontreraient les juges d'instruction à obtenir la collaboration de ceux-ci dans le cadre d'opérations judiciaires.

La presse fait référence ce mercredi 13 décembre 2000 aux difficultés que rencontreraient les juges d'instruction pour obtenir la collaboration des opérateurs de mobilophonie dans le cadre d'opérations judiciaires.

De onderzoeksrechters vragen om gesprekken af te luisteren, om telefoontoestellen te lokaliseren of om een lijst van de gevoerde gesprekken op te stellen.

Volgens de pers gaat het om duizenden aanvragen per maand.

Kan de geachte minister de volgende informatie meedelen:

— de tarieven van elke operator voor de verschillende diensten;

— de statistieken van de aanvragen, per parket en per onderwerp van de aanvraag:

- lokalisering van noodoproepen;
- telefonische stalking;
- diefstal van toestellen;
- mensenhandel;
- financiële misdaad;
- andere vormen van criminaliteit?

Gebeurt het afluisteren van gesprekken door of in samenwerking met het personeel van het bedrijf, dan wel door magistraten of politiediensten?

Vraag nr. 1060 van de heer de Clippele d.d. 19 december 2000 (Fr.):

Geweld binnen het gezin. — Behandeling van de klachten en aangiften door de politieambtenaren. — Voortgangscontrole van het dossier.

Artikel 40 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt luidt: «De bij een politieambtenaar (...) ingediende klachten of aangiften, alsook de nopens misdrijven verkregen inlichtingen en gedane vaststellingen worden opgenomen in processen-verbaal die aan de bevoegde gerechtelijke overheden worden toegezonden.»

Artikel 46 van dezelfde wet bepaalt: «De politiediensten brengen de personen die hulp of bijstand vragen in contact met gespecialiseerde diensten. Zij verlenen bijstand aan de slachtoffers van misdrijven, inzonderheid door hun de nodige informatie te verstrekken.»

Uit deze twee artikelen blijkt duidelijk dat de behandeling van klachten en aangiften door de politieambtenaren, bijvoorbeeld in het kader van het geweld binnen het gezin, twee complementaire fasen kent.

De eerste fase gaat uit van het principe van een goed proces-verbaal, terwijl de tweede fase inhoudt dat men het slachtoffer praktische bijstand moet verlenen in de vorm van informatie en door de instellingen op te geven die gespecialiseerd zijn in hulpverlening en opvang.

Onder «geweld binnen het gezin» dient verstaan te worden geweld tegen kinderen, geweld tussen partners en geweld tegen bejaarden.

Blijkbaar bestaan er nergens misdaadstatistieken die een kwantitatief en kwalitatief overzicht geven van deze drie vormen van geweld. De statistieken van de APSD (Algemene Politie steundienst) geven, voor zover ik weet, geen cijfers die hierop betrekking hebben.

Door de fusie van de politiediensten in 2002, dient de manier waarop dit soort feiten wordt geregistreerd, noodzakelijkerwijze gestandaardiseerd te worden.

Waar zal de geachte minister de middelen vandaan halen om het werk van de plaatselijke politie met betrekking tot deze drie vormen van geweld concreet te evalueren op het vlak van de verzamelde en verwerkte gegevens?

Er zou in september 2000 een voortgangscontrole komen van het onderzoek over de wijze waarop politieambtenaren klachten over geweld tussen partners behandelen.

Kan de geachte minister ons informeren over de resultaten hiervan gesteld dat het vast comité P de analyse van de problematiek inderdaad heeft bijgewerkt, meer bepaald met het oog op de organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus?

Il s'agit soit de procéder à des écoutes téléphoniques, soit de localiser les appareils, soit d'obtenir un historique des appels.

La presse fait état de plusieurs milliers de demandes en ce sens par mois.

L'honorable ministre pourrait-il me donner:

— les tarifs qu'applique chaque opérateur pour les différents types de service;

— les statistiques des demandes, et ce par parquet et par type de demande:

- localisation des appels de détresse;
- harcèlement téléphonique;
- vols d'appareils;
- traite des êtres humains;
- criminalité financière;
- autres criminalités?

Par ailleurs, l'honorable ministre pourrait-il me dire si ces opérations d'écoute sont effectuées par ou avec la collaboration du personnel privé des opérateurs ou par des magistrats ou services de police?

Question n° 1060 de M. de Clippele du 19 décembre 2000 (Fr.):

Violences dans la famille. — Traitement des plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police. — Suivi du dossier.

La loi du 5 août 1992 sur la fonction de police en son article 40 stipule: «Les plaintes et dénonciations faites à tout fonctionnaires de police (...), de même que les renseignements obtenus et les constatations faites au sujet d'infractions font l'objet de procès-verbaux qui sont transmis à l'autorité judiciaire compétente.»

La même loi en son article 46 stipule: «Les services de police mettent les personnes qui demandent du secours ou de l'assistance en contact avec des services spécialisés. Ils portent assistance aux victimes d'infractions, notamment en leur procurant l'information nécessaire.»

De ces deux articles, il ressort clairement que le traitement des plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police dans le cadre par exemple des violences dans la famille comporte deux phases qui sont complémentaires.

La première phase relève du principe d'un bon procès-verbal tandis que la seconde traite de l'obligation de donner à la victime une assistance pratique d'information et d'orientation vers des institutions spécialisées de l'aide et de la prise en charge.

Par violences au sein de la famille, il convient d'entendre les violences sur des enfants, les violences au sein du couple et les violences à l'égard des personnes âgées.

Il semblerait qu'aujourd'hui il n'existe nulle part de statistiques criminelles susceptibles d'apporter une vision quantitative et qualitative de ces trois formes de violence. Les statistiques SGAP (Service général d'appui policier) ne reprennent pas, sauf erreur de ma part, les données qui y répondent.

Avec la fusion des corps de police prévue pour janvier 2002, une uniformisation de la manière d'acter et d'enregistrer ces faits s'impose.

Comment l'honorable ministre va-t-il se donner les moyens d'évaluer concrètement le travail de la police locale dans le cadre de ces trois formes de violence, en ce qui concerne les données récoltées et traitées?

Un suivi du dossier «Enquête relative à la manière de traiter les plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police dans le cadre des violences au sein du couple» devait se faire en septembre 2000.

L'honorable ministre peut-il nous renseigner sur les résultats si à cette date le comité permanent P a réactualisé l'analyse de cette problématique, en particulier dans le contexte de la mise sur pied de la police intégrée structurée à deux niveaux?

Kan de geachte minister ons laten weten welke aanbevelingen er gedaan zijn?

Vraag nr. 1063 van de heer Van Quickenborne d.d. 20 december 2000 (N.):

Mobiel telefoneren in het verkeer. — Reglementering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1062 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1322).

Vraag nr. 1066 van de heer Ramoudt d.d. 20 december 2000 (N.):

Personenwagens. — Ontbreken van autoverzekeringen.

Naar verluidt zou een groot aantal bestuurders van personenwagens geen geldige verzekering hebben afgesloten. Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld met betrekking tot het ontbreken van een geldige autoverzekering?

2. In hoeveel gevallen gaf dit aanleiding tot het opstellen van processen-verbaal en tot vervolging?

3. Worden maatregelen overwogen om dit probleem het hoofd te bieden?

Minister van Financiën

Vraag nr. 954 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 8 december 2000 (N.):

Reiskosten voor werknemers. — Vergoeding door de werkgever. — Koninklijk besluit van 20 juli 2000.

Wanneer een werknemer zijn persoonlijk voertuig gebruikt voor beroepsmatige verplaatsingen, moet de werkgever hem hiervoor vergoeden. Deze vergoeding wordt een terugbetaling van «kosten eigen aan de werkgever» genoemd. De terugbetaling van de kilometers die de werknemer met zijn eigen wagen voor rekening van de werkgever heeft afgelegd, is niet belastbaar voor de verkrijger voor zover deze op grond van ernstige criteria werd berekend. De forfaitaire vergoeding die vastgesteld werd op basis van het barema dat wordt gehanteerd voor de overheidsambtenaren, wordt geacht aan deze criteria te beantwoorden.

Ingevolge het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 2000) is het terugbetalingstarief voor de ambtenaren met ingang van 1 september 2000 geüniformiseerd en op 10 frank per kilometer gebracht.

Bij dit koninklijk besluit wil ik de volgende vragen stellen:

1. Mag een werkgever uit de private sector ook in alle omstandigheden dit geüniformiseerd tarief van 10 frank per kilometer hanteren en dit zonder dat er bewijsstukken moeten voorgelegd worden? Mag er ook méér betaald worden?

2. Heeft dit gepubliceerd koninklijk besluit ook invloed op de preciese vaststelling van het voordeel in natura voor werknemers die een door de werkgever ter beschikking gestelde firmawagen mogen gebruiken voor woon-werkverkeer of voor privé-verplaatsingen?

In bijlage bij het voormeld koninklijk besluit van 20 juli 2000 is een formule opgenomen. De factor F stelt een probleem voor de praktische toepassing: deze factor is de «gemiddelde prijs van een onderhoud». Moet dit berekeningselement uitgedrukt worden in de gemiddelde prijs van een onderhoud per kilometer of moet een andere tijdsinterim gehanteerd worden?

L'honorable ministre peut-il porter à notre connaissance les recommandations qui ont été faites?

Question n° 1063 de M. Van Quickenborne du 20 décembre 2000 (N.):

Usage du téléphone portable dans la circulation. — Réglementation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1062 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1322).

Question n° 1066 de M. Ramoudt du 20 décembre 2000 (N.):

Voitures personnelles. — Absence d'assurance RC auto.

Il semblerait que bien des conducteurs de voitures ne sont pas en règle en matière d'assurance. J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes:

1. Combien a-t-on recensé d'automobilistes roulant sans être en règle en matière d'assurance RC auto?

2. Dans combien de cas la constatation de cette infraction a-t-elle donné lieu à l'établissement d'un procès-verbal et à des poursuites?

3. Envisage-t-on de prendre des mesures pour s'attarder à ce problème?

Ministre des Finances

Question n° 954 de Mme De Schamphelaere du 8 décembre 2000 (N.):

Frais de déplacement des travailleurs salariés. — Remboursement par l'employeur. — Arrêté royal du 20 juillet 2000.

Lorsqu'un travailleur utilise son véhicule personnel pour effectuer des déplacements professionnels, son employeur doit l'indemniser. Cette indemnité devient un remboursement de frais propres à l'employeur. Le remboursement des kilomètres que le travailleur a parcourus avec son véhicule personnel pour le compte de son employeur n'est pas imposable pour le bénéficiaire dans la mesure où ce remboursement a été calculé sur la base de critères sérieux. L'indemnité forfaitaire qui est fixée sur la base du barème employé pour les agents de services publics est censée répondre à ces critères.

En vertu de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours (*Moniteur belge* du 15 août 2000), le taux de remboursement pour les agents de services publics est porté à partir du 1^{er} septembre 2000 de manière uniforme à 10 francs par kilomètre.

À propos de cet arrêté royal, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Un employeur du secteur privé peut-il en toutes circonstances utiliser ce taux uniforme de 10 francs par kilomètre et ce, sans devoir présenter aucun justificatif? Peut-il aussi payer plus?

2. Cet arrêté royal publié a-t-il également une influence sur la détermination précise de l'avantage en nature pour les travailleurs salariés qui peuvent utiliser un véhicule de société mis à leur disposition par leur employeur pour leurs déplacements privés ou du domicile au lieu de travail et inversement?

En annexe à l'arrêté précité du 20 juillet 2000 est reprise une formule dont le facteur F pose un problème dans les situations pratiques: ce facteur est «le prix moyen d'un entretien». Cet élément de calcul doit-il être exprimé en prix moyen d'un entretien au kilomètre ou faut-il utiliser un autre paramètre de temps?

Vraag nr. 971 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Vraag nr. 989 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1007 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1025 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1043 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Vraag nr. 1056 van de heer Happart d.d. 14 december 2000 (Fr.):

Inschrijving van voertuigen. — In België gedomicileerde vreemdelingen die met een buitenlandse kentekenplaat blijven rijden.

Een Nederlandse burger heeft bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober de functie van bijzitter vervuld. Verschillende medeburgers hebben mij aangesproken omdat deze man, uitbater van een café-restaurant in Teuven, nog steeds met Nederlandse kentekenplaat rijdt. Hoe is dit mogelijk? Deze burger is wel degelijk in België gedomicilieerd en ingeschreven als kiezer; hoe kan hij dan gebruik blijven maken van een voertuig dat ingeschreven is in Nederland, terwijl hij als handelaar in België belastbaar is?

Vraag nr. 1058 van mevrouw Taelman d.d. 19 december 2000 (N.):

VZW Amarna. — Machtiging tot het afleveren van fiscale attesten.

De VZW Amarna heeft blijkens het *Belgisch Staatsblad* van 2 januari 1992 volgend statutair doel: «L'Association, à vocation pluraliste, a pour but principal de contribuer à l'adoption d'enfants en provenance de pays étrangers, ainsi que d'organiser la préparation, le suivi et la formation des adoptants; accessoire-

Question n° 971 de Mme de Béthune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Question n° 989 de Mme de Béthune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1007 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1025 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1043 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Question n° 1056 de M. Happart du 14 décembre 2000 (Fr.):

Immatriculation des voitures. — Étrangers domiciliés en Belgique qui continuent à circuler sous plaque étrangère.

Un citoyen hollandais a fait les fonctions d'assesseur lors des élections du 8 octobre dernier. Plusieurs concitoyens m'ont interpellé parce que cet exploitant d'un café-restaurant à Teuven utilise encore une voiture immatriculée aux Pays-Bas. Comment est-ce possible? Ce citoyen est bien domicilié en Belgique et il s'est inscrit comme électeur; comment peut-il dès lors continuer à utiliser un véhicule immatriculé aux Pays-Bas, alors qu'il est impossible comme commerçant en Belgique?

Question n° 1058 de Mme Taelman du 19 décembre 2000 (N.):

ASBL Amarna. — Autorisation de délivrer des attestations fiscales.

Au *Moniteur belge* du 2 janvier 1992, l'objet de l'ASBL Amarna est défini comme suit: «L'Association, à vocation pluraliste, a pour but principal de contribuer à l'adoption d'enfants en provenance de pays étrangers, ainsi que d'organiser la préparation, le suivi et la formation des adoptants; accessoirement, de

ment, de contribuer à la recherche et à l'information sur l'adoption. Elle pourra collaborer dans la mesure de ses moyens à toute activité similaire à ses buts.»

Blijkbaar is deze VZW bij ministerieel besluit tot eind 2000 gemachtigd fiscale attesten af te leveren. De regel is nochtans dat organisaties die zich bezig houden met interlandelijke adoptie geen machtiging tot het afleveren van fiscale attesten krijgen.

Ik zou dan ook van de geachte minister het volgende willen vernemen:

1. Is het correct dat de hoger vermelde VZW bij ministerieel besluit een machtiging verkreeg?
2. Zo ja, is er een reden waarom voor de hoger vermelde VZW een uitzondering wordt gemaakt en deze machtiging toch wordt verleend hoewel het statutair doel voor deze VZW interlandelijke adoptie betreft?
3. Is de geachte minister zinnens opnieuw een dergelijke machtiging af te leveren, en zo ja, onder welke motivatie?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 972 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Vraag nr. 990 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1008 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1026 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1044 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

contribuer à la recherche et à l'information sur l'adoption. Elle pourra collaborer dans la mesure de ses moyens à toute activité similaire à ses buts.»

Cette ASBL a manifestement été autorisée, par arrêté ministériel, à délivrer des attestations fiscales jusqu'à la fin de l'an 2000. Or, selon la règle, les organisations qui s'occupent de l'adoption internationale ne sont pas autorisées à délivrer des attestations fiscales.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. s'il est exact que l'ASBL susvisée a reçu une autorisation par arrêté ministériel;
2. dans l'affirmative, s'il existe une raison pour laquelle on a fait une exception pour cette ASBL et accordé l'autorisation, même si son objet statutaire est l'adoption internationale;
3. s'il a l'intention de délivrer à nouveau cette autorisation et, si oui, pour quel motif?

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question n° 972 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Question n° 990 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1008 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1026 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1044 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Vraag nr. 973 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Vraag nr. 991 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1009 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1027 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1045 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Vraag nr. 1067 van de heer Ramoudt d.d. 20 december 2000 (N.):

Personenwagens. — Ontbreken van autoverzekeringen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1066 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1335).

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Question n° 973 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Question n° 991 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1009 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1027 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1045 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Question n° 1067 de M. Ramoudt du 20 décembre 2000 (N.):

Voitures personnelles. — Absences d'assurance RC auto.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1066 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1335).

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

Minister van Landbouw en Middenstand

Vraag nr. 969 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Vraag nr. 1023 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1041 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 975 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Vraag nr. 993 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question n° 969 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Question n° 1023 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1041 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 975 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Question n° 993 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Vraag nr. 1011 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1029 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Vraag nr. 1047 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Question n° 1011 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1029 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Question n° 1047 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 959 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Antwoord: 1. In de conclusies van haar verslag betreffende de follow-up van het actieprogramma dat werd aangenomen naar aanleiding van de IVe Wereldvrouwenconferentie die plaatsvond in Peking in september 1995, heeft de regering zich ertoe verbonden:

— per departement een te bereiken strategische doelstelling inzake gelijkheid vast te leggen;

— een verantwoordelijke aan te wijzen op het niveau van elk kabinet en elk bestuur en die te belasten met de follow-up van het dossier.

Overeenkomstig deze verbintenissen, heeft een interkabinettenwerkgroep de door elke minister vastgelegde strategische doelstellingen reeds voorgelegd aan de Ministerraad. Deze doelstellingen moeten definitief worden goedgekeurd tijdens een Ministerraad van januari.

Wat de eerste minister betreft, weet het geachte lid dat zijn rol er in ons land niet in bestaat te zorgen voor de follow-up van elke bijzondere kwestie, maar wel in te staan voor de leiding en coördinatie van alle regeringsactiviteiten. Vanuit dit oogpunt, houd ik toezicht op de goede toepassing van de verschillende maatregelen van het regeerakkoord, meer bepaald die welke een impact hebben op de gebieden waarvan sprake in het actieprogramma van Peking. In het kader van de concrete uitwerking van de actieve welvaartstaat, zal ik erop toezien dat het door de verschillende departementen gevolgde beleid in alle opzichten rekening houdt met de dimensie geslacht en dat zij een evaluatie voorleggen van de weerslag terzake van de genomen maatregelen. Ik zal mij ook inzetten voor een goede samenwerking en coördinatie tussen de diensten en organisaties die werkzaam zijn op dat gebied. De concrete follow-up van hun activiteiten behoort evenwel tot de bevoegdheidssfeer van de minister belast met het Gelijke-Kansenbeleid.

2 en 3. Een bedrag van 6,5 miljoen frank werd uitgetrokken op de begroting Gelijke-Kansenbeleid, teneinde de interkabinetten- en interbesturenwerkgroep te voorzien van een structuur inzake ontwerp, opleiding, hulp en begeleiding.

Deze structuur, de zogenaamde « Cel mainstreaming » die leden van vijf universiteiten telt (VUB-UIA-ULB-UCL-ULG), werd belast met de opdracht om de tussenpersonen van de kabinetten en besturen te begeleiden tijdens de volledige duur van het proces op de volgende niveaus:

— de opleiding;

Premier ministre

Question n° 959 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Réponse: 1. Dans les conclusions de son rapport sur le suivi de la plate-forme d'actions adoptée lors de la IV^e Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995, le gouvernement s'est engagé à:

— définir, par département, un objectif stratégique à atteindre en matière d'égalité;

— désigner, au niveau de chaque cabinet et de chaque administration, un(e) responsable chargé(e) du suivi du dossier.

Conformément à ces engagements, un groupe de travail inter-cabinets a déjà présenté au Conseil des ministres, les objectifs stratégiques définis par chaque ministre. Ils devront être approuvés définitivement lors d'un Conseil des ministres du mois de janvier.

Pour ce qui concerne le premier ministre, l'honorable membre sait que son rôle, dans notre pays, ne consiste pas en un suivi de chaque question particulière, mais bien en la direction et la coordination de l'ensemble de l'action gouvernementale. Dans cette optique, je surveille la bonne application des différentes mesures de l'accord de gouvernement, notamment celles qui ont un impact dans les domaines visés par le programme d'actions de Pékin. Dans le cadre de la mise en œuvre de l'Etat social actif, je veillerai à ce que les politiques menées par les différents départements intègrent dans tous leurs aspects la dimension de genre, et qu'ils présentent une évaluation de l'incidence en la matière des mesures prises. Je m'efforcerais aussi de faire en sorte qu'une bonne collaboration et coordination soient établies entre les services et organisations œuvrant dans ce domaine, dont le suivi effectif relève cependant de la compétence de la ministre chargée de l'Égalité des chances.

2 et 3. Il a été prévu, pour une somme de 6,5 millions de francs, à charge du budget Égalité des chances, de doter le groupe de travail inter-cabinets et interadministrations, d'une structure de conception, de formation, d'aide et d'accompagnement.

Cette structure, appelée « Cellule mainstreaming » et composée de membres de cinq universités (UCL-ULG-ULB-UIA-VUB), a reçu pour mission d'accompagner les personnes relais des cabinets et des administrations dans tout le processus que ce soit au niveau de:

— la formation;

— de identificatie, uitgaande van de gekozen strategische doelstellingen, van de bijzondere situatie van vrouwen en mannen;

— de analyse en de evaluatie van de impact van de voorgestelde maatregelen en eventueel van de te nemen maatregelen met het oog op de verbetering ervan;

— de evaluatie en de verspreiding van de goede toepassingen.

De personen belast met de follow-up van de doelstellingen zijn, wat mijn kabinet betreft, mevrouw Hilde Vautmans, attaché, en wat mijn diensten betreft, de heer Serge Model, adjunct-adviseur.

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 957 van de heer Destexhe d.d. 12 december 2000 (Fr.):

E-mail. — Gebruik door werknemers.

Heel wat werknemers beschikken op hun werk over een internetaansluiting en een eigen e-mailadres.

Bestaat er hierover regelgeving?

Mag de werkgever het e-mailgebruik van zijn werknemer controleren?

Is internetgebruik opgenomen in het arbeidsreglement van bedrijven?

Antwoord: Hieronder vindt u het antwoord op de gestelde vraag:

Het gebruik van het internet en van een persoonlijk elektronisch adres door de werknemer op de werkplaats is op indirecte wijze geregeld, althans gedeeltelijk, door verschillende teksten.

Met betrekking tot het recht op bescherming van het privéleven van werknemers op de werkplaats is, op Europees vlak, artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens van toepassing. Op intern vlak zijn artikel 22 van de Grondwet en de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens van toepassing. Bovendien is, wat de instrumenten inzake telecommunicatie betreft, ook artikel 109ter D van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, die de kennisname door een derde van door telecommunicatie overgezonden gegevens verbiedt van toepassing, evenals artikel 314bis van het Strafwetboek dat het afluisteren, het kennisnemen en het registreren tijdens het overbrengen van communicatie en telecommunicatie verbiedt.

Het recente karakter van deze instrumenten, overigens dikwijls «nieuwe technologieën» genoemd, verklaart het gebrek aan een specifiek reglementair kader, in het bijzonder op het vlak van de arbeidsbetrekkingen. Niettemin blijken de hogervermelde juridische teksten, ook al bestonden ze al voor de ontwikkeling van deze technologieën, in ruime mate geschikt en efficiënt te zijn.

In het kader van de arbeidsrelatie, moet het principe van respect voor het privéleven van een werknemer enerzijds worden gewaarborgd; anderzijds, moet men aan de werkgever de mogelijkheid geven om de goede uitvoering van de arbeidsovereenkomst te garanderen en te controleren, en evenzeer om de goede werking van zijn onderneming te verzekeren.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft uit eigen beweging, op 3 april 2000, een advies uitgebracht betreffende het toezicht door de werkgever op het gebruik van het informaticasysteem op de werkplaats waarin zij benadrukt dat «het antwoord op de vraag naar wat al dan niet toelaatbaar is op de werkplaats van verscheidene factoren kan afhangen, onder meer van de werkomgeving, de aard van de verantwoordelijkheden van de werkgever en de werknemer en de aard van het werk op zich» en trekt hieruit volgende conclusie: «Aldus zal dit vraagstuk geval per geval, en binnen de onderneming of de betrokken dienst, aangesneden moeten worden, opdat

— l'identification, sur base des objectifs stratégiques choisis, de la situation particulière des femmes et des hommes;

— l'analyse et l'évaluation de l'impact des mesures proposées et, le cas échéant, des mesures correctrices à prendre;

— l'évaluation et la diffusion des bonnes pratiques.

Les personnes chargées du suivi des objectifs sont, à mon cabinet, Mme Hilde Vautmans, attachée, et dans mes services, M. Serge Model, conseiller adjoint.

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 957 de M. Destexhe du 12 décembre 2000 (Fr.):

E-mail. — Utilisation par les travailleurs.

De nombreux employés ont accès à internet et ont une adresse e-mail personnelle dans leur milieu professionnel.

Existe-t-il une réglementation en la matière?

L'employeur a-t-il un droit de regard sur l'utilisation de l'e-mail par son employé?

L'utilisation d'internet est-elle intégrée dans la réglementation de travail des entreprises?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous la réponse à la question posée.

L'utilisation d'internet et d'une adresse électronique personnelle par le travailleur sur son lieu de travail est réglée, tout au moins partiellement, de manière indirecte par différents textes.

Ainsi s'agissant du droit au respect de la vie privée des travailleurs sur leur lieu de travail, sont applicables au plan européen l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et au plan interne l'article 22 de la Constitution et la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. En outre, s'agissant d'outils de télécommunications, s'y appliquent également l'article 109ter D de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui interdit la prise de connaissance par un tiers de données transmises par voie de télécommunications, ainsi que l'article 314bis du Code pénal qui réprime l'écoute, la prise de connaissance et l'enregistrement pendant leur transmission des communications ou télécommunications privées.

Le caractère récent de ces instruments, d'ailleurs souvent dénommés «nouvelles technologies», explique l'absence d'un cadre réglementaire spécifique, notamment au plan des relations de travail. Cependant, les instruments juridiques évoqués ci-dessus, bien que préexistants au développement de ces technologies, s'avèrent dans une large mesure appropriés et efficaces.

Dans le cadre de la relation de travail, le principe du respect du droit à la vie privée du travailleur doit d'une part être garanti; d'autre part, il faut ménager à l'employeur les moyens de garantir et de vérifier la bonne exécution du contrat de travail, ainsi que d'assurer le bon fonctionnement de son entreprise.

La Commission de la protection de la vie privée a émis d'initiative, le 3 avril 2000, un avis relatif à la surveillance par l'employeur de l'utilisation du système informatique sur le lieu de travail dans lequel elle souligne que «la détermination de ce qui est admissible ou non sur le lieu de travail peut dépendre de différents facteurs notamment du contexte de travail, de la nature des responsabilités de l'employeur et de l'employé et de la nature du travail à proprement parler» et en tire la conséquence suivante: «c'est ainsi au cas par cas et au sein de l'entreprise ou du service concerné que cette question devra être abordée, afin que soit trouvé, conjointement par l'employeur et les employés ou leurs

de werkgever en de werknemers of hun vertegenwoordigers gezamenlijk een evenwicht kunnen vinden tussen de wettigheid van een zeker toezicht van de werkgever op het gebruik van de werkinstrumenten enerzijds, en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemers anderzijds».

De Commissie is van oordeel dat het evenwicht tussen de twee betrokken belangen zal moeten worden gevonden in het naleven van de bestaande normen, de transparantie en het beantwoorden aan de proportionaliteitsvereiste.

Zo stelt zij dat, wat de elektronische post betreft, het kennisnemen van de inhoud van e-mails overmatig is, maar dat het gebruik van softwareprogramma's voor het opsporen van kettingmails of die berichten die extreem omvangrijk zijn en een verstopping van het netwerk kunnen teweegbrengen, isoleert en/of tegenhoudt, legitiem zijn. Met betrekking tot het kennisnemen van geraadpleegde sites op het internet is de Commissie van oordeel dat «de controle moet steunen op beperkte objectieve gegevens en niet op een voorafgaande en systematische kennisneming van de inhoud van alle gegevensverkeer betreffende iedere werknemer» (advies nr. 10/2000 van 3 april 2000).

De werkgever die specifieke maatregelen wenst te nemen die verband houden met de rechten en verplichtingen van het toezichthoudend personeel, of die bepaalde gedragingen wil omschrijven als constitutief voor een dringende reden, moet de procedure van toepassing in het kader van de wijziging van het arbeidsreglement volgen, aangezien deze elementen moeten worden opgenomen in dit reglement.

Wat betreft algemene instructies inzake het gebruik van het internet of elektronische adressen, zou het wenselijk zijn dat deze worden aangenomen in overleg met de vertegenwoordigers van de werknemers, overleg dat trouwens wordt aangeraden door de aanbeveling nr. R (89) van het Comité van ministers van de Raad van Europa. Voorzover deze richtlijnen de algemene organisatie van het werk betreffen, zou de ondernemingsraad er over moeten worden geïnformeerd overeenkomstig artikel 10 van de CAO nr. 9 gesloten op 9 maart 1972 in de schoot van de Nationale Arbeidsraad houdende ordening van de in de nationale arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972.

Vraag nr. 960 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Antwoord: 1. In zijn conclusies nodigt de Europese Raad van Lissabon de Commissie en de lidstaten uit om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in al zijn aspecten te bevorderen door:

- het terugdringen van de beroepssegregatie;
- de huidige gemiddelde Europese tewerkstellingsgraad van vrouwen (52%) tegen 2010 naar 60% te doen toenemen;
- het mogelijk te maken om het beroeps- en privé-leven te combineren, met name door het vastleggen van een nieuw criterium voor de evaluatie van de prestaties met betrekking tot de verbetering van de structuren voor kinderopvang.

Om deze aanbevelingen te concretiseren in het geheel van de maatregelen die genomen worden in het kader van het plan voor de werkgelegenheid, heb ik als concrete strategische doelstelling gekozen voor de integratie van de genderdimensie in de projecten of maatregelen die ik zal uitvoeren in het domein van de beroepen in de informatiemaatschappij om er een gelijke toegang voor vrouwen te waarborgen.

Daarnaast zal ik, in het kader van dit werkgelegenheidsplan, eveneens letten op het respecteren van richtsnoer 19 met betrekking tot de toepassing van gendermainstreaming in alle richtsnoeren. Ik zal ook bijzondere aandacht schenken aan de genderdimensie in alle projecten die deel uitmaken van het Belgische federale programma van het Europees Sociaal Fonds.

représentants un équilibre entre la légitimité d'un certain contrôle par l'employeur de l'utilisation des outils de travail d'une part, et la protection de la vie privée de l'employé d'autre part».

La Commission estime que l'équilibre entre les deux intérêts en cause devra être atteint dans le respect des normes existantes, la transparence et répondre à une exigence de proportionnalité.

Ainsi, elle considère qu'en ce qui concerne le courrier électronique la prise de connaissance du contenu des courriers est excessive, mais qu'est légitime l'utilisation de logiciels permettant l'identification de l'expédition de courriers électronique en chaîne ou qui isolent et/ou bloquent ceux dont la taille est excessive et peuvent entraver le fonctionnement normal du réseau. En ce qui concerne la consultation des sites internet, la Commission est d'avis que «le contrôle doit se fonder sur des données objectives restreintes et non sur une prise de connaissance préalable et systématique du contenu de toutes les données de trafic concernant chaque employé» (avis n° 10/2000 du 3 avril 2000).

L'employeur qui souhaite adopter des mesures spécifiques touchant aux droits et aux obligations du personnel de surveillance ou définir certains comportements comme constitutifs d'un motif grave doit suivre la procédure applicable en matière de modification du règlement de travail, ces éléments devant figurer dans ce règlement.

Pour ce qui a trait à des instructions générales relatives à l'utilisation d'internet ou des adresses électroniques, il serait souhaitable qu'elles soient adoptées en concertation avec les représentants des travailleurs, concertation d'ailleurs préconisée par la recommandation n° R (89) du Comité des ministres du Conseil de l'Europe. Dans la mesure où ces directives touchent à l'organisation générale du travail, le Conseil d'entreprise devrait en être informé en exécution de l'article 10 de la CCT n° 9 conclue le 9 mars 1972 au sein du Conseil national du travail coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprises conclu au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972.

Question n° 960 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Réponse: 1. Dans ses conclusions, le Conseil européen de Lisbonne invite la Commission et les États membres à promouvoir l'égalité hommes-femmes sous tous ses aspects en:

- réduisant la ségrégation professionnelle;
- portant le taux d'emploi des femmes de la moyenne européenne actuelle (52%) à plus de 60% en 2010;
- permettant de concilier la vie professionnelle et la vie privée notamment en fixant un nouveau critère d'évaluation des performances relatif à l'amélioration des structures de garde pour les enfants.

Afin de concrétiser ces recommandations, dans l'ensemble des mesures prises dans le cadre du plan pour l'emploi, j'ai choisi un objectif stratégique concret qui est celui de l'intégration de la dimension de genre dans les projets ou mesures que je prendrai dans le domaine des métiers de la société de l'information afin d'y garantir un égal accès aux femmes.

En outre, dans le cadre de ce plan pour l'emploi, je veillerai également au respect de la ligne directrice 19 qui concerne l'application du «gender mainstreaming» dans l'ensemble des lignes directrices. De même, je serai particulièrement attentive à l'intégration de la perspective de genre dans tous les projets faisant partie de la programmation fédérale belge du Fonds social européen.

Tenslotte zal ik, in het kader van de interministeriële conferentie «Gelijke Kansen», die, op mijn initiatief, de ministers van de verschillende entiteiten die bevoegd zijn in het domein van de gelijke kansen samenbrengt, eveneens letten op de ontwikkeling van mainstreamingsinstrumenten en de integratie van deze dimensie in de verschillende dossiers die wij zullen behandelen, met name in de domeinen van het geweld, de tewerkstelling en de besluitvorming.

In deze context zullen gezamenlijke actieplannen opgesteld worden.

2. Naast de middelen die opgenomen zijn in het programma 40/5, «Gelijke kansen voor mannen en vrouwen», waarvan de post «waarborg van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen» voor 2001 70 600 000 frank (1 750 128,28euro) bedraagt, en waarvan een gedeelte zal gebruikt worden voor de integratie van de genderdimensie in verschillende projecten, heb ik 6 500 000 frank (161 130,79 euro) van de begroting 2000 uitgetrokken voor de oprichting van een mainstreamingscel, waarvan de opdracht wordt beschreven in punt 3.

3. De personen die verantwoordelijk zijn voor de opvolging van het dossier op het niveau van mijn kabinet zijn de dames Riss en Ceulemans.

In de conclusies van haar verslag over de opvolging van het actieplatform dat werd aangenomen bij de vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking in september 1995 heeft de regering zich ertoe verbonden om:

- per departement een te bereiken strategische doelstelling op het stuk van de gelijke kansen te definiëren;
- op het niveau van elk kabinet en elke administratie een verantwoordelijke aan te duiden voor de opvolging van het dossier.

In overeenstemming met deze verbintenissen heeft een interkabinetaire werkgroep reeds de strategische doelstellingen die door elke minister werden gedefinieerd voorgesteld aan de Minister-raad. Ze moeten definitief goedgekeurd worden op een Minister-raad van januari.

Er werd voorzien om deze interkabinetaire en interadministratieve werkgroep een structuur ter beschikking te stellen voor ontwikkeling, vorming, ondersteuning en begeleiding.

Deze structuur wordt «mainstreamingscel» genoemd en bestaat uit medewerkers van vijf universiteiten: UCL-UIA-ULB-ULg-VUB. Hun opdracht is de begeleiding van de verbindingspersonen van de kabinetten en de administraties in het gehele proces, op het niveau van:

- de vorming;
- de bepaling van de specifieke situatie van mannen en vrouwen op basis van de gekozen strategische doelstellingen;
- de analyse en de evaluatie van de impact van de voorgestelde maatregelen en, indien nodig, de corrigerende maatregelen die moeten genomen worden;
- de evaluatie en de verspreiding van goede praktijken.

Vraag nr. 978 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: 1. Op de begroting 2001 werd een bedrag ingeschreven van 5 miljoen frank als vrijwillige bijdrage aan het «Internationaal Programma voor de afschaffing van kinderarbeid (IPEC)» van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO).

Enfin, dans le cadre de la conférence interministérielle «Égalité» qui réunit, à mon initiative, les ministres des différentes entités compétentes dans le domaine de l'égalité, je serai également attentive au développement d'outils de «mainstreaming» ainsi qu'à l'intégration de cette perspective dans les divers dossiers que nous traiterons, notamment dans les domaines de la violence, de l'emploi et de la prise de décision.

Des plans concertés d'action seront élaborés dans ce contexte.

2. Outre les moyens repris au programme d'activités 40/5 intitulé «Égalité des chances entre femmes et hommes», dont le poste «garantie de l'égalité des chances entre hommes et femmes» atteint 70 600 000 francs (1 750 128,28euros) pour 2001 et dont une partie sera affectée à l'intégration de la dimension de genre dans divers projets, j'ai consacré 6 500 000 francs (161 130,79 euros) sur le budget 2000 pour mettre en place une cellule «mainstreaming», dont la mission est décrite au point 3.

3. Les personnes responsables du suivi de ce dossier au niveau de mon cabinet sont Mmes Riss et Ceulemans.

Dans les conclusions de son rapport sur le suivi de la plateforme d'action adoptée lors de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenues à Pékin en septembre 1995, le gouvernement s'est engagé à:

- définir par département: un objectif stratégique à atteindre en matière d'égalité;
- nommer, au niveau de chaque cabinet et de chaque administration, un(e) responsable chargé(e) du suivi du dossier.

Conformément à ces engagements, un groupe de travail inter-cabinet a déjà présenté au Conseil des ministres, les objectifs stratégiques définis par chaque ministre. Ils devront être approuvés définitivement à un Conseil des ministres du mois de janvier.

Il a été prévu, de doter ce groupe de travail inter-cabinet et inter-administration, d'une structure de conception, de formation, d'aide et d'accompagnement.

Cette structure appelée «cellule mainstreaming» composée de membres de cinq universités — UCL-UIA-ULB-ULg-VUB — s'est vue donner pour mission d'accompagner les personnes relais des cabinets et des administrations dans tout le processus que ce soit au niveau de:

- la formation;
- l'identification, sur la base des objectifs stratégiques choisis, de la situation particulière des femmes et des hommes;
- l'analyse et l'évaluation de l'impact des mesures proposées et, le cas échéant, des mesures correctrices à prendre;
- l'évaluation et la dissémination des bonnes pratiques.

Question n° 978 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: 1. Un montant de 5 millions de francs a été inscrit au budget de 2001 comme contribution volontaire au «Programme international pour l'abolition du travail des enfants» (IPEC) de l'Organisation internationale du travail (OIT).

Vraag nr. 996 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: 1. Binnen mijn bevoegdheid van minister van Werkgelegenheid uit de kindvriendelijke dimensie van mijn beleid zich vooral in een bijzondere aandacht voor de bestrijding van kinderarbeid.

Op internationaal vlak heb ik ten volle de ratificatiecampagne van de Internationale Arbeidsorganisatie van haar verdrag nr. 182 betreffende de ergste vormen van kinderarbeid gesteund. Ik heb mij in 2000 ingezet voor een snelle ratificatie door België van deze fundamentele overeenkomst waarvan mijn administratie het wetsontwerp houdende goedkeuring van dit verdrag door ons land voorbereidde.

Aangezien het verdrag nr. 182 als een gemengd verdrag wordt beschouwd dat ook de instemming van de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist, is de omslachtige ratificatieprocedure evenwel nog niet afgewerkt.

In 2000 heb ik het IPEC-programma (Internationaal Programma voor de afschaffing van kinderarbeid) van de IAO verder financieel gesteund en beslist om de bijdrage van 2000 aan te wenden voor een specifiek project ter bestrijding van kinderarbeid in Marokko. Dit project moet nog worden gedefinieerd.

Mijn departement organiseerde in december 2000 ook een informeel donoroverleg over kinderarbeid in Brussel waaraan benevens een aantal donorlanden, vertegenwoordigers van de Wereldbank, Unicef, IAO en een aantal NGO's deelnamen. Het centrale thema van dit overleg was de rol van het onderwijs in de bestrijding van kinderarbeid.

Op nationaal vlak is mijn administratie bevoegd voor de reglementering op de kinderarbeid en de controle op de naleving ervan. Het beoordelen van de individuele aanvragen voor een afwijking op het algemeen verbod op kinderarbeid is een belangrijke opdracht voor de Inspectie van de sociale wetten.

Als minister belast met het gelijke-kansenbeleid voor mannen en vrouwen, was één van mijn aandachtspunten het vergemakkelijken van de combinatie gezins- en beroepsleven. Ten bate van de ouders maar ook van de kinderen, heb ik het betaald vaderschapsverlof tot 10 dagen verhoogd.

2. In 2000 werden de 5 miljoen frank die als vrijwillige bijdrage voor het IPEC-programma van de IAO voorzien waren, daadwerkelijk uitgegeven.

Voor het donoroverleg over kinderarbeid in Brussel was een bedrag van 450 000 frank vastgelegd.

Het werkvolume voor de beoordeling van de afwijkingen op het algemeen verbod op kinderarbeid bij de administratie van de Inspectie van de sociale wetten stemt overeen met de full-time tewerkstelling van één ambtenaar. Het is evenwel niet mogelijk om de preciese kostprijs van deze taak te ramen.

Vraag nr. 1014 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: 1. Tijdens het jaar 2000 heb ik de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen diverse malen om advies gevraagd.

In november 1999 verzocht ik de raad mij advies uit te brengen inzake de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid. Dit advies werd mij in april 2000 bezorgd.

Question n° 996 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: 1. En tant que ministre de l'Emploi, ma politique en matière des droits de l'enfant se manifeste par une attention particulière pour la problématique de la lutte contre le travail des enfants.

Sur le plan international, j'ai appuyé la campagne de l'Organisation internationale du travail pour une large ratification de la convention n° 182 sur les pires formes du travail des enfants. Je me suis impliquée pour que la Belgique ratifie dans un bref délai cette convention dont le projet de loi portant approbation a été préparé par mon administration.

Étant donné que la convention n° 182 est considérée comme un traité mixte qui requiert l'assentiment des parlements des communautés et de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-capitale, la procédure de ratification n'a pas encore pu aboutir.

En 2000, j'ai continué de soutenir financièrement le «Programme international pour l'élimination du travail des enfants (IPEC)» de l'OIT et j'ai décidé d'attribuer la contribution de 2000 à un projet spécifique de lutte contre le travail des enfants au Maroc. Le contenu de ce projet doit encore être défini.

Mon département a organisé en décembre 2000, une réunion informelle des pays donateurs pour la lutte contre le travail des enfants à laquelle ont participé plusieurs de ceux-ci ainsi que des représentants de la Banque mondiale, de l'Unicef, de l'OIT et de plusieurs ONG. Le thème de la réunion était le rôle de l'éducation dans la lutte contre le travail des enfants.

Sur le plan national mon administration est compétente pour la législation nationale sur le travail des enfants et le contrôle de son application. L'examen de demandes d'exceptions sur l'interdiction générale du travail des enfants est une tâche importante de l'Inspection sociale du travail.

En tant que ministre chargée de la politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes, une de mes priorités est une meilleure articulation vie professionnelle-vie privée. En 2000, j'ai instauré un congé de paternité de dix jours payés qui bénéficie surtout aux parents mais aussi aux enfants.

2. Les 5 millions de francs prévus dans le budget 2000 comme contribution volontaire au programme IPEC ont été effectivement dépensés en 2000.

Un montant de 450 000 francs a été prévu pour la réunion informelle des donateurs pour la lutte contre le travail des enfants.

L'examen des demandes d'exception sur l'interdiction générale du travail des enfants, correspond à l'occupation à temps plein d'un fonctionnaire. Il n'est pas possible d'estimer le coût exact de cette tâche.

Question n° 1014 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: 1. Dans le courant de l'année 2000, j'ai sollicité, à plusieurs reprises, l'avis du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

En novembre 1999, j'ai demandé au conseil de préparer un avis sur la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs. Cet avis m'a été remis en avril 2000.

In december 1999 vroeg ik de raad een advies uit te brengen of een inventaris op te stellen van de wettelijke of reglementaire bepalingen inzake kinderbijslag, die een ongelijke behandeling inhouden. Deze inventaris werd mij in januari 2000 bezorgd.

Op 8 september 2000 vroeg ik de raad om advies aangaande het richtlijnvoorstel tot wijziging van richtlijn 76/207/EEG betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden. Dit advies werd op 8 december 2000 door de raad goedgekeurd.

Naast de bovengenoemde adviezen vroeg ik ook de medewerking van de raad betreffende onder andere de aan te snijden thema's voor de interministeriële conferentie gelijke kansen, waarvoor ik het initiatief nam. De bedoeling van deze conferentie is een betere coherentie van het gelijke-kansenbeleid voor mannen en vrouwen op de diverse beleidsniveaus te verzekeren.

In maart heb ik de raad gevraagd een vertegenwoordiger af te vaardigen naar de begeleidingscomités die ik oprichtte om:

- de sensibiliseringscampagne voor de sociale verkiezingen voor te bereiden;
- de sensibiliseringscampagne voor de gemeente- en provincieraadsverkiezingen voor te bereiden;
- het ontwerp van hervorming van de wet van 20 juli 1990 voor te bereiden.

Op 8 september 2000 deelde ik de raad bovendien mee dat het mijn bedoeling is het advies van de raad te vragen over een verslag dat door een interkabinettaire werkgroep werd voorbereid aangaande het statuut van de meewerkende echtgenoot.

De raad werd eveneens betrokken bij de werkgroep, belast met het bepalen van de initiatieven die ik wens te nemen inzake het bestrijden van gewelddadig gedrag op het werk en meer in het bijzonder van ongewenste seksuele intimiteiten en pesterijen.

Tenslotte werd de raad van meet af aan betrokken bij het voorbereidingsproces van de bijzondere zitting van de Verenigde Naties over de opvolging van het platform van de Wereldvrouwenconferentie van Peking:

- een vertegenwoordiger van de raad heeft deel uitgemaakt van de Belgische afvaardiging bij de voorbereidende conferentie van de Economische Commissie van de Verenigde Naties in Genève en bij de conferentie van de Franstalige vrouwen in Luxemburg. De voorzitter van de raad werd eveneens uitgenodigd in New York ter gelegenheid van de zitting;

- de raad nam ook deel aan de evaluatievergaderingen die plaatsvonden na de bijzondere zitting van New York.

Op 14 juni 2000 had ik een onderhoud met de vertegenwoordigers van het bureau van de raad en het is mijn bedoeling om dergelijk onderhoud regelmatig te organiseren.

2. Vermits het secretariaat van de raad wordt waargenomen door het personeel van mijn departement, is de samenwerking en het overleg tussen mijn diensten en de Raad voor de gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen frequent.

3. Aangaande de volgende adviezen van de raad was er reeds een gevolg van mijnentwege:

- Advies 4 betreffende de deelname van vrouwen aan het politieke leven. Hiervoor verwijs ik naar de herziening van de Grondwet en de wijziging van de kieswet om de pariteit te verplichten voor het geheel van de lijst en om één vrouw op twee te voorzien op de eerste plaatsen.

- Adviezen 8 en 23: gelijke beloning en functieclassificaties: in het nationaal actieplan voor de werkgelegenheid zijn de functieclassificaties opgenomen en de nieuwe ESF-programmatie voorziet in de financiering van projecten die een genderneutrale functieclassificatie beogen.

- Advies 9: ondervertegenwoordiging van vrouwen bij het academisch personeel. Naar analogie met wat reeds bestond binnen de Nederlandstalige universiteiten heb ik ervoor gezorgd dat ook bij de Franstalige universiteiten steunpunten voor vrouwenstudies worden opgericht.

En décembre 1999, j'ai sollicité le conseil pour qu'il prépare un avis ou un inventaire des discriminations légales et réglementaires qui existent en matière d'allocations familiales et qui peuvent engendrer une inégalité de traitement. Un inventaire m'a été transmis en janvier 2000.

Le 8 septembre 2000, j'ai demandé au conseil un avis à propos de la proposition de modification de la directive 76/207/CEE relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail. Cet avis a été approuvé par le conseil le 8 décembre 2000.

J'ai également sollicité la collaboration du conseil entre autres sur les thèmes à aborder à l'occasion de la conférence interministerielle que j'ai mise sur pied en vue d'assurer une meilleure cohérence entre les politiques d'égalité de chances aux différents niveaux de pouvoir.

En mars, j'ai demandé au conseil de désigner un(e) représentant(e) pour participer aux comités d'accompagnement que j'ai mis sur pied respectivement pour préparer:

- la campagne de sensibilisation à l'occasion des élections sociales;
- la campagne de sensibilisation à l'occasion des élections communales et provinciales;
- le projet de réforme de la loi du 20 juillet 1990.

En outre, le 8 septembre 2000, j'ai informé le conseil de mon intention de solliciter son avis sur un rapport élaboré par un groupe de travail intercabinet sur le statut des conjoints aidants.

Le conseil est également associé au groupe de travail chargé de définir les initiatives que je compte prendre en matière de lutte contre les comportements violents au travail et plus particulièrement, contre le harcèlement moral et sexuel.

Enfin, le conseil a été associé, dès le début au processus de préparation de la session spéciale des Nations unies sur le suivi de la plate-forme de la Conférence mondiale des femmes de Pékin:

- une représentante du conseil a fait partie de la délégation belge à la conférence préparatoire de la Commission économique des Nations unies à Genève et à la conférence des femmes de la francophonie à Luxembourg. La présidente du conseil a également été invitée à New York lors de la session;

- le conseil a également participé aux réunions d'évaluation qui ont été tenues après la session extraordinaire de New York.

J'ai également eu, le 14 juin 2000, un entretien avec les représentant(e)s du conseil où l'intérêt d'organiser, à l'avenir, de telles rencontres a été souligné.

2. Le secrétariat du conseil étant assuré par le personnel de mon département, la collaboration et la concertation entre mes services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes sont fréquentes.

3. J'ai veillé à assurer un suivi pour les avis du conseil suivants:

- L'avis 4 relatif à la participation des femmes à la vie politique. Je fais référence ici à la révision de la Constitution et à la modification de la loi électorale pour imposer la parité sur l'ensemble de la liste et une femme sur deux dans les premières places.

- Les avis 8 et 23 relatifs à l'égalité de rémunération et la classification de fonctions. La classification de fonctions est reprise dans le plan d'action national pour l'emploi et la nouvelle programmation FSE prévoit le financement de projets en matière de classifications de fonctions neutres en termes de genre.

- L'avis 9 sur la sous-représentation des femmes dans le personnel académique. J'ai veillé à soutenir la création d'« études femmes-étude de genre » là où elles n'existaient pas encore.

— Advies 15: betreffende de modernisering van de sociale zekerheid. De laatste jaren werd er voorrang gegeven aan die werklozen die binnen het gezin over geen andere inkomens beschikken (de alleenwonenden en de gezinshoofden). Binnen de grenzen van het budget en in het kader van een beleid van gelijke kansen, heb ik een voorstel gedaan om de werkloosheidsvergoedingen van de samenwonenden te revaloriseren. Zo ook zal de wijziging van de wet die de huisbezoeken toelaat, de noodzakelijke naleving moeten toelaten van de menselijke waardigheid van elkeen en in het bijzonder van de samenwonende vrouwen die door die maatregel beoogd worden.

— Advies 18: genitale verminkingen. De wet op de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen veroordeelt de genitale verminkingen. Ik heb meerdere malen mijn collega, de heer Duquesne gecontacteerd, om asielaanvragen welke omwille van dit motief worden ingediend, positief te beantwoorden.

— Advies 19: stalking, mobbing en ongewenst seksueel gedrag op de arbeidsplaats. Hiervoor werd er binnen mijn departement een werkgroep opgericht waaraan eveneens een vertegenwoordiger van de raad deelneemt.

— Advies 21: ouderschapsverlof. Hiervoor verwijs ik naar de verlenging van het vaderschapsverlof met 10 werkdagen.

— Advies 26: deelname van vrouwen aan de sociale verkiezingen. Naar aanleiding van deze verkiezingen lanceerde ik de campagne betreffende een meer evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

— Advies 28 op het statuut van de helpende echtgenoten. Een werkgroep werd opgericht door de regering teneinde terzake voorstellen te doen op grond van het advies van de raad.

— Op grond van de inventaris van de discriminaties die inzake kindergeld bestaan en die door de raad werd verstrekt, worden voorstellen voor wettelijke wijzigingen onderzocht door RKW met de bedoeling een grotere gelijkheid tussen vader en moeder in te voeren.

Ook met de adviezen betreffende de vermindering van de devolutive werking van de lijststem, het wetsvoorstel ter bestrijding van alle vormen van discriminatie of de evenwichtige aanwezigheid van vrouwen in de adviesorganen wordt rekening gehouden met de aanbevelingen van de raad.

Vraag nr. 1032 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Antwoord: Op 10 mei 2000 stelde de regering voor de eerste keer een verslag aan het Parlement voor inzake de opvolging van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie van Peking in 1995.

In overeenstemming met de wet van 6 maart 1996 zal de regering deze verslagen op jaarlijkse basis uitbrengen. Het verslag 2000 zal dus in mei van dit jaar aan het Parlement worden overgemaakt.

Wat betreft het gevoerde beleid als minister van Werkgelegenheid bevoegd voor gelijke kansen werd het accent gelegd op de benadering in termen van gelijkheid in alle gevoerde of voorziene acties. Het gaat in het bijzonder om:

— het Nationaal Actieplan voor de werkgelegenheid, goedgekeurd in april 2000, dat voorziet in de systematische uitsplitsing van de gegevens tussen mannen en vrouwen, de versterking van de «vierde pijler» met betrekking tot gelijke kansen en de integratie van de genderdimensie in alle andere acties, met name op het stuk

— L'avis 15 concernant la modernisation de la sécurité sociale. Les dernières années, la priorité a été donnée aux chômeurs qui n'ont pas d'autres revenus dans le ménage (isolés et chefs de ménage). Dans les limites du budget et dans le cadre d'une politique d'égalité des chances, j'ai fait une proposition pour revaloriser les allocations de chômage des cohabitants. De même la modification de la loi autorisant les visites domiciliaires devra permettre le nécessaire respect de la dignité humaine de chacun(e) et plus particulièrement, des femmes cohabitantes visées par cette mesure.

— L'avis 18 sur les mutilations génitales. La loi sur la protection des mineurs condamne pénalement les mutilations génitales. Je suis également intervenue à plusieurs reprises auprès de mon collègue Antoine Duquesne pour qu'il réponde positivement aux demandes d'asile introduites pour ces motifs.

— L'avis 19 relatif au stalking, au harcèlement moral et au harcèlement sexuel au travail. Un groupe de travail au sein duquel le conseil est représenté a été constitué au sein de mon département pour étudier ces questions.

— L'avis 21 sur le congé parental. Je fais référence ici à l'allongement de la durée de congé de paternité, portée à 10 jours ouvrables.

— L'avis 26 sur la participation des femmes aux élections sociales. À l'occasion de ces élections, j'ai mené une campagne en faveur d'une représentation plus équilibrée des hommes et des femmes.

— L'avis 28 sur le statut des conjoints aidants. Un groupe de travail a été mis sur pied par le gouvernement afin de faire des propositions à ce sujet sur base de l'avis du conseil.

— Sur base de l'inventaire fourni par le conseil, des discriminations qui existent en matière d'allocations familiales, des propositions de modifications légales sont en cours d'examen à l'ONAFST en vue d'instaurer une plus grande égalité entre le père et la mère.

Avec d'autres avis comme celui relatif à l'impact de l'effet dévolutif du vote en case de tête, la proposition de loi de lutte contre toutes les formes de discrimination ou la présence équilibrée des hommes et des femmes au sein des organes d'avis, les recommandations du conseil ont été prises en compte.

Question n° 1032 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Réponse: Pour la première fois, le 10 mai 2000, le gouvernement a présenté devant le Parlement un rapport sur le suivi des résolutions de la Conférence mondiale des femmes de Pékin en 1995.

Conformément à la loi du 6 mars 1996, le gouvernement entend désormais remettre ces rapports sur une base annuelle. Pour ce qui est du rapport 2000, il sera donc transmis en mai prochain au Parlement.

En ce qui concerne les politiques menées en tant que ministre de l'Emploi en charge de l'égalité des chances, l'accent a été mis sur l'approche en termes d'égalité dans toutes les actions posées ou prévues. Il s'agit plus particulièrement:

— du Plan d'action national pour l'emploi, approuvé en avril 2000 qui prévoit la ventilation systématique des données entre hommes et femmes, le renforcement du «quatrième pilier» relatif à l'égalité et l'intégration de la dimension de genre dans toutes les autres actions notamment en matière de conciliation de la vie

van de combinatie van het beroepsleven en het privé-leven en ook inzake de herziening van de systemen voor functieclassificatie teneinde de strijd aan te binden tegen de ongelijkheden qua loon tussen vrouwen en mannen;

— de nieuwe programmering van het Europees Sociaal Fonds (ESF): door de toekenning van 15 % van het budget aan de gelijke kansen, zijnde 116 miljoen per jaar tot 2006, neemt de Belgische federale Staat de eerste plaats in van het klasment van de lidstaten inzake het ESF-budget dat toegewezen wordt aan gelijke kansen.

Dit geld zal dienen voor de financiering van specifieke projecten met het oog op de correctie van blijvende feitelijke ongelijkheden op de arbeidsmarkt en de totstandbrenging van een gunstige context voor gelijke kansen. De prioriteiten die bepaald werden voor de eerste fase van de programmering hebben betrekking op:

1. de strijd tegen de loonongelijkheden door middel van de herziening van de systemen voor functieclassificatie;
2. de toegang van vrouwen tot sectoren en beroepen die goede perspectieven bieden, in het bijzonder beroepen in de informatiemaatschappij;
3. de oprichting van ondernemingen en de microkredieten;
4. het in partnerschap met de sociale partners lanceren van een strategie voor professionele gelijkheid door hen te voorzien van human resources en gepaste methodologische instrumenten, bijvoorbeeld door de vorming van gelijke-kansenagenten, diensten voor «gelijkheidsconsulting» en een systeem van loopbaanvoegden voor vrouwen;

— het beleid ter preventie van langdurige werkloosheid, die vooral de vrouwen treft (aanwervingspremies voor werkherhaving, een premie voor éenoudergezinnen, een programma voor de reorganisatie van het einde van de loopbaan, de strijd tegen de werkloosheidsvallen);

— het federaal akkoord 2000-2005 voor de sociale non-profitsector die veel vrouwen tewerkstelt;

— de verhoging van de sociale Maribel die bijzonder gunstig is voor vrouwen aangezien 64,6 % van de verminderingen op hen betrekking hebben;

— de creatie van banen in de dienstensector en in de sociale economie (thuiszorgdiensten);

— maatregelen inzake de collectieve en individuele reorganisatie van de arbeidstijd;

— de verbetering van het sociaal statuut inzake deeltijdarbeid;

— de hervorming van het educatief verlof om het toegankelijk te maken op halftijdse basis, de invoering van een waaier van bekwaaamheden ter versterking van de inspanningen op vormingsgebied, de invoering van een reglementair kader dat afwisselend op vorming en promotie gericht is en de creatie van een fonds in het kader van de kennismaatschappij.

Vraagnr.1053vanmevrouwDeSchamphelaered.d.14december 2000 (N.):

Terbeschikkingstellingvanwerknemersustussenondernemingen binnenéénzelfdesocio-economischegroep.— Informeren van de Sociale Inspectie. — Afschaffen van deze formaliteit.

De terbeschikkingstelling van werknemers tussen ondernemingen die behoren tot éézelfde socio-economische groep wordt in toepassing van de wet van 24 juli 1987 aangaande de tijdelijke arbeid, de terbeschikkingstelling en de uitzendarbeid aanvaard voor zover de Inspectie van de sociale wetten hieromtrent geïnformeerd is.

Wordt een dergelijke mededeling in de praktijk toegepast?

Is deze formaliteit nog actueel?

Immers, als het over werknemers gaat die tijdelijk worden ter beschikking gesteld, zijn de gebruiker en de werkgever hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van het loon en de socialezekerheidsbijdragen.

In de praktijk zijn het loon en de socialezekerheidsbijdragen in de meeste gevallen tijdig en correct betaald.

professionnelle et de la vie privée ou bien encore de révision des systèmes de classifications de fonctions afin de lutter contre les inégalités salariales entre les femmes et les hommes;

— de la nouvelle programmation du Fonds social européen (FSE): en accordant 15 % du budget à l'égalité des chances soit 116 millions par an jusqu'en 2006, la Belgique fédérale se place à la tête du classement des États membres en matière de budget FSE alloué à l'égalité.

Cet argent servira à financer des projets spécifiques visant à corriger des inégalités de fait qui persistent sur le marché du travail et à mettre en place un contexte favorable à l'égalité des chances. Les priorités définies dans la première phase de la programmation portent sur:

1. la lutte contre les inégalités salariales par le biais de la révision des systèmes de classification de fonctions;
2. l'accès des femmes aux secteurs et aux métiers porteurs, en particulier aux métiers de la société de l'information;
3. la création d'entreprises et les microcrédits;
4. le lancement en partenariat avec les partenaires sociaux, d'une stratégie pour l'égalité professionnelle en mettant à leur disposition des ressources humaines et des outils méthodologiques adéquats, par exemple par la formation d'agents d'égalité, des services de «consultance en matière d'égalité» et un système de tuteur/tutrice(s) de carrière pour les femmes;

— de la politique préventive pour le chômage de longue durée qui touche majoritairement les femmes (primes d'engagement pour la reprise du travail, prime pour les familles monoparentales, programme de réorganisation de la fin de carrière, lutte contre les pièges à l'emploi);

— de l'accord fédéral 2000-2005 pour le secteur social non marchand qui est un grand utilisateur de main d'œuvre féminine;

— de l'augmentation du Maribel social qui est particulièrement favorable aux femmes puisque 64,6 % des réductions les concernent;

— de la création d'emplois dans le secteur des services et dans l'économie sociale (services de proximité);

— des mesures de réaménagement collectif et individuel du temps de travail;

— de l'amélioration du statut social lié au travail à temps partiel;

— de la réforme du congé éducation pour en permettre l'accès aux mi-temps, de la mise en place d'un portefeuille de compétences pour renforcer les efforts en matière de formation et d'un cadre réglementaire visant la promotion et la formation en alternance et la création d'un fonds dans le cadre de la société de la connaissance.

Question n° 1053 de Mme De Schamphelaere du 14 décembre 2000 (N.):

Mise à la disposition l'une de l'autre de travailleurs par des entreprises faisant partie d'un même groupesocioéconomique.— Information de l'Inspection sociale. — Suppression de cette formalité.

La mise à la disposition l'une de l'autre de travailleurs par des entreprises faisant partie d'un même groupe socioéconomique est admise, en application de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, pour autant que l'Inspection des lois sociales en soit informée.

L'information en question a-t-elle toujours lieu en pratique?

La formalité en question est-elle toujours d'actualité?

En effet, comme les travailleurs en question sont des travailleurs mis temporairement à disposition, l'utilisateur et l'employeur sont solidairement responsables du paiement de leur rémunération et des cotisations de sécurité sociale.

En pratique, la rémunération et les cotisations de sécurité sociale sont généralement versées en temps voulu et correctement.

Denkt de geachte minister er niet aan deze formaliteit af te schaffen?

Het betreft immers vaak ondernemingen die in eenzelfde gebouw zijn gehuisvest en waar een globaal sociaal beleid wordt gevoerd.

Ook voor onder meer de organisatie van de sociale verkiezingen worden deze ondernemingen als één technische entiteit beschouwd.

Antwoord: Gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

Volgens artikel 32, § 1, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, kan een werkgever in afwijking op artikel 31 van dezelfde wet, naast zijn gewone activiteit(en), zijn vaste werknemers voor een beperkte tijd ter beschikking stellen van een gebruiker als hij vooraf de toestemming heeft van de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Inspectie van de sociale wetten.

Deze voorafgaande toestemming is echter niet vereist wanneer een vast werknemer die met zijn werkgever verbonden blijft krachtens zijn oorspronkelijke arbeidsovereenkomst, uitzonderlijk ter beschikking wordt gesteld van een gebruiker:

a) in het kader van de samenwerking tussen de ondernemingen van eenzelfde economische en financiële entiteit;

b) met het oog op de kortstondige uitvoering van gespecialiseerde opdrachten die een bijzondere beroepsbekwaamheid vereisen.

In die gevallen verwittigt de gebruiker minstens 24 uren vooraf de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Inspectie van de sociale wetten, bevoegd voor het gebied waar de onderneming gevestigd is.

De overeenkomst die de werknemer met zijn werkgever verbindt, blijft gelden tijdens de periode van de hierboven vermelde terbeschikkingstelling; de gebruiker wordt echter hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de sociale bijdragen, lonen, vergoedingen en voordelen die daaruit voortvloeien.

Deze mededelingen worden in de praktijk nog steeds toegepast omdat de wet dit voorschrijft.

Bijgevolg lijkt het mij niet opportuun om dit soort verplichte meldingen af te schaffen. Deze bieden immers zowel voor de werknemer, werkgever als voor de gebruiker de waarborg dat de terbeschikkingstelling op een wettelijke wijze gebeurt. Bovendien kunnen ingevolge deze formaliteit misbruiken terzake worden vermeden.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 961 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (NL):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Antwoord: De strategische doelstellingen zijn erop gericht de toegang van vrouwen tot de buitenlandcarrière te vergroten en een bijzondere aandacht te schenken aan de wervingsprocedures, het verlopen van de carrière en het verzoenen van het professioneel en privé-leven.

Binnen het bevoegdheidsdomein van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, maakt de wet op de internationale samenwerking van 25 mei 1999 van het streven naar meer gelijkheid tussen vrouwen en mannen een wettelijke verplichting. Naast een verhoging van het aantal vrouwen van niveau 1 op het

L'honorable ministre n'envisage-t-elle pas de supprimer cette formalité?

La plupart des entreprises en question sont en effet des entreprises qui sont établies dans un même bâtiment et qui ont une politique sociale globale.

Elles sont considérées comme formant une entité technique unique, même pour ce qui est de l'organisation des élections sociales.

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, les informations demandées.

Selon l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise à la disposition d'utilisateurs, un employeur peut, par dérogation à l'article 31 de la même loi, en dehors de son ou de ses activités normales, mettre ses travailleurs permanents à la disposition d'un utilisateur pour une durée limitée s'il a reçu au préalable l'autorisation de l'inspecteur social-chef de district de l'Inspection des lois sociales.

Cette autorisation préalable n'est toutefois pas requise lorsqu'un travailleur permanent, qui reste lié avec son employeur par son contrat de travail initial, est mis exceptionnellement à la disposition d'un utilisateur:

a) dans le cadre de la collaboration entre entreprises d'une même entité économique et financière;

b) en vue de l'exécution momentanée de tâches spécialisées requérant une qualification professionnelle particulière.

Dans ces cas, l'utilisateur doit en aviser au moins 24 heures à l'avance l'inspecteur social-chef de district de l'Inspection des lois sociales territorialement compétente.

Pendant la période de la mise à disposition, le contrat liant le travailleur à son employeur continue à sortir ses effets; toutefois, au cours de cette période, l'utilisateur devient solidairement responsable du paiement des cotisations sociales, rémunérations, indemnités et avantages qui en découlent.

Dans la pratique, on constate que cette information est communiquée conformément au prescrit de la loi.

En conséquence il me semble inopportu de supprimer ce type d'information obligatoire. En effet, cela offre tant pour le travailleur que pour l'employeur et pour l'utilisateur la garantie que la mise à disposition s'effectue de manière légale et donc régulière. De plus, cette formalité permet d'éviter des abus en la matière.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 961 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Réponse: L'objectif stratégique est d'accroître l'accès des femmes aux carrières extérieures, en portant une attention particulière aux procédures de recrutement, au déroulement de la carrière, et à la conciliation de la vie professionnelle à la vie privée.

Pour ce qui concerne les compétences du secrétaire d'État à la Coopération au développement, la loi du 25 mai 1999 sur la coopération internationale fait du respect du principe de l'égalité une obligation légale. Outre l'augmentation du nombre féminin niveau 1 sur le terrain (attachés), la coopération s'engage à inclure

terrein (attachés), verbindt ontwikkelingssamenwerking zich ertoe om in de bilaterale overeenkomsten met de 25 partnerlanden van de Belgisch samenwerkin minstens één programma van een zekere omvang te voorzien gericht op vrouwen of gekoppeld aan de genderproblematiek.

Op het niveau van de Buitenlandse Handel is de doelstelling het inbrengen van de genderdimensie in de internationale handelsrelaties.

De verantwoordelijken op het niveau van het kabinet zijn: de dames Geneviève Renaux, Marianne De Boeck, Aviva Dierckx en Betty Minne. De verantwoordelijken op het niveau van de administratie zijn: de dames Rose-Marie Beckers en Sophie Perreira.

Dit jaar voorziet mijn departement verschillende acties ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Ik zal dit jaar ook veel belang hechten aan de bevordering van vrouwen in mijn departement en zal erop toezien, het aantal aanwervingen van vrouwen voor de buitenlandse carrière te verhogen. De actie die vorig jaar werd gestart, zal worden versterkt.

Ik heb beslist om in het departement een kinderdagverblijf op te richten. Dit kinderdagverblijf zou op 30 juni aanstaande zijn deuren openen, en toegankelijk zijn van maandag tot vrijdag, van 7.30 u tot 19.30 u. In een eerste fase zou het 18 kinderen kunnen ontvangen. De sociale dienst van het departement zal het beheer van dit kinderdagverblijf superviseren.

Anderzijds beoogt de interne begeleidingscommissie voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen van mijn departement in de lente en sensibiliseringscampagne te starten over morele intimidatie. Conferentie-debatten, één in het Nederlands, één in het Frans, zullen worden georganiseerd. Na een grondige opleiding zou de bevoegdheid van de vertrouwenspersonen voor ongewenste seksuele intimidatie, met hun akkoord, kunnen worden uitgebreid tot problemen met morele intimidatie. In dit verband wordt aan de dienst vorming gevraagd in opleidingen te voorzien over conflictbeheersing.

Zoals voorgaande jaren werd een krediet van 300 000 frank toegekend om kleine kosten te dekken die voortvloeien uit initiatieven ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in mijn departement.

Vraag nr. 979 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (NL):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Wat het ministerie van Buitenlandse Zaken betreft, bestaan de uitgaven omtrent de tenuitvoerlegging van de Conventie van de rechten van het kind, zoals trouwens bij elke andere door België geratificeerde conventie, voornamelijk uit administratieve kosten, die ondergebracht werden in de begrotingsposten « personeelskosten » en « werkingskosten » van het departement.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken is inderdaad belast met de onderhandelingen van internationale akkoorden op het vlak van de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens en de rechten van het kind en besteedt daartoe een bepaald aantal middelen waaronder het sturen van ambtenaren van het departement naar de verschillende internationale fora waar deze kwesties onderhandeld worden.

Vraag nr. 997 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (NL):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

au moins un programme d'envergure destiné aux femmes ou lié à la problématique du genre dans les accords bilatéraux avec 25 pays partenaires de la coopération belge.

Au niveau du Commerce extérieur, l'objectif est d'apporter la dimension du genre (« gender dimension ») dans les relations commerciales internationales.

Les personnes responsables au niveau des cabinets sont: Mmes Geneviève Renaux, Marianne De Boeck, Aviva Dierckx et Betty Minne. Les personnes responsables au niveau de l'administration sont: Mmes Rose-Marie Beckers et Sophie Perreira.

Cette année, différentes actions sont envisagées dans le cadre de la promotion des chances entre les hommes et les femmes dans mon département.

J'attacherai énormément d'importance pendant l'année en cours à la promotion des femmes dans mon département et je veillerai tout particulièrement à augmenter le nombre des recrutements de femmes dans les carrières extérieures. L'action débutée l'an dernier sera amplifiée.

J'ai décidé la création, au sein du département, d'une crèche qui devrait ouvrir ses portes le 30 juin prochain; elle sera ouverte du lundi au vendredi de 7 h 30 à 19 h 30 et devrait, dans un premier temps, pouvoir accueillir 18 enfants. La gestion de cette crèche sera supervisée par le service social du département.

D'autre part, la commission d'accompagnement pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes de mon département envisage d'organiser dans le courant du printemps prochain une campagne de sensibilisation touchant le harcèlement moral. Une conférence-débat en néerlandais et une autre en français seront organisées. Après une formation adéquate, la compétence des personnes de confiance pour les questions de harcèlement sexuel pourrait être étendue, avec leur accord, aux problèmes du harcèlement moral. Dans le même ordre d'idées, il est demandé au service de la formation de prévoir des formations liées à la gestion des conflits.

Comme les années précédentes, un crédit de 300 000 francs est accordé pour couvrir les petites dépenses de toute nature liées aux initiatives d'accompagnement pour la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans mon département.

Question n° 979 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères, les dépenses de mise en œuvre de la Convention des droits de l'enfant, comme de toute autre convention ratifiée par la Belgique, sont essentiellement des frais administratifs qui sont couverts par les postes « frais de personnel » et « frais de fonctionnement » du budget du département.

En effet, le ministère des Affaires étrangères est chargé de la négociation des accords internationaux dans le domaine de la protection et de la promotion des droits de l'homme et des droits de l'enfant et consacre, à ce titre, un certain nombre de moyens dont l'envoi d'agents du département dans les diverses enceintes internationales où ces questions sont discutées.

Question n° 997 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Antwoord: 1. Mijn departement heeft intergouvernementele coördinatievergaderingen georganiseerd teneinde het standpunt te bepalen dat België dient aan te nemen tijdens de besprekingen betreffende de uitwerking van de twee aanvullende protocollen bij het Verdrag over de rechten van het kind. Beide protocollen werden door de eerste minister ondertekend tijdens de millenniumviering door de Verenigde Naties in september 2000.

Er werden meerdere coördinatievergaderingen belegd met het oog op de uitwerking van een Belgisch rapport over het gevolg dat gegeven wordt aan de Top van het kind die plaatsvond in New York in september 1990. Deze Belgische bijdrage werd ingeschreven in het kader van de voorbereiding van de bijzondere zitting van de Verenigde Naties, gewijd aan de kinderen. Deze zal plaatsvinden in september 2001 op het ogenblik van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.

Er werd actief deelgenomen aan de raadpleging betreffende de verbintenis van de Europese Unie in de wereldwijde beweging ten gunste van de kinderen en de buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in september 2001. Deze raadpleging heeft tot doel de regeringsvertegenwoordigers van de drie volgende voorzitterschappen van de Europese Unie met elkaar in overeenstemming te brengen, meer bepaald wat betreft de uitwerking van een gemeenschappelijke politieke agenda voor de kinderen en de voorbereiding van de volgende bovenvermelde zitting.

2. In het kader van de voorbereiding van de Top voor kinderen van september 2001 werd aan Unicef een krediet ten bedrage van 2 miljoen frank toegekend. Dit krediet is voortgekomen uit de budgettaire richtlijn «financiële initiatieven ter ondersteuning van het beleid inzake de bevordering van de mensenrechten» — begrotingspost waarvan het totaal beschikbaar bedrag 15 miljoen frank bedraagt.

Vraag nr. 1015 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Zoals ik reeds vorig jaar antwoordde op dezelfde parlementaire vraag nr. 216 van 16 december 1999, bevestig ik het geachte lid dat de Raad voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993, en meer bepaald zijn secretariaat, regelmatig door mijn diensten wordt geconsulteerd, hetzij rechtstreeks hetzij via de nationale coördinatrice met wie de verantwoordelijke voor positieve acties van mijn departement contacten onderhoudt.

Anderzijds werden ook vorig jaar de contacten met de Raad voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen verdergezet, wat betreft de strikte toepassing van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

Vraag nr. 1033 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Antwoord: De interne begeleidingscommissie voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen van mijn departement poogt de bevorderingskansen van vrouwen te verhogen door vorming (taalcursussen, systematische informatie over de door het opleidingsinstituut van de federale overheid georganiseerde vormen, herhalingscursussen die in het departement worden georganiseerd tijdens de maand voorafgaand aan de examens, enz.).

Réponse: 1. Mon département a organisé des réunions de coordination intergouvernementales en vue de définir des positions à prendre par la Belgique au cours des discussions relatives à l'élaboration de deux protocoles additionnels à la Convention des droits de l'enfant. La Belgique, par l'intermédiaire du premier ministre, a signé ces deux protocoles lors de la célébration du millénaire aux Nations unies en septembre 2000.

Il y a eu plusieurs réunions de coordination en vue de l'élaboration d'un rapport belge sur le suivi du Sommet de l'enfant qui s'est tenu à New York en septembre 1990. Cette contribution de la Belgique s'inscrit dans le cadre de la préparation de la session spéciale des Nations unies qui sera consacrée aux enfants en septembre 2001, au moment où la Belgique exercera la présidence de l'Union européenne.

Le département a également participé activement à la consultation sur l'engagement de l'Union européenne dans le mouvement mondial en faveur des enfants et la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies en septembre 2001. Cette consultation vise à ce que les représentants de gouvernements en charge des trois prochaines présidences de l'Union européenne s'accordent notamment sur le développement d'un agenda politique commun pour les enfants et la préparation pour la prochaine session sus-mentionnée.

2. Un crédit d'un montant de 2 millions de francs a été accordé à l'Unicef dans le cadre de la préparation du Sommet des enfants de septembre 2001. Ce crédit est issu de la ligne budgétaire intitulée «initiatives financières à l'appui de la politique en matière de promotion des droits de l'homme» — poste budgétaire dont le montant total disponible s'élève à 15 millions de francs.

Question n° 1015 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: Comme déjà répondu l'an dernier à la même question parlementaire n° 216 du 16 décembre 1999, je confirme à l'honorable membre que le Conseil pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, créé par l'arrêté royal du 15 février 1993, et tout particulièrement son secrétariat, est régulièrement consulté par mes services, soit directement, soit par le biais de la coordinatrice nationale avec laquelle la responsable actions positives de mon département est régulièrement en contact.

D'autre part, l'an dernier encore, des contacts suivis ont eu lieu avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes en ce qui concernait la stricte application de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Question n° 1033 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Réponse: 1. La commission interne d'accompagnement pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes de mon département veille à stimuler les chances de promotion des femmes par le biais de formation (cours de langues, information systématique des cours organisés par l'institut de formation de l'administration fédérale, cours de répétition organisés au sein du département durant les mois précédant les examens, etc.).

Zij waakt over de toepassing van de wet van 17 juli 1997 inzake evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

Bijzondere aandacht wordt geschonken aan de strijd tegen ongewenste seksuele intimidatie, zowel in de centrale administratie als in de diplomatieke en consulaire posten, meer bepaald door erop toe te zien dat de pariteit mannen/vrouwen wordt gewaarborgd op het niveau van de vertrouwenspersonen tot wie de agenten zich kunnen richten.

De kinderateliers die door de sociale dienst tijdens de schoolvakanties worden georganiseerd kennen een groot succes en dragen aldus bij tot betere werkvoorwaarden voor de ouders tijdens deze vakanties.

Een discussieruimte werd ingericht. Hier kan van gedachten worden gewisseld over thema's in verband met positieve acties, zoals gelijke kansen voor mannen en vrouwen, harmonisering van het professionele leven en het familiale leven. Deze discussieruimte omvat eveneens een bibliotheek en een documentatiecentrum.

Ter gelegenheid van de dag van de vrouw, op 14 maart 2000, werden alle agenten van het departement uitgenodigd op een conferentie-debat over «De vrouwelijke utopie», die onder de middag voorgesteld werd door een Belgisch diplomaat. Een honderdtal agenten nam eraan deel.

Anderzijds heb ik tijdens de diplomatieke dagen van september vorig jaar de wens geuit, dat meer vrouwen zouden kiezen voor de buitenlandse carrières van mijn departement. Ik heb aan een vrouwelijke diplomate, mevrouw Cristina Funès-Noppen, ambassadeur, bijzonder commissaris van de directie-generaal Internationale Samenwerking, gevraagd alle mogelijkheden te onderzoeken om hieraan gevolg te geven. Reeds heel wat werk is verricht.

Vooreerst ondernam de persdienst van het departement verschillende acties, zowel bij de geschreven pers als bij de radio en televisie. Voortaan zal de voorstelling van de buitenlandse carrières in de universiteiten gebeuren door een gemengde ploeg mannen/vrouwen en zal de samenstelling van de examenjury's evenwichtig mannen/vrouwen zijn.

De administratie wordt gevraagd, om zowel in België als in het buitenland, de tussenkost van het departement te verhogen in de kosten van het kinderdagverblijf, gouvernantes, kinderverzorgsters, schoolgeld.

Voorzien wordt tevens om met verschillende landen — mischien op Europees niveau — onderhandelingen te starten met het oog op het sluiten van bilaterale akkoorden op basis waarvan de partner gemachtigd zou zijn te werken.

De toegang tot de Europese school van kinderen van uit post teruggekeerde agenten van de buitenlandse dienst worden vergemakkelijkt.

Vanzelfsprekend is deze lijst van beslissingen niet volledig. Ik blijf dit jaar ijveren voor een grotere vertegenwoordiging van vrouwen in de verschillende loopbanen van mijn departement.

Last, but not least, heb ik beslist om in het departement een kinderdagverblijf op te richten. Dit kinderdagverblijf wordt op 30 juni eerstkomend geopend. Het zal geopend zijn van maandag tot vrijdag, van 7.30 u tot 19.30 u. In het eerste stadium is opvang voorzien voor 18 kinderen.

2. Zoals in 1998 en 1999, werd in 2000 een krediet voorzien van 300 000 frank ter dekking van kleine kosten die voortvloeien uit begeleidingsinitiatieven ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in mijn departement.

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag nr. 927 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

Op de site van het Nederlandse ministerie van Financiën staat een vertrouwelijk rapport met informatie over hoe de site gehackt kan worden.

Elle veille à l'application de la loi du 17 juillet 1997 concernant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Une attention particulière est apportée à la lutte contre le harcèlement sexuel et ce, tant à l'administration centrale que dans les postes diplomatiques et consulaires, notamment en veillant à ce que la parité hommes/femmes soit garantie au niveau des personnes de confiance auxquelles les agents peuvent s'adresser.

L'organisation d'ateliers d'enfants mise en œuvre par le service social pendant les congés scolaires connaît un réel succès et améliorent de ce fait les conditions de travail des parents pendant ces congés.

Un foyer de discussions et d'échanges autour de thèmes d'actions positives, telle l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et aussi différents aspects liés à l'harmonisation de la vie professionnelle et familiale a été mis sur pied; ce centre possède une bibliothèque et un centre de documentation.

À l'occasion de la journée de la femme, le 14 mars 2000, tous les agents du département ont été invités à une conférence-débat sur «L'Utopie au féminin?» présentée par un diplomate belge; une centaine d'agents ont participé à cette activité, organisée pendant la pause de midi.

D'autre part, lors des journées diplomatiques de septembre dernier, j'ai annoncé clairement mon souhait de compter plus de femmes dans les carrières extérieures de mon département et j'ai demandé à une femme diplomate, Mme Cristina Funès-Noppen, ambassadeur, commissaire spécial de la direction générale à la Coopération internationale, d'étudier toutes les possibilités d'y donner suite. Un travail important à déjà été réalisé.

Tout d'abord, différentes actions ont été menées par le service de presse du département tant auprès de la presse écrite que de la radio et de la télévision. Dorénavant, la présentation des carrières extérieures dans les universités sera désormais effectuée par des équipes mixtes hommes/femmes et la composition des jurys d'examens est équilibrée hommes/femmes.

Il est demandé à l'administration d'augmenter les interventions du département dans les frais de crèche, de garde d'enfants, de gouvernantes, de frais de scolarité, tant en Belgique qu'à l'étranger.

Il est également prévu de négocier — peut-être au niveau européen — des accord bilatéraux avec différents pays afin que le conjoint soit autorisé à travailler.

L'accès à l'école européenne pour les enfants d'agents des services extérieurs rentrant de poste à l'étranger sera facilité.

Il est évident que cette liste de décisions est loin d'être exhaustive et que je continuerai à m'attacher cette année à une plus grande représentativité de femmes dans les différentes carrières de mon département.

Enfin, but not least, j'ai décidé la création, au sein du département, d'une crèche qui devrait ouvrir ses portes le 30 juin prochain; elle sera ouverte du lundi au vendredi de 7 h 30 à 19 h 30 et devrait, dans un premier temps, pouvoir accueillir 18 enfants.

2. En 2000, comme les deux années précédentes, un crédit de 300 000 francs avait été accordé pour couvrir les petites dépenses de toute nature liées aux initiatives d'accompagnement pour la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans mon département.

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question n° 927 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

On peut trouver sur le site du ministère néerlandais des Finances un rapport confidentiel contenant des informations sur la manière de pirater le site.

In het rapport wordt gedetailleerd beschreven op welke punten de servers van website van het ministerie openstaan voor de buitenwereld.

Het rapport is onderdeel van een onderzoek dat het ministerie heeft laten uitvoeren door een onderzoeksbureau om uit te vinden op welke veiligheidsaspecten de site meer aandacht behoeft.

In het vertrouwelijke rapport wordt stap voor stap aangegeven wat het onderzoeksbureau gedaan heeft om de website van het ministerie binnen te dringen. Er werd een aantal scans op de site losgelaten. De resultaten daarvan brachten aan het licht dat het betrekkelijk eenvoudig was om binnen te dringen.

Via een van de veiligheidslekken was het mogelijk om commando's op de webservers uit te voeren. Via dit gat werden twee «Trojaanse paarden», namelijk «Back Orifice» en «Netbus», op de computers van het ministerie geïnstalleerd. Met behulp van deze Trojaanse paarden zijn computers eenvoudig op afstand te bedienen.

Met de recente goedkeuring van de Belgische wet op de informaticacriminaliteit zijn volgende vragen aan de orde:

1. Heeft u reeds maatregelen genomen om uw gegevensstromen te beveiligen?

2. Welke initiatieven hebben uw kabinet en/of departement reeds genomen om de websites in uw beheer te beveiligen?

3. Heeft u weet van pogingen of geslaagde hackings op uw netwerk of sites? Zo ja, van hoeveel pogingen en/of inbraken bent u op de hoogte? Welke was de schade? Heeft u klacht ingediend bij de bevoegde instanties?

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik hem mededelen dat een gecoördineerd antwoord zal verstrekt worden door mijn collega minister Luc Van den Bossche(1).

Vraag nr. 962 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen kan ik haar het volgende mededelen.

1. In antwoord op uw vraag vindt u hieronder de strategische doelstelling die uitgewerkt zal worden in het beleid rond maatschappelijke integratie en armoede. In opvolging van de top van Lissabon en de regeringsverklaring, zal in het kader van het nationaal actieplan tegen armoede, de aandacht voor genderspecificiteit worden doorgetrokken in de concrete maatregelen. Genderspecificiteit en gelijke kansen zijn dus basiselementen bij de uitwerking van een beleid rond maatschappelijke integratie.

2. Er is geen bedrag specifiek voorzien op de begroting 2001 voor het bevorderen van gelijke kansen van vrouwen en mannen.

3. Op mijn kabinet volgt mevrouw Anissa Tamsamani de toepassing van de doelstellingen van Peking op en op de administratie is dat mevrouw Sophie Molingen. In opvolging van de engagementen van de regering zal een interkabinettenwerkgroep op 19 januari 2001 een nota aan de Ministerraad laten goedkeuren, waarin per minister de strategische doelstellingen gedefinieerd worden.

(1) Dit gecoördineerd antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen werd hierna gepubliceerd, (vraag nr. 932, blz. 1376-1377).

Le rapport décrit en détail quelles failles permettent d'avoir accès aux serveurs web du ministère depuis l'extérieur.

Le rapport s'inscrit dans le cadre d'une étude dont le ministère a chargé un bureau d'étude dans le but d'identifier les aspects liés à la sécurité qui requièrent plus d'attention.

Ce rapport confidentiel décrit pas à pas la procédure suivie par le bureau d'étude pour infiltrer le site web du ministère. Le site a subi plusieurs scannages qui ont montré qu'il était relativement facile de s'y infiltrer.

Profitant d'une lacune dans la sécurité du système, on est parvenu à lancer des commandes sur les serveurs web. Les pirates se sont servis de cette faille pour installer sur les ordinateurs du ministère deux chevaux de Troie, à savoir «Back Orifice» et «Netbus», permettant d'utiliser facilement ces ordinateurs à distance.

À la suite de la récente adoption de la loi belge sur la criminalité informatique se posent les questions suivantes:

1. Avez-vous déjà pris des mesures pour sécuriser vos flux de données?

2. Quelles initiatives votre cabinet et/ou votre département ont-ils déjà prises afin de sécuriser les sites web que vous gérez?

3. Avez-vous connaissance de tentatives ou de cas de piratage sur votre réseau ou sur vos sites? Dans l'affirmative, de combien de tentatives ou de piratages réussis êtes-vous informé? Quels ont été les dommages? Avez-vous déposé plainte auprès des instances compétentes?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux lui communiquer qu'une réponse coordonnée sera fournie par mon collègue, le ministre Luc Van den Bossche(1).

Question n° 962 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit.

1. En guise de réponse à votre question, vous trouvez ci-dessous l'objectif stratégique qui sera élaboré en matière de politique d'intégration sociale et de lutte contre la pauvreté. Suite au sommet de Lisbonne et à la déclaration gouvernementale, l'attention prêtée à la spécificité «gender» sera concrétisée en des mesures spécifiques et ce dans le cadre du plan d'action nationale de lutte contre la pauvreté. La spécificité «gender» et l'égalité des chances sont donc les éléments de base pour l'élaboration d'une politique en matière d'intégration sociale.

2. Un montant pour la promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes n'est pas spécifiquement prévu dans le budget 2001.

3. À mon cabinet, Mme Anissa Tamsamani est chargée de l'application des objectifs de Pékin et à l'administration cette mission est confiée à Mme Sophie Molingen. Suite aux engagements pris par le gouvernement, un groupe de travail intercabinets soumettra à l'approbation du Conseil des ministres une note définissant les objectifs stratégiques par ministre.

(1) Cette réponse coordonnée du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration a été publiée plus bas (question n° 932, pp. 1376-1377).

Vraag nr. 980 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik haar het volgende meedelen.

1. Ik heb een bedrag van 245 miljoen frank ingeschreven in de begroting van 2001 in het kader van de voorschotten op onderhoudsgelden.

2. De opvang van alleenstaande minderjarige asielzoekers wordt niet apart begroot en verrekend.

Voor de uitvoering van de overeenkomst met de VZW Mentor-Escale is een bedrag van 1 750 000 frank voorzien voor de periode van 15 november 2000 tot 14 november 2001. Het bedrag zal volledig worden besteed aan personeels- en werkingskosten van deze VZW.

Vraag nr. 998 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen kan ik haar het volgende meedelen.

1. De beleidsmaatregelen die ik in 2000 genomen heb in verband met de rechten van het kind betreffen, enerzijds, de voorschotten op onderhoudsgelden die door de OCMW's worden toegekend en de invordering van deze onderhoudsgelden en, anderzijds, de problematiek van de alleenstaande minderjarige asielzoekers. Deze alleenstaande minderjarige asielzoekers worden opgevangen in de opvangcentra voor asielzoekers van de Staat en van het Rode Kruis evenals door de OCMW's.

Daarenboven bestaat er een overeenkomst met de VZW Mentor-Escale. Deze VZW biedt aan alleenstaande minderjarige asielzoekers een sociale en pedagogische ondersteuning, zodra ze de onthaalcentra verlaten en autonoom gaan wonen.

De bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap van het federaal ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is niet bevoegd voor het onderwerp van haar vraag; inderdaad de tegemoetkomingen aan gehandicapten worden pas vanaf de leeftijd van 21 jaar toegekend.

2. Voor de staatstoelage in het kader van de voorschotten op onderhoudsgelden voor kinderen werd in 2000 195 miljoen frank effectief uitgegeven. Dit bedrag werd volledig besteed aan voorschotten en afrekeningen van OCMW's die voorschotten op onderhoudsgelden toekennen.

De opvang van alleenstaande minderjarige asielzoekers gebeurt grotendeels via de gewone opvangkanalen voor asielzoekers in het algemeen en wordt niet apart begroot en verrekend.

Vraag nr. 1016 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik haar meedelen dat ik verwijs naar mijn antwoord op haar vraag nr. 962 van 12 december 2000.

Question n° 980 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit.

1. J'ai inscrit un montant de 245 millions de francs au budget 2001 dans le cadre des avances sur pensions alimentaires.

2. L'accueil des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés n'est pas budgétisé ni facturé séparément.

Un montant de 1 750 000 francs a été prévu pour la période du 15 novembre 2000 au 14 novembre 2001, pour l'exécution de la convention conclue avec l'ASBL l'Escale-Mentor. Ce montant sera entièrement consacré au paiement des frais de personnel et de fonctionnement de cette ASBL.

Question n° 998 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit.

1. Les mesures politiques que j'ai prises en 2000 dans le cadre des droits de l'enfant, concernent, d'une part, les avances sur pensions alimentaires octroyées par les CPAS et le recouvrement de ces pensions et, d'autre part, la problématique des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés. Ceux-ci sont accueillis dans les centres d'accueil pour demandeurs d'asile de l'État et de la Croix-Rouge ainsi que par les CPAS.

En outre, une convention a été conclue avec l'ASBL Mentor-Escale. Cette ASBL offre aux demandeurs d'asile mineurs non accompagnés un encadrement social et pédagogique dès qu'ils quittent les centres d'accueil et vont habiter de manière autonome.

La direction d'administration des prestations aux personnes handicapées du ministère fédéral des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement n'est pas concernée par l'objet de la question de l'honorable membre; en effet les allocations aux handicapés ne sont octroyées qu'à partir de l'âge de 21 ans.

2. Un montant de 195 millions de francs a été effectivement versé en 2000 à titre de subvention de l'État dans les avances sur pensions alimentaires pour enfants. Ce montant a été entièrement consacré aux avances et aux subventions versées aux CPAS qui octroient des avances sur pensions alimentaires.

L'accueil des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés est assuré en grande partie par les circuits habituels d'accueil des demandeurs d'asile et n'est pas budgétisé ni facturé séparément.

Question n° 1016 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux lui communiquer que je renvoie à ma réponse à sa question n° 962 du 12 décembre 2000.

Vraag nr. 1034 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik haar medelen dat ik verwijs naar mijn antwoord op haar vraag nr. 962 van 12 december 2000.

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 946 van de heer Remans d.d. 6 december 2000 (N.):

Inkomensvervangende tegemoetkoming en integratie-tegemoetkoming. — Duur. — Aantal. — Budget.

Met betrekking tot de inkomensvervangende en integratie-tegemoetkoming ontvang ik graag van de geachte minister volgende informatie:

1. Wat is voor de inkomensvervangende en integratie-tegemoetkoming de gemiddelde duur tussen de aanvraag, de toekenning en de eerste uitkering?

2. Wat is voor deze beide uitkeringen het totaal aantal ingediende dossiers voor de jaren 1998 en 1999, het aantal positieve en het aantal negatieve beslissingen?

3. Wat is het totale budget voor enerzijds de inkomensvervangende tegemoetkoming en anderzijds de integratie-tegemoetkoming?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

1. De gemiddelde onderzoekstermijn bij het onderzoek van een aanvraag om inkomensvervangende en/of integratietegemoetkoming bedroeg 5,5 maanden eind oktober 2000. Eind 1999 bedroeg de gemiddelde onderzoekstermijn 5,7 maanden, eind 1998 was dit 5,2 maanden. Er valt te vermelden dat deze onderzoekstermijn wordt berekend vanaf het ogenblik dat de aanvragen bij de dienst der tegemoetkomingen aan personen met een handicap binnenkomen, en doorloopt tot aan de betekening van de beslissing.

Deze onderzoekstermijn wordt dus nog voorafgegaan door de termijn (maximum 30 dagen) waarover de gemeentebesturen beschikken om het dossier aan de dienst der tegemoetkomingen aan personen met een handicap te bezorgen.

Bij een gunstige beslissing wordt het (nieuwe) recht steeds in betaling gesteld in de loop van de maand volgend op de maand waarin de beslissing betekend werd.

2. Het totaal aantal binnenkomende dossiers bedraagt:

— in 1998: 44 399 (waarvan 30 423 via de gemeentebesturen en 14 145 ambtshalve herzieningen);

— in 1999: 43 000 (waarvan 29 610 via de gemeentebesturen en 13 390 ambtshalve herzieningen);

— in 2000 (extrapolatie op basis van de realisaties tot en met oktober): 43 134 (waarvan 30 198 via de gemeentebesturen en 12 936 ambtshalve herzieningen).

Het totaal aantal door de dienst getroffen beslissingen bedraagt:

— voor 1998: 41 484 (waarvan 63,4 % gunstig);

— voor 1999: 42 111 (waarvan 62,4 % gunstig);

— voor 2000 (extrapolatie op basis van de realisaties tot en met oktober): 45 167 (waarvan 62,2 % gunstig).

Aandacht: onder «gunstige beslissing» moet worden begrepen: een beslissing die een betaling tot gevolg heeft (wat betekent

Question n° 1034 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux lui communiquer que je renvoie à ma réponse à sa question n° 962 du 12 décembre 2000.

Intégration sociale

Question n° 946 du M. Remans du 6 décembre 2000 (N.):

Allocation de remplacement de revenus et allocation d'intégration. — Délai d'octroi. — Nombre. — Budget.

En ce qui concerne l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration, je souhaiterais que l'honorable ministre me fournisse les informations suivantes:

1. Quelle est pour l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration le délai moyen entre la demande et le premier versement?

2. Quel a été, pour les deux allocations, le nombre total de dossiers introduits en 1998 et 1999 ainsi que le nombre de décisions positives et le nombre de décisions négatives?

3. Quel est le budget total d'une part pour l'allocation de remplacement de revenus et d'autre part pour l'allocation d'intégration?

Réponse: J'ai l'honneur de présenter à l'honorable membre la réponse à sa question.

1. Le délai d'instruction moyen nécessaire pour l'examen d'une demande d'allocation de remplacement de revenus et/ou d'une allocation d'intégration s'élevait à 5,5 mois à la fin du mois d'octobre de l'an 2000. À la fin de l'année 1999 le délai moyen d'instruction s'élevait à 5,7 mois; et à la fin de l'année 1998 ce délai était de 5,2 mois. Il faut préciser que ce délai est calculé à partir du moment de la réception des demandes au service des allocations aux personnes handicapées jusqu'à la notification de la décision.

Ce délai d'instruction est donc encore précédé du délai (maximum 30 jours) dont disposent les administrations communales pour transmettre le dossier au service des allocations aux personnes handicapées.

En cas de décision favorable, la mise en paiement correspondant au (nouveau) droit est toujours effectuée dans le courant du mois qui suit le mois où la décision a été notifiée.

2. Le nombre total de dossiers introduits est le suivant:

— pour 1998: 44 399 (dont 30 423 via les administrations communales et 14 145 révisions d'office);

— pour 1999: 43 000 (dont 29 610 via les administrations communales et 13 390 révisions d'office);

— pour 2000 (extrapolation sur la base des réalisations jusqu'à octobre inclus): 43 134 (dont 30 198 via les administrations communales et 12 936 révisions d'office).

Le nombre total de décisions prises par le service s'élève:

— en 1998: à 41 484 (dont 63,4 % favorables);

— en 1999: à 42 111 (dont 62,4 % favorables);

— en 2000 (extrapolation sur la base des réalisations jusqu'à octobre inclus): à 45 167 (dont 62,2 % favorables).

Attention: par «décision favorable» il y a lieu d'entendre une décision qui entraîne un paiement (ceci ne concerne donc pas

dat het niet enkel eerste toekenningen betreft, maar ook herzieningen van dossiers met een verhoging, een vermindering of het behoud van het vorige recht tot gevolg). «Ongunstige beslissingen» behelzen dus de verwerpingen bij een eerste aanvraag om tegemoetkoming, alsmede de afschaffingen van een bestaand recht.

3. Op het globale budget (ten bedrage van 42 183 miljoen frank) voor de betaling van alle tegemoetkomingen aan personen met een handicap wordt wel onderscheid gemaakt naar gelang van het stelsel van tegemoetkomingen aan personen met een handicap, maar een verdere opsplitsing binnen het stelsel van de niet-bejaarden (naargelang het een integratie- en/of een inkomensvervangende tegemoetkoming betreft) wordt niet opge-
maakt.

Bij de opstelling van de globale begroting voor de basisallocatie 55.22.3406 (= betaling van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap) wordt wel onderscheid gemaakt naar gelang van het stelsel van tegemoetkomingen aan personen met een handicap, maar een verdere opsplitsing binnen het stelsel van de niet-bejaarden (naargelang het een integratie- en/of een inkomensvervangende tegemoetkoming betreft) wordt niet opge-
maakt.

Vraag nr. 948 van de heer Remans d.d. 6 december 2000 (N.):

Parkeerkaartvoorgehandicapten.—Toekenning.—Duur.—Aantal positieve en negatieve beslissingen.

Met betrekking tot de toekenning van de parkeerkaart voor gehandicapten ontving ik graag van de geachte minister volgende informatie:

1. Wat is voor de toekenning van de parkeerkaart voor gehandicapten de gemiddelde duur tussen de aanvraag en de toekenning?

2. Wat is voor deze toekenning het totaal aantal ingediende dossiers voor de jaren 1998 en 1999, het aantal positieve en het aantal negatieve beslissingen?

3. Hoeveel aanvragen voor verlenging van vroegere toekenningen van parkeerkaart zijn niet verlengd sedert de toepassing van de regeling van 1996?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid hierna het antwoord te bezorgen.

1. De gemiddelde onderzoekstermijn bij het onderzoek van een aanvraag om parkeerkaart bedroeg 2 maanden en 9 dagen eind oktober 2000. Eind 1999 bedroeg de gemiddelde onderzoekstermijn 9 dagen, eind 1998 was dit 6 dagen.

De stijging in het laatste jaar is vooral te wijten aan de toename van het aantal aanvragen ingevolge de invoering, op 1 januari 2000, van de Europese parkeerkaart.

De invoering van dit nieuw model gaat ook gepaard met een ingewikkelder procedure: immers moeten voortaan ook de pasfoto en de handtekening van de aanvrager op de kaart worden aangebracht (wat vroeger niet het geval was).

De vermelde onderzoekstermijn behelst de administratieve (en medische) afhandeling, en loopt dus vanaf de ontvangst van de aanvraag tot aan de beslissing tot toekenning of weigering. Voor de gunstige beslissingen dient hier nog de termijn van 2 weken, nodig voor de aanmaak en aflevering van de parkeerkaart aan toegevoegd.

2. Het totaal aantal ingediende aanvragen bedraagt:

— voor 1998: 33 361;

— voor 1999: 32 800;

— voor 2000: 52 770 (extrapolatie op basis van de realisaties tot en met oktober).

Het totaal aantal door de dienst getroffen beslissingen kan worden opgedeeld als volgt:

— voor 1998: 24 835 afgeleverde parkeerkaarten en 8 650 weigeringen en teruggestuurde aanvragen;

— voor 1999: 24 504 afgeleverde kaarten en 8 810 weigeringen en teruggestuurde aanvragen;

uniquement les premiers octrois mais également les révisions de dossiers dont résulte une augmentation, une diminution ou le maintien du droit précédent). Les décisions «défavorables» englobent donc les rejets lors d'une première demande d'allocations ainsi que les suppressions d'un droit existant.

3. Sur le budget global (d'un montant de 42 183 millions de francs) pour le paiement de toutes les allocations aux personnes handicapées, le budget 2001 prévoit un crédit d'un montant de 29 120 millions de francs pour le régime de l'allocation de remplacement de revenus et de l'allocation d'intégration (arriérés y compris).

Lors de l'établissement du budget global pour l'allocation de base 55.22.3406 (= paiement des allocations aux personnes handicapées), une distinction est effectivement faite en fonction du régime d'allocations aux personnes handicapées concerné, mais aucune subdivision supplémentaire n'est effectuée à l'intérieur du régime des personnes non âgées (subdivision selon qu'il s'agisse d'une allocation d'intégration et/ou d'une allocation de remplacement de revenus).

Question n° 948 de M. Remans du 6 décembre 2000 (N.):

Cartes de stationnement pour handicapés.—Octroi.—Délai.—Nombre de décisions positives et négatives.

En ce qui concerne l'octroi d'une carte de stationnement pour handicapés, je souhaiterais que l'honorable ministre me fournisse les informations suivantes:

1. Quelle est la durée moyenne qui s'écoule entre la demande et l'octroi d'une carte de stationnement pour handicapés?

2. Quel est en cette matière le nombre total de dossiers introduits en 1998 et 1999 ainsi que le nombre de décisions positives et négatives?

3. Combien de demandes de prolongation de cartes de stationnement accordées antérieurement n'ont pas été acceptées depuis l'application de la réglementation de 1996?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse à sa question.

1. Le délai d'instruction moyen pour l'examen d'une demande de carte de stationnement était de 2 mois et 9 jours fin octobre 2000. Fin 1999 le délai d'instruction moyen s'élevait à 9 jours et fin 1998 ce délai était de 6 jours.

L'allongement du délai au cours de la dernière année est surtout dû à l'augmentation du nombre de demandes à la suite de l'introduction de la carte européenne de stationnement au 1^{er} janvier 2000.

L'instauration de ce nouveau modèle s'accompagne également d'une procédure plus compliquée: en effet, désormais, une photo d'identité ainsi que la signature du demandeur doivent également être apposées sur la carte de stationnement (ce qui auparavant n'était pas le cas).

Le délai d'instruction mentionné implique le traitement administratif (et médical) et commence donc à courir depuis la réception de la demande jusqu'à la décision d'octroi ou de refus. Pour les décisions favorables il faut ajouter à ce délai un délai supplémentaire de 2 semaines, qui est nécessaire pour la fabrication et la délivrance de la carte de stationnement.

2. Le nombre total de demandes introduites s'élève:

— en 1998: à 33 361;

— en 1999: à 32 800;

— en 2000: à 52 770 (extrapolation sur la base des réalisations jusqu'à octobre inclus).

Le nombre total de décisions prises par le service peut être réparti comme suit:

— pour 1998: 24 835 cartes de stationnement ont été délivrées et 8 650 refus et «renvois de demandes» ont été notifiés;

— pour 1999: 24 504 cartes ont été délivrées et 8 810 refus et «renvois de demandes» ont été notifiés;

— voor 2000: 28 638 afgeleverde kaarten en 11 992 weigeringen en teruggestuurde aanvragen (extrapolatie op basis van realisaties tot en met oktober).

Te vermelden dat onder «teruggestuurde aanvragen» de onvolledige aanvragen begrepen moeten worden, namelijk die welke niet vergezeld waren van het noodzakelijke getuigschrift van de behandelend geneesheer.

3. Aangezien er in 1996 geen nieuwe regeling werd ingevoerd inzake de toekenning van parkeerkaarten, is de vraag van het geachte lid zonder voorwerp.

Wel valt er te melden dat in 2001 de vervanging voorzien wordt van de vroegere parkeerkaarten die indertijd (tot 1991) door het Rijksfonds voor reclasering van minder-validen werden afgeleverd. Deze vervangingsoperatie was eerst voorzien voor 1996, maar werd uitgesteld tot 2001. De geldigheidsduur van deze «oude» kaarten werd toen verlengd tot juli 2001.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 882 van de heer Malcorps d.d. 16 november 2000 (N.):

Bromfietzers. — Gebruik van het fietspad. — Afschaffing. — Onderzoek.

In Nederland werd eind 1999 een nieuwe regel ingevoerd waardoor bromfietzers B (die een maximum snelheid halen van 40 km/u) in de bebouwde kom niet langer gebruik mogen maken van fietspaden. De eerste evaluatie van deze nieuwe verkeerswet is positief. Het aantal dodelijke verkeersslachtoffers daalde met bijna 30%. Het aantal zwaar- en lichtgewonden daalde met respectievelijk 17% en 19%.

De vraag rijst of de invoering van een dergelijke regel ook in België geen levens zou kunnen redden. Het fenomeen dat bromfietzers (die dan nog dikwijls op een opgefokt voertuig rijden dat snelheden tot 80 km/u kan halen) fietspaden of ook voetpaden onveilig maken, is bij ons ook meer dan bekend.

Het BIVV reageerde in eerste instantie negatief op deze vraag. Men vreest dat het probleem enkel zal verlegd worden. Uit de recente ongevallencijfers blijkt dat nu al bromfietzers een zeer kwetsbare groep zijn (56 doden in 1999). Door ze naar de rijbaan te verbannen, zou het gevaar voor bromfietzers nog toenemen. Waar dit nodig is, kunnen de wegbeheerders overigens al deze maatregel nemen.

Maar wellicht is hierrond toch meer onderzoek nodig. En, wat belangrijker is, door alles bij het oude te laten is het probleem niet opgelost. Want nu vallen de slachtoffers van overdreven snelheid en onvoorzichtigheid van bromfietzers onder de allerzwakste weggebruikers (fietsers en voetgangers, kinderen en senioren).

Kan de geachte minister mij meedelen of het Nederlandse voorbeeld op zijn minst verder onderzocht, eventueel uitgetest wordt in een aantal proefprojecten? Heeft ze cijfers over het aantal wegen per wegbeheerder waar al een rijverbod van kracht zou zijn voor bromfietzers? Zo ja, heeft men enig zicht op de effecten daarvan voor de verkeersveiligheid?

Worden er andere maatregelen overwogen om het gestelde probleem aan te pakken: het tegengaan van het opfokken van bromfietzen, het afremmen van het verkeer in bebouwde kommen zodat bromfietzers veilig op de rijbaan kunnen, of waar de nood hoog is, wellicht zelfs aparte voorzieningen voor bromfietzers?

Antwoord: De werkgroep, bevoegd voor de verkeersreglementering binnen het kader van de interministeriële conferentie voor mobiliteit, infrastructuur en telecommunicatie, heeft

— pour 2000: 28 638 cartes de stationnement ont été délivrées et 11 992 refus et «renvois de demandes» ont été notifiés (extrapolation sur la base des réalisations jusqu'à octobre inclus).

Il y a lieu de faire remarquer que par «renvois de demandes» il faut comprendre: les demandes incomplètes, c'est-à-dire celles qui n'étaient pas accompagnées de l'indispensable certificat du médecin traitant.

3. Étant donné qu'aucune nouvelle réglementation concernant l'octroi des cartes de stationnement n'a été introduite en 1996, la question de l'honorable membre est donc sans objet.

Il faut cependant mentionner que le remplacement des anciennes cartes de stationnement, délivrées auparavant (jusqu'en 1991) par le Fonds national de reclassement des handicapés, est prévu pour 2001. Cette opération de remplacement qui était initialement prévu pour 1996, avait été reportée à 2001. La durée de validité des «anciennes» cartes avait été prolongée à ce moment-là jusqu'en juillet 2001.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 882 de M. Malcorps du 16 novembre 2000 (N.):

Vélocoteurs. — Utilisation de la piste cyclable. — Suppression. — Étude.

Aux Pays-Bas a été introduite fin 1999 une nouvelle réglementation interdisant aux cyclomoteurs de la catégorie B (qui atteignent une vitesse maximale de 40 km/h) d'utiliser les pistes cyclables en agglomération. La première évaluation de cette nouvelle réglementation en matière de circulation est positive. Le nombre de décès enregistré à la suite d'accidents de la circulation impliquant ce genre de véhicules a baissé de près de 30%. Le nombre de blessés graves et légers a, lui, diminué respectivement de 17 à 19%.

La question se pose de savoir si l'instauration d'une pareille réglementation ne permettrait pas de sauver des vies en Belgique aussi. Le phénomène des cyclomotoristes, qui souvent trafiquent leur véhicule et roulent à des vitesses atteignant 80 km/h, ce qui rend les pistes cyclables et même les trottoirs peu sûrs, est chez nous aussi plus que connu.

L'IBSR a réagi en première instance de manière négative à cette question. L'on craint que le problème ne soit que déplacé. Il ressort de données récentes relatives à des accidents impliquant des cyclomoteurs que les cyclomotoristes constituent déjà un groupe très fragile (56 morts en 1999). Les obliger à utiliser la voie publique ne ferait qu'accroître les risques pour eux, mais là où cela s'impose, les responsables de la circulation peuvent déjà prendre cette mesure.

Il se pourrait à ce propos qu'une étude plus approfondie s'impose. Plus encore, si l'on ne fait rien, on ne résoudra pas le problème. Car actuellement, les victimes d'une vitesse excessive et de l'imprudence de cyclomotoristes se retrouvent surtout parmi les utilisateurs de la voie publique les plus faibles (cyclistes et piétons, enfants et seniors).

L'honorable ministre pourrait-elle me communiquer si l'exemple néerlandais pourrait à tout le moins être examiné, voire testé dans le cadre d'un certain nombre de projets-pilotes? Dispose-t-elle, par responsable routier, des chiffres relatifs au nombre de routes où existerait déjà une interdiction pour les cyclomotoristes d'utiliser les pistes cyclables? Dans l'affirmative, a-t-on la moindre idée des effets de ces mesures sur la sécurité routière?

D'autres mesures sont-elles envisagées pour s'attaquer au problème posé: interdire que l'on gonfle les cyclomoteurs, ralentir le trafic dans les agglomérations de sorte que les cyclomotoristes puissent utiliser la voie publique en toute sécurité et, là où cela s'impose, prévoir même des aménagements particuliers pour les cyclomotoristes?

Réponse: Le groupe de travail compétent pour la réglementation de la circulation routière institué dans le cadre de la conférence interministérielle pour la mobilité, l'infrastructure et les

unaniem gunstig advies uitgebracht over het voorstel om bestuurders van bromfietsen van de klasse B binnen de bebouwde kommen te verbieden de fietspaden te volgen.

Het voorstel is oorspronkelijk uitgegaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er zijn geen proefprojecten aan de gang of gepland.

De argumenten die ten grondslag liggen aan het wijzigingsvoorstel, zijn:

— binnen de bebouwde kommen geldt in principe een snelheidsbeperking van 50 km per uur voor de bestuurders van motorvoertuigen, die op de rijbaan rijden (bijvoorbeeld auto's, motorfietsen). Aangezien bepaald is dat bromfietsen van de klasse B, naar bouw en motorvermogen niet sneller mogen kunnen rijden dan 45 km per uur, moet het snelheidsgedrag er dus ongeveer gelijklopend zijn;

— het ongemak en het gevaar dat die bromfietzers betekenen voor de voetgangers en de fietsers die zich op het fietspad bevinden of kunnen bevinden.

Door middel van signalisatie kan de wegbeheerder nu reeds de toegang tot een fietspad gesignaleerd door een verkeersbord D7, door middel van een onderbord «bromfietsen klasse B verboden», aan deze weggebruikers ontzeggen.

Er zijn evenwel geen gegevens beschikbaar over het aantal wegen met een dergelijk rijverbod.

Er worden geen specifieke, begeleidende maatregelen, in de zin van aparte voorzieningen voor de bromfietzers, in het vooruitzicht gesteld.

Er zijn wel nog andere mogelijkheden die een gunstige invloed kunnen uitoefenen ter ondersteuning van de maatregel, zoals het invoeren van snelheidsmatiging door infrastructuur (verkeersplateaus en -drempels, zones 30, e.d.), meer controle op opgefokte bromfietsen en op het continu gebruik van de verlichting op de bromfiets.

Vraag nr. 883 van de heer Malcorps d.d. 16 november 2000 (N.):

Verkeersongevallenregistratie.—Bekendmakenvancijfersop internet.

In Nederland is het *VOR-bulletin* op het web raadpleegbaar. Daarin wordt een verkeersongevallenregistratie met aantal dodelijke slachtoffers en zwaar- en lichtgewonden aangeboden over de voorbije vijf jaar, en dat per gemeente. Dit wordt ook telkens vergeleken met de streefcijfers voor 2000 en 2010: het aantal verkeersslachtoffers dat men wenst te verminderen. Alle Nederlandse gemeenten worden ingedeeld in categorieën naargelang het aantal ongevallen er is toe- of afgenomen.

Het zal duidelijk zijn dat dit een belangrijk instrument kan zijn voor al wie zich inzet op lokaal niveau voor meer verkeersveiligheid.

Kan de geachte minister mij meedelen of dergelijke cijfers ook bij ons per gemeente beschikbaar zijn? Zo ja, hoe worden ze kenbaar gemaakt, aan de gemeenten zelf, aan het grote publiek? Kunnen ze niet via het web publiek gemaakt worden?

Antwoord: Het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) stuurt jaarlijks drie identieke ongevallenlistings met alle letselgevallen die in de gemeente in het afgelopen jaar gebeurd zijn. De bestemmelingen zijn de burgemeester, de politiecommissaris en het hoofd van de technische dienst.

Op de listing zijn alle ongevallen vermeld met doden en gewonden, die vastgesteld zijn door politie en rijkswacht. Voor elk ongeval wordt een korte beschrijving en een nauwkeurige lokalisatie gegeven. De gemeentelijke ongevallenlisting is dus een nuttig instrument voor de beleidsverantwoordelijken, de wegbeheerders en de politiediensten.

télécommunications a remis unanimement un avis favorable sur la proposition d'interdire aux conducteurs de cyclomoteurs de la classe B l'usage des pistes cyclables à l'intérieur des agglomérations.

Initialement, cette proposition a été émise par la Région de Bruxelles-Capitale. Des projets-pilotes ne sont actuellement pas en cours ou encore planifiés.

Les arguments qui déterminent la proposition de modification sont les suivants:

— dans les agglomérations, une vitesse limitée à 50 km par heure vaut en principe pour les conducteurs de véhicules à moteur circulant sur la chaussée (par exemple: automobiles, motocyclettes). Comme il est prévu que les cyclomoteurs de la classe B ne peuvent pas, par construction et par la seule puissance de leur moteur, dépasser la vitesse de 45 km par heure, la vitesse de conduite doit donc être environ du même niveau;

— la nuisance et le danger que ces cyclomotoristes représentent pour les piétons et les cyclistes se trouvant ou pouvant se trouver sur la piste cyclable.

Par le biais de la signalisation, les gestionnaires de voirie peuvent déjà interdire l'accès à une piste cyclable signalée par le panneau en utilisant un panneau additionnel «cyclomoteurs classe B interdits», de sorte que ces usagers de la route soient écartés des pistes cyclables.

Il n'y a cependant aucune donnée disponible sur le nombre de routes employant une telle interdiction de conduire.

De même, aucune règle spécifique concernant un aménagement spécifique aux cyclomotoristes n'est en perspective.

Enfin, d'autres possibilités peuvent encore, en renforcement de la règle, exercer une influence favorable sur les conducteurs. Ainsi par exemple, l'instauration d'une modération de la vitesse par le biais d'une infrastructure spécifique (plateaux et ralentisseurs de trafic, zones 30, etc.) ou encore l'augmentation des contrôles relatifs aux cyclomoteurs trafiqués et à l'obligation de laisser en permanence les phares allumés sur les cyclomoteurs.

Question n° 883 de M. Malcorps du 16 novembre 2000 (N.):

Enregistrement des accidents de la route. — Publication des chiffres sur internet.

Aux Pays-Bas, le «*VOR-bulletin*» (bulletin d'enregistrement des accidents de la route) peut être consulté sur le web. On peut y trouver l'enregistrement des accidents de la route avec mention des cas mortels, des blessés gravement atteints et des blessés légers, et ce pour les cinq dernières années, le tout réparti par commune. Ces chiffres sont aussi chaque fois comparés aux chiffres prévus pour 2000 et 2010: le nombre des victimes d'accidents de la route que l'on entend faire diminuer. Toutes les communes néerlandaises sont réparties en catégories selon que le nombre d'accidents y a diminué ou augmenté.

Il est évident qu'il s'agit là d'un important instrument pour quiconque tient à s'engager au niveau local pour rendre la route plus sûre.

L'honorable ministre peut-elle me communiquer si pareils chiffres sont également disponibles chez nous, par commune? Dans l'affirmative, comment sont-ils communiqués à la commune elle-même et au grand public? Ne pourraient-ils pas être rendus publics via le web?

Réponse: L'Institut national de statistique (INS) envoie chaque année trois listings identiques des accidents de la route reprenant tous les accidents avec dommages corporels qui se sont déroulés dans chaque commune durant l'année écoulée. Les destinataires en sont le bourgmestre, le commissaire de police et les responsables du service technique.

Dans ces listings sont mentionnés tous les accidents avec tués ou blessés établis par la police et la gendarmerie. Pour chaque accident, on fournit en outre une brève description ainsi que la localisation précise de l'accident. Le listing des accidents par commune est donc un instrument avantageux pour les responsables politiques, les services de voirie et les services de police.

In het NIS-jaarsverslag «Verkeersongevallen op de openbare weg met doden of gewonden» worden in hoofdzak frequentie-tabellen van aantallen ongevallen en slachtoffers gegeven die relevant geacht worden voor de beleidsinstanties en adviesorganen op federaal, gewestelijk of lokaal niveau. Dit jaarsverslag bevat ook het aantal verkeersongevallen en aantal slachtoffers per gemeente, arrondissement en provincie.

Aan de hand van gegevens uit het bestand van het NIS worden door het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV) tabellen samengesteld met ongevalgegevens van de gemeenten per provincie: «statistische gegevens over het aantal inwoners, letselongevallen per type weg en verkeersslachtoffers.

Het BIVV zal vanaf januari 2001 de algemene cijfers betreffende letselongevallen en slachtoffers per gemeente, per type weg, op het internet beschikbaar stellen.

Vraag nr. 928 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1352).

Antwoord: 1. Het ministerie van Verkeer en Infrastructuur heeft — in de mate van zijn mogelijkheden — van in het begin van de opening van zijn website reeds maatregelen genomen voor de beveiliging van de gegevensstroom.

2. De beveiliging van het netwerk gebeurt via een beveiligde «firewall» en een apart netwerk voor de publieke servers.

3. Er worden geregeld «attacks» gedetecteerd (onder meer «spoofing», «portscans», «denial of service-attacks») maar tot nu toe werden er geen geslaagde «hackings» geconstateerd. Bij het minste vermoeden van «hacking» wordt contact opgenomen met een gespecialiseerde firma. Tot op heden werd er door het departement geen klacht ingediend.

Voor het overige verwijs ik het geachte lid naar het antwoord dat door de minister van Ambtenarenzaken gegeven zal worden in verband met de maatregelen die voor alle federale departementen genomen worden (1).

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 964 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Strategische doelstellingen 2001

1.1. Aanmoedigen van onderzoek en verspreiden van informatie over de gezondheid van vrouwen

In het verslag dat ik vorig jaar uitbracht in het kader van het regeringsrapport over de opvolging van de Peking-conferentie stond: «Wil men een duidelijk beeld krijgen van de volksge-

Dans son rapport annuel intitulé «Accidents sur la voie publique comportant des morts ou blessés», l'INS publie des tableaux retraçant les fréquences du nombre des accidents et des victimes qui sont jugés importants pour les instances politiques et organes d'avis aux niveaux fédéral, régional et local. Ce rapport annuel comprend en outre le nombre des accidents de la route et des victimes par commune, arrondissement et province.

Sur la base des données issues du rapport de l'INS, l'Institut belge pour la Sécurité routière (IBSR) effectue des tableaux résumant les données concernant les accidents par commune et par province: il s'agit de données statistiques sur le nombre d'habitants, le nombre d'accidents avec dommages corporels par type de route et le nombre de victimes de la route.

Enfin, l'IBSR mettra à la disposition sur internet, dès janvier 2001, tous les chiffres concernant les accidents de la route avec dommages corporels et le nombre de victimes, et ce par commune et par type de route.

Question n° 928 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1352).

Réponse: 1. Le ministère des Communications et de l'Infrastructure a — dans les mesures de ses possibilités — dès l'ouverture de son site internet, pris des mesures en vue de la sécurité du flux de données.

2. La sécurité du réseau est assurée par un «firewall» sécurisé et par un réseau séparé pour les serveurs publics.

3. Des «attaques» sont régulièrement détectées (notamment du «spoofing», des «portscans», des «denial of service-attacks») mais jusqu'à présent aucun «hacking» réussi n'a été constaté. Au moindre doute de «hacking» une firme spécialisée est contactée. Le département n'a déposé aucune plainte jusqu'à présent.

Pour le reste, je renvoie l'honorable membre à la réponse que fournira le ministre de la Fonction publique quant aux mesures prises pour l'ensemble des départements fédéraux (1).

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 964 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Objectifs stratégiques 2001

1.1. Stimuler l'enquête et disséminer l'information sur la santé des femmes

Dans le rapport que j'ai sorti l'an dernier dans le cadre du rapport du gouvernement sur le suivi de la conférence de Pékin, il était indiqué ce qui suit: «Si l'on souhaite avoir une image précise

(1) Dit gecoördineerd antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen werd hierna gepubliceerd (vraag nr. 932, blz. 1376-1377).

(1) Cette réponse coordonnée du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration a été publiée plus bas (question n° 32, pp. 1376-1377).

zondheid in België, dan zal men in de toekomst steeds een onderscheid dienen te maken in functie van een aantal doelgroepen (mannen/vrouwen, ouderen/jongeren, autochtonen/allochtonen). Aangezien de factor geslacht alle andere categorieën doorkruist, met andere woorden transversaal is, nemen wij ons voor deze factor mee in overweging te nemen.

Strategische doelstelling: in voorbereiding van de gezondheidsenquête 2005, wordt in 2001 de gezondheidsenquête 2001 doorgevoerd op genderspecten. Dat gebeurt aan de hand van het «instrument inzake de maatschappelijke gelijkheid van mannen en vrouwen», een instrument dat momenteel ontwikkeld wordt bij het Centrum voor bevolkings- en gezinsstudies. Door middel van dat instrument worden de technische kenmerken, het normatief kader, de leefsituatie van mannen en vrouwen binnen de diverse leefvormen, een aantal relevante thema's en domeinen (bijvoorbeeld beeldvorming, discriminatie, macht, roldoorbreking, ...) getoetst.

1.2. De zichtbaarheid van vrouwen vergroten

Vrouwen zijn in teksten en in taal over het algemeen minder zichtbaar dan mannen. Om de zichtbaarheid van vrouwen te vergroten, werd op mijn kabinet een nota uitgewerkt «Taalseksisme ... hoe vermijden?» Daarin worden aandachtspunten en tips meegegeven aan iedereen op het kabinet die met mondelinge en schriftelijke communicatie te maken heeft.

Strategische doelstelling: de communicatie (schriftelijk en mondeling) naar buiten bevat geen taalseksismen.

1.3. Integratie van de genderdimensie in twee beleidsvoorstellen

— Federale beleidsnota drugproblematiek. Deze nota werd onderworpen aan een emancipatie effecten rapportage (uitgevoerd door Petra Meier van de VUB). Met alle bedenkingen kon onmogelijk worden rekening gehouden omdat 1) er onvoldoende informatie beschikbaar is om dit te doen en 2) de probleemanalyse reeds enkele jaren geleden gebeurde door het Parlement. Deze parlementaire probleemanalyse gebeurde niet genderspecifiek.

Strategische doelstellingen

- Er wordt meer aandacht geschonken aan medicatie. Medicatie zal met een genderspecifieke invalshoek worden benaderd. Medicatieslikkende vrouwen vormen 3/4 van de populatie die geneesmiddelen slikken. Zij vormen een cruciaal probleem. Niet enkel omdat zij een verslaving kunnen ontwikkelen; uit onderzoek blijkt ook dat hun kinderen vaak illegale drugs gebruiken.

- De te ontwikkelen epidemiologie en evaluatie zullen genderspecifieke variabelen bevatten. Wellicht is dit een doelstelling die over meerdere jaren moet worden gespreid.

- De taal van de nota wordt aangepast: in plaats van systematisch mannelijke vormen te gebruiken zullen neutrale of dubbele termen gebruikt worden.

— Beleidsnota «Geestelijke gezondheidszorg». Ook op deze nota werd een emancipatie effecten rapportage uitgevoerd (door Bea Elskens, adviseur). Als uitgangspunt werd gesteld dat emancipatie een voorwaarde is voor geestelijke gezondheid. Specifieke aandacht zal daarbij besteed worden aan genderspecifieke psychologische problemen en de mogelijke oorzaken ervan. Zo komen bijvoorbeeld depressies, angst- en eetstoornissen dubbel zo vaak voor bij vrouwen dan bij mannen.

Strategische doelstellingen

- Er is een schrijnend tekort aan goede epidemiologische gegevens met betrekking tot de geestelijke gezondheid. In 2001 zal, in samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie en met verschillende Europese landen een diepgaand epidemiologisch onderzoek worden gevoerd bij 3 000 Belgen. Bij de verwerking van de resultaten wordt het aspect gender uitdrukkelijk meegenomen.

- De taal van de nota wordt aangepast: in plaats van systematisch mannelijke vormen te gebruiken, zullen neutrale of dubbele termen gebruikt worden.

2. Middelen

Aangezien ik er vanuit ga dat de genderdimensie in zoveel als mogelijk beleidsmaatregelen en programma's geïntegreerd

de de la santé publique en Belgique, il nous faudra, à l'avenir, continuer à faire une distinction en fonction d'un certain nombre de groupes-cibles (hommes/femmes, vieux/jeunes, autochtones/allochtones). Étant donné que le facteur genre traverse toutes les catégories, autrement dit, qu'il est transversal, nous avons l'intention d'en tenir compte.

Objectif stratégique: en préparation à l'enquête de santé 2005, l'enquête de santé 2001 fera l'objet d'un examen sur l'aspect des genres. On aura recours à «l'instrument sur l'égalité sociale des hommes et des femmes», instrument qui est actuellement mis au point par le Centre des études de la population et de la famille. À l'aide de cet instrument, on aborde les caractéristiques techniques, le cadre normatif, la situation familiale des hommes et des femmes dans ses différentes formes, un nombre de thèmes et de domaines appropriés (par exemple l'impression, la discrimination, le pouvoir, le renversement des rôles, etc.).

1.2. Accroître la visibilité des femmes

Les femmes sont, dans les textes et dans la langue, généralement moins visibles que les hommes. Pour accroître cette visibilité, mon cabinet a rédigé une note «Comment éviter le sexisme linguistique?». Celle-ci attire l'attention sur un certain nombre de points et donne des conseils à tous ceux qui, au cabinet, communiquent oralement ou par écrit.

Objectif stratégique: la communication (écrite et orale) externe ne doit contenir aucun sexisme linguistique.

1.3. Intégration de l'aspect «genre» dans deux propositions de politique

— La note de politique fédérale sur les drogues. Celle-ci a été soumise à un compte rendu sur les effets de l'émancipation (effectué par Petra Meier de la VUB). Il était difficile de tenir compte de toutes les réflexions parce que: 1) on ne dispose pas de suffisamment d'informations pour ce faire, et 2) l'analyse du problème a déjà été effectuée il y a quelques années par le Parlement. Cette analyse du problème ne se concentrait pas spécifiquement sur l'aspect «genre».

Objectifs stratégiques

- On accordera plus d'attention à la médication. La médication sera abordée en tenant compte de l'aspect «genre». Les femmes qui prennent des médicaments posent, en effet, un problème crucial. À la fois parce qu'elles peuvent devenir esclaves et parce que les enquêtes montrent que leurs enfants utilisent souvent des drogues illégales.

- L'épidémiologie et l'évaluation à développer contiendront des variables liées spécifiquement au genre. Cet objectif doit sans doute s'étaler sur plusieurs années.

- La langue de la note est adaptée: au lieu d'employer systématiquement des formes masculines, on utilisera des termes neutres.

— La note de politique «Soins de santé mentale». Cette note a également fait l'objet d'un compte rendu sur les effets de l'émancipation (effectué par Bea Elskens, adviseur). Le point de départ étant que l'émancipation est une condition pour la santé mentale. Ici, une attention spécifique sera accordée aux problèmes psychologiques spécifiques pour les genres et les causes possibles y afférentes. Par exemple, des dépressions, des troubles d'angoisse et d'anorexie, se produisent deux fois plus souvent chez des femmes que chez des hommes.

Objectifs stratégiques

- Il y a un manque énorme de données épidémiologiques solides sur la santé mentale. En 2001 une recherche épidémiologique approfondie parmi 3 000 Belges sera menée, en collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé et différents pays européens. Dans le traitement des résultats, l'aspect genre sera examiné explicitement.

- La langue de la note sera adaptée: plutôt que d'utiliser systématiquement des formes masculines, des termes neutres ou doubles seront utilisés.

2. Moyens

Je pars de l'idée que l'aspect «genre» est pris en compte dans de nombreuses mesures politiques et/ou programmes. Par consé-

wordt, werden geen aparte middelen ingeschreven in de begroting 2001 ter verwezenlijking van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

3.1. Wie is bevoegd?

Op mijn kabinet is mevrouw Bea Elskens bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen, in de administratie werd deze bevoegdheid toegekend aan mevrouw Nelly Scheerlinck.

3.2. Methodologie

In het verslag van de regering over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde wereldvrouwenconferentie in september 1995 in Peking, heeft de regering zich geëngageerd tot:

- per departement, het formuleren van een strategische doelstelling inzake gelijke kansen;
- aanduiden van een verantwoordelijke op elk kabinet en in elke administratie belast met deze materie.

Overeenkomstig hiermee heeft een interkabinettenwerkgroep de strategische doelstellingen van elke minister voorgelegd aan de Ministerraad. Deze zullen definitief worden goedgekeurd tijdens de Ministerraad van 19 januari eerstkomend.

De minister van Gelijke Kansen stelde een budget van 6,5 miljoen frank ter beschikking om de interkabinetten- en interadministratie-werkgroep te ondersteunen en te vormen. Dat gebeurt door middel van een « cel mainstreaming » waaraan 5 universiteiten meewerken: UCL-UIA-ULB-VUB-ULg. Deze « cel mainstreaming » heeft tot doel de personen die zich bezighouden met de strategische doelstellingen inzake gelijke kansen te begeleiden doorheen het ganse proces, met name:

- vorming aanbieden;
- identificatie van de specifieke situatie van mannen en vrouwen inzake de strategische doelstelling;
- analyse en evaluatie van de impact van de voorgestelde beleidsmaatregelen en eventueel, het uitwerken van alternatieven;
- evaluatie en verspreiding van « good practices ».

Vraag nr. 982 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Voor de organisatie van de spelbegeleiding werd 73,3 miljoen frank gereserveerd, voor psychosociale begeleiding 93,1 miljoen frank, voor de doelgroep adolescenten werd afzonderlijk nog een 8,5 miljoen frank ter beschikking gesteld. Dit geeft een geïndexeerd totaalbudget van 203,7 miljoen frank.

Daarnaast werd nog eens 167,7 miljoen frank gereserveerd voor de toename van het aantal K-bedden.

Vraag nr. 1000 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. In 2000 werd overgegaan tot de implementatie van een reeks maatregelen betreffende de verplichte hospitalisatie van kinderen in E- (pediatrie) en K-diensten (neuropsychiatrie voor kinderen), betreffende de opstelling van een protocol ter bevordering van de algemeen kindvriendelijke mentaliteit en klimaat in het ziekenhuis, betreffende de spelbegeleiding en de psychosociale begelei-

quent, nous n'avons pas prévu, dans le budget 2001, des moyens spéciaux pour rendre effective l'égalité des chances entre hommes et femmes.

3.1. Qui est compétent?

Dans mon cabinet, Mme Bea Elskens est responsable du suivi de ces objectifs. À l'administration, cette compétence est attribuée à Mme Nelly Scheerlinck.

3.2. Méthodologie

Dans le rapport du gouvernement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième conférence des femmes en septembre 1995 à Pékin, le gouvernement s'est engagé à ce qui suit:

- formuler, par département, un objectif stratégique sur l'égalité des chances;
- désigner dans chaque cabinet et chaque administration un responsable pour cette matière.

À cet effet, un groupe de travail intercabinet a soumis au Conseil des ministres les objectifs stratégiques de chaque ministre. Ceux-ci seront définitivement approuvés durant le Conseil des ministres du 19 janvier prochain.

Le ministre de l'Égalité des chances a débloqué un budget de 6,5 millions de francs pour soutenir et former le groupe de travail intercabinet et interadministration. Cela va se faire grâce à une cellule « mainstreaming » à laquelle collaborent 5 universités: UCL-UIA-ULB-VUB-ULg. Cette cellule a pour but d'accompagner durant tout le processus les personnes qui s'occupent des objectifs stratégiques sur l'égalité des chances, à savoir:

- offrir une formation;
- identifier la situation spécifique des hommes et des femmes pour ce qui concerne l'objectif stratégique;
- analyser et évaluer l'effet des mesures de politique proposées et éventuellement mettre au point des alternatives;
- évaluer et disséminer des règles de bonne conduite.

Question n° 982 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

On a prévu 73,3 millions de francs pour l'organisation de l'accompagnement des activités ludiques, 93,1 millions de francs pour l'accompagnement psychosocial, 8,5 millions de francs pour le groupe cible des adolescents. Ceci donne un budget total indexé de 203,7 millions de francs.

À côté de cela, il fut encore réservé 167,7 millions de francs pour l'augmentation du nombre de lits K.

Question n° 1000 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: 1. J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

En l'an 2000, il fut procédé à l'implémentation d'une série de mesures concernant l'hospitalisation obligatoire d'enfants dans services E (pédiatrie) et K (neuropsychiatrie pour enfants), la rédaction d'un protocole visant à promouvoir à l'hôpital le développement d'une mentalité et d'une ambiance mieux adaptées à l'enfant, l'accompagnement des activités ludiques et l'accompa-

ding van gehospitaliseerde kinderen en betreffende het samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen met en zonder E-dienst, genomen in het koninklijk besluit van 29 april 1999, dat gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1999.

Aanvullend daarop werd een interkabinettenwerkgroep «kinder- en jeugdpsychiatrie» opgericht teneinde de voornaamste knelpunten in de geestelijke zorgverlening naar kinderen en jongeren toe te analyseren en oplossingen te suggereren.

In de loop van 2000 werd ook een pilootproject opgestart met als opdrachten: het werken met adolescenten, waarbij men een geëigend psychodiagnostisch instrumentarium hanteert alsook werkt binnen een specifiek psychotherapeutisch referentiekader, het aanleggen van documentatiemateriaal met betrekking tot deze problematiek en instaan voor de vorming van teamleden die werken, met adolescenten; het verzorgen van een consultatiefunctie, en het opmaken van rapportering met het oog op beleidsinitiatieven terzake.

2. Gezien de korte periode voor de jaarwisseling kan momenteel nog geen overzicht van de uitgaven over 2000 ter beschikking gesteld worden. Vanzelfsprekend zal dit in het eerste trimester van 2001 wel het geval zijn.

Vraag nr. 1018 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In 2000 werd er geen advies gevraagd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en een andere opdracht werd er ook niet gegeven.

2. Wel werd naar aanleiding van het advies nr. 33 van 7 april 2000 van de raad betreffende «Gender en gezondheid: 1. Osteoporose» contact opgenomen met de raad en een onderhoud gevraagd met de leden van de commissie «Gender en gezondheid». Tevens werd de raad aangeraden om uitgebrachte adviezen steeds rechtstreeks aan de betrokken minister te bezorgen. Het advies rond «Gender en gezondheid» ben ik immers onrechtstreeks, met name via het tijdschrift van de Nederlandstalige *Vrouwenraad* op het spoor gekomen.

Het betreffende onderhoud vond plaats op mijn kabinet op 18 augustus 2000 met de dames Peemans-Poullet (voorzitter van de commissie) en Bruggeman (lid van de commissie). Volgende thema's werden daarbij aangekaart: luistergedrag van artsen, osteoporose, onderzoeken naar vrouwen en gezondheid. Naar aanleiding van dit overleg werd de gezondheidsenquête 2001 in de finale fase nog minimaal bijgestuurd (aangepast taalgebruik, bijkomende specifieke vragen) en wordt momenteel onderzocht hoe de volgende gezondheidsenquête (2005) kan gescreend worden op genderspecifieke aspecten.

3. Omwille van het feit dat geen andere adviezen van de raad ons bereikten, kon er ook geen rekening mee worden gehouden.

Vraag nr. 1036 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

nement psychosocial des enfants hospitalisés ainsi que le lien de collaboration entre les hôpitaux disposant ou non d'un service E, prise dans l'arrêté royal du 29 avril 1999, publié au *Moniteur belge* du 6 octobre 1999.

Complémentairement à cela, un groupe de travail intercabinet «enfant et jeunes en psychiatrie» fut créé afin que les points critiques essentiels en matière de soins de santé mentale chez les enfants et les jeunes soient analysées et que des solutions soient suggérées.

Au cours de l'année 2000, un projet pilote fut mis en place avec comme missions: travailler avec des adolescents, en utilisant un instrument psychodiagnostique approprié ainsi qu'un cadre de référence psychothérapeutique spécifique, rassembler des documents concernant le problème dont question et assurer la formation des membres de l'équipe qui travaillent avec des adolescents; remplir une fonction de consultation, et établir des rapports contenant les résultats en vue de la prise d'initiatives sur le plan politique.

2. L'année actuelle venant à peine de finir, on ne peut pour l'instant fournir un aperçu des dépenses effectuées en 1999. Il va sans dire qu'un tel aperçu pourra être mis à disposition au cours du premier trimestre de l'année 2001.

Question n° 1018 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Aucun avis n'a été demandé au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, et autre mission formelle ne lui a été confiée.

2. Suite à l'avis n° 33 du 7 avril 2000 du conseil concernant «Genre et santé; 1. Ostéoporose», un contact a été pris avec le conseil et un entretien a été demandé avec les membres de la commission «Genre et santé». Le conseil a également conseillé de faire parvenir les avis émis directement au ministre concerné. En effet, j'ai été indirectement informée de l'avis sur «Genre et santé» par la revue néerlandophone *Vrouwenraad*.

L'entretien en question a eu lieu dans mon cabinet le 18 août 2000 avec Mmes Peemans-Poullet (présidente de la commission) et Bruggeman (membre de la commission). Les sujets suivants ont été abordés: attitude d'écoute des médecins; ostéoporose; enquêtes sur les femmes et la santé. Suite à cette concertation, l'enquête de santé 2001 a été adaptée dans sa phase finale (utilisation linguistique adaptée, questions spécifiques supplémentaires). L'on examine en ce moment comment formuler la prochaine enquête (2005) pour y intégrer les aspects propres au genre.

3. Étant donné le fait que nous n'avons pas pris connaissance d'autres avis du conseil, nous n'avons pu en tenir compte.

Question n° 1036 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Op 10 mei 2000 werd voor de eerste maal een rapport van de regering betreffende de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie in 1995 te Peking aan het Parlement voorgelegd.

Overeenkomstig de wet van 6 maart 1996, wil de regering een dergelijk rapport jaarlijks voorleggen. Aangezien het jaar 2000 echter nog maar amper achter de rug is, begrijpt het geachte lid waarom een dergelijk rapport nog niet voorligt.

Hieronder vindt het geachte lid een overzicht van de maatregelen die genomen werden op het gebied van Volksgezondheid.

1. Maatregelen genomen in 2000

1.1. Taal

Vrouwen zijn in teksten en in taal over het algemeen minder zichtbaar dan mannen. Over de strategieën om dit taalseksisme in de kiem te smoren bestaat evenwel geen eensgezindheid. Het gaat daarbij immers over de vraag of teksten moeten vrouwelijker of dan wel in een neutrale vorm geschreven worden.

Ik heb ervoor gekozen om teksten en brieven in een neutrale vorm te schrijven en vrouwen tegelijkertijd meer zichtbaar te maken. Daartoe werd, na overleg met gender- en taalspecialisten en het documentatiecentrum RoSa de (Nederlandstalige) nota «Taalseksisme ... hoe te vermijden?» uitgewerkt. Daarin worden aandachtspunten en tips meegegeven voor iedereen op het kabinet die te maken heeft met mondelinge en schriftelijke communicatie. Zo wordt bijvoorbeeld met gebruik van algemene, seksen neutrale termen toegelicht en worden alternatieven geboden om vrouwen meer zichtbaar te maken. Daarnaast worden veel voorkomende valkuilen vermeld (gebruik van verkleinwoorden, gebruik van toevoegsels, zinsconstructies, enz.) en werden afspraken gemaakt in verband met het gebruik van functie- en beroepsnamen.

Helaas, een automatische «genderchecker» is dit niet geworden. De voorstellen zullen regelmatig geëvalueerd en bijgestuurd (moeten) worden. De Nederlandstalige nota werd vervolgens vertaald en aan de Franse taal aangepast.

Het probleem van het gebruik van de mannelijke vorm in juridisch-ambtelijke taal is hiermee niet opgelost. Hier dringt verder onderzoek en overleg zich op.

1.2. Verticaal gelijke-kansenbeleid

Abortuspil

Tot nu toe was er medisch-technisch slechts één manier om een abortus uit te voeren, namelijk via de zuigcuretage — onder lokale of volledige verdoving. Door de ontwikkeling vande abortuspil komt daar verandering in. Vrouwen die geconfronteerd worden met een ongewenste zwangerschap en die uiteindelijk besluiten tot het afbreken ervan, krijgen nu een grotere keuzemogelijkheid wat behandeling betreft. Middels het koninklijk besluit van 7 mei 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de aflevering van de farmaceutische specialiteit Mifegyne werden de voorwaarden geregeld op basis waarvan de zogenaamde abortuspil in België verkrijgbaar wordt. Gezien de specifieke werking van dit middel werden specifieke maatregelen genomen voor de distributie, het voorschrijven en het afleveren ervan. De aflevering mag uitsluitend door een ziekenhuisapotheker gebeuren, na voorlegging van een voorschrift, eigenhandig en in dubbel opgesteld door een arts en een verklaring door de arts opgesteld om te kunnen nagaan waartoe het geneesmiddel precies gebruikt werd.

Chinese kruiden

In 1992 werden bij een aantal vrouwen die een vermageringskuur volgden, ernstige nierproblemen vastgesteld. Enkelens hebben niertransplantaties ondergaan, anderen zitten aan de nierdialyse, sommigen hebben kanker aan de urinewegen of zijn zelfs overleden. Via een zeer gerichte oproep in de geschreven pers en op radio en tv was het de bedoeling om mogelijke patiënten op te sporen en te verwittigen om tijdig te kunnen ingrijpen en erger te voorkomen. Het was de bedoeling om patiënten te verwittigen en op te sporen die gedurende het begin van de jaren 90 een langere behandeling volgden op basis van Chinese planten, vooral in het kader van een vermageringskuur. Er was geen andere manier

Pour la première fois, un rapport du gouvernement sur l'application des résolutions de la conférence mondiale des femmes qui s'est tenue à Pékin en 1995 a été présenté au Parlement, le 10 mai 2000.

En accord avec la loi du 6 mars 1996, le gouvernement souhaite présenter chaque année un tel rapport. Vu que l'an 2000 vient à peine de se terminer, l'honorable membre comprendra certainement la raison pour laquelle un tel rapport n'a pas encore été présenté.

Ci-dessous, l'honorable membre trouvera un aperçu des mesures prises dans le domaine de la santé publique.

1. Mesures adoptées en 2000

1.1. Langue

Dans les textes, les femmes sont en général moins visibles que les hommes. Il n'existe néanmoins pas d'unanimité sur les stratégies pour étouffer ce sexisme linguistique. Il s'agit, en effet, de voir si les textes doivent être féminisés ou s'il faut plutôt les rédiger de façon neutre.

J'ai opté pour une rédaction neutre de textes et de lettres et pour rendre, par la même occasion, les femmes plus visibles. À cet effet, j'ai, après concertation avec des spécialistes linguistiques et de genre ainsi qu'avec le centre de documentation RoSa, élaboré la note (en néerlandais) «Sexisme linguistique ... comment l'éviter». Cette note reprend des points dignes d'attention et des conseils pour tous ceux qui, au cabinet, travaillent dans le domaine de la communication orale ou écrite. C'est ainsi que l'utilisation de termes généraux et neutres est expliquée et des alternatives sont proposées afin de rendre les femmes plus visibles. Parallèlement à cela, beaucoup de pièges sont mentionnés (utilisation de diminutifs, d'additifs, constructions de phrase, etc.) et des accords ont été trouvés en ce qui concerne l'utilisation des noms de fonction et de profession.

Il n'a malheureusement pas été possible d'élaborer, à partir de cela, une «vérification de genre» automatique. Les propositions seront régulièrement évaluées et adaptées. La note en néerlandais a ensuite été traduite et adaptée au français.

Le problème de l'utilisation de la forme masculine dans le langage juridico-administratif n'est pas résolu. Plus de recherche et de concertation s'imposent.

1.2. Politique verticale de l'égalité des chances

Pillule abortive

Jusqu'à présent, il n'existait qu'un seul mode médico-technique de pratiquer l'avortement, à savoir le curetage aspiratif — sous anesthésie locale ou entière. Grâce au développement de la pilule abortive, cela a changé. Les femmes qui doivent faire face à une grossesse non désirée et qui décident finalement d'y mettre un terme, disposent maintenant d'un plus grand choix en matière de traitement. On a réglé, par l'arrêté royal du 7 mai 2000 qui fixe les conditions dans lesquelles la spécialité pharmaceutique Mifegyne peut être délivrée, les conditions permettant de se procurer la pilule abortive en Belgique. Étant donné le fonctionnement particulier de ce produit, des mesures spécifiques ont été prises pour la distribution, la prescription et la délivrance. Seul un pharmacien d'hôpital peut la délivrer sur présentation d'une prescription rédigée par un médecin et en double exemplaire ainsi que sur présentation d'une déclaration du médecin précisant à quelle fin le médicament a été utilisé.

Les plantes chinoises

En 1992, de sérieux problèmes rénaux ont été constatés chez un certain nombre de femmes qui avaient suivi une cure d'amaigrissement. Certaines d'entre elles ont subi une transplantation rénale, d'autres sont en dialyse, d'autres encore souffrent du cancer des voies urinaires, voire sont décédées. En lançant un appel très spécifique dans la presse écrite, à la radio et à la télévision, le but était de mettre la main sur les éventuelles patientes et de les avertir afin de pouvoir intervenir à temps et d'éviter le pire. L'objectif était d'avertir les patientes et de dépister toutes celles qui, début des années 90, avaient entamé un traitement plus long à base de plantes chinoises, principalement dans le cadre d'une cure

mogelijk om deze mensen te bereiken dan via een publieke oproep. Er bestaat immers geen bestand van personen die deze kruiden hebben gebruikt. Er bestaat evenmin duidelijkheid over welke artsen deze preparaten hebben voorgeschreven, noch over de apothekers die deze preparaten gemaakt hebben.

Personen die Chinese kruiden genomen hadden en dus mogelijk tot de doelgroep behoorden, konden terecht bij een professioneel «call center». Een speciale werkgroep van artsen, specialisten en apothekers bestudeerde de dossiers van de patiënten en verwees hen indien nodig door naar een nefroloog. Tijdens de overgangperiode was eventuele doorverwijzing naar de huisarts voorzien. Alle huisartsen, nierspecialisten, ziekenhuizen en universitaire centra kregen uitleg over de problematiek. Voor het medisch korps werd een speciaal telefoonnummer voorzien, waar ze terecht konden met vragen. Een webpagina stond ter beschikking van het medisch korps en van het grote publiek.

Tweemaal (na één week, na zes maanden) werd een follow-up gemaakt van het aantal geregistreerde oproepen, het aantal geopende dossiers, de opvolging, enz.

Lekkende borstprothesen

Begin juni ontving ik alamerende berichten in verband met mogelijke verwickelingen bij patiënten die een borstprothese van een bepaald type kregen ingeplant. Sommige vrouwen ondervonden fysieke ongemakken en/of andere gezondheidsklachten. Op Europees vlak werden een aantal aanbevelingen gedaan. Ik heb de Farmaceutische Inspectie en de Dienst geneeskundepraktijk opdracht gegeven onmiddellijk de nodige acties op het getouw te zetten om ervoor te zorgen dat aan deze aanbevelingen voldaan werd:

- een tracering van de betrokken patiënten — volgens de beschikbare cijfers zou het gaan om minder dan 1% van de borstprothesen geplaatst gedurende de laatste 10 jaar;
- een brief naar alle plastisch chirurgen met de nodige informatie en de vraag hun patiënten te contacteren en te begeleiden;
- een fax naar alle ziekenhuizen en ziekenhuisapotheken, zodanig dat zij ook op de hoogte zijn van het probleem;
- het ter beschikking stellen van alle nuttige info op een website;
- contact met de betrokken firma om ervoor te zorgen dat alle kosten door haar gedragen worden;
- contact met het RIZIV om hen te informeren dat alle uitgaven via de firma kunnen teruggevorderd worden.

1.3. Horizontaal gelijke-kansenbeleid

1.3.1. Algemeen beleid

- EER-opleiding kabinetsmedewerk/st/ers

Op 30 augustus werd een opleiding «emancipatie effecten rapportage» voor de kabinetsleden georganiseerd. Deze vorming werd begeleid door het vormingscentrum Impuls.

Tijdens deze opleiding kwamen volgende elementen aan bod:

- Wat is gender?
- Evolutie van het gelijke kansenbeleid.
- Horizontaal beleid versus verticaal beleid.
- Onderscheid emancipatorisch — Roldoorbekend werken.
- Verschillende stappen om te EERen.

— Wekelijks worden drie agendapunten van de Ministerraad op gender gescreend

Om de EER-opleiding in de praktijk toe te passen en zoveel mogelijk mensen vertrouwd te maken met deze denk- en werkwijze werd afgesproken om wekelijks drie agendapunten van de Ministerraad te screenen op gender.

— Inbreng genderdimensie tijdens besprekingen in interkabinetvergaderingen

De medewerk/st/ers van het kabinet Algemeen Beleid kregen de opdracht de genderdimensie mee in de discussie in te brengen tijdens hun onderhandelingen in de interkabinettenwerkgroepen. Dat gebeurde zeer uitdrukkelijk in:

- nationaal actieplan ter bestrijding van de armoede;

d'amaigrissement. Il n'était pas possible d'atteindre ces personnes autrement que par un appel public. Il n'existe, en effet, aucun fichier des personnes qui ont utilisé ces herbes. On ne dispose pas non plus d'informations sur les médecins qui ont prescrit ces préparations, ni sur les pharmaciens qui les ont préparées.

Les personnes qui avaient consommé des plantes chinoises et qui, par conséquent, étaient susceptibles de faire partie du groupe cible, pouvaient s'adresser à un «call center» professionnel. Un groupe de travail spécial de médecins, de spécialistes et de pharmaciens a étudié le dossier des patientes et l'a transmis, lorsque c'était nécessaire, à un néphrologue. Durant la période de transition, un renvoi éventuel vers le médecin généraliste était prévu. Tous les médecins généralistes, les néphrologues, les hôpitaux et les centres universitaires avaient reçu des explications sur le sujet. Un numéro de téléphone spécial avait été prévu pour le corps médical, où l'on pouvait poser des questions. Une page web avait été mise à la disposition du corps médical et du public en général.

Deux fois de suite (après une semaine et au bout de six mois), il y avait un suivi de tous les appels enregistrés, du nombre de dossiers ouverts, des suites à donner, etc.

Des prothèses mammaires qui coulent

Début juin, j'ai reçu des messages alarmants sur d'éventuelles complications chez des patientes ayant subi l'implantation d'une prothèse mammaire d'un certain type. Certaines femmes éprouvaient des problèmes physiques et/ou d'autres problèmes de santé. Un certain nombre de recommandations ont été faites au niveau européen. J'ai chargé l'Inspection pharmaceutique et le Service de l'art de guérir de prendre des mesures nécessaires pour satisfaire ces recommandations:

- retrouver la trace des patientes concernées — selon les chiffres disponibles, il s'agirait de moins de 1% de toutes les prothèses mammaires implantées au cours des 10 dernières années;
- envoyer une lettre à tous les chirurgiens plastiques contenant l'information nécessaire et leur demandant de contacter et d'accompagner les patientes;
- envoyer un fax à tous les hôpitaux et à toutes les pharmacies d'hôpitaux pour les mettre au courant du problème;
- mettre, sur un site web, toute l'information utile;
- établir un contact avec l'entreprise concernée pour qu'elle supporte tous les frais;
- prendre contact avec l'INAMI pour les informer que toutes les dépenses seront remboursées par l'entreprise en question.

1.3. La politique horizontale de l'égalité des chances

1.3.1. Politique générale

— Formation sur les études d'impact sur les rapports hommes-femmes pour les collaborateurs/trices du cabinet

Le 30 août, une formation sur les études d'impact sur les rapports hommes-femmes a été organisée pour les membres du cabinet. Cette formation était accompagnée par le centre de formation Impuls.

Durant cette formation, les points suivants ont été abordés:

- Qu'est-ce que le genre?
- Évolution de la réflexion sur l'égalité des chances.
- Politique horizontale versus politique verticale.
- Distinction travail d'émancipation — Rupture de rôles.
- Différentes étapes pour les études d'impact.

— Chaque semaine, trois points de l'ordre du jour du Conseil des ministres sont vérifiés sur le genre

En vue d'appliquer la formation d'étude d'impact dans la pratique et de familiariser un maximum de personnes avec cette méthode de réflexion et de travail, il a été convenu de vérifier chaque semaine trois points de l'ordre du jour du Conseil des ministres sur le genre.

— Apport de la dimension «genre» aux discussions lors des réunions intercabines

Les collaborateurs du cabinet Affaires générales ont été chargés d'amener la dimension «genre» dans la discussion lors de leurs négociations dans les groupes de travail intercabines. Cela a été fait de manière explicite en ce qui concerne:

- le plan d'action national sur la lutte contre la pauvreté;

- Copernicushervorming;
- belastinghervorming;
- asielprocedure.

Aangezien het hier gaat om de bevoegdheid van collega's, laat ik het aan hen over om hierover verslag uit te brengen.

- Sociaal profit

Een meerjarenplan betreffende de gezondheidssector werd door de minister van Volksgezondheid, de minister van Sociale Zaken en de minister van Arbeid uitgewerkt. Aangezien de gezondheidssector in overwegende mate vrouwen tewerkstelt zal een grote groep vrouwen kunnen genieten van de getroffen maatregelen. Rond volgende elementen werd een overeenkomst bereikt:

- Loonharmonisering tot op het ziekenhuisbarema. Deze harmonisering geldt voor alle personeel (van rustoorden voor bejaarden, de rust- en verzorgingstehuizen, de thuisverpleging en de diensten van de bloedtransfusie van het Rode Kruis) en op alle onderdelen (het eigenlijke barema, de haard- en standplaatsvergoeding, de vergoeding voor onregelmatige prestaties en de eindejaarspremie).

- Uitgroebanen. Voor alle voltijds werkend verplegend, verzorgend en gelijkgesteld personeel is voorzien in de toekenning van een bonus vanaf de leeftijd van 45 jaar. Deze bonus kan worden opgenomen onder de vorm van meer vrije tijd met behoud van loon (selectieve arbeidsduurvermindering) of onder vorm van een extra premie bovenop het normale loon voor die mensen die opteren voor het verder zetten van hun voltijdse loopbaan.

- Opleiding van verpleegkundigen. De twee bestaande opleidingen tot verpleegkundige worden behouden: de gegradueerde verpleegkundige na een 3-jarige opleiding in het kader van het hoger onderwijs; de gebrevetteerde of gediplomeerde verpleegkundige georganiseerd in het kader van het beroepsonderwijs van de vierde graad (opleiding A2).

- Opbouw van een brug tussen de gebrevetteerde en de gegradueerde verpleegkundige. A2-verpleegkundigen kunnen het diploma A1 bekomen op basis van beroepservaring en een verkorte beroepsopleiding. Deze opleiding hoeft niet noodzakelijk in dagonderwijs georganiseerd te worden, maar kan ontwikkeld worden in een modulair systeem. Deze brug tussen A2 en A1 laat toe rekening te houden met de praktische ervaring van personeel dat, om de een of andere reden, geen diploma A1 heeft kunnen behalen.

- Vormingsproject voor verpleegkundigen. 600 niet-verpleegkundige personen uit de sector die over de nodige kwalificaties beschikken, krijgen de mogelijkheid om, met behoud van loon, een driejarige opleiding tot verpleegkundige te volgen.

- Begeleiding van stagiaires, intreedsters/intreders, herintreedsters/herintreders. Omdat vastgesteld werd dat er vaak onvoldoende tijd beschikbaar is om jonge mensen die hun loopbaan starten of mensen die na jaren onderbreking hun loopbaan opnieuw willen opnemen, hetgeen tot ontgoocheling en het snel stopzetten van de loopbaan aanleiding kan geven, wordt in elk ziekenhuis 1 FTE vrijgesteld voor de begeleiding van deze mensen.

- Adviesraden

Het proces om te beantwoorden aan de quota betreffende de aanwezigheid van vrouwen in adviesraden vergt heel wat energie. Met de administraties Volksgezondheid en Leefmilieu werd een proces opgezet om hen te overtuigen van de zinvolheid van deze maatregel. Ter illustratie: het nieuwe raadgevende comité van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van het voedsel is voor 50% samengesteld uit vrouwen en voor 50% uit mannen.

De verantwoordelijkheid voor voldoende aanwezigheid van vrouwen in adviesraden ligt evenwel niet louter bij de administratie. Ook de beroepsorganisaties en het werkveld moeten hiervan overtuigd worden. En vrouwen moeten aangespoord en ondersteund worden om een dergelijk mandaat op te nemen, niet enkel als plaatsvervangster, maar ook als effectief lid. Door middel van artikels in (medische) tijdschriften, tijdens toespraken

- la réforme Copernic;
- la réforme des impôts;
- la procédure de demande d'asile.

Étant donné qu'il s'agit ici de la compétence de mes collègues, je leur laisse le soin de faire rapport sur le sujet.

- Secteur social marchand

Un plan pluriannuel concernant le secteur des soins de santé a été mis au point par la ministre de la Santé publique, le ministre des Affaires sociales et la ministre de l'Emploi. Étant donné que les professionnels de la santé sont en majorité des femmes, un groupe important de femmes bénéficiera donc des mesures visées. Un accord a été conclu au sujet des éléments suivants:

- Harmonisation salariale jusqu'au niveau de barème hospitalier. Cette harmonisation vaut pour toutes les catégories de personnel (personnel des maisons de repos pour personnes âgées, des maisons de repos et de soins, des soins à domicile et des services de transfusion sanguine de la Croix-Rouge) et toutes les composantes salariales (l'échelle barémique en tant que telle, l'allocation de foyer et de résidence, l'indemnité pour prestations irrégulières et la prime de fin d'année).

- Emplois de fin de carrière. L'octroi d'un bonus à partir de 45 ans est prévu pour tous les membres du personnel infirmier, soignant et assimilé travaillant à plein temps. Ce bonus peut consister en l'octroi de plus de temps libre avec maintien du salaire (réduction sélective du temps de travail) ou d'une prime qui vient s'ajouter au salaire normal pour ceux qui préfèrent poursuivre leur carrière professionnelle à plein temps.

- Formation du personnel infirmier. Les deux formations existantes d'infirmier/ière sont maintenues: celle d'infirmier/ière gradué(e) après 3 ans d'enseignement supérieur; celle d'infirmier/ière breveté(e) ou diplômé(e) organisée dans le cadre de l'enseignement professionnel du quatrième degré (formation A2).

- Création d'une passerelle entre les praticiens infirmiers brevetés et gradués. Les infirmiers/ières A2 peuvent obtenir le diplôme A1 sur la base de leur expérience professionnelle et d'une formation professionnelle abrégée. Ladite formation ne doit pas nécessairement être organisée sous forme de cours de jour, mais peut être développée dans un système modulaire. Cette passerelle entre les niveaux A2 et A1 permet de tenir compte de l'expérience pratique du personnel qui n'a pu obtenir son diplôme A1 pour une raison quelconque.

- Projet de formation pour le personnel infirmier. 600 personnes du secteur qui ne sont pas des infirmiers/ières mais disposent des qualifications nécessaires ont la possibilité de suivre, pendant trois ans, une formation d'infirmier/ière avec maintien du salaire.

- Accompagnement des stagiaires et des personnes qui accèdent ou réintègrent la profession. Étant donné que l'on a constaté que le temps nécessaire pour accompagner les jeunes qui accèdent à la profession ou les personnes qui reprennent la profession après des années d'interruption fait souvent défaut, ce qui peut conduire au découragement ou à l'abandon rapide de la profession, un EPT sera affecté, dans chaque hôpital, à l'encadrement des personnes visées.

- Conseils à compétence d'avis

La mise en œuvre du quota relatif à la présence de femmes dans les conseils consultatifs absorbe beaucoup d'énergie. Un processus a été développé avec les administrations de la Santé publique et de l'Environnement afin de les convaincre du bien-fondé de la mesure. À titre d'illustration: le nouveau comité consultatif de l'Agence fédérale pour la protection de la chaîne alimentaire est composé de 50% de femmes et 50% d'hommes.

Mais les administrations ne sont pas seules responsables de la présence d'un nombre suffisant de femmes dans les conseils consultatifs. Il faut convaincre aussi les organisations professionnelles et les travailleurs sur le terrain. Les femmes doivent être encouragées à solliciter des mandats, non seulement comme membre suppléant mais aussi comme membre effectif. Les hommes et les femmes doivent être convaincus de l'importance de la participa-

en door middel van individuele contacten worden mannen en vrouwen overtuigd van het belang van de deelname van vrouwen aan alle maatschappelijke geleidingen, dus ook aan adviesraden.

1.3.2. Volksgezondheidsbeleid

De beleidsnota's drugsbeleid, patiëntenrechten, en geestelijke gezondheidszorg werden onderworpen aan een emancipatie effecten rapportage.

Deze EER werd respectievelijk uitgevoerd door Petra Meier van de VUB (drugnota) en door Bea Elskens, adviseur op mijn kabinet (patiëntenrechten en geestelijke gezondheidszorg). Het resultaat van deze EER werd telkens uitgebreid becommentarieerd en besproken met de betrokken beleidsmedewerk/st/er. Vaak kregen we daarbij de reactie dat louter het aanpassen van de taal (het gaat niet enkel om de patiënt, maar ook om de patiënte, om zijn en om haar familie, om mannelijke én om vrouwelijke artsen, chirurgen, ...) een eye-opener betekende voor de betrokken medewerk/st/er.

De grote moeilijkheid waar we op stootten bij het uitwerken van een vrouwvriendelijker beleid was het gebrek aan gendergerelateerde gegevens. Daartoe wordt met betrekking tot het drugbeleid en de geestelijke gezondheidszorg in 2001 onderzoek verricht waarbij uitdrukkelijk het aspect gender mee in overweging wordt genomen.

Gezondheidsenquête

In 1997 werd een eerste gezondheidsenquête gehouden onder de Belgische bevolking. In 2001 zal een tweede dergelijke enquête plaatsvinden. Wegens het feit dat de aanmaak van de enquête reeds ver gevorderd was, kon geen fundamentele genderdoorlichting meer gebeuren. Voor de enquête van 2001 beperkte de aanpassing zich tot:

- een screening op taal;
- het niet meer vermelden van «hoofd van het huishouden» maar van «respondent/e»;
- het toevoegen van een aantal vragen betreffende familiaal geweld en menopauze;
- het toevoegen van vragen om te peilen naar de combinatie van buitenhuisarbeid en zorgarbeid.

1.4. Interne organisatie kabinet

Ook op het vlak van de interne organisatie en het personeelsbeleid van het kabinet wordt rekening gehouden met de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Dat komt onder meer tot uiting in het volgende:

- een quasi-kwantitatieve pariteit tussen mannen en vrouwen in de verschillende functies;
- mogelijkheden voor het personeel om gezin en arbeid te combineren (soepele verlofregeling, uurregeling, mogelijkheden tot deeltijds werken, ...);
- duobaan op het niveau van adjunct-kabinetschef Volksgezondheid;
- regeling klein verlet geldt ook voor niet-gehuwde samenwonenden (ongeacht het geslacht van beide partners);
- wijze van vergaderen en communiceren intern. Uit onderzoek blijkt dat mannen en vrouwen anders communiceren, anders vergaderen en overleggen. Gepoogd wordt zowel de zogenaamd «mannelijke» als de zogenaamd «vrouwelijke» stijl aan bod te laten komen.

2. Hoeveel werd hiervoor effectief uitgegeven?

In het budget 2000 werden geen aparte posten voorzien ter bevordering van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Volgens de rekeningen konden dan ook geen aparte bedragen hiervoor uitgegeven.

Volksgezondheid

Vraag nr. 914 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 november 2000 (N.):

Ziekenhuizen. — Hygiëne. — Infecties.

Uit een Brits onderzoek (cf. *Financieel Economische Tijd* van 24 november 2000) blijkt dat in Groot-Brittannië jaarlijks

tion des femmes à tous les niveaux de la vie sociale donc, aussi, aux conseils à compétence d'avis, par des articles dans des revues (médicales), au cours de discours et allocutions et par le biais de contacts individuels.

1.3.2. Politique de santé

Les notes politiques concernant la politique en matière de drogue, les droits des patients et la santé mentale ont été soumises à une étude d'impact sur les rapports hommes-femmes.

Cette étude d'impact a été réalisée par Petra Meier de la VUB (note drogue) et par Bea Elskens, conseillère auprès de mon cabinet (droits des patients et santé mentale). Le résultat de ladite étude a chaque fois été largement commenté et discuté avec le collaborateur/la collaboratrice concerné(e). Une réaction souvent entendue est que la simple adaptation de la terminologie (il ne s'agit pas seulement du patient mais aussi de la patiente, de médecins, chirurgiens, ... masculins et féminins) suffit à ouvrir les yeux du collaborateur/de la collaboratrice concerné(e).

La principale difficulté rencontrée dans le développement d'une politique plus ouverte aux femmes est le manque de données pertinentes au regard du genre. À cet effet, une enquête est réalisée en 2001 en ce qui concerne la politique en matière de drogue et la santé mentale qui tient compte de la spécificité de genre.

Enquête de santé

Une première enquête de santé a été réalisée sur la population belge en 1997. Une seconde enquête du même type sera effectuée en 2001. Étant donné que la préparation de l'enquête était déjà à un stade avancé, il n'a plus été possible de réaliser un criblage spécifique de genre. Pour l'enquête de 2001, les adaptations apportées se limitent aux aspects suivants:

- un screening de la terminologie utilisée;
- le remplacement du terme «chef de ménage» par «répondant»;
- l'insertion d'une série de questions relatives à la violence familiale et à la ménopause;
- l'introduction de questions visant à sonder la manière de concilier travail professionnel et travail familial.

1.4. Organisation interne du cabinet

L'égalité des chances entre hommes et femmes est également prise en compte sur le plan de l'organisation interne et de la gestion des ressources humaines au cabinet. Ce souci est notamment concrétisé par les aspects suivants:

- une parité quasi-quantitative entre les hommes et les femmes aux différentes fonctions;
 - la possibilité pour le personnel de concilier vie familiale et vie professionnelle (modalités souples en matière de congés, horaire modulable, possibilité de travailler à temps partiel, ...);
 - le partage du poste de travail au niveau du chef de cabinet adjoint Santé publique;
 - le système de l'absence justifiée vaut aussi pour les cohabitants non mariés (quel que soit le sexe des partenaires);
 - les modalités de réunion et de communication internes.
- D'après les études réalisées, il semble bien que hommes et femmes ne communiquent, ne se réunissent et ne se concertent pas de la même manière. L'on tente de laisser la possibilité de s'exprimer tant au style masculin qu'au style féminin.

2. Combien a-t-on effectivement dépensé à cet effet?

Le budget 2000 ne prévoyait pas de postes distincts pour la promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes. D'après les comptes, il n'était donc pas possible de consacrer des montants distincts pour cela.

Santé publique

Question n° 914 de M. Van Quickenborne du 29 novembre 2000 (N.):

Hôpitaux. — Hygiène. — Infections.

Il ressort d'une enquête britannique (cf. *Financieel Economische Tijd* du 24 novembre 2000) qu'en Grande-Bretagne,

5 000 patiënten sterven aan infecties die ze in ziekenhuizen oplopen. Naast het menselijk leed is er ook de maatschappelijke kost die oploopt tot 67 miljard. Daarnaast lopen jaarlijks nog eens 100 000 mensen infecties op in het ziekenhuis.

Ik had dan ook graag een aantal vragen gesteld aan de geachte minister over dezelfde problematiek in de Belgische ziekenhuizen:

1. Heeft de geachte minister recente cijfers over het aantal mensen die sterven of ziek worden door de infecties die ze opdoen in een ziekenhuis? Heeft ze enig idee over de grootte van de maatschappelijke kost die daardoor veroorzaakt wordt?

2. Worden er vanuit het ministerie van Volksgezondheid richtlijnen gegeven die deze infecties moeten vermijden? Zo neen, wat doen de individuele ziekenhuizen op dit terrein?

3. Wordt er bij de verschillende medische en paramedische opleidingen genoeg aandacht besteed aan dit probleem? Immers, uit het Britse onderzoek blijkt dat deze infecties meestal te wijten zijn aan een gebrek aan hygiëne (te weinig wassen van de handen tijdens de verschillende behandelingen).

4. Zal de geachte minister naargelang het resultaat van haar onderzoek bijkomende maatregelen nemen? Van welke aard zullen deze maatregelen zijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

1. In België bestaat sinds 1992 een nationale surveillance, deze wordt gecoördineerd door het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid. De prioriteit in deze surveillance wordt gegeven aan de registratie van frequent voorkomende ziekenhuisinfecties met een verhoogd risico.

Vier types van infecties maken twee derde van de voorkomende infecties uit. De meest voorkomende zijn urinewegeninfecties, vervolgens postoperatieve wondinfecties, verder luchtwegeninfecties en tenslotte septicemieën (bloedstroominfecties).

In 1992 werden twee surveillanceluiken uitgewerkt: de registratie van postoperatieve wondinfecties en van nosocomiale septicemieën.

De registratie van wondinfecties werd in 1996 stilgelegd en zal hervat worden begin 2001. De surveillance van nosocomiale septicemieën loopt gewoon verder. Wat deze laatste betreft, kwamen er in 1999, in de deelnemende ziekenhuizen, 6,2 nosocomiale septicemieën per 1 000 opgenomen patiënten voor.

Sinds 1996 werd ook een surveillance van nosocomiale infecties in intensieve-zorgafdelingen uitgewerkt. Het betreft de registratie van nosocomiale pneumonieën en septicemieën in «intensive care» afdelingen. In deze afdelingen ligt de incidentie van nosocomiale infecties vijfmaal hoger dan in de andere afdelingen van het ziekenhuis.

In de periode 1996-1998 liepen 4,7% van de patiënten die opgenomen werden in een intensieve-zorgafdeling een nosocomiale pneumonie op. In 1999 waren er dat 5,1%. 2% percent van de patiënten ontwikkelen op «intensive care» een nosocomiale septicemie (vijfmaal meer dan op andere afdelingen).

Er bestaan ook cijfers over het aantal mensen die overlijden ten gevolge van infecties opgelopen in ziekenhuizen. Statistische gegevens tonen aan dat ongeveer 1% van de patiënten die een ziekenhuisinfectie oplopen, rechtstreeks ten gevolge van deze infectie overlijdt. Bij nog eens 3% van de patiënten draagt de ziekenhuisinfectie bij tot het overlijden.

Wat is de maatschappelijke kost veroorzaakt door ziekenhuisinfecties? Ziekenhuisinfecties verlengen de verblijfsduur met gemiddeld vier dagen. Met de gemiddelde ligdagkost in België van 12 500 frank (in 1995) leidt dat tot een jaarlijkse meerkost van 3,75 miljard per jaar (gebaseerd op de ligdagprijs voor 1995). In de ligdagkost zijn enkel de directe kosten inbegrepen.

5 000 patients meurent chaque année d'infections contractées dans les hôpitaux. En plus de la douleur humaine, il y a aussi le coût social qui s'élève à 67 milliards. En outre, chaque année, quelque 100 000 personnes contractent une infection dans des hôpitaux.

Je voudrais dès lors poser un certain nombre de questions à l'honorable ministre à propos de cette même problématique mais dans les hôpitaux belges:

1. L'honorable ministre dispose-t-elle de chiffres récents sur le nombre de personnes qui décèdent à la suite d'infections ou contractent une maladie dans un hôpital? L'honorable ministre a-t-elle la moindre idée de l'importance du coût social que cela représente?

2. Le ministère de la Santé publique donne-t-il des directives destinées à éviter ces infections? Dans la négative, que font les hôpitaux sur ce terrain?

3. Les diverses formations médicales et paramédicales portent-elles une attention suffisante à ce problème? En effet, il ressort de l'enquête britannique que ces infections sont généralement dues à un manque d'hygiène (lavage des mains trop peu fréquent au cours des divers traitements).

4. L'honorable ministre prendra-t-elle des mesures complémentaires en fonction des résultats de son enquête? De quelle nature seront ces mesures?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. En Belgique, il existe depuis 1992 une surveillance nationale, coordonnée par l'Institut scientifique de la santé publique. Cette surveillance donne la priorité à l'enregistrement des infections nosocomiales fréquentes et à haut risque.

Quatre groupes d'infection représentent deux tiers des infections courantes. Les infections les plus fréquentes sont les infections urinaires, les infections des plaies post-opératoires, les infections des voies respiratoires et, finalement, les septicémies.

En 1992, deux sujets ont été développés: l'enregistrement des infections des plaies post-opératoires et des septicémies nosocomiales.

L'enregistrement des infections des plaies a été arrêté en 1996 et sera repris début 2001. La surveillance des septicémies nosocomiales se poursuit. En ce qui concerne cette surveillance, il y avait en 1999 dans les hôpitaux participants, 6,2 septicémies nosocomiales par 1 000 patients admis.

Depuis 1996, une surveillance des infections nosocomiales a également été mise au point dans les services de soins intensifs. Elle concerne l'enregistrement de pneumonies et des septicémies nosocomiales dans les unités de soins intensifs. L'incidence des infections nosocomiales est cinq fois plus élevée dans ces services que dans l'ensemble de l'hôpital.

Pendant la période 1996-1998, 4,7% des patients admis dans un service de soins intensifs ont acquis une pneumonie. En 1999, ce pourcentage s'élevait à 5,1%. Dans le service de soins intensifs, 2% des patients développent une septicémie nosocomiale (cinq fois plus que dans les autres services).

Il existe également des chiffres sur le nombre de patients qui meurent suite à des infections nosocomiales. Les statistiques montrent que dans 1% des cas, l'infection nosocomiale est la cause directe du décès, et qu'elle contribue dans 3% des cas au décès des patients.

Quel est le coût social de ces infections nosocomiales? Les infections nosocomiales entraînent en moyenne une prolongation de la durée de séjour de quatre jours. Étant donné que le coût de la journée d'hospitalisation moyen en Belgique s'élève à 12 500 francs (en 1995), cela entraîne un coût supplémentaire annuel de 3,75 milliards par an (basé sur le prix de la journée d'hospitalisation pour 1995). Le coût de la journée d'hospitalisation comprend uniquement les frais directs.

Wanneer men daarbij nog de post-hospitalisatiekosten (medische kosten), de humane kosten (invloed op de levenskwaliteit) en de sociale kosten (werkverlet en desgevallend overlijdenskosten) meerekent dan komt men op een totale kostprijs van 12 miljard frank.

2. Er werden vier maatregelen genomen die toelaten om de ziekenhuisinfecties beter aan te pakken.

— Er is eerst en vooral de wetgeving. In 1988 reeds werden de in dit verband belangrijke functies van geneesheer-hygiënist en verpleegkundige-hygiënist, omschreven en vastgelegd bij wet (koninklijk besluit van 7 november 1988, *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1988). Volgens deze wet hebben het comité voor ziekenhuishygiëne en bovenvernoemde personen de volgende opdrachten te vervullen «het toezicht op het toepassen van de juiste aseptische technieken en technieken voor ontsmetting en sterilisatie, isolatie van besmette personen, opsporen van infectiebronnen, registratie van ziekenhuisinfecties, verzorgen van opleiding en bijscholing van het personeel op gebied van ziekenhuishygiëne, opstellen van richtlijnen met betrekking tot preventie van ziekenhuisinfecties en toezicht op de naleving ervan».

Tevens werd in 1999 de financiering van de twee bovenvermelde functies verhoogd tot een bedrag van 417 miljoen frank. Dat liet een vergoeding toe van één verpleegkundige-hygiënist per 400 bedden en één arts-hygiënist per 1 000 bedden.

— De Hoge Gezondheidsraad, in samenwerking met de GOSPIZ (groep ter opsporing, studie en preventie van infecties in de ziekenhuizen) heeft meerdere nationale richtlijnen voor infectiepreventie opgesteld.

— Het Wetenschappelijk Instituut volksgezondheid (WIV) heeft niet alleen een nationale surveillance van ziekenhuisinfecties maar tevens een terreinondersteuning van de individuele ziekenhuizen (deel twee van uw vraag) uitgewerkt.

— Tenslotte worden de bovenvermelde hygiënisten door nationale en regionale ziekenhuishygiëneverenigingen gesteund.

3. Allereerst dient opgemerkt te worden dat preventie en opleiding geen federale materie is maar tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort.

Toch kan ik verwijzen naar de wetgevende federale bekommernis terzake. Met name voorzag genoemd koninklijk besluit van 7 november 1988 niet alleen in een wettelijke basis voor de functies «arts-hygiënist» en «verpleegkundige-hygiënist» maar ook in de oprichting van een comité voor ziekenhuishygiëne in elk ziekenhuis.

Wat de opleiding betreft voorziet de wet dat de geneesheer, naast een basisopleiding van geneesheer-hygiënist, nog 300 uren gespecialiseerde vorming dient te volgen. Indien hij ziekenhuisarts is, kan een bijkomende opleiding in de ziekenhuishygiëne van 100 uren volstaan. De verpleegkundige-ziekenhuishygiënist dient naast een basisopleiding van gegradueerde in de verpleegkunde, een aanvullende, gespecialiseerde opleiding te hebben genoten bestaande uit minimaal 150 uren theoretische vorming in een stage van 100 uren met rapport.

Personen met bovenvermelde ziekenhuishygiëne-opleidingen zetelen in het comité voor ziekenhuishygiëne.

Daarnaast voorziet het WIV, meer bepaald de afdeling epidemiologie, in de aanvullende opleiding van het ziekenhuishygiënepersoneel met name in de epidemiologie en de statistiek (voor de verwerking en interpretatie van epidemiologische gegevens).

Ook nationale en regionale verenigingen voor ziekenhuishygiëne dragen bij tot permanente bijscholing en vorming.

4. Het voorkomen van ziekenhuisinfecties is niet eenvoudig, aangezien continue studies [waaronder deze van de Centers for Disease Control (CDC), Verenigde Staten, welke reeds opgestart werd in 1970] hebben aangetoond dat maximaal één derde van de betrokken infecties kan voorkomen worden mits goede hygiëne-maatregelen. Voor een land als België zou dat reeds neerkomen op een directe besparing van 1,25 miljard frank, zoals geformuleerd in een voorgaand antwoord aan de heer Koen Bultinck (parlementaire vraag nr. 844, 1 februari 2000).

Si l'on compte également les coûts post-hospitaliers (coûts médicaux), le coût humain (influence sur la qualité de vie) et le coût social (absence au travail et, le cas échéant, les coûts liés au décès), cela revient à un coût total de 12 milliards de francs.

2. Quatre mesures ont été prises permettant une meilleure prise en charge des infections nosocomiales.

— Premièrement, l'activité législative. Déjà en 1998, les fonctions importantes du médecin hygiéniste et de l'infirmier hygiéniste ont été définies et fixées dans la loi (arrêté royal du 7 novembre 1988, *Moniteur belge* du 14 novembre 1998). Suivant cette loi, le comité d'hygiène hospitalière et les personnes susmentionnées doivent entre autres prévoir «la surveillance de l'application de techniques aseptiques, de techniques de désinfection et de stérilisation, l'isolement de personnes infectées, le dépistage des sources d'infection, l'enregistrement des infections hospitalières, la formation et le recyclage du personnel en matière d'hygiène hospitalière, l'élaboration de directives concernant la prévention des infections nosocomiales et la surveillance du respect de celles-ci».

En 1999, le financement des deux fonctions susmentionnées a également été majoré (à un montant de 417 millions de francs). Cela permettait de rémunérer un infirmier hygiéniste pour 400 lits et un médecin hygiéniste pour 1 000 lits.

— Deuxièmement, le Conseil supérieur d'hygiène a élaboré plusieurs directives nationales en collaboration avec le groupe pour le dépistage, l'étude et la prévention des infections hospitalières (GDEPIH).

— Troisièmement, l'Institut scientifique de la santé publique (ISP) ne s'est pas uniquement occupé de la surveillance nationale des infections nosocomiales, mais aussi du soutien sur le terrain des hôpitaux individuels (deuxième partie de votre question).

— Enfin, les hygiénistes susmentionnés sont soutenus par les associations nationales et régionales en matière de l'hygiène hospitalière.

3. D'abord on doit noter que la prévention et la formation ne sont pas des matières fédérales mais appartiennent aux communautés.

Tout de même je peux référer au travail législatif fédéral en la matière. Notamment, l'arrêté royal de 7 novembre 1988 ne prévoyait pas seulement dans une base légale pour les fonctions médecin hygiéniste hospitalier et infirmier en hygiène hospitalière mais également dans l'établissement d'un comité d'hygiène dans chaque hôpital.

En ce qui concerne la formation, la loi prévoit que le médecin doit en plus de sa formation de base de médecin hygiéniste suivre une formation spécialisée de 300 heures. À défaut un médecin hospitalier peut remplir ces fonctions s'il fait la preuve d'une formation complémentaire, portant sur un minimum de 100 heures. L'infirmière en hygiène hospitalière doit, après sa formation d'infirmière graduée, avoir suivi une formation complémentaire spécialisée composée d'au moins 150 heures de cours théoriques et de 100 heures de stage.

Les personnes avec les formations susmentionnées siègent dans le comité d'hygiène hospitalière.

En plus l'ISP, plus particulièrement son département épidémiologique assume la formation complémentaire des hygiénistes en épidémiologie et statistiques (pour le traitement et l'interprétation des données épidémiologiques).

Aussi les comités d'hygiène hospitalière mentionnés au niveau national et régional contribuent à la formation permanente.

4. La prévention des infections en milieu hospitalier n'est pas simple, étant donné que des études continues [parmi les meilleures celles des Centers for Disease Control (CDC) aux États-Unis, débutées en 1970] ont démontré qu'au maximum un tiers des infections concernées peuvent être prévenues par des mesures d'hygiène appropriées. Pour un pays comme la Belgique cela signifierait une diminution de coût de 1,25 milliard de francs pour l'assurance maladie, comme formulé dans la réponse à M. Koen Bultinck (question parlementaire n° 844, 1^{er} février 2000).

Er is nood aan een continue, aangepaste opleiding van het ziekenhuispersoneel wat de verschillende aspecten van ziekenhuishygiëne betreft. Tevens dienen de ziekenhuisdirecties voldoende gesensibiliseerd te zijn voor deze problematiek.

Onder meer dient het aantal werkuren dat aan ziekenhuishygiëne moet worden besteed, nageleefd te worden en dient het personeel over voldoende werkmiddelen te beschikken.

Tevens is een efficiënt ziekenhuisinfectie-surveillancestelsel, zowel nationaal als in elk ziekenhuis, essentieel en dienen de resultaten ervan aanzet te geven tot voldoende directe maatregelen. Het optrekken van het aantal ziekenhuishygiënisten tot de internationale norm zou een mogelijke maatregel kunnen zijn: met name één verpleegkundige-hygiënist per 250 bedden en één arts-hygiënist per ziekenhuis (zoals voorgesteld in de richtlijnen van de CDC).

Vraag nr. 952 van de heer Hordies d.d. 8 december 2000 (Fr.):

Gespecialiseerde spoedgevallenzorg.—Mobiële urgentiegroepen. — Toepassing van nieuwe normen.

Bij koninklijk besluit van 27 april 1998 en nadien bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998, zijn de normen vastgelegd voor de functie «gespecialiseerde spoedgevallenzorg». Bij koninklijke besluiten van 10 augustus 1998 zijn nieuwe normen vastgelegd voor de functie «mobiële urgentiegroep» en voor de programmeercriteria die op deze functie van toepassing zijn.

Het brandweer- en ambulancekorps van Tubeke, dat 16 jaar geleden samen met het ziekenhuis van Tubeke en DDGH heeft opgericht, vraagt ons om uitleg. Zij hebben namelijk in de wandelgangen opgevangen dat deze urgentiedienst niet zou worden opgenomen in de MUG's. In Waals-Brabant zouden er slechts drie MUG's erkend worden: in Eigenbrakel, Nijvel en Ottignies.

Als deze vrees bewaarheid wordt, zal dit erg negatieve gevolgen hebben voor de spoedgevallenzorg in het uiterste westen van Waals-Brabant. De stad en de landelijke gemeenten daar zijn erg groot. Een MUG die van Eigenbrakel of Nijvel moet komen, zal tientallen minuten langer onderweg zijn dan nu. Bovendien is er in deze regio veel economische en industriële activiteit en zijn er dagelijks duizenden werknemers aanwezig die niet in de bevolkingscijfers zijn opgenomen. In de zware nijverheid, zoals de Dufercofabrieken (ex-Forges de Clabecq), waar meer dan 1 000 mensen werken, is het risico op ernstige arbeidsongevallen trouwens erg groot.

Een mobiële urgentiegroep voor deze regio lijkt mij dus zeker gerechtvaardigd: de huidige dienst rukte 838 keer uit in 1998, 887 keer in 1999 en al 827 keer in 2000.

Als deze dienst inderdaad wordt afgeschaft, welke diensten uit de regio zullen deze oproepen dan beantwoorden, en hoe snel zullen zij ter plaatse zijn?

Het ziekenhuis van Tubeke maakt geen deel uit van de MUG-eenheden. Betekent dit dat de dienst 100 geen ambulances naar dit ziekenhuis meer kan sturen? Dan zou het immers nog langer duren om slachtoffers naar een ziekenhuis te brengen.

Binnen welke tijdsspanne moeten de MUG's ter plaatse zijn bij de slachtoffers, en binnen welke tijdsspanne moeten zij de slachtoffers naar de gespecialiseerde spoedgevallenzorg brengen?

U moet ook weten dat in de regio de ziekenhuizen van 's Gravenbrakel en Edingen een paar jaar geleden gesloten zijn en dat er gevreesd wordt voor een sluiting van het ziekenhuis van Tubeke. Dit zou een ernstige leemte veroorzaken in de al dan niet dringende gezondheidszorg in de regio.

Op 6 december 2000 berichtte de pers over de overbelasting in de Brusselse ziekenhuizen Erasme en Brugmann, waar de goede opvang van patiënten niet langer mogelijk is. Deze informatie, gecombineerd met het reeds aangehaalde probleem, maakt dat de bevolking en de betrokken diensten terecht bezorgd zijn.

Le besoin d'une formation adéquate et continue du personnel hospitalier en matière d'hygiène hospitalière est manifeste ainsi qu'un engagement ferme des directions.

Entre autres un temps de travail minimal doit être accordé à l'hygiène hospitalière et le personnel doit pouvoir disposer de suffisamment de moyens de fonctionnement.

Un système efficient de surveillance des infections hospitalières tant au niveau national qu'au niveau hospitalier est également essentiel; cela doit faciliter la prise d'action adéquate. Finalement une mesure possible pourrait être d'augmenter le nombre d'hygiénistes hospitaliers jusqu'au niveau de la norme internationale, à savoir un infirmier hygiéniste par 250 lits et un médecin-hygiéniste par hôpital (comme proposé par les CDC).

Question n° 952 de M. Hordies du 8 décembre 2000 (Fr.):

Soins urgents spécialisés. — Services mobiles d'urgence. — Application des nouvelles normes.

Par arrêté royal du 27 avril 1998, puis du 10 août 1998, de nouvelles normes étaient fixées pour les fonctions de «soins urgents spécialisés». Par arrêtés royaux du 10 août 1998, de nouvelles normes étaient fixées tant pour les fonctions de «services mobiles d'urgence» que pour les critères de programmation applicables à cette fonction.

Nous sommes à ce sujet actuellement interpellés par le corps des pompiers et ambulanciers de Tubize qui a créé depuis 16 ans un service de SAMU en collaboration avec l'hôpital de Tubize. Selon les informations qu'ils ont obtenues indirectement, ce service d'urgence ne serait plus repris dans le cadre des SMUR. Trois SMUR seraient reconnus en Brabant wallon: Braine-l'Alleud, Nivelles et Ottignies.

Si cette nouvelle se confirme, elle serait préjudiciable pour l'accessibilité aux soins d'urgence dans cette région de l'extrême ouest du Brabant wallon. Celle-ci est en effet composée d'une ville et de communes rurales très étendues. Le temps d'arrivée d'un SMUR que ce soit de Braine-l'Alleud ou de Nivelles prendra des dizaines de minutes de plus que le service actuel. Outre cette particularité géographique, cette région comprend de nombreuses activités économiques et industrielles occupant des milliers de travailleurs qui ne rentrent pas dans les statistiques de population. De plus, certaines activités sont des activités lourdes pouvant entraîner de graves accidents de travail. Je pense par exemple aux usines Dufenco, ex-Forges de Clabecq employant plus de 1 000 travailleurs.

L'existence d'un service médicalisé d'urgence dans cette région me semble donc bien justifié: le service actuel a effectué 838 sorties en 1998, 887 en 1999 et 827 en ce moment de l'année 2000.

Si la suppression de ce service était confirmée, je voudrais savoir quels autres services de la région seraient en mesure d'absorber ce surcroît d'appels, et dans quel délai d'intervention.

Par ailleurs, le fait que l'hôpital de Tubize ne soit pas repris dans les unités de SMUR entraînerait-il comme conséquence que le service 100 ne pourra plus d'aucune façon orienter les ambulanciers vers cet hôpital? Dans ce cas, cela allongerait d'autant l'hospitalisation d'urgence des victimes.

Je voudrais à ce propos connaître les critères de temps d'accessibilité auxquels les SMUR doivent répondre pour se rendre auprès des victimes ainsi que ceux pour transporter la victime au centre de soins urgents spécialisés.

Vous devez savoir également que les cliniques de Braine-le-Comte et d'Enghien, proches de la région, ont disparu ces dernières années et que l'on finit par craindre pour la survie même de l'hôpital de Tubize, ce qui traduit une désertification sanitaire, d'urgence ou non, dans cette région.

Lorsqu'on lit par ailleurs les problèmes de surcharge des hôpitaux, dont ceux décrits dans la presse de ce 6 décembre 2000 concernant les hôpitaux Erasme et Brugmann, posant de réels problèmes d'accueil des patients, cumulés avec la question décrite ci-dessus, on ne peut que comprendre l'inquiétude de la population et des services concernés.

Kan dit soort specifieke situaties geen speciale aandacht krijgen? En hoeveel mobiele urgentiegroepen worden bedreigd door de invoering van de nieuwe normen?

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998 zijn de commissies voor dringende geneeskundige hulpverlening opgericht. Dit koninklijk besluit trad in werking op 1 januari 1999. Ik heb echter vernomen dat de commissie voor dringende geneeskundige hulpverlening van Waals-Brabant pas op 25 oktober 2000 is opgericht en sindsdien overhaast beslissingen neemt.

Kunt u mij zeggen op welke datum deze verschillende commissies moesten worden opgericht, en op welke datum elk ervan ook effectief is opgericht?

Antwoord: Ik bedank het geachte lid en ik wens zijn aandacht te vestigen op de volgende punten.

— Tijdens de vergadering van 21 november 2000 van de *ad hoc*-werkgroep van de Commissie voor dringende geneeskundige hulpverlening (CODGH) van Waals-Brabant hebben de arts en die de gespecialiseerde spoedgevallenzorg van de provincie vertegenwoordigende de volgende ziekenhuizen opgegeven als kandidaat voor de MUG-functie: Eigenbrakel, Nijvel, Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Overwegende dat, krachtens de MUG-programmatie in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, de provincie Waals-Brabant aanspraak kan maken op drie MUG-functies heeft de werkgroep de drie ingediende kandidaturen dus unaniem goedgekeurd. Er dient te worden opgemerkt dat, krachtens het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 inzake de CODGH, de arts van de gespecialiseerde spoedgevallenzorg de ziekenhuisbeheerder vertegenwoordigt binnen de MUG-werkgroep.

— Als de MUG van Tubeke behouden zou worden, zou hij, rekening houdend met de andere MUG's en met de regel van de dichtstbijzijnde MUG, dezelfde sector bestrijken als zijn huidige ambulancesector. Het zou gaan om de entiteiten Tubeke (Tubeke-Saintes-Clabecq), Rebecq (Bierghes-Quenast-Rebecq-Rognon), Braine-le-Château en Ittre (Ittre-Virginal-Haut-Ittre) en de gemeente Henuyères. Op basis van de berekende ritduur kunnen de naburige MUG's binnen 10 minuten de hele sector bestrijken, behalve de gemeente Virginal waarvoor 13 minuten nodig zijn (zie onderstaande tabel).

	Bevolking <i>Population</i>	Halle <i>Hal</i>	Zinnik <i>Soignies</i>	Nijvel <i>Nivelles</i>	Eigenbrakel <i>Braine-l'Alleud</i>
Tubeke. — <i>Tubize</i>		5,3 km/5'			
Saintes. — <i>Saintes</i>	21 461	6 km/5'			
Clabecq. — <i>Clabecq</i>		6,2 km/7'			
Bierghes. — <i>Bierghes</i>		9,2 km/8'			
Quenast. — <i>Quenast</i>		12,1 km/9'			
Rebecq-Rognon. — <i>Rebecq-Rognon</i>		12,1 km/9'			
Henuyères. — <i>Henuyères</i>	qqes cent.		11 km/10'		
's Gravensbrakel. — <i>Braine-le-Château</i>	8 994				8,8 km/9'
Virginal. — <i>Virginal</i>		12,7 km/13'		12,6 km/13'	
Ittre. — <i>Ittre</i>	5 651			8,5 km/10'	
Haut-Ittre. — <i>Haut-Ittre</i>				8,7 km/9'	9,1 km/9'

Autosnelweg: 140 km/u; hoofdweg: 90 km/u; secundaire weg en bebouwde kom: 50 km/u.

— Het aantal DGH-ambulanceritten in de sector bedraagt ongeveer 1 350 per jaar; het aantal opdrachten dat aan de eventuele MUG van Tubeke zou kunnen worden toevertrouwd, bedraagt 15% van dit aantal, namelijk ongeveer 200 ritten.

— De MUG-programmatie verandert niets aan de dekking, noch op het vlak van ambulances, noch op het vlak van spoedgevallendiensten in de ziekenhuizen.

Je voudrais donc savoir si une attention particulière ne peut pas être portée pour ce genre de situation spécifique ainsi que connaître le nombre de services médicalisés mobiles d'urgence qui risquent de disparaître avec l'application des nouvelles normes.

Enfin, en date du 10 août 1998, un arrêté royal instituait les «commissions d'aide médicale urgente». Cet arrêté entrerait en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Selon mes informations, celle du Brabant wallon n'a été constituée que le 25 octobre 2000 et semble dès lors prendre des décisions dans l'urgence.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire à quelle date devaient se créer ces commissions et à quelle date chacune d'entre elles a effectivement été créée?

Réponse: Je remercie l'honorable membre et j'attire son attention sur les éléments suivants.

— Lors de la réunion du 21 novembre 2000 du groupe de travail *ad hoc* de la Commission d'aide médicale urgente (COAMU) du Brabant wallon, les médecins représentant les soins urgents spécialisés de la province ont déposé la candidature des hôpitaux à la fonction SMUR de Braine-l'Alleud, Nivelles, Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Considérant qu'en vertu de la programmation des SMUR de l'arrêté royal du 10 août 1998, la province de Brabant wallon peut prétendre à trois fonctions SMUR, le groupe de travail a donc voté à l'unanimité pour l'accord sur les trois candidatures rentrées. Il est à noter qu'en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1998 sur la COAMU, le médecin des soins urgents spécialisés représente au sein du groupe de travail SMUR, le gestionnaire de l'hôpital.

— Si le SMUR de Tubize devait se maintenir, il couvrirait un secteur identique à son secteur d'ambulance considérant les autres SMUR et en fonction de la règle du plus proche. Il s'agirait des entités de Tubize (Tubize-Saintes-Clabecq), Rebecq (Bierghes-Quenast-Rebecq-Rognon), Braine-le-Château et Ittre (Ittre-Virginal-Haut-Ittre) et la commune d'Henuyères. En fonction des temps de parcours calculés, l'ensemble de ce secteur est couvert par les SMUR avoisinants endéans les 10 minutes à l'exception de la commune de Virginal ralliée en 13 minutes (voir tableau ci-après).

Autoroute: 140 km/h; route principale: 90 km/h; route secondaire et agglomération: 50 km/h.

— Par référence au nombre de courses ambulance AMU sur le secteur soit environ 1 350 par an, le nombre de missions qui pourraient être dévolues à l'éventuel SMUR de Tubize serait de 15% de ce nombre soit environ 200 courses.

— La programmation des SMUR ne change en rien la couverture ni en matière d'ambulances ni en matière de services d'urgence hospitaliers.

Wat de oprichtingsdatum van de commissies betreft, stelt het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 in artikel 2 het principe van de oprichting van de CODGH voor elke provincie en voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Voorts bepaalt artikel 3, § 5, van voornoemd koninklijk besluit dat de meerderheid van de leden, evenals hun plaatsvervangers, door de minister benoemd worden voor een hernieuwbare periode van vier jaar. De oprichting van de commissies gebeurt dus door de benoeming van de leden ervan, waarvoor geen datum is vastgesteld in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot oprichting van de CODGH.

Alle ministeriële besluiten houdende benoeming van de leden van de CODGH werden door mij uitgewerkt en bekrachtigd, met name op 11 december 2000 voor Waals-Brabant.

Vraag nr. 1050 van de heer Ramoudt d.d. 12 december 2000 (N.):

Particuliere slachtingen. — Parallel vleescircuit.

Het circuit van particuliere slachtingen en illegale vleeshandel is zeer uitgebreid in ons land. Jaarlijks zou het om zo'n 19 000 ton rundvlees en 76 000 ton varkensvlees gaan. Vele gezinnen slachten zelf hun dieren, of laten het doen, omdat dit zogezegd goedkoper en gezonder zou zijn. Verschillende instanties uitten echter al hun bezorgdheid over de omstandigheden waarin veel van deze slachtingen en de daaropvolgende verwerking van het vlees verlopen. De hygiëne zou vaak beneden alle peil zijn. De consument van dit vlees zou zich blootstellen aan belangrijke gezondheidsrisico's. Particuliere slachtingen geven daarnaast echter ook aanleiding tot een omvangrijke zwartverkoop van vlees. Hierdoor loopt de Schatkist verschillende miljarden franken aan inkomsten mis. Volgens de sector van de slaggers is de enorme omvang van dit probleem het gevolg van een te tolerante en niet waterdichte wetgeving inzake particuliere slachtingen en het uitblijven van strengere controles.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is zij op de hoogte van deze particuliere slachtingen en van de omvang en implicaties van de daaruit voortvloeiende illegale handel?

2. Hoe, door wie en in welke mate werd hierop in het verleden controle uitgeoefend? Hoeveel inbreuken werden vastgesteld?

3. Overweegt zij maatregelen te nemen om de particuliere slachtingen en vooral het parallel vleescircuit aan banden te leggen en zo de risico's voor de volksgezondheid te beperken?

Antwoord: 1. Het aantal particuliere slachtingen in de slachthuizen in 1999 bedraagt 45 467 runderen en 3 292 varkens.

Wat betreft het aantal varkens die ten huize van de eigenaar worden geslacht beschikken mijn diensten niet over statistische gegevens.

2. De dierenartsen van het IVK houden toezicht op de slachtvergunningen afgeleverd door de burgemeester of zijn gevolmachtigde. De slachtvergunning dient steeds het in het slachthuis aangeboden dier te vergezellen. Het aantal inbreuken wordt tot nu toe niet systematisch bijgehouden.

3. Op dit ogenblik bereiden mijn diensten geen ontwerp van reglementair besluit voor. Ik ben evenwel niet ongevoelig voor het opgeworpen probleem en ik laat dan ook onderzoeken welke maatregelen desgevallend dienen genomen te worden.

Vraag nr. 1064 van mevrouw De Schampelaere d.d. 20 december 2000 (N.):

Fusie van de administratieve gezondheidsdiensten van Kortrijk en Brugge.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1065 aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1329).

En ce qui concerne la date de création des commissions, l'arrêté royal du 10 août 1998, en son article 2, pose le principe de la création des COAMU, pour chaque province et pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

D'autre part, l'article 3, § 5, de cet arrêté royal stipule que la majorité des membres de ces commissions, ainsi que leurs suppléants, sont nommés par le ministre pour un mandat renouvelable de quatre ans. La création des commissions passe donc par la nomination de leurs membres, pour laquelle aucune date n'est fixée par l'arrêté royal du 10 août 1998 instituant les COAMU.

Tous les arrêtés ministériels portant nomination des membres des COAMU ont été élaborés et sanctionnés par moi, notamment, en date du 11 décembre 2000 pour le Brabant wallon.

Question n° 1050 de M. Ramoudt du 12 décembre 2000 (N.):

Abattages privés. — Circuit parallèle de production de viande.

Le circuit des abattages privés et du commerce illégal de viande est très développé dans notre pays. Il représenterait chaque année quelque 19 000 tonnes de viande de bœuf et 76 000 tonnes de viande de porc. Nombre de ménages abattent eux-mêmes leur bétail ou le font abattre, sous prétexte que cela revient moins cher et que la viande est plus saine. Plusieurs instances ont cependant déjà exprimé leur préoccupation quant aux conditions dans lesquelles la plupart de ces abattages ont lieu et la viande est découpée. L'hygiène étant souvent en dessous de tout, le consommateur de cette viande court des risques sanitaires considérables. Les abattages privés alimentent en outre un important marché noir, privant ainsi le Trésor de plusieurs milliards de francs de rentrées. Selon le secteur de la boucherie, l'ampleur de ce problème résulte des nombreuses lacunes et du caractère trop tolérant de la législation concernant l'abattage privé et de l'absence de contrôles plus stricts.

J'aimerais que l'honorable ministre fournisse une réponse aux questions suivantes à cet égard:

1. Est-elle au courant de ces abattages privés et connaît-elle l'ampleur et les implications du commerce illégal qui en découle?

2. Comment, par qui et dans quelle mesure des contrôles ont-ils déjà été exercés par le passé? Combien d'infractions a-t-on constaté?

3. Envisage-t-elle de prendre des mesures afin de limiter les abattages privés et surtout d'endiguer le circuit parallèle de vente de viande, ce qui permettrait de réduire les risques pour la santé publique?

Réponse: 1. Le nombre d'abattages privés dans les abattoirs en 1999 s'élève à 45 467 bovins et 3 292 porcs.

En ce qui concerne le nombre de porcs abattus au domicile du propriétaire, mes services ne disposent d'aucune donnée statistique.

2. Les vétérinaires de l'IEV contrôlent les autorisations d'abattage délivrées par les bourgmestres ou leurs délégués. Cette autorisation doit toujours accompagner l'animal présenté par les particuliers à l'abattoir. À ce jour, le nombre d'infractions ne fait pas l'objet d'un décompte systématique.

3. Mes services ne préparent pour l'instant aucun projet d'arrêté réglementaire. Je ne suis toutefois pas insensible au problème soulevé et je vais également faire examiner les mesures qui s'imposent dans ce cas.

Question n° 1064 de Mme De Schampelaere du 20 décembre 2000 (N.):

Fusions des services de santé administratifs de Courtrai et de Brugge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1065 adressée au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, et publiée plus haut (p. 1329).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen mee te delen.

1. Verscheidene overwegingen die een efficiënte organisatie van het bestuur van de Medische Expertise beogen, hebben aanleiding gegeven tot het voorstellen van de fusie tussen de medische centra van de administratieve gezondheidsdienst te Kortrijk en Brugge, onder andere:

— voornamelijk de hoge economaatskosten van het medisch centrum AGD te Kortrijk;

— het feit dat dit medisch centrum van al de Nederlandstalige medische centra AGD het minst aantal dossiers beheert;

— de onbenutte ruimte in het medisch centrum AGD te Brugge;

— de moeilijkheden om in kleine centra een continuïteitsverlening te waarborgen;

— de kwaliteitscontrole.

2. In het medisch centrum AGD te Kortrijk worden slechts 9 personeelsleden tewerkgesteld waarvan dan nog 2 (halftijdse) geneesheren-experten waarvoor in principe de administratieve standplaats minder belangrijk is daar zij vaak huisbezoeken afdelen.

Bij nazicht blijkt dat cliënten zich hooguit 1 à 3 maal naar een medisch centrum begeven: de nabijheid van een medisch centrum kan bijgevolg bezwaarlijk als doorslaggevend argument voor de inplanting gehanteerd worden. Bovendien is vaak een groot deel van het cliënteel tewerkgesteld in de hoofdplaats van de provincie, in casu Brugge, wat — bij oproeping in het medisch centrum te Brugge — het werkverzuim nog zou kunnen beperken.

Wanneer de cliënt zich moeilijk kan verplaatsen biedt een huisbezoek van de bevoegde arts trouwens — zoals nu reeds — de oplossing.

3. De klantvriendelijkheid — die het Copernicusplan beoogt — wordt beter gediend door een performantere dienst die waarborgen biedt voor een continuïteitsverlening.

4. Het basisoverlegcomité is samengeroepen op 11 januari 2001.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 931 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1352).

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Ja, de gegevensstromen (e-mail en http-traffic) tussen het interne hoofdnetwerk van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Mercure genaamd, en de buitenwereld, worden gecontroleerd op virussen en uitvoerbare programma's en in geval van detectie tegengehouden.

De kabinetten van zowel minister Aelvoet alsook minister Vandenbroucke zijn op Mercure aangesloten.

Er is geen rechtstreekse verbinding tussen Mercure en internet. E-mail-traffic verloopt via Fedenet en http-traffic van en naar internet verloopt via het extranet van de Sociale Zekerheid. Beide instellingen nemen eveneens veiligheidsvoorzieningen, wat de beveiligingsfactor verhoogt. Wat e-mail betreft dient opgemerkt dat er momenteel geen encryptie wordt toegepast, maar dat binnen Fedenet initiatieven aangaande secure-mail lopende zijn.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Des considérations diverses, qui visent à une organisation efficace de l'administration de l'Expertise médicale, ont conduit à proposer la fusion des centres médicaux du service de santé administratif de Courtrai et de Bruges, notamment:

— principalement les frais d'économat élevés du centre médical SSA de Courtrai;

— le fait que ce centre est celui qui de tous les centres médicaux néerlandophones du SSA gère le moins de dossiers;

— l'espace inutilisé au centre médical SSA de Bruges;

— les difficultés pour garantir une prestation de services continue dans les centres de petite taille;

— le contrôle de la qualité.

2. Le centre médical SSA de Courtrai occupe seulement 9 agents, dont 2 médecins experts (à mi-temps) pour lesquels, en principe, la résidence administrative a moins d'importance puisqu'ils effectuent de fréquentes visites à domicile.

Vérification faite, il s'avère que les clients se rendent tout au plus 1 à 3 fois dans un centre médical: l'argument de la proximité d'un centre médical peut dès lors être difficilement avancé comme élément déterminant pour l'implantation. En outre, une majorité des clients travaille souvent dans le chef-lieu de la province, en l'occurrence à Bruges, ce qui, en cas de convocation à Bruges, pourrait encore réduire l'absentéisme au travail.

Lorsque le client peut difficilement se déplacer, la visite à domicile par le médecin compétent offre — comme c'est déjà le cas — la solution.

3. Une administration plus performante, garante d'une prestation de services continue, favorisera le service à la clientèle — objectif du plan Copernic.

4. Le comité de concertation de base est convoqué le 11 janvier 2001.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 931 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1352).

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Oui, les flux de données (e-mail et trafic http) entre le réseau principal interne du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, appelé Mercure, et le monde extérieur, sont contrôlés quant à la présence de virus et de programmes exécutables et sont arrêtés en cas de détection de ce type.

Les cabinets des ministres Aelvoet et Vandenbroucke sont également raccordés au réseau Mercure.

Il n'y a pas de raccordement direct entre Mercure et internet. Le trafic e-mail transite par Fedenet et le trafic http de et vers l'internet passe par l'extranet de la Sécurité sociale. Les deux instances prennent également des mesures de protection, ce qui augmente la sécurité. En ce qui concerne les e-mail, il est à remarquer qu'un cryptage n'est actuellement pas effectué, mais que des initiatives sont prises dans le cadre de Fedenet en vue de protéger le courrier électronique.

Een firewall beschermt het extranet van de Sociale Zekerheid (webservers, mail) van het internet. De organismen die zijn aangesloten op het extranet van de Sociale Zekerheid worden door een firewall beschermd tegen het internet. De gebruikte configuratie laat een duidelijke scheiding toe tussen de diensten die toegankelijk zijn voor het publiek (de webserver), de aangesloten organismen en de andere diensten van het extranet (mail). De gehanteerde politiek inzake de firewalls en het geheel van het extranet is:

- Alles wat niet expliciet is toegelaten is verboden.
- Meer in het bijzonder zijn alle connecties die niet zijn toegelaten verboden.
- Indien iemand toegang heeft tot een server, heeft hij uitsluitend toegang tot die diensten en gegevens waarvoor hij toelating heeft.

De mails die op het extranet toekomen worden gescand door twee antivirusprogramma's waarvoor de definities regelmatig worden bijgewerkt. De uitgaande mails worden eveneens door een regelmatig bijgewerkt virusprogramma gecontroleerd.

De gebruikers worden door een antivirusprogramma beschermd bij het downloaden van bestanden zowel via FTP als via HTTP.

De beschikbaarheid van de firewalls wordt automatisch geverifieerd. De beheerders van de firewalls volgen nauwgezet de patches en bug-fixes op en installeren steeds die verbeteringen die noodzakelijk worden geacht.

De log-bestanden van de firewalls worden regelmatig geanalyseerd. Heel binnenkort wordt er een bijkomend intrusiedetectiesysteem (IDS) op het extranet geïnstalleerd.

Inzake de websites zijn de volgende maatregelen voorzien:

- Een strikte beveiligingsprocedure bij de installatie van de server en de toepassingen;
- Beveiliging van de server op het niveau van de administratorenrechten en de audit.
- De auditlogs worden regelmatig nagezien.
- Security-patches worden regelmatig toegepast op de server die de sites herbergt.
- Een automatische bewaking checkt de beschikbaarheid van de server en de websites.

In de onmiddellijke toekomst worden serverclusters opgezet om een maximale beschikbaarheid van de sites te waarborgen (indien een server zou uitvallen, kan de tweede onmiddellijk overnemen). Dit kan toelaten bepaalde aanvallen van het type «Denial of Service» af te weren.

2. Outsourcing naar een gespecialiseerd organisme dat de technische beveiliging (firewall, controle, ...) op zich neemt. Om evidente redenen kan hier niet in meer detail op ingegaan worden.

Daarnaast werden er een aantal organisatorische maatregelen genomen:

- De wachtwoorden die toegang geven tot bestanden worden periodisch gewijzigd.
- Een verificatie van de pages wordt dagelijks uitgevoerd, met inbegrip van de verlofdagen.
- De webmaster is 24 op 24 uur bereikbaar ingeval er zich een incident of poging tot inbraak zou voordoen.

Er dient te worden opgemerkt dat het onmogelijk is om een absolute veiligheid te verzekeren, aangezien het nuttig gebruik door de burger van internetsites een bepaalde interactie veronderstelt en dus risico's van ongewenst gebruik. Zelf de meest performante bedrijven op vlak van informatiebeveiliging hebben niet altijd inbraken kunnen afweren.

De websites socialsecurity.fgov.be en vandenbroucke.fgov.be worden gehost op het extranet van de Sociale Zekerheid, alwaar de nodige veiligheidsmaatregelen worden genomen. Zo is ervoor gezorgd dat aanpassingen aan deze websites enkel vanaf het interne netwerk (Mercure) kunnen worden uitgevoerd. De gegevens op deze websites zijn immers een kopie van sites, die zich op Mercure bevinden, zodat indien zich toch een probleem mocht voordoen, zeer snel een nieuwe kopie kan worden geplaatst.

Un firewall protège l'extranet de la Sécurité sociale (webservers, mail) d'internet. Les organismes raccordés à l'extranet de la Sécurité sociale sont protégés de l'internet au moyen d'un firewall. La configuration utilisée permet d'établir une nette distinction entre les services accessibles au public (le webserver), les organismes raccordés et les autres services de l'extranet (mail). La politique suivie en matière de firewalls et de l'ensemble de l'extranet repose sur les principes suivants:

- Tout ce qui n'est pas explicitement autorisé est interdit.
- En particulier toutes les connections qui ne sont pas autorisées sont interdites.
- Lorsqu'une personne a accès à un serveur, elle a uniquement accès aux services et données pour lesquels elle dispose d'une autorisation.

Les mails arrivant dans l'extranet sont scannés par deux programmes antivirus pour lesquels les définitions sont régulièrement mises à jour. Les mails sortants sont également contrôlés au moyen d'un programme antivirus régulièrement mis à jour.

Un programme antivirus protège les utilisateurs lorsqu'ils téléchargent des fichiers aussi bien via FTP que HTTP.

La disponibilité des firewalls est automatiquement vérifiée. Les gestionnaires des firewalls suivent les patches et les bug-fixes de près et installent toujours les améliorations jugées nécessaires.

Les fichiers de connexion des firewalls sont régulièrement analysés. Un système supplémentaire de détection d'intrusion (IDS) sera intégré incessamment dans l'extranet.

Les mesures suivantes sont prévues pour les websites:

- Une procédure de protection stricte lors de l'installation du serveur et des applications.
- Protection du serveur au niveau des droits de l'administrateur et de l'audit.
- Les connexions d'audit sont régulièrement vérifiées.
- Des patches de sécurité sont régulièrement appliqués au serveur qui héberge les sites.
- Une surveillance automatique vérifie la disponibilité du serveur et des websites.

Dans un avenir immédiat, des groupes de serveurs seront installés afin de garantir la disponibilité maximale des sites (si un serveur tombe en panne, un deuxième peut immédiatement prendre le relais). Ceci permet de contrecarrer certaines attaques du type «Denial of Service».

2. L'outsourcing vers un organisme spécialisé qui se charge de la protection technique (firewall, contrôle, ...). Pour des raisons évidentes, des détails supplémentaires ne peuvent être communiqués dans la présente réponse.

Par ailleurs, une série de mesures organisationnelles ont été prises:

- Les mots de passe donnant accès aux fichiers sont périodiquement modifiés.
- Une vérification des pages est effectuée quotidiennement, y compris les jours de congé.
- Le webmaster est joignable 24 heures sur 24 en cas d'incident ou de tentative d'intrusion.

Il est à remarquer qu'il est impossible de garantir une sécurité absolue, étant donné que l'utilisation à bon escient de sites d'internet par le citoyen implique une certaine interaction et comporte donc des risques d'utilisation non souhaitée. Même les entreprises les plus performantes en matière de protection de l'information n'ont pas toujours pu éviter les intrusions.

Les websites socialsecurity.fgov.be et vandenbroucke.fgov.be sont hébergés dans l'extranet de la Sécurité sociale, où les mesures nécessaires de sécurité sont prises. Ainsi, les adaptations de ces websites ne peuvent se faire que par le réseau interne (Mercure). En effet, les données dans ces websites sont une copie de sites qui se trouvent dans Mercure, de sorte qu'en cas de problème, une copie peut être rapidement fournie.

3. Er werd nog geen poging tot hacking gedetecteerd. Een security-audit door een externe firma behelsde testen tot inbraak, die niet gelukt zijn.

Sociale Zaken

Vraag nr. 839 van mevrouw Lizin d.d. 16 oktober 2000 (Fr.):

Zelfstandige logopedisten. — Statuut. — Loon.

Kunt u antwoorden op de volgende vragen over het statuut van zelfstandige logopedisten:

1. Klopt het dat Belgische logopedisten minder verdienen dan hun Europese collega's logopedisten-orthofonisten, namelijk 482 frank voor een behandeling van een half uur?

2. Een logopedist verdient voor een verstrekking van een half uur in zijn spreekkamer 125 frank minder dan een kinesitherapeut (een logopedist krijgt 482 frank, een kinesitherapeut 607 frank). Toch hebben zij een gelijkwaardig diploma (zelfde studieduur, niveau A1 en universitair niveau voor licentiaten of doctors). Vindt u dit normaal?

3. Acht u het mogelijk dat huisartsen een eerste onderzoek voorschrijven? Dat zou de stap naar logopedie voor de ouders flink verkleinen.

Antwoord: In antwoord op de vragen van het geachte lid kan ik vooreerst mededelen dat het inderdaad zo is dat de honoraria voor een individuele verstrekking logopedie met een duur van een halfuur 482 frank bedragen en de terugbetaling (voor gewoon verzekerden) 75 % daarvan, ofwel 362 frank.

Ik heb mij reeds meerdere keren uitgesproken voor een verhoging van deze bedragen. Het blijft evenwel zo dat deze verhoging ook verder dient te kaderen in de jaarlijkse partiële begrotingsdoelstelling voor de logopedie, die alsnog van jaar tot jaar gevoelig kon verhoogd worden. Ook voor 2001 heb ik het initiatief genomen — daarin gevolgd door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, het binnen het RIZIV in die materie bevoegde orgaan — om voor de logopedie, bovenop de van jaar tot jaar reeds door een stijgende consumptie belangrijk toenemende uitgaven, in de begroting 195 miljoen extra in te schrijven voor het verhogen van de honoraria van de logopedisten. Op 23 november 2000 zijn de logopedisten en verzekeringsinstellingen binnen hun overeenkomstcommissie overeen gekomen de honoraria te verhogen tot 564 frank per halfuur, hetzij een terugbetaling voor gewoon verzekerden van 423 frank. Het in één keer gelijkschakelen van honoraria voor logopedisten met de hoogste honoraria voor kinesitherapeuten is budgettair niet realiseerbaar. Toch meen ik dat aldus een belangrijke stap in de goede richting wordt gezet.

Tenslotte, wat het vrijer maken van het voorschrift voor logopedische verstrekkingen betreft: over de opportuniteit hiervan bestaat een consensus binnen dezelfde commissie die ook bevoegd is voor het opmaken van de nomenclatuur inzake logopedische verstrekkingen. Op iets langere termijn zal dit dus wellicht ook kunnen gerealiseerd worden.

Pensioenen

Vraag nr. 953 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 8 december 2000 (N.):

Gepensioneerden die nog verder activiteiten verrichten. — Overschrijding van de inkomensgrens met meer dan 15 %. — Meer soepele regeling.

In de reglementering is voorzien dat gepensioneerden binnen bepaalde perken een toegelaten activiteit mogen verrichten. Wanneer de voor loontrekkenden voorziene inkomensgrens inzake toegelaten activiteiten van op dit ogenblik 293 515 frank met méér dan 15 % wordt overschreden, wordt de uitbetaling van de pensioenuitkering integraal geschorst.

3. Aucune tentative d'intrusion n'a encore été détectée. Un audit de sécurité par une firme externe comportait des tentatives d'intrusion, qui se sont révélées infructueuses.

Affaires sociales

Question n° 839 de Mme Lizin du 16 octobre 2000 (Fr.):

Logopèdes indépendants. — Statut. — Rémunération.

Ma question concerne le statut des logopèdes indépendants. L'honorable ministre peut-il nous dire:

1. s'il est exact que parmi les logopèdes-orthophonistes, les représentants belges de la profession sont les moins bien payés d'Europe: 482 francs pour une prestation d'une demi-heure;

2. s'il estime normal que pour une prestation fournie en cabinet, un logopède touche 125 francs de moins que les kinésithérapeutes par séance de 30 minutes (482 francs pour les logopèdes et 607 francs pour les kinésithérapeutes) alors que le diplôme est équivalent (même durée des études et niveau A1 et universitaire pour la licence ou le doctorat);

3. s'il estime possible que les médecins généralistes puissent prescrire le bilan initial? Ceci faciliterait grandement les premières démarches pour les parents.

Réponse: En réponse aux questions de l'honorable membre je puis tout d'abord lui confirmer que les honoraires d'une prestation individuelle de logopédie d'une demi-heure sont de 482 francs et que le remboursement (pour les assurés ordinaires) s'élève à 75 %, soit à 362 francs.

À plusieurs reprises, je me suis déjà prononcé en faveur d'une augmentation de ces montants. Toutefois, cette augmentation doit continuer à s'inscrire dans l'objectif budgétaire partiel annuel de la logopédie, qui a jusqu'ici pu être augmenté considérablement d'année en année. Pour 2001 aussi j'ai pris l'initiative — suivi en cela par le Comité de l'assurance soins de santé, organe compétent en la matière au sein de l'INAMI — d'inscrire au budget de la logopédie, en sus des dépenses augmentant déjà considérablement par suite d'une consommation croissante, un montant supplémentaire de 195 millions de francs destiné à l'augmentation des honoraires des logopèdes. Le 23 novembre 2000, les logopèdes et organismes assureurs ont convenu au sein de leur commission de conventions d'augmenter les honoraires à 564 francs par demi-heure, soit un remboursement de 423 francs pour les assurés ordinaires. Mettre d'un seul coup au même niveau les honoraires des logopèdes et les honoraires les plus hauts des kinésithérapeutes est budgétairement irréalisable. J'estime cependant qu'ainsi un pas important dans la bonne direction est franchi.

Enfin, il existe un consensus au sein de cette même commission, compétente également en ce qui concerne l'établissement de la nomenclature des prestations de logopédie, au sujet de la libéralisation de la prescription de ces prestations. Ceci sera probablement réalisable à une échéance un peu plus longue.

Pensions

Question n°953 de Mme De Schamphelaere du 8 décembre 2000 (N.):

Pensionnés qui continuent à exercer des activités. — Dépassement du plafond de revenus de 15 %. — Assouplissement de la réglementation.

La réglementation prévoit que les pensionnés peuvent, dans certaines limites, continuer à exercer une activité lucrative. Lorsque le plafond de revenus prévu pour les salariés en matière d'activité autorisée, qui s'élève actuellement à 293 515 francs, est dépassé de plus de 15 %, le paiement de la pension est intégralement suspendu.

Voor de gerechtigden op een overlevingspensioen, die jonger zijn dan 65 jaar geldt een verhoogd inkomensplafond inzake toegelaten activiteit: 587 030 frank wanneer er geen personen ten laste zijn en 733 788 frank voorzover er wel personen ten laste zijn.

Ook in dit verband geldt de strenge bepaling dat wanneer de grens van toegelaten inkomsten met méér dan 15 % overschreden wordt, het overlevingspensioen niet meer wordt uitbetaald.

Bij de geldende regeling, heb ik de volgende vragen:

1. Is het gelet op de wenselijke verhoging van de activiteitsgraad in België, niet aangewezen om de thans bestaande strenge 15 %-regel te vervangen door een meer soepele regeling waarbij bijvoorbeeld bij een beroepsinkomen van 3 frank (boven het voorzien inkomensplafond) 1 frank van het pensioen wordt in mindering gebracht?

2. Zo een wijziging zoals voorgesteld niet wenselijk zou zijn voor alle categorieën van gepensioneerden, is het niet aangewezen om in elk geval voor de genietters van een overlevingspensioen een correctie inzake de combinatie van inkomen uit arbeid en het overlevingspensioen te voorzien?

Het betreft hier immers vaak delicate situaties waarvoor een betere combinatie alleszins aangewezen is.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat, overeenkomstig artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, de rust- en overlevingspensioenen slechts betaalbaar zijn indien de gerechtigden geen beroepsactiviteit uitoefenen en geen vergoeding genieten wegens ziekte, invaliditeit of ongewilde werkloosheid met toepassing van een Belgische of buitenlandse wetgeving sociale zekerheid, noch een uitkering wegens loopbaanonderbreking of vermindering van prestaties, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen.

In artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, heeft de Koning evenwel bepaald dat een beroepsbezigheid die bepaalde grenzen niet overschrijdt, verenigbaar is met de volledige of gedeeltelijke betaling van het pensioen.

Zo wordt bepaald dat het bedrag van de toegelaten beroepsactiviteit die als werknemer wordt uitgeoefend 293 515 frank bedraagt en dat dit bedrag met 146 758 frank wordt verhoogd indien de gepensioneerde ten minste één kind ten laste heeft.

Anderzijds wordt een gunstiger stelsel vastgesteld ten gunste van de gerechtigde op een pensioen van langstlevende echtgenoot die uitsluitend het genot heeft van één of meerdere overlevingspensioenen en de leeftijd van 65 jaar niet heeft bereikt. In dit geval wordt het bedrag van 293 515 frank verhoogd tot 587 030 frank. Dit bedrag van 587 030 frank wordt met 146 758 frank verhoogd indien de gepensioneerde ten minste één kind ten laste heeft.

Daarenboven wordt bepaald dat deze bedragen jaarlijks worden aangepast door de minister die de Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad. De basisbedragen werden, na een gunstig advies met de nationale Arbeidsraad, verhoogd met 2 % voor 1996, met 2 % voor 1998 en met 2 % voor het jaar 2000.

Omdat de cumulatie van een pensioen met een beroepsinkomen slechts onder bepaalde voorwaarden en binnen bepaalde grenzen toegelaten is, kan dit in sommige gevallen leiden tot een inactiviteitsval, omdat (bijkomende) arbeid wordt ontmoedigd. Om diegenen die de stap naar werk wensen te zetten, hiervoor ook te belonen, werd de studiedienst van het ministerie van Sociale Zaken belast met een studieopdracht terzake.

Op basis van de resultaten van de studie zal nagegaan worden hoe de combinatie van (deeltijdse) arbeid met het pensioen aantrekkelijker gemaakt kan worden.

Pour les bénéficiaires d'une pension de survie âgés de moins de 65 ans, le plafond de revenus pour l'activité autorisée est majoré: 587 030 francs sans personne à charge et 733 788 francs avec personnes à charge.

À cet égard, joue aussi la disposition sévère qui prévoit que lorsque le plafond des revenus autorisés est dépassé de plus de 15 %, la pension de survie n'est plus payée.

Au regard de la réglementation en vigueur, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Compte tenu du relèvement souhaitable du niveau d'activité en Belgique, ne serait-il pas indiqué de remplacer la règle stricte actuelle de 15 % par une réglementation plus souple prévoyant par exemple que pour un revenu professionnelle de 3 francs (au-dessus du plafond de revenus prévu) la pension soit réduite de 1 franc?

2. Si une modification telle qu'elle est proposée n'était pas souhaitable pour toutes les catégories de pensionnés, ne serait-il pas indiqué, en tout cas pour les bénéficiaires d'une pension de survie, de prévoir une correction au niveau de la combinaison des revenus provenant du travail et de la pension de survie?

Il s'agit ici en effet de situations souvent délicates pour lesquelles une meilleure combinaison serait en tout cas indiquée.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, conformément à l'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les pensions de retraite et de survie ne sont payables que si les bénéficiaires n'exercent pas d'activité professionnelle et s'ils ne jouissent pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière ou de réduction des prestations, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle.

Cependant, à l'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, le Roi a déterminé qu'une activité professionnelle ne dépassant pas certaines limites est compatible avec le paiement total ou partiel de la pension.

Ainsi, il est prévu que le montant de l'activité autorisée exercée en qualité de salarié s'élève à 293 515 francs et que ce montant est augmenté de 146 758 francs si la personne pensionnée a la charge d'au moins un enfant.

D'autre part, un régime plus favorable est prévu au profit du bénéficiaire d'une pension de conjoint survivant qui bénéficie exclusivement d'une ou de plusieurs pensions de survie et qui n'a pas atteint l'âge de 65 ans. Dans cette hypothèse le montant de 293 515 francs est porté à 587 030 francs. Ce montant de 587 030 francs est augmenté de 146 758 francs si la personne pensionnée a la charge d'au moins un enfant.

En outre, il est prévu que ces montants sont adaptés chaque année par le ministre qui a les pensions dans ses attributions, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du travail. Les montants de base ont ainsi été augmentés, après avis favorable du Conseil national du travail, de 2 % pour l'année 1996, de 2 % pour l'année 1998 et de 2 % pour l'année 2000.

Le cumul d'une pension avec un revenu professionnel n'étant autorisé qu'à certaines conditions et dans certaines limites, il peut en résulter une chute d'activité parce que tout travail supplémentaire est découragé. Afin de pouvoir soutenir les efforts des personnes qui souhaitent travailler, le service d'étude du ministère des Affaires sociales a été chargé d'examiner cette problématique.

Sur la base des résultats de cette étude, il sera examiné comment rendre plus attractive, la combinaison de travail (partiel) avec une pension.

Op het eerste gezicht lijkt het me niet opportuun de bestaande wetgeving aan te passen in de zin die het geachte lid voorstelt, en dit om de volgende redenen:

- de mogelijkheid van cumulatie van een pensioen met inkomsten uit een beroepsactiviteit vormt reeds een uitzondering op de algemene regel;
- deze mogelijkheid van cumulatie is reeds zeer ruim;
- er werd reeds voorzien in een verhoging van de plafonds in bepaalde behartenswaardige situaties, onder andere voor de overlevende echtgenoot met kinderen ten laste;
- deze bedragen worden regelmatig aangepast om zodoende rekening te houden met de evolutie van de levensduur.

Vraag nr. 984 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is hetzelfde als dat op vraag nr. 982 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu dat hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1361).

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 932 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1352).

Antwoord: Hierbij een overzicht aangaande de door u gestelde ICT-veiligheidsvragen, dit op basis van de door de verschillende departementen verstrekte antwoorden.

1. Beschrijving van de beveiligingsmaatregelen gegevensstromen:

— Voor mail, webtoepassingen en andere communicatie binnen het departement en tussen departementen onderling worden privé-netwerkverbindingen gebruikt.

— De communicatie met de buitenwereld wordt door de verschillende departementen heden nog zelf geregeld. De beveiliging gebeurt op basis van een firewall-architectuur, alsook de nodige virusscanners en andere bijbehorende maatregelen.

2. Beveiligingsmaatregelen ter bescherming van websites

— De departementen scheiden hun interne en externe websites. Interne websites zijn enkel vanuit het interne netwerk van het departement te bereiken.

— De systemen, zowel hardware als software, worden volgens «best effort» onderhouden en geobserveerd.

3. Security incidenten in 2000

— Als gedetecteerde incidenten kunnen we melden: meerdere scans, portscans, spoof-pogingen, virus-incidenten, spamming, mail-relay en andere pogingen. Het gaat hierbij om incidenten zonder veel belang, hoewel hun aantal niet verwaarloosbaar is.

— Als geslaagde incidenten zijn onder andere bekend enkele virussen (zoals «I Love You»), outlook-infectie, een zeer beperkt aantal webdefacements en een denial-of-service-attack's.

— Als schade, opgetreden door voorvermelde incidenten, zijn bekend: blokkering van de internetconnectie, server en/of mail.

À première vue, il ne me paraît pas opportun d'adapter la législation existante dans le sens proposé par l'honorable membre et ce pour les raisons suivantes:

- la possibilité de cumul d'une pension avec des revenus provenant d'une activité professionnelle constitue déjà une exception à la règle générale;
- cette possibilité de cumul est déjà très large;
- l'augmentation des plafonds dans certaines situations dignes d'intérêt a déjà été prévue, entre autres pour le conjoint survivant avec des enfants à charge;
- ces montants sont adaptés régulièrement en vue de tenir compte de l'évolution du coût de la vie.

Question n° 984 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: La réponse à cette question est identique à celle à la question n° 982, adressée à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et publiée plus haut (p. 1361).

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 932 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégrité sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1352).

Réponse: En réponse à vos questions sur la sécurité ICT, voici les éléments rassemblés sur base des réponses fournies par les différents départements.

1. Description des mesures de sécurité pour les flux de données:

— Pour la messagerie, les applications web et les autres communications au sein du département et entre les départements, il est fait usage de connexions au réseau par lignes louées.

— La communication avec le monde extérieur est actuellement encore réglée par les différents départements. La protection est basée sur une architecture firewall ainsi que sur les antivirus et autres mesures nécessaires.

2. Mesures de protection des websites

— Les départements séparent leurs websites internes en externes. Les websites internes ne sont accessibles que depuis le réseau interne du département.

— Les systèmes, tant hardware que software, sont conçus et gérés suivant les «règles de l'art».

3. Incidents de sécurité en 2000

— Comme incidents détectés, nous pouvons signaler: des scans multiples, des scans des ports, des tentatives de spoof, des virus, du spamming, du mail-relay et des autres essays. Il s'agit d'incidents sans grande importance, bien que leur nombre ne soit pas négligeable.

— Comme incidents ayant réussi sont connus: quelques virus connus (comme «I Love You»), des infections d'outlook, un nombre limité de modifications de pages web et une attaque denial-of-services.

— Suite aux incidents ci-dessus, les dégâts suivants ont été observés: blocage de la connexion internet ou de serveurs de mail.

De opgelopen problemen konden worden hersteld door de installatie van fixes en de reinstallatie van enkele systemen. Al bij al gaat het hier om een zeer beperkt aantal gevallen.

— Aangaande eventuele vervolging is ons bekend dat in de vermelde gevallen er intern werd gerapporteerd en er verbeteringen werden aangebracht. Formele indiening van een klacht is tot op heden niet voorgekomen.

Tenslotte wens ik u in verband met de plannen aangaande de ICT-beveiliging van de federale overheid te melden dat:

— in het kader van e-government een security-plan werd opgesteld om de security-maatregelen binnen de federale overheid te homogeniseren en om het niveau van beveiliging te verhogen, onder andere met het oog op openstellen van E-gov-applicaties naar de buitenwereld;

— daartoe is onder andere reeds een federale ICT-security policy statement, een model van federale ICT-security-organisatie en een actieplan opgesteld en zullen naar de toekomst toe interdepartementale afspraken en policies worden gedefinieerd;

— in dit verband heb ik dit jaar een contract met BELNET, het Belgisch telematica-onderzoeknetwerk, afgesloten. Het voorwerp van de overeenkomst betreft de uitbouw en de exploitatie van een Metropolitan Area Network tussen de vestigingen van de federale overheid. In eerste instantie zal dit beperkt blijven tot Brussel, in een later fase kan dit worden uitgebreid. De overeenkomst voorziet tevens een aansluiting op het internet. Hierdoor wordt het aantal contactpunten met de buitenwereld sterk gereduceerd en zijn die bijgevolg ook beter controleerbaar.

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 921 van de heer Ramoudt d.d. 4 december 2000 (N.):

Overheidsdiensten. — Klantvriendelijkheid.

Er bereiken mij verschillende berichten dat er bij een aantal overheidsdiensten niet bepaald een klantvriendelijk klimaat heerst. We kunnen ook verwijzen naar de test die recent door *ZO magazine* van UNIZO uitgevoerd en gepubliceerd werd (24 november 2000). Hieruit blijkt dat, niettegenstaande er een zekere vooruitgang werd geboekt in vergelijking met een aantal jaren geleden, er toch nog een aantal tekortkomingen zijn. Het gaat vooral om klachten van slecht onthaal, slechte (telefonische) bereikbaarheid en openingsuren die niet aansluiten bij de noden van de burgers.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan hij een duidelijk beeld geven van de omvang van dit probleem? Zijn er diensten waar het probleem zich nadrukkelijker stelt? Zo ja, wat is hiervan de oorzaak?

2. Welke maatregelen heeft hij genomen om de klantvriendelijkheid van de overheidsdiensten te verbeteren/stimuleren? Welke stappen stelt hij in het vooruitzicht?

3. Is het, volgens hem, mogelijk om, voor de ambtenaren die frequent in contact komen met de burger, een systeem uit te werken van glijdende werkuren, zodat er een permanentie kan gewaarborgd blijven bijvoorbeeld tijdens lunch- en andere pauzes?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen.

1. Uit de test van UNIZO kwam naar voor dat er een onmiskenbare vooruitgang was in het telefonisch onthaal ten opzichte van de gelijkaardige test die UNIZO in 1997 deed. De telefonisten hebben een duidelijk inzicht in de structuur van hun departement, ze verbinden sneller en juister door. Eén dienst scoort slecht op de test: het ministerie van Financiën. Bij deze dienst blijkt er een serieus gebrek te zijn aan onthaal. Ik heb contact genomen met minister Reynders om deze problematiek samen met enkele vertegenwoordigers van UNIZO te bespreken, de oorzaken te onderzoeken en te bekijken hoe er snel tot een verbetering kan worden overgegaan. De UNIZO-test stelt ook dat

Les problèmes apparus ont pu être résolu par l'installation de correction ou la réinstallation de quelques systèmes. Il s'agit d'un nombre très limité de cas.

— Concernant les suites, dans les cas rapportés, un rapport interne a été établi et des améliorations ont été apportées. Le dépôt officiel d'une plainte n'est encore jamais arrivé.

Enfin, je souhaiterais vous communiquer qu'en rapport avec les plans de protection ICT de l'administration fédérale:

— dans le cadre du e-gouvernement, un plan de sécurité a été élaboré pour homogénéiser les mesures de sécurité au sein de l'administration fédérale et pour en augmenter le niveau entre autres dans l'optique de l'ouverture au monde extérieur des applications E-gov;

— il y a déjà aussi, au niveau fédéral, un ICT-security policy statement, un modèle d'organisation de la sécurité ICT fédérale et un plan d'action; des conventions et des règlements seront définis dans l'avenir;

— dans ce cadre, j'ai conclu cette année un contrat avec BELNET, le réseau télématique belge de la recherche. L'objet de cette convention concerne la construction et l'exploitation d'un Metropolitan Area Network entre les implantations de l'administration fédérale. Dans une première phase, celui-ci se limite à Bruxelles mais il pourra être étendu ultérieurement. La convention prévoit aussi une connexion à internet. Le nombre de points de contact avec le monde extérieur pourra ainsi être fortement réduit et donc mieux contrôlé.

Fonction publique

Question n° 921 de M. Ramoudt du 4 décembre 2000 (N.):

Services publics. — Accueil du public.

J'apprends de diverses sources que, dans certains services publics, l'accueil réservé au public ne serait pas particulièrement sympathique. Nous pouvons aussi nous référer au test qui a été réalisé par «*ZO magazine*» de l'UNIZO et qui a été publié le 24 novembre 2000. Il en ressort qu'en dépit de certains progrès par rapport à quelques années d'ici subsistent pas mal de lacunes. Les plaintes portent sur la mauvaise qualité de l'accueil, une mauvaise accessibilité (par téléphone) et des heures d'ouverture qui ne correspondent pas aux besoins des citoyens.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourrait-il donner une idée précise de l'importance de ce problème? Y a-t-il des services où le problème se pose de façon plus aiguë? Dans l'affirmative, quelle en est la cause?

2. Quelles mesures a-t-il prises pour améliorer/stimuler la qualité de l'accueil dans les services publics? Quelles démarches envisage-t-il dans ce sens?

3. À son avis, est-il possible de mettre au point pour les fonctionnaires qui sont souvent en contact avec le public un système d'horaire flottant de sorte qu'une permanence puisse être assurée pendant les heures de déjeuner et autres pauses?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter ce qui suit à la connaissance de l'honorable membre.

1. Le test d'UNIZO a révélé qu'il y avait des progrès incontestables en matière d'accueil téléphonique par rapport au test similaire réalisé par UNIZO en 1997. Les téléphonistes ont une bonne compréhension de la structure de leur département, elles orientent les appelants de manière rapide et correcte. Un seul service obtient un mauvais score à ce test: le ministère des Finances. Il semble que ce service présente de sérieuses lacunes en matière d'accueil. J'ai pris contact avec le ministre Reynders afin de traiter cette problématique avec quelques représentants de UNIZO, d'analyser les causes du problème et de déterminer comment améliorer rapidement la situation. Le test UNIZO précise également que les heures

de openingsuren niet altijd klantvriendelijk zijn en niet afgestemd zijn op de openingsuren van de privésector. De grootste problemen, op federaal vlak, situeren zich bij de fiscale administraties.

Dit zal ook besproken worden met minister Reynders.

2. De Copernicushervorming stelt de klant, de burger, centraal. Het is duidelijk dat de klantvriendelijkheid in vele diensten beter kan. Daarom voorziet de Copernicushervorming in serieuze inspanningen inzake opleiding en vorming. Belangrijk hierbij zijn de opleidingen die georganiseerd worden voor onthaal- en telefoniepersoneel. Zij zullen leren hoe ze de burger op een klantvriendelijke manier kunnen voorhelpen. Dit betekent niet dat ze enkel de formele regels inzake beleefdheid moeten naleven. Zij moeten er zich ten volle van bewust worden dat zij het eerste contactpunt zijn in de relatie tussen de overheid en de burger. Zij moeten ervoor zorgen dat de burger zo snel mogelijk de correcte informatie krijgt van de bevoegde persoon of instantie.

In de loop van 2001 zullen er in de nieuwe federale overheidsdiensten leidinggevende managers worden aangesteld. Deze managers worden aangesteld bij contract en worden beoordeeld op basis van vooraf vastgestelde doelstellingen. Zij zullen verantwoordelijk worden voor de resultaten van hun dienst. Ook het lijnmanagement zal geresponsabiliseerd worden.

Een unieke portaalsite voor alle overheden en een uniek loket zijn de concrete denksproten die momenteel worden uitgewerkt; zij zijn de ICT-hefboom voor de klantvriendelijkheid.

Eind december 2000 werd er een externe firma aangeduid om een deontologische code voor de ambtenaren te ontwikkelen. In deze code zullen waarden zoals klantvriendelijkheid, het respecteren van behandelingstermijnen enz.

3. Ja, dat is mogelijk en wenselijk.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 896 van de heer Kelchtermans d.d. 28 november 2000 (N.):

Aankoop van vier middelgrote transportvliegtuigen. — Bedoeling. — Motivering van de gemaakte keuze.

Op 5 april 2000 besliste de regering het licht op groen te zetten voor de aankoop van vier middelgrote transportvliegtuigen die de huidige vloot van Hawker Siddeley's en Merlins dienen te vervangen. De kostprijs ervan werd geraamd op ongeveer 2,64 miljard frank.

Graag kreeg ik van de geachte minister antwoord op volgende vragen:

1. Waartoe werden de vroegere Hawker Siddeley's en Merlins gebruikt?

2. Wat zal de rol zijn van de nieuw aan te schaffen transportvliegtuigen? Is het juist dat zij in eerste instantie bedoeld zijn, zoals sommige media suggereren, om voldoende toestellen te hebben voor de Belgische ministers tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie? Hoort deze aankoop dan wel thuis op het budget Landsverdediging?

3. Welke offertes werden er ingediend?

4. Om welke redenen ging de voorkeur van de minister uit naar een Braziliaans toestel? Was dit de goedkoopste inschrijver? Zo nee, waarom werd niet gekozen voor de goedkoopste?

5. Zal de aankoop kunnen gebeuren binnen het oorspronkelijk vooropgestelde budget van 2,64 miljard frank? Zo nee, om welke redenen en welke bedraagt de te verwachten budgetoverschrijding?

6. Wanneer zullen de betrokken toestellen effectief geleverd worden aan ons land? Zijn hiervoor voldoende garanties?

d'ouverture ne correspondent pas toujours aux besoins des clients et ne sont pas ajustées aux heures d'ouverture du secteur privé. Les plus gros problèmes, au niveau fédéral, se situent au niveau des administrations fiscales.

Ce point fera également l'objet d'une discussion avec le ministre Reynders.

2. La réforme Copernic place le client, le citoyen, au centre des préoccupations. Il est évident que la convivialité peut être améliorée dans de nombreux services. C'est la raison pour laquelle la réforme Copernic prévoit de sérieux efforts en matière de formation. À noter à cet égard les formations organisées pour le personnel chargé de l'accueil et de la téléphonie. Ils apprendront comment ils peuvent aider le citoyen de manière conviviale. Cela ne consiste pas seulement à respecter les règles formelles en matière de politesse. Ils doivent également être pleinement conscients du fait qu'ils sont le premier point de contact dans la relation entre le citoyen et l'autorité. Ils doivent veiller à ce que le citoyen reçoive l'information souhaitée le plus rapidement possible de la part de la personne ou de l'instance compétente.

De nouveaux managers dirigeants seront désignés dans les nouveaux services publics fédéraux dans le courant de l'année 2001. Ces managers sont engagés par contrat et seront évalués sur la base des objectifs établis au préalable. Ils seront responsables des résultats de leur service. Le management de ligne sera également responsabilisé.

Un site portail unique pour toutes les autorités et un guichet unique constituent les pistes de réflexion concrètes qui sont actuellement élaborées; elles constituent le levier ICT de la convivialité.

Fin décembre 2000, une firme externe a été désignée en vue de développer un code déontologique pour les fonctionnaires. Dans ce code figureront en position centrale des valeurs telles que la convivialité, le respect des délais de traitement, etc. Ce code sera terminé pour la fin mai 2001. Il servira de manuel pour chaque fonctionnaire dans l'exercice de sa fonction.

3. Oui, cela est possible et souhaitable.

Ministre de la Défense

Question n° 896 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):

Achat de quatre avions de transport de moyen tonnage. — Objectif. — Motivation du choix.

Le 5 avril 2000, le gouvernement a décidé de donner le feu vert à l'achat de quatre avions de transport de moyen tonnage destinés à remplacer la flotte actuelle de Hawker Siddeley et de Merlin. Le coût de cet achat a été estimé à environ 2,64 milliards de francs.

L'honorable ministre pourrait-il me donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. À quoi servaient les anciens Hawker Siddeley et Merlin?

2. Quel sera le rôle dévolu aux nouveaux avions de transport à acquérir? Est-il exact qu'en première instance ils seront destinés, comme le suggèrent certains médias, à couvrir les besoins en appareils pour les ministres belges lors de la future présidence belge de l'Union européenne? Cet achat doit-il dès lors être imputé au budget de la Défense nationale?

3. Quelles sont les soumissions qui ont été déposées?

4. Pour quelles raisons la préférence du ministre est-elle allée à un appareil brésilien? Était-ce la soumission la meilleure marché? Dans la négative, pourquoi n'a-t-on pas opté pour la solution la moins coûteuse?

5. Cet achat pourra-t-il s'effectuer dans le cadre du budget initialement prévu de 2,64 milliards de francs? Dans la négative, pour quelles raisons et quel est le dépassement budgétaire auquel il faut s'attendre?

6. Quand les appareils en question seront-ils effectivement livrés à notre pays? Y a-t-il suffisamment de garanties à cet égard?

7. Zijn aan deze aankoop compensaties verbonden? Zo ja, welke? Zo neen, om welke redenen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De drie toestellen HS 748 en vijf Merlin-vliegtuigen worden momenteel gebruikt voor het uitvoeren van regionale verbindingsoverdrachten.

2. De rol van de nieuwe toestellen verandert niet ten overstaan van deze toegewezen aan de Merlin en de HS namelijk het uitvoeren van regionale verbindingsoverdrachten met het transport van passagiers, tot het niveau van V(V)IP.

3. De drie wereldconstructeurs van de regionale vliegtuigen te weten Bombardier, Dornier en Embraer hebben elk een offerte ingediend.

4. Het Braziliaans voorstel werd gekozen op basis van een evaluatie aan de hand van alle in het bestek aangekondigde criteria (waaronder de prijs slechts 1 criterium is). Deze keuze vertegenwoordigt op basis hiervan de meest interessante (de verplichting aan de laagste regelmatige inschrijver te gunnen hoort thuis in een procedure van aanbesteding).

5. De kost voor de aankoop bedraagt ongeveer 3,5 miljard frank.

De meerkost is vooral te wijten aan de volgende elementen:

a) Een aanzienlijke verhoging van de dollarkoers. Bij de oorspronkelijke raming was rekening gehouden met een koers van 41 frank/USD.

b) De voor het waarborgen van de vliegveiligheid onontbeerlijke certificatie van de bestelde specifieke uitrusting.

c) Er werd ook geopteerd om een groter gamma wisselstukken aan te kopen, zodat de beschikbaarheid van de vliegtuigen optimaal is gegarandeerd.

d) In het kader van de mogelijke hulp aan de natie werd geopteerd voor een toestel dat de mogelijkheid heeft om medische evacuatieopdrachten uit te voeren en over de nodige satellietcommunicatiesystemen beschikt.

e) Het toestel zal uitgerust worden met een bijkomend systeem om de geluidsnormen voor het gebruik van de hulpstarters af te lijnen op de strengste normen die in de komende jaren zullen gehanteerd worden.

6. De levering van de toestellen is voorzien op respectievelijk 6, 9, 13 en 17 maanden na de notificatie van het contract. De uitvoering van de opdracht is onderworpen aan de klassieke algemene aannemingsvoorwaarden uit het koninklijk besluit van 26 september 1996.

7. Aan deze opdracht zijn geen compensaties verbonden. Gezien het hier om burgerlijke vliegtuigen gaat, is artikel 296 van het Verdrag van Amsterdam niet van toepassing.

Vraag nr. 899 van de heer Kelchtermans d.d. 28 november 2000 (N.):

Bird Control Section. — Aankoop van zes roofvogelkuikens.

Naar aanleiding van de berichtgeving over de oprichting van een «Bird Control Section» ter bestrijding van vogels op luchtmachtbases, verneem ik dat het ministerie van Landsverdediging in deze context in Engeland zes roofvogelkuikens heeft aangekocht, goed voor een investering van 700 000 frank.

Graag verkreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Konden deze roofvogelkuikens niet in ons land aangeschaft worden en waarom diende dit precies in Engeland te gebeuren? Bij mijn weten zijn er toch heel wat vogelasielcentra die regelmatig dergelijke vogels in hun bezit hebben?

2. Een bedrag van 700 000 frank voor zes kuikens lijkt mij toch een vrij forse investering? Hoe is hierbij de prijsvorming tot stand gekomen? Beantwoordt deze prijs aan een marktgegeven? Waren er andere aanbieders? Zo ja, onder welke voorwaarden?

7. Cet achat fait-il l'objet de compensations? Dans l'affirmative, lesquelles? Dans la négative, pour quelles raisons?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les trois avions HS748 et les cinq Merlin sont utilisés actuellement pour exécuter des missions de liaison régionales.

2. Le rôle des nouveaux avions ne change pas par rapport à celui des Merlin et HS, à savoir l'exécution de missions de liaison régionales avec le transport de passagers jusqu'au niveau V(V)IP.

3. Les trois constructeurs mondiaux de ces types d'appareils régionaux, à savoir Bombardier, Dornier et Embraer ont déposé une offre.

4. L'appareil brésilien a été choisi sur base d'une évaluation qui a pris en compte tous les critères annoncés dans le cahier spécial des charges (dont le prix n'en était qu'un). L'offre la plus intéressante sur cette base a été choisie (l'obligation d'attribuer au soumissionnaire régulier qui a remis le prix le plus bas trouve sa place dans la procédure de l'adjudication).

5. Le coût de cet achat se situe autour de 3,5 milliards de francs.

Le surcoût est dû surtout aux éléments suivants:

a) Une forte augmentation du cours du dollar. L'estimation initiale du marché était basée sur un cours du dollar de 41 francs/USD.

b) La certification indispensable pour garantir la sécurité en vol de l'équipement spécifique commandé.

c) Il a été opté pour une plus grande gamme de pièces de rechanges pour assurer la disponibilité optimale des appareils.

d) Dans le cadre d'une éventuelle aide à la nation, il a été opté pour un appareil pouvant exécuter des missions d'évacuation médicale et disposant des moyens de communication par satellite.

e) L'appareil sera équipé d'un système supplémentaire destiné à aligner les normes de bruit lié à l'utilisation des aides démarreurs aux normes les plus sévères qui seront utilisées dans les années à venir.

6. La fourniture des appareils est prévue respectivement 6, 9, 13 et 17 mois après la notification du marché. L'exécution du marché est soumise au cahier général des charges en annexe à l'arrêté royal du 26 septembre 1996.

7. Il n'y a pas de compensations liées à ce marché. Comme il s'agit ici d'avions civils, l'article 296 du Traité d'Amsterdam n'est donc pas d'application.

Question n° 899 de M. Kelchtermans du 28 novembre 2000 (N.):

Bird Control Section. — Achat de six poussins de rapaces.

À la suite d'informations concernant la création d'une «Bird Control Section» dans le but de combattre la présence d'oiseaux sur les bases aériennes, j'apprends que le ministère de la Défense a, dans ce contexte, acheté en Angleterre six poussins de rapaces pour un montant de 700 000 francs.

L'honorable ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes:

1. Ces poussins de rapaces ne pouvaient-ils pas être achetés dans notre pays et pourquoi fallait-il que ce soit précisément en Angleterre? À ma connaissance, il y a beaucoup de centres d'asile pour oiseaux qui détiennent régulièrement ce genre d'oiseaux?

2. Un montant de 700 000 francs pour six poussins me paraît, quoi qu'il en soit, un investissement relativement important. Comment arrive-t-on à pareil montant? Ce prix répond-il à une donnée du marché? Y a-t-il eu d'autres offres? Dans l'affirmative, lesquelles et dans quelles conditions?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De roofvogelkuikens werden door de Luchtmacht in België aangekocht bij de firma SPRL RG Consult, rue de la Dime, 15 te 1370 Jauchellette.

Vogelbestrijding kan slechts gedaan worden met specifieke roofvogelsoorten. Voor hoog vliegende vogels worden de beste resultaten behaald met slechtvalken (*Falco peregrinus*) of hybriden hiervan. Voor laagvliegende vogels wordt de Harrisbuiser (*Parabuteo unicinctus*) gebruikt.

De Luchtmacht heeft 3 Harrisbuisers gekocht die volgens RC Consult afkomstig zijn van het Paradisio park in België. Een slechtvalk, een hybride slechtvalk gekruist giervalk (*Falco rusticolis*) en een hybride slechtvalk gekruist sakervalk (*Falco cherrug*) werden allen geleverd door professionele kwekers in Engeland. Volgens de firma RG Consult bestaan er geen professionele kwekers van valken in België.

Het aanschaffen van de vogels via de vogelasielcentra in Vlaanderen of CREAVER («centres de revalidation d'oiseaux sauvages») in Wallonië is niet mogelijk om volgende redenen:

a) Van de aangeschafte vogels is alleen de slechtvalk een inheemse soort. Bovendien betreft het een eerder zeldzame vogelsoort (slechts 20 koppels nestelen in de natuur) hetgeen hun aanwezigheid in een vogelasielcentrum zeer onwaarschijnlijk maakt.

b) De vogels in asielcentra zijn verzwakte of gekwetste vogels uit de natuur die, na revalidatie, terug in de natuur dienen geplaatst te worden. Elke ander gebruik van deze vogels wordt verboden door volgende wetgeving:

— Europese richtlijn 79/409/CEE aangenomen door de Raad op 2 april 1979;

— koninklijk besluit betreffende de bescherming van vogels in het Vlaamse gewest van 9 september 1981;

— wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud en besluit van de Waalse regering van 14 juli 1994;

— besluit van de Waalse regering van 16 oktober 1997 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de revalidatiecentra voor in het wild levende inheemse diersoorten.

c) Bovendien mogen alleen gekweekte vogels, voorzien van een CITES-certificaat, gebruikt worden.

2. De som van 721 765 frank werd overgemaakt voor een totaal pakket van vogels, uitrusting voor vogels en valkeniers, alsook 6 maanden specifieke voeding voor de kuikens.

Voor de 3 Harrisbuisers werd in totaal 123 000 frank betaald en 160 000 frank werd in totaal betaald voor de 3 valken.

Navraag door onze diensten bij andere valkeniers bevestigde dat dit een normale marktprijs is. Wat het valkerijproject betreft werd contact opgenomen met de firma RG Consult vanwege het feit dat de vorming van de valkeniers van de Luchtmacht kon gebeuren door wederoproeping van reservisten, wat een substantiële besparing heeft mogelijk gemaakt voor de Luchtmacht. De vorming werd gegeven door ervaren valkeniers reserveluitenant Rigo-Gavriloff en reserveluitenant Van Duyfhuys. Reserveluitenant Rigo-Gavriloff had reeds de functie van vogelbestrijder uitgeoefend tijdens zijn legerdienst en had daardoor de nodige expertise om dit project snel te laten ontwikkelen.

Minister van Landbouw en Middenstand

Vraag nr. 934 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1352).

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les jeunes rapaces ont été achetés par la Force aérienne en Belgique à la firme SPRL RG Consult, rue de la Dime, 15 à 1370 Jauchellette.

La lutte contre le péril aviaire ne peut s'effectuer qu'avec certaines espèces de rapaces. Pour les oiseaux volant à plus haute altitude, les meilleurs résultats sont obtenus avec les faucons pèlerins (*Falco peregrinus*) ou des hybrides issus de cette espèce. Pour les oiseaux volant à plus basse altitude, c'est la buse de Harris (*Parabuteo unicinctus*) qui convient le mieux.

La Force aérienne a fait l'acquisition de trois buses de Harris, qui proviennent selon RG Consult du parc Paradisio en Belgique. Un faucon pèlerin, un hybride faucon pèlerin croisé faucon sacré (*Falco cherrug*) et un hybride faucon pèlerin croisé faucon gerfaut (*Falco rusticolis*) proviennent d'un élevage en Angleterre. Selon RG Consult, il n'existe pas en Belgique d'éleveurs professionnels de faucons ce qui a justifié leur achat à l'étranger.

Se procurer des oiseaux via les «Vogelasielcentra» en Flandre ou CREAVER (centres de revalidation d'oiseaux sauvages) en Wallonie n'est pas possible pour les raisons suivantes:

a) Parmi les différents oiseaux acquis par la Force aérienne, le faucon pèlerin est la seule espèce indigène. Cette espèce se rencontre rarement en Belgique (moins de 20 couples sauvages nicheurs pour l'ensemble du pays). Ceci nous permet de considérer sa présence en centre de revalidation très improbable.

b) L'objectif des centres de revalidation est de recueillir des oiseaux sauvages blessés ou affaiblis dans le but de les relâcher dans leur environnement. Tout autre usage de ces oiseaux est interdit à ces centres par la législation suivante:

— directive européenne 79/409/CEE adoptée par le Conseil le 2 avril 1979;

— «koninklijk besluit betreffende de bescherming van vogels in het Vlaamse gewest van 9 september 1981»;

— loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature et arrêté du gouvernement wallon du 14 juillet 1994;

— arrêté du gouvernement wallon relatif à l'agrément et aux subventions des centres de revalidation des espèces animales vivant naturellement à l'état sauvage du 16 octobre 1997.

c) En outre seul des oiseaux d'élevage munis d'un certificat CITES peuvent être utilisés.

2. La somme de 721 765 francs représente un ensemble comprenant l'achat des oiseaux ainsi que de l'équipement pour les oiseaux et les fauconniers mais également une nourriture spécifique pour les oisillons pour une période de 6 mois.

L'achat des 3 buses de Harris représente la somme de 125 000 francs, celui des 3 faucons la somme de 160 000 francs.

Des renseignements pris auprès d'autres fauconniers, il ressort que ces prix sont normaux. Le choix de la SPRL RG Consult a été motivé par la possibilité qu'offrirait le personnel de cette entreprise de fournir une formation de fauconnier dans le cadre d'une prestation comme officier de réserve, solution qui a permis une économie substantielle pour la Force aérienne. La formation a été donnée par des fauconniers compétents que sont les lieutenant de réserve Rigo-Gavriloff et Van Duyfhuys. De plus, le lieutenant de réserve Rigo-Gavriloff a effectué son service militaire dans le domaine de la lutte contre le péril aviaire. Cette expérience acquise a contribué à la réalisation rapide du projet.

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question n° 934 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1352).

Antwoord: De minister van Ambtenarenzaken heeft de federale ICT-manager opdracht gegeven het antwoord op de parlementaire vraag van de heer Van Quickenborne te coördineren.

De informaticadienst van het ministerie van Middenstand en Landbouw heeft zijn antwoord op 15 december 2000 aan de federale ICT-manager overgemaakt.

Een gecoördineerd antwoord voor alle federale departementen zal dan ook door het ministerie van Ambtenarenzaken worden verstrekt(1).

Middenstand

Vraag nr. 912 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 29 november 2000 (N.):

Openbare werken. — Maatregelen ter compensatie van geleden schade.

Een zelfstandige handelaar ondervindt hinder naar aanleiding van werken, die worden uitgevoerd in opdracht van de overheid en die weken en zelfs maanden in beslag kunnen nemen. Dit heeft tot gevolg dat de klanten gedurende de termijn van de werken geen of moeilijke toegang hebben tot de handelszaak. Dit heeft uiteraard zijn weerslag op de omzet, terwijl de vaste kosten verder blijven doorlopen. In bepaalde gevallen kan dit zelfs het faillissement tot gevolg hebben.

Op gemeentelijk vlak doet men meestal inspanningen om aan te duiden dat de handelszaken eventueel bereikbaar blijven. Dit is evenwel niet steeds het geval. Bovendien heeft de moeilijke toegang door uitvoering van openbare werken in elk geval een vermindering van het zakencijfer tot gevolg.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of er in een compensatie kan worden voorzien voor de schade die de handelaar heeft opgelopen of voor de minderontvangst die hij of zij heeft geleden. Kan hiervoor eventueel een fiscale maatregel worden uitgewerkt in samenspraak met de minister van Financiën?

Antwoord: Het door het geachte lid aangehaalde probleem is tegelijk een reeds lang bestaand, want sinds lang vastgesteld, en tegelijk nog steeds actueel probleem, aangezien er geen voor de KMO's bevredigende oplossing werd aangegeven. De wetgever heeft nochtans niet nagelaten er herhaaldelijk een oplossing voor te zoeken. De grootste moeilijkheid betreft het kiezen van een wijze van schadeloosstelling die uitvoerbaar is en aangepast aan de economische noden van de benadeelde handelaars.

Het spreekt vanzelf dat de grote openbare werken die in de zestiger en zeventiger jaren werden uitgevoerd de hoven en rechtbanken de gelegenheid hebben gegeven in deze aangelegenheid een belangrijke doctrine en rechtspraak uit te bouwen. Het recht op een vergoeding voor abnormale verstoringen als gevolg van openbare werken is, afzonderlijk of samen met andere bepalingen, vastgelegd in de artikelen 544 en 1382 van het Burgerlijk Wetboek en in artikel 16 van de Grondwet. Verder heeft de Raad van State, die op billijkheid gebaseerde uitspraken doet, heel wat adviezen en arresten uitgesproken die verband houden met de vergoeding van uitzonderlijke schade die door de administratieve overheid wordt veroorzaakt.

Daarnaast is het zo dat de mogelijkheden waarover de justitiebelen beschikken om een schadeloosstelling te verkrijgen weliswaar verscheiden zijn, maar ook langdurig, ingewikkeld en duur, wat erop neerkomt dat ze weinig worden gebruikt door kleine ondernemingen waarvoor de dringende nood aan schadeloosstelling samenhangt met economische noodwendigheden.

Ik herinner eraan dat de wet van 2 april 1976 tot verruiming van kredietmogelijkheden ten gunste van de kleinhandelaars die een veel kleinere omzet hebben gehad ten gevolge van de uitvoe-

(1) De minister verwijst naar het antwoord op vraag nr. 932, dat hiervoor werd gepubliceerd, blz. 1376.

Réponse: Le ministère de la Fonction publique a chargé le manager ICT fédéral, de coordonner la réponse à la question parlementaire de M. Van Quickenborne.

Le service informatique du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture a fourni sa réponse le 15 décembre au manager ICT fédéral.

Une réponse coordonnée à la question parlementaire sera dès lors fournie par le ministère de la Fonction publique(1).

Classes moyennes

Question n° 912 de Mme Kestelijn-Sierens du 29 novembre 2000 (N.):

Travaux publics. — Mesures destinées à compenser le préjudice subi.

Un commerçant indépendant enregistre un manque à gagner à la suite des inconvénients résultant de travaux exécutés à la demande des pouvoirs publics et travaux qui peuvent durer des semaines voire même des mois. Il en résulte que, pendant tout ce temps, les clients ne peuvent pas accéder ou bien difficilement à ce commerce. Ceci a évidemment des répercussions sur le chiffre d'affaires alors que les frais fixes, eux, subsistent. Dans certains cas, une telle situation peut même entraîner la faillite du commerçant.

Sur le plan communal, l'on fait généralement des efforts pour signaler que les commerces restent éventuellement accessibles. Mais tel n'est pas toujours le cas. En outre, des difficultés d'accès dues à l'exécution de travaux publics entraînent, quoi qu'il en soit une diminution du chiffre d'affaires.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si l'on ne pourrait pas prévoir une compensation pour le préjudice que le commerçant a subi ou pour la diminution de ses recettes? Pourrait-on, à ce propos, éventuellement élaborer une mesure fiscale en concertation avec le ministre des Finances?

Réponse: Le problème soulevé par l'honorable membre est à la fois ancien dans son constat et toujours d'actualité, parce que non résolu de façon satisfaisante pour les PME. Le législateur ne s'est pourtant pas fait faute, à maintes reprises, de lui trouver une solution, la principale difficulté étant de choisir un mode d'indemnisation praticable et adapté aux besoins économiques des commerçants lésés.

Bien entendu, la vague des grands chantiers publics des décennies soixante et septante a fourni l'occasion aux cours et tribunaux d'asseoir une importante doctrine et jurisprudence sur la question. Le droit à l'indemnité du fait de troubles anormaux dus à des travaux publics est fondé, séparément ou cumulativement, sur les articles 544 et 1382 du Code civil et sur l'article 16 de la Constitution. Par ailleurs, le Conseil d'État qui statue en équité, a rendu de nombreux avis et arrêts relatifs à la réparation d'un dommage exceptionnel causé par une autorité administrative.

Il reste que si les voies qui s'offrent au justiciable pour obtenir un dédommagement sont diverses, elles sont longues, compliquées et coûteuses. Autant dire peu utilisées par les petites entreprises pour qui l'urgence d'un dédommagement est liée à des nécessités économiques.

Je rappelle que la loi du 2 avril 1976 portant élargissement des facilités d'accès au crédit en faveur des petits commerçants ayant subi, par suite de travaux d'utilité publique, une diminution

(1) Le ministre renvoie à la réponse à la question n° 932, publiée plus haut, p. 1376.

ring van werken van openbaar nut (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1976) dode letter is gebleven bij gebrek aan uitvoeringsbesluiten. Ik meen dat het daarin bedoelde mechanisme voor schadeloosstelling van benadeelde handelaars, dat steunt op een stelsel van leningen met eventuele Staatswaarborg, nog steeds moeilijk uitvoerbaar is en slechts gedeeltelijk aan de noden van de belanghebbenden beantwoordt.

Naderhand werden nog heel wat wetsvoorstellen ingediend met betrekking tot ditzelfde onderwerp. Pro memorie verwijs ik het geachte lid hier naar de gedrukte stukken van het Parlement van 25 mei 1976 (nr. 889/1, 75-76) en 25 januari 1978 (nr. 257/1, 77-78), van 25 juni 1984 (nr. 972/1, 83-84) en van 21 januari 1986 (nr. 226/1, 85-86). Op 9 mei 1990 en vervolgens op 14 februari 1992 dienden de heren Mundeeler, Gol en Bertouille tenslotte tot tweemaal toe een wetsvoorstel in dat hetzelfde doel nastreefde (nr. 1181/1, 89-90 en nr. 179/1, 91-92 BZ). Al die voorstellen steunden op het principe van een door de vrederechter toegekende schadevergoeding uit een op te richten federaal fonds voor schadeloosstelling. Die vergoeding zou berekend worden op grond van de fiscale gegevens van de benadeelde handelaars die dringend door de dienst Directe Belastingen zouden worden verstrekt.

Blijkbaar werd geen van deze inspanningen tot nu toe met succes bekroond zodat desgevallend een nieuw parlementair initiatief vereist is. De vraag van het geachte lid verwijst *in fine* naar een mogelijk mechanisme van « fiscale compensatie » waarvan de technische bijzonderheden wellicht door de minister van Financiën zouden moeten worden vastgelegd. Tevens zou moeten worden nagegaan in hoeverre een federale regeling nog steeds het meest aangewezen is. De tijd van de grote nationale infrastructuurwerken lijkt voorbij, met uitzondering van de werken in verband met de HST-spoorlijnen. Het zijn thans vooral de gemeentelijke en gewestelijke overheden die openbare werken laten uitvoeren die de handelaars en ambachtslieden in de steden kunnen hinderen.

Minister van Justitie

Vraag nr. 762 van de heer de Clippele van 10 juli 2000 (Fr.):

Wet op de handelsvennootschappen. — Neerleggen van de jaarrekeningen bij de Balanscentrale. — Termijnen. — Strafsancties.

De pers meldt dat de parketten tot strafvervolgung willen overgaan wanneer de vennootschappen hun jaarrekening bij de Balanscentrale van de Nationale Bank indienen meer dan 30 dagen na de goedkeuring ervan door hun algemene vergadering.

Volgens mij wijst deze bedoeling om streng op te treden uit dat de parketten niet weten hoe het er in een vennootschap aan toe gaat.

De parketten beelden zich misschien in dat elk vennootschap zelf zorgt voor de neerlegging van haar eigen rekeningen en achten een termijn van 30 dagen ruim voldoende.

Dat beeld stemt niet overeen met de realiteit. De overgrote meerderheid van de vennootschappen laat haar jaarrekeningen volgens het schema van de Nationale Bank opstellen door externe specialisten (accountants van het Instituut der accountants en boekhouders van het Beroepsinstituut van boekhouders).

Deze specialisten stellen een ontwerp op voor hun klanten. Dat wordt besproken in de algemene vergadering, die er wijzigingen in aanbrengt. Dat is haar recht en haar taak.

Vervolgens verzoekt de algemene vergadering externe specialisten het ontwerp aan te passen en de aangepaste versie van de jaarrekening neer te leggen.

De geachte minister weet ongetwijfeld dat bijna alle vennootschappen hun boekjaar afsluiten op 31 december. Tevens is het u ongetwijfeld bekend dat alle vennootschappen die dat doen, hun algemene jaarvergadering houden tussen de eerste dag van de vierde maand volgend op de afsluiting (1 april) en de laatste dag van de zesde maand (30 juni) volgend op de afsluiting.

importante de leur chiffre d'affaires (*Moniteur belge* du 2 juin 1976), est restée lettre morte, par défaut de ses arrêtés d'application. Je pense que le mécanisme d'indemnisation des commerçants lésés y prévu, reposant sur un système de prêts éventuellement assortis de la garantie de l'État, reste difficile à mettre en œuvre et ne répond que partiellement aux besoins des intéressés.

Ensuite, de nombreuses propositions de loi sur le même objet, ont encore été déposées. Pour mémoire, je renvoie l'honorable membre aux documents parlementaires des 25 mai 1976 (n° 889/1, 75-76) et 25 janvier 1978 (n° 257/1, 77-78), du 25 juin 1984 (n° 972/1, 83-84) et du 21 janvier 1986 (n° 226/1, 85-86). Enfin les 9 mai 1990 puis 14 février 1992, MM. Mundeeler, Gol et Bertouille ont déposé à deux reprises une proposition de loi poursuivant les mêmes objectifs (n° 1181/1, 89-90 et n° 179/1, 91-92, SE). Toutes ces propositions reposaient sur le principe d'une indemnité allouée par le juge de paix et prélevée sur un fonds d'indemnisation fédéral à créer. Cette indemnité aurait été calculée sur base des données fiscales des commerçants lésés, fournies en urgence par le service des Contributions directes.

Il apparaît pourtant que tous ces efforts ne sont toujours pas couronnés de succès et qu'une nouvelle initiative parlementaire est le cas échéant requise. La question de l'honorable membre évoque, *in fine*, un possible mécanisme de « compensation fiscale » dont il faudrait peut-être se faire préciser les contours techniques par le ministre des Finances. Il conviendrait également d'examiner dans quelle mesure un système fédéral serait encore le plus indiqué. L'époque des grands travaux d'infrastructures nationales semble révolue à l'exception des travaux ferroviaires liés aux TGV. Ce sont principalement les autorités communales et régionales qui sont aujourd'hui les principaux opérateurs publics de travaux pouvant gêner les commerçants et artisans urbains.

Ministre de la Justice

Question n° 762 de M. de Clippele du 10 juillet 2000 (Fr.):

Loisur les sociétés. — Dépôt des comptes annuels à la Centrale des bilans. — Délais. — Sanctions pénales.

La presse se fait l'écho d'une intention des parquets de poursuivre pénalement le dépôt des comptes annuels des sociétés à la Centrale des bilans (Banque nationale) dans un délai supérieur à 30 jours à compter de l'approbation des comptes par l'assemblée générale de la société.

Je pense que cette intention de rigueur démontre une ignorance de la réalité de la vie des sociétés.

Les parquets imaginent peut-être que chaque société gère le dépôt de ses propres comptes et dispose pour ce faire d'un délai de 30 jours en apparence suffisant.

Il n'en est pas ainsi. Une très grande majorité de sociétés confient l'élaboration des comptes annuels sur le schéma « Banque nationale » à des tiers spécialisés (experts-comptables IEC et comptables IPC).

Ces spécialistes élaborent des projets pour leurs clients. Les projets sont délibérés par les assemblées générales qui y apportent des modifications (ce qui est leur droit et leur rôle).

Ensuite, les tiers spécialisés sont priés d'adapter les projets et d'organiser le dépôt de la version adaptée des comptes.

L'honorable ministre sait certainement qu'une immense majorité des sociétés clôture son exercice comptable le 31 décembre, et aussi qu'une immense majorité des sociétés clôturant le 31 décembre tient son assemblée générale entre le premier jour du quatrième mois suivant la clôture (1^{er} avril) et le dernier jour du sixième mois (30 juin) suivant la clôture.

Dat betekent dus dat de externe specialisten in drie maanden tijd (april-mei-juni) een opdracht moeten klaren die in optimale doch volstrekt denkbeeldige omstandigheden 12 maanden in beslag zou nemen. In de eerste plaats daarom is het zo moeilijk de beperkte termijn van 30 dagen na te leven.

Aangezien het openbaar ministerie het voorrecht heeft zich uit te spreken over de wenselijkheid van vervolgingen, zou het rekening kunnen houden met de objectieve toelichting hierboven veeleer dan een volstrekt nodeloos repressief beleid aan te vatten.

Zeer terloops kan het misschien de vraag zijn of de publieke opinie een strengere beleid op dit punt gegronnd vindt wanneer het vaststelt dat de parketten stilstaan telkens als het gaat om misdrijven tegen personen waarvan de daders minderjarig zijn.

Kan ik uw zienswijze daarover vernemen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen.

De zaakvoerders of de bestuurders moeten de jaarrekening binnen zes maanden na afsluiting van het boekjaar ter goedkeuring voorleggen aan de algemene vergadering (artikelen 80, laatste lid, en 201, 3^oquater, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935).

De bestuurders of de zaakvoerders moeten de jaarrekening binnen dertig dagen na goedkeuring door de algemene vergadering neerleggen bij de Nationale Bank van België (artikel 80 van voornoemde wetten op de handelsvennootschappen).

De zaakvoerders, de bestuurders of de specialisten die zij met de uitwerking van de jaarrekening belasten, hebben bijgevolg tijd tot de algemene vergadering die wordt gehouden binnen de zes maanden na afsluiting van het boekjaar om de ontwerpjaarrekening uit te werken. Nadat de algemene vergadering de jaarrekening heeft goedgekeurd, hebben de zaakvoerders of de bestuurders nog dertig dagen om haar aan te passen en neer te leggen.

Bijgevolg beschikken de zaakvoerders of de bestuurders over een termijn van maximaal zeven maanden om die verplichting na te komen.

Uit een korte vergelijking van verschillende rechtsstelsels blijkt dat de termijnen bepaald in de Belgische wet overeenstemmen met het Europees gemiddelde.

Zo zijn deze termijnen dezelfde in het Frans recht. De gewone algemene vergadering die uitspraak doet over alle vragen aangaande de jaarrekening, moet immers binnen zes maanden na afsluiting van het boekjaar worden bijeengeroepen (artikel 157 van wet nr. 66-537 van 24 juli 1966) en de jaarrekening moet bij de griffie van de rechtbank van koophandel worden neergelegd binnen een maand nadat zij door de algemene vergadering is goedgekeurd (artikel 293 van decreet nr. 67-236 van 23 maart 1967).

In het Italiaanse recht is bepaald dat de gewone vergadering die de jaarrekening goedkeurt, moet worden bijeengeroepen binnen vier maanden na afsluiting van het boekjaar (artikel 2364 van het Burgerlijk Wetboek), alsook dat de jaarrekening binnen dertig dagen na goedkeuring moet worden neergelegd bij of toegezonden aan het registratiebureau van de ondernemingen (artikel 2435 van het Burgerlijk Wetboek).

In Nederland bepaalt het Burgerlijk Wetboek dat het bestuur de jaarrekening binnen vijf maanden na afloop van het boekjaar op de zetel van de vennootschap moet neerleggen opdat de aandeelhouders haar zouden kunnen raadplegen (artikel 101 van het Burgerlijk Wetboek), alsook dat zij bij het handelsregister wordt neergelegd binnen een termijn van acht dagen na vaststelling of goedkeuring (artikel 394 van het Burgerlijk Wetboek).

In het Duitse Wetboek van koophandel tenslotte is bepaald dat de jaarrekening aan het handelsregister moet worden bezorgd vóór het einde van de negende maand van het boekjaar volgend op de afsluitingsdag van de jaarrekening (artikel 325 van het Wetboek van koophandel).

De verenigingen van accountants en boekhouders hebben overigens tot op heden nooit mijn departement gewezen op het feit dat de voorziene termijn onvoldoende was.

Aussi, les tiers spécialisés précités doivent assumer en 3 mois (avril-mai-juin) un travail qui dans un contexte idéal — mais imaginaire — se répartirait sur 12 mois. Ici gît la source de la difficulté à respecter l'exigu délai de 30 jours.

Dès lors que le ministère public a le privilège de l'opportunité des poursuites, il serait bien inspiré de prendre en considération l'explication objective développée ci-dessus, plutôt que de s'engager dans une politique répressive totalement irrelevante.

À titre infiniment subsidiaire, l'honorable ministre pourrait s'interroger sur la légitimité d'une rigueur accrue en cette matière, aux yeux de l'opinion publique qui, dans le même temps, est scandalisée devant le laxisme des parquets en face des délits contre les personnes dont les auteurs sont âgés de moins de 18 ans.

L'honorable ministre veut-il bien me faire connaître sa position à ce sujet?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter ce qui suit à la connaissance de l'honorable membre.

Les comptes annuels doivent être soumis à l'approbation de l'assemblée générale dans les six mois de la clôture de l'exercice par les gérants ou les administrateurs (articles 80, dernier alinéa, et 201, 3^oquater, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935).

Ils doivent être déposés à la Banque nationale de Belgique par les soins des administrateurs ou des gérants dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale (article 80 des lois précitées sur les sociétés commerciales).

Les administrateurs, les gérants ou les tiers spécialisés chargés par eux de l'élaboration des comptes annuels ont donc jusqu'à la tenue de l'assemblée générale dans les six mois de la clôture de l'exercice pour élaborer le projet de comptes annuels. Une fois les comptes annuels approuvés par l'assemblée générale, les administrateurs ou les gérants ont encore trente jours pour les adapter et les déposer.

Par conséquent, les administrateurs ou les gérants disposent d'un délai pouvant aller jusqu'à sept mois pour remplir cette obligation.

Une rapide comparaison de différents systèmes juridiques démontre que les délais prévus par le droit belge s'inscrivent dans la moyenne européenne.

Ainsi, ces délais sont identiques en droit français. En effet, l'assemblée générale ordinaire statuant sur toutes les questions relatives aux comptes annuels doit être réunie dans les six mois de la clôture de l'exercice (article 157 de la loi n° 66-537 du 24 juillet 1966) et les comptes annuels doivent être déposés au greffe du tribunal de commerce dans le mois qui suit leur approbation par l'assemblée générale (article 293 du décret n° 67-236 du 23 mars 1967).

Le droit italien prévoit que l'assemblée ordinaire qui approuve les comptes doit être convoquée dans les quatre mois de la clôture de l'exercice social (article 2364 du Code civil) et que les comptes doivent être déposés ou expédiés au bureau du registre des entreprises dans les trente jours de leur approbation (article 2435 du Code civil).

Aux Pays-Bas, le Code civil prévoit que le compte d'exercice est déposé par le directoire au siège de la société dans les cinq mois suivant la fin de l'exercice, afin que les actionnaires puissent le consulter (article 101 du Code civil), et qu'il est déposé au bureau du registre de commerce dans un délai de huit jours après avoir été arrêté ou approuvé (article 394 du Code civil).

Enfin, le Code de commerce allemand dispose que les comptes doivent être communiqués au registre du commerce avant l'expiration du neuvième mois de l'exercice social suivant le jour de clôture des comptes (article 325 du Code de commerce).

Du reste, jusqu'à présent, les associations d'experts-comptables et de comptables n'ont jamais signalé à mon département que le délai prévu était insuffisant.

Vraag nr. 861 van de heer Destexhe d.d. 30 oktober 2000 (Fr.):**Dubbelefamilienaam.—Belgischewetgeving.—Jurisprudentie.**

In de pers stond het verhaal te lezen van een moeder die bevallen is van een tweeling en die zowel de Italiaanse als de Colombiaanse nationaliteit bezit.

De ouders van de kinderen wilden, zoals de Spaanse wet het voorschrijft, hun kinderen onder de twee familienamen laten inschrijven. Dit is hun geweigerd door de schepen van hun gemeente, die de Belgische wet heeft toegepast. Aangezien de kinderen niet in het land van oorsprong van de ouders zijn geboren en niet over de Colombiaanse nationaliteit beschikken, moet de gemeente op hen het personeel statuut toepassen dat door de Belgische wet is bepaald en moeten zij in het register ingeschreven worden onder de naam van de vader.

De ouders hebben een dringend eenzijdig verzoekschrift ingediend en de rechtbank heeft hen gelijk gegeven door de gemeente te verbieden om voor de tweeling geboorteakten op te maken zonder dat zij van de verzoekers op behoorlijke wijze een vrijwillige verklaring heeft ontvangen. Deze beslissing geldt tot de zittingsdag waarop het pleidooi wordt gehoord, namelijk 15 november.

De twee kinderen zijn dus niet ingeschreven in de registers van de burgerlijke stand, waardoor zij in een onwettige situatie verkeren en zelfs niet gedekt zijn door de sociale zekerheid. Ook kunnen de ouders geen aanspraak maken op fiscale aftrekbaarheid, enz.

De ouders voeren aan dat ze zich mogen beroepen op de Colombiaanse wetgeving inzake het doorgeven van de familienaam, die volgens hen van toepassing is op hun personeel statuut.

Is het niet mogelijk een afwijking toe te staan wanneer de ouders daartoe een aanvraag indienen?

De ouders hebben al kinderen gehad in andere landen, waar men aanvaard heeft om beide namen op de akte van geboorte te vermelden. Zullen de kinderen, indien België weigert dit te doen, verschillende namen dragen? Wat denkt u hiervan?

Is er geen jurisprudentie terzake?

Antwoord: Hierbij kan ik het geachte lid volgende gegevens meedelen.

Als bestanddeel van de staat van de persoon wordt de naam geregeld door het persoonlijk statuut van betrokkene.

Bij bipatriden die ook de Belgische nationaliteit bezitten en in België uitsluitend als Belg moeten worden beschouwd (artikel 3 van het Verdrag van 's-Gravenhage d.d. 2 april 1930 nopens zekere vragen betreffende de wetsconflicten inzake nationaliteit), moet overeenkomstig het internationale privaatrecht voorrang worden gegeven aan de nationaliteit van het land van verblijf en moeten derhalve de Belgische wetsbepalingen worden toegepast.

Krachtens artikel 335, § 1, van het Burgerlijk Wetboek draagt het kind van wie de afstamming alleen van vaderszijde vaststaat of van wie de afstamming van vaderszijde en van moederszijde tegelijkertijd komen vast te staan, dan ook de naam van zijn vader, behalve wanneer de vader gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk bij een andere vrouw dan zijn echtgenote is verwekt.

Gebrek aan eenvormigheid in de naam van kinderen van een zelfde gezin kan worden verholpen door gebruik te maken van de administratieve procedure tot naamswijziging omschreven in de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en de voornamen. Deze procedure geldt evenwel alleen voor Belgen, vluchtelingen en staattoelen.

Mijn voorganger heeft de terzake toepasselijke beginselen in herinnering gebracht in zijn antwoord op parlementaire vraag nr. 589 d.d. 21 mei 1997 van de heer Biefnot (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 97, blz. 13170).

Bij bipatriden die verscheidene, andere dan de Belgische, nationaliteiten bezitten, wordt in België een van de regelingen toegepast die zijn omschreven in artikel 5 van voornoemd verdrag van 's-Gravenhage: in geval van conflict tussen nationale wetgevingen moet van die wetgevingen ofwel de wet worden toegepast van

Question n° 861 de M. Destexhe du 30 octobre 2000 (Fr.):**Double patronyme. — Législation belge. — Jurisprudence.**

La presse a relaté l'histoire d'une maman ayant accouché de jumeaux et possédant la double nationalité italienne et colombienne.

Les parents des enfants ont souhaité, comme cela est prévu par la loi hispanique, faire enregistrer leurs enfants sous leurs deux noms. Ceci a été refusé par l'échevin responsable de cette commune qui a appliqué la loi belge puisque ces enfants n'étaient pas nés dans le pays d'origine de leurs parents, ils ne sont pas colombiens et la commune doit leur appliquer le statut personnel prévu par le droit belge c'est-à-dire l'inscription au registre sous le nom de leur père.

Les parents ont introduit une requête unilatérale en extrême urgence et le tribunal leur a donné satisfaction en interdisant à la commune d'établir « en l'absence de déclaration volontaire des requérants dûment reçue » des actes de naissance pour ces jumeaux et ce jusqu'à la date de l'audience de plaidoirie prévue le 15 novembre prochain.

Ces deux enfants ne sont pas inscrits dans les registres de l'état civil et sont dans une situation administrative irrégulière et ne bénéficient donc pas de couverture sociale, pas de possibilité non plus d'obtenir une déduction fiscale, etc.

Les parents estiment plaider leur droit à se faire prévaloir de la législation colombienne en matière de dévolution patronymique applicable, selon eux, à leur statut personnel.

N'est-il pas possible d'avoir une dérogation à partir du moment où les parents en font la demande?

Ces parents ont déjà eu des enfants dans d'autres pays qui ont accepté de mentionner les deux noms sur le certificat de naissance. Si la Belgique refuse d'en faire autant, cela signifie que ces parents auront des enfants portant des noms différents? Qu'en pensez-vous?

N'y a-t-il pas de jurisprudence en la matière?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

En tant qu'élément de l'état des personnes, le nom est régi par le statut personnel de l'intéressé.

Lorsqu'on se trouve en présence de bipatrides possédant la nationalité belge, qui doivent être considérés comme exclusivement belges en Belgique (article 3 de la Convention de La Haye du 12 avril 1930 concernant certaines questions relatives aux conflits de lois sur la nationalité), il convient d'admettre, conformément aux règles de droit international privé, la prévalence de la nationalité du pays de résidence et dès lors l'application des règles belges.

Par conséquent, et conformément à l'article 335, § 1^{er}, du Code civil, l'enfant dont seule la filiation paternelle est établie ou dont la filiation paternelle et la filiation maternelle sont établies en même temps, porte le nom de son père, sauf si le père est marié et reconnaît un enfant conçu pendant le mariage par une autre femme que son épouse.

Lorsque plusieurs enfants d'une même famille portent un nom différent, il peut être pallié à cette absence d'unicité en recourant à la procédure administrative en changement de nom prévue par la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Cette procédure est, toutefois, réservée aux Belges, aux réfugiés et aux apatrides.

Les principes applicables en la matière ont été rappelés par mon prédécesseur dans la réponse à la question parlementaire n° 589 du 21 mai 1997 posée par M. Biefnot (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 97, p. 13170).

Lorsqu'on se trouve en présence de bipatrides possédant plusieurs nationalités autres que la nationalité belge, il est fait application, en Belgique, de l'un des systèmes proposés par l'article 5 de la Convention de La Haye précitée: parmi les lois nationales en conflit, la loi applicable sera soit celle du pays dans

de Staat waar betrokkene zijn gewone en voornaamste verblijfplaats heeft, ofwel die van de Staat waarmee hij in de gegeven omstandigheden feitelijk de nauwste banden heeft.

Aangezien het geschil waarvan het geachte lid gewag maakt, is voorgelegd aan de gerechtelijke instanties, komt het mij niet toe mij over deze aangelegenheid uit te spreken.

Vraag nr. 1024 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: 1 en 2. De Raad van de gelijke kansen geeft voornamelijk adviezen op ontwerpen van koninklijke besluiten, wetten en reglementeringen. In tegenstelling tot in 1998 werden er dit jaar geen wetgevende teksten uitgewerkt die specifiek betrekking hadden op gender-gebonden materies.

Er werd dan ook geen advies gevraagd aan deze raad.

3. In 1998 werd het advies van de raad gevraagd met betrekking tot een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de tewerkstelling van beambten van beide geslachten in de strafinrichtingen. De aanbevelingen van de raad werden in aanmerking genomen. Het koninklijk besluit van 10 oktober 2000 betreffende de voorwaarden voor toelating tot bepaalde betrekkingen bij de buitendiensten van het directoraat-generaal Strafinrichtingen van het ministerie van Justitie werd afgekondigd en toegepast (*Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 2000, blz. 34705-34706).

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Telecommunicatie

Vraag nr. 894 van de heer Caluwé d.d. 23 november 2000 (N.):

Sociaal tarief van Belgacom. — Tweede lijn voor internet.

Het sociaal tarief dat door Belgacom toegepast wordt voor 65-plussers en andersvaliden, vervalt bij aansluiting van een tweede lijn op naam van de abonnee. De redenering hierbij is wellicht dat een persoon die aanspraak kan maken op een sociaal tarief, geen behoefte kan hebben aan een tweede lijn.

Deze redenering houdt echter geen rekening met de evolutie van de informatiemaatschappij, waarbij een eerste lijn open blijft voor spraakoproepen en de tweede lijn gereserveerd wordt voor internettoepassingen. Personen met een handicap en senioren moeten echter vrij kunnen participeren aan de informatiemaatschappij, zonder verlies van verworven rechten.

Kan de geachte minister deze stelling bijtreden?

De voordelen van elektronisch bankieren, elektronische handel, de beschikbaarheid van allerhande informatie, discussiefora en andere, bieden 65-plussers en andersvaliden nooit gekende mogelijkheden. Gelet op hun situatie, lijkt het mij billijk dat zij tegelijkertijd telefonisch bereikbaar wensen te blijven. Daarom volgende voorstellen:

— het behoud van het sociaal tarief bij de opening van een tweede lijn voor internetverkeer;

— het aanbieden van een sociaal tarief voor internetverkeer, ongeacht het aantal lijnen.

Is de geachte minister bereid deze mogelijkheden te onderzoeken?

lequel l'intéressé a sa résidence habituelle et principale, soit celle du pays auquel, d'après les circonstances, l'intéressé apparaît comme se rattachant le plus en fait.

En ce qui concerne le cas concret évoqué par l'honorable membre, le litige ayant été soumis aux autorités judiciaires, il ne m'appartient pas de me prononcer sur la question.

Question n° 1024 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: 1 et 2. Le Conseil de l'égalité des chances rend essentiellement des avis concernant des projets d'arrêtés royaux, de lois et de réglementations. Cette année, contrairement à 1998, aucun texte législatif ayant spécifiquement trait à des matières liées au «gender» n'a été élaboré.

Dès lors, aucun avis n'a été demandé à ce conseil.

3. En 1998, l'avis du conseil a été sollicité à propos d'un projet d'arrêté royal concernant la mise au travail d'agents des deux sexes au sein des établissements pénitentiaires. Les recommandations du conseil ont été prises en compte. L'arrêté royal du 10 octobre 2000 relatif aux conditions d'accès à certains emplois dans les services extérieurs de la direction générale du ministère de la Justice a été promulgué et mis en application (*Moniteur belge* du 13 octobre 2000, pp. 34705-34706).

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Télécommunications

Question n° 894 de M. Caluwé du 23 novembre 2000 (N.):

Tarif social de Belgacom. — Deuxième ligne pour internet.

Le tarif appliqué par Belgacom pour les personnes âgées de plus de 65 ans et les handicapés ne l'est plus lors du raccordement d'une deuxième ligne au nom du même abonné. Le raisonnement tenu est qu'une personne qui peut prétendre à un tarif social ne peut avoir besoin d'une deuxième ligne.

Ce raisonnement ne tient toutefois pas compte de l'évolution de la société de l'information, une première ligne restant disponible pour les appels courants et normaux tandis que la deuxième ligne est réservée aux communications internet. Les personnes handicapées et les seniors doivent en effet pouvoir librement participer à la société de l'information sans perdre leurs droits acquis.

L'honorable ministre partage-t-il cette opinion?

Les avantages des paiements électroniques, du commerce électronique, de la disponibilité de toutes sortes d'informations, des forums de discussion et autres offrent aux personnes de plus de 65 ans et handicapées des possibilités qu'elles n'ont jamais connues. Compte tenu de leur situation, il nous paraît équitable qu'elles puissent parallèlement souhaiter malgré tout pouvoir être atteintes par téléphone. C'est pourquoi je propose:

— le maintien du tarif social lors du raccordement d'une deuxième ligne pour le trafic internet;

— un tarif social pour le trafic internet quel que soit le nombre de lignes de l'abonné.

L'honorable ministre est-il disposé à examiner ces possibilités?

Antwoord: 1. Belgacom hecht uiteraard veel belang aan de ontwikkeling van de informatiemaatschappij. In artikel 1.2 van de wet van 21 maart 1991, bijlage B van bijlage 1, wordt echter gesteld dat «het sociaal telefoontarief uitsluitend geldt onder het stelsel van het gewone abonnement voor een normale aansluiting» en dat «de houder ervan slechts over één telefoonaansluiting mag beschikken». Bijgevolg is het sociaal telefoontarief van de begunstigde die een bijkomende lijn vraagt niet weerhouden, daar de voorwaarden van de wet niet langer vervuld zijn.

2. Het sociaal tarief wordt reeds toegepast voor het internet verkeer wanneer deze communicaties gebeuren vanaf de analoge lijn. Inderdaad, een reductie van 250 frank (+ BTW) wordt toegestaan per periode van twee maanden op het nationale verkeer met inbegrip dus van het verkeer naar internet. De begunstigde van het sociaal tarief heeft dus de keuze het hem toegestane krediet deels of volledig te gebruiken voor oproepen naar internet.

3. Toch lijkt het mij niet onlogisch om de toekenningsvoorwaarden voor het sociaal telefoontarief op geregelde tijdstippen te toetsen aan de technologische en maatschappelijke evolutie. Om die redenen heb ik aan mijn medewerkers, aan het BIPT en aan Belgacom, een globale evaluatie gevraagd, waarbij de door het geachte lid gestelde problematiek ongetwijfeld aan bod zal komen. Momenteel kan ik evenwel niet op de conclusies vooruitlopen.

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 909 van mevrouw Nagy d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Financiële hulp aan de VZW Brussel 2000. — Risico op faillissement.

De pers maakt gewag van een overeenkomst tussen de vier ministers bevoegd voor de samenwerkingsakkoorden, om het deficit van de VZW Brussel 2000 te dekken.

De intendant van Brussel 2000 verklaarde gisteren bovendien dat er naast de 53 miljoen frank die al verkregen zijn nog 17 miljoen frank extra nodig zal zijn.

1. Hebt u Brussel 2000 gevraagd de gemaakte kosten te verantwoorden? Het ziet er immers naar uit dat de bedragen die de VZW aan sponsoring verwachtte, veel lager zijn uitgevallen en dat de VZW bij één welbepaalde voorstelling ongeveer 70 miljoen frank verlies heeft geleden.

2. Na de verklaringen van de intendant op dinsdag 28 november 2000, wil ik graag weten hoeveel geld Brussel 2000 nu precies gaat krijgen.

Ik dank de geachte minister alvast voor zijn antwoord.

Antwoord: 1. De vier ministers bevoegd voor het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Staat en het Brussels Gewest hebben een principiële akkoord gesloten om een bedrag van 53 miljoen toe te wijzen aan de VZW Brussel 2000, dit met het oog op het vermijden van het faillissement van deze vereniging, die belast is met de organisatie van de evenementen tijdens het jaar 2000, waarin Brussel genomineerd is tot culturele hoofdstad van Europa.

Om een dossier samen te stellen dat toelaat deze som te voldoen, heeft de administratie op datum van 7 december 2000 gevraagd te kunnen beschikken over volgende gegevens:

- bijgewerkte rekeningen en balans;
- een gedetailleerde boekhouding;
- het verslag van de bedrijfsrevisoren;
- een lijst van gerealiseerde activiteiten, met een ontvangsten/uitgaven balans;
- een verklaring voor de budgettaire overschrijdingen.

Het antwoord op deze vragen wordt nog steeds ingewacht.

2. De enige vraag die overgemaakt werd aan de federale overheid betreft deze om een bedrag van 53 miljoen frank.

Réponse: 1. Belgacom attache évidemment beaucoup d'importance au développement de la société de l'information. Toutefois, la loi du 21 mars 1991 dispose en son article 1.2 de l'annexe B de l'annexe 1 que «le tarif téléphonique social n'est valable qu'en régime d'abonnement ordinaire pour un raccordement normal» et que «le détenteur ne peut disposer que d'un seul raccordement téléphonique». Dès lors, le tarif téléphonique social n'est pas maintenu au bénéficiaire demandant une seconde ligne puisqu'il n'est plus satisfait aux conditions fixées par la loi.

2. Le bénéfice du tarif téléphonique social est d'ores et déjà appliqué au trafic internet lorsque ces communications sont effectuées au départ de la ligne analogique. En effet, une réduction de 250 francs (+TVA) par période de deux mois est appliquée sur les communications nationales, y compris donc le trafic vers internet. Le bénéficiaire du tarif social a donc la faculté d'utiliser tout ou partie du crédit d'appels qui lui est octroyé pour effectuer des appels vers internet.

3. Il ne me semble pas illogique d'évaluer à intervalles réguliers les conditions d'octroi des tarifs sociaux de téléphone par rapport aux évolutions technologiques et sociales. Pour ces raisons, j'ai demandé à mes collaborateurs, à l'IBPT et à Belgacom une évaluation globale, au cours de laquelle la problématique soulevée par l'honorable membre sera certainement abordée. Pour le moment, je ne peux pas devancer les conclusions de cette étude.

Entreprises et Participations publiques

Question n° 909 de Mme Nagy du 29 novembre 2000 (Fr.):

Bruxelles 2000. — Aide qui sera accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite.

La presse a fait état d'un accord entre les quatre ministres chargés de l'accord de coopération afin d'éponger le déficit de l'association sans but lucratif Bruxelles 2000.

Par ailleurs le président de l'association Bruxelles 2000 a déclaré hier que les 53 millions obtenus devaient être complétés par 17 nouveaux millions.

1. Pouvez-vous me dire si vous avez demandé à l'association Bruxelles 2000 un justificatif des dépenses? Il semble en effet que les montants espérés en sponsoring par ladite ASBL n'ont pas été réalisés et que par ailleurs un spectacle a, à lui seul, laissé quelque 70 millions de déficit.

2. Qu'en est-il du montant exact qui sera alloué à Bruxelles 2000 étant donné les déclarations de son président le mardi 28 novembre 2000?

Je remercie l'honorable ministre pour la réponse qu'il donnera à ma question.

Réponse: 1. Les quatre ministres chargés de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'État et la Région de Bruxelles-Capitale ont marqué un accord de principe d'allouer un montant de 53 millions à l'ASBL Bruxelles 2000 en vue d'éviter la faillite de cette association chargée d'organiser les événements de l'année 2000 durant laquelle Bruxelles est nommée capitale culturelle européenne.

En vue de constituer un dossier permettant de liquider cette somme, l'administration a fait la demande en date du 7 décembre 2000 de pouvoir disposer:

- des comptes et bilans à jour;
- d'une comptabilité détaillée;
- du rapport des réviseurs d'entreprise;
- d'une liste des activités effectivement réalisées, avec balance des recettes/dépenses;
- d'une justification des dépassements budgétaires.

La réponse à ces questions est toujours attendue.

2. La seule demande transmise à l'État fédéral concerne un montant de 53 millions de francs.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 938 van de heer Van Quickenborne d.d. 5 december 2000 (N.):

Websites van het kabinet en/of het departement. — Beveiliging. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 927 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1352).

Antwoord: 1. Ter beveiliging van de gegevensstromen heeft het ministerie van Economische Zaken volgende maatregelen genomen.

— Het LAN/WAN (Local Area Network/Wide Area Network) dat alle interne gegevensstromen verwerkt, heeft geen verbinding met de web servers van het departement. Surfers op de websites kunnen nooit doordringen in de eigen netwerkinfrastructuur.

— Omdat deze situatie in de toekomst onhoudbaar is, met het oog op e-government (rechtstreeks elektronisch verkeer tussen de burger en de overheid), wordt voor het tweede kwartaal van 2001 de inplanting voorzien van een firewall-infrastructuur.

— Alle verbindingen die van buitenuit gelegd worden via het geschakeld telefoonnetwerk, zijn onderworpen aan sterke authenticatie aan de hand van een hardware token en een PIN-code. Al deze verbindingen worden gecontroleerd door de inbelservers. Alle connecties, connectiepogingen en inbraakpogingen op de inbelservers worden gelogd en gerapporteerd.

— Op de PC's die aan het netwerk gekoppeld zijn is het gebruik van modems niet toegelaten. Alle uitgaande verkeer, ook dat naar het internet, gebeurt via een centrale server.

— De draagbare PC's moeten het internet raadplegen via het LAN/WAN van het departement.

— Inkomende elektronische post gebeurt via de centrale mailserver van Fedenet, die alle maatregelen neemt tegen virussen, spamming, DoS (Denial of Service) Attacks en dergelijke. De uitgaande mail wordt aan een viruscontrole onderworpen.

— De gegevensstromen tussen ons departement en de Nationale Bank van België worden geëncrypteerd met 3DES-encryptie. Deze versleuteling kan in de toekomst uitgebreid worden naar andere partners waarmee vaste verbindingen zijn opgebouwd.

2. Om de websites van het departement te beveiligen werden volgende initiatieven genomen.

— De webserver van het departement is niet aan het LAN gekoppeld, maar staat op een stand alone machine, die kan opgeofferd worden. Er wordt wel constant een kopie van de websites bewaard op het LAN, zodat deze steeds op korte termijn kunnen hersteld worden.

— Op de webserver staan enkel de TCP poorten 80 (http), 25 (mail out) en 443 (SSL = Secure Socket Layer) open. Geen enkele UDP poort is open.

— Bij het beheer van de websites worden de richtlijnen van Microsofts «MS Internet Information Server 4.0 Security Checklist» minutieus gevolgd.

— Er is geen constante opvolging en toepassing van de beveiligingspatches van Microsoft, en van de patches voor andere producten die op de webserver geïnstalleerd zijn.

— Voortdurend worden op het internet alle beschikbare bronnen geraadpleegd die de beveiliging als onderwerp hebben, evenals alle in beveiliging gespecialiseerde nieuwsgroepen. Zodra via

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 938 de M. Van Quickenborne du 5 décembre 2000 (N.):

Sites web du cabinet et/ou du département. — Protection. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 927 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 1352).

Réponse: 1. Afin de sécuriser ses flux de données, le ministère des Affaires économiques a pris les mesures suivantes.

— Le LAN/WAN (Local Area Network/Wide Area Network) qui traite tous les flux de données internes, n'a pas de connexion avec les serveurs web du département. Les surfeurs sur nos sites web ne peuvent en aucun cas pénétrer dans l'infrastructure de réseau propre au département.

— Parce qu'une telle situation est intenable dans le futur, vu l'implantation du e-government (communication électronique directe entre le citoyen et le gouvernement), il est prévu d'installer une infrastructure mur de feu dans le courant du deuxième trimestre 2001.

— Toutes les connexions qui sont établies de l'extérieur par le biais du réseau téléphonique commuté sont soumises à une authentification profonde à l'aide d'un «hardware token» et d'un code PIN. Toutes ces connexions sont contrôlées par les serveurs de connexion. Toutes les connexions, les tentatives de connexion et les tentatives d'intrusion sur les serveurs de connexion, sont enregistrées et rapportées.

— Sur les PC connectés au réseau l'utilisation d'un modem n'est pas permise. Tout le trafic sortant, y compris celui vers l'internet, doit passer par un serveur central.

— Les PC portables doivent consulter l'internet via le réseau LAN/WAN du département.

— Le courrier électronique entrant passe via le serveur de courrier central de Fedenet, qui prend toutes les mesures contre les virus, le spamming, les attaques DoS (Denial of Service) etc. Le courrier sortant est soumis à un contrôle de virus.

— Les flux de données entre notre département et la Banque nationale de Belgique sont cryptés à l'aide de l'algorithme de cryptage 3DES. Ce cryptage peut être étendu dans le futur vers d'autres partenaires avec lesquels nous avons des liaisons fixes.

2. Pour sécuriser les sites web du département les initiatives suivantes ont été prises.

— Le serveur web du département n'est pas relié au LAN, mais est installé sur une machine stand alone qui peut être sacrifiée. On conserve toutefois constamment une copie des sites web sur le LAN, de telle sorte que ceux-ci puissent être restaurés à court terme.

— Sur le serveur web, seules les portes TCP 80 (http), 25 (mail out) et 443 (SSL = Secure Socket Layer) sont ouvertes. Aucune porte UDP n'est ouverte.

— Pour la gestion des sites web, les directives de Microsoft «MS Internet Information Server 4.0 Security Checklist» sont suivies minutieusement.

— Les «patches» (corrections) de sécurité de Microsoft, ainsi que les patches pour d'autres produits installés sur le serveur web, sont constamment suivis et appliqués.

— Toutes les sources disponibles relatives à la sécurité sont continuellement consultées sur internet, ainsi que tous les groupes de discussion spécialisés en sécurité. Dès qu'un risque de sécurité

deze weg een veiligheidsrisico bekend wordt, worden in afwachting van de officiële patches onmiddellijk de voorgestelde oplossingen uitgetest en desgevallend toegepast op de productie-server.

— Dagelijks worden de logbestanden onderzocht, om aanvallen op te sporen. Een toepassing om bij een aanval de website beheerders onmiddellijk te verwittigen wordt op dit ogenblik ontwikkeld.

3. Op de website www.mineco.fgov.be werden in het jaar 2000 in totaal 133 inbraakpogingen vastgesteld. Deze pogingen waren afkomstig van 12 verschillende IP-adressen, en vonden plaats op 12 verschillende dagen.

Op de website www.statbel.fgov.be werden in totaal 294 verschillende pogingen vastgesteld, vanaf 9 verschillende IP-adressen, op 11 verschillende dagen.

Een opvallende vaststelling: 7 van deze IP-adressen deden een inbraakpoging op beide sites, op dezelfde dag. Zodra een aanval ontdekt wordt, wordt de toegang tot de site vanaf dat IP-adres ontzegd. In één geval werd op dezelfde dag, een tweede aanval uitgevoerd vanuit een IP-adres uit dezelfde adresrange.

Meestal bestaat een aanval vanuit één IP-adres uit een groot aantal pogingen, waarbij de hacker probeert om alle mogelijke zwakke punten van een website één na één aan te vallen. Daarbij wordt meestal gebruik gemaakt van programma's die in hun geheel van het internet worden gehaald.

In de loop van het jaar 2000 werd geen enkele geslaagde inbraakpoging vastgesteld. Er werd dan ook geen schade vastgesteld, en geen klacht ingediend.

Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 885 van de heer Maertens d.d. 16 november 2000 (N.):

Ruimtevaart.—Nieuwe Europese strategie.—Belgisch beleid.

Eind 2001 vindt onder het Belgisch voorzitterschap te Londen de Europese ministerconferentie plaats waarop onder meer een nieuwe Europese ruimtevaartstrategie zal worden bepaald. In verhouding is België de grootste geldschieter van de deelnemende ESA-landen. Voor 1999 bedroeg dit 5,1% of 4,5 miljard frank, maar de totale Belgische ruimtevaartuitgave is nog een heel stuk hoger. De impact van België op de Europese ruimtevaartstrategie kan derhalve bijzonder groot zijn, vooral inzake een onafhankelijke opstelling ten opzichte van de vooral militair beheerde NASA-projecten.

Anderzijds is de ESA zich ook gaan beraden over haar beleid inzake de intellectuele rechten, en in het bijzonder het contractstelsel waarmee ze met haar industriële partners is verbonden. De *spin-off* ten opzichte van de Belgische ruimtevaartindustrie is tevens bijzonder groot, zodat de herziening van het contractstelsel een zeer grote economische invloed kan hebben. In september werd daarover door de DWTC te Brussel nog een forum georganiseerd.

In dit verband heeft ESA zowel rechtstreeks als onrechtstreeks via de NASA en via de bedrijven een grote invloed op de contracten inzake militaire toepassingen en technologieën.

Graag had ik in dit verband in detail vernomen:

1. welke de nieuwe en specifiek Belgische beleidsopties zijn die op de geplande Ministerraad op de agenda zullen worden geplaatst;

2. of daarin naast de problematiek van de ruimte-afval ook de militaire toepassingen, en in het bijzonder de denuclearisering van de ruimte worden in acht genomen, en zo ja, op welke wijze, zo neen, waarom niet;

3. welk voor het ogenblik de militaire toepassingen zijn, waartoe België rechtstreeks of onrechtstreeks financieel bijdraagt, en dit zowel via de eigen industriële *spin-off* als via de ESAsamenwerkingscontracten met de NASA?

est rendu public par cette voie, les solutions proposées sont immédiatement testées et éventuellement appliquées au serveur de production, en attendant les patches officiels.

— Tous les jours les fichiers-journal sont examinés pour détecter des attaques. Une application permettant de prévenir immédiatement les gestionnaires de site web en cas d'attaque, est en cours de développement.

3. Sur le site web www.mineco.fgov.be on a constaté en tout 133 tentatives d'intrusion dans le courant de l'an 2000. Ces tentatives venaient de 12 adresses IP différentes et ont eu lieu pendant 12 jours différents.

Sur le site web www.statbel.fgov.be on a constaté en tout 294 différentes tentatives, à partir de 9 adresses IP différentes, pendant 11 jours différents.

Une constatation remarquable: 7 de ces adresses IP ont fait une tentative sur les deux sites, le même jour. Dès qu'une attaque est détectée, l'accès au site est refusé à partir de cette adresse IP. Dans un seul cas une deuxième attaque a été effectuée le même jour, à partir d'une adresse IP de la même série d'adresse.

En général une attaque à partir d'une adresse IP consiste en un grand nombre de tentatives, le hacker essayant d'attaquer tous les points faibles possibles l'un après l'autre. En général, il utilise à cette fin des programmes pouvant être téléchargés intégralement de l'internet.

Dans le courant de l'an 2000 aucune tentative d'intrusion réussie n'a été constatée. On n'a donc pas constaté de dommage, ni porté plainte.

Recherche scientifique

Question n° 885 de M. Maertens du 16 novembre 2000 (N.):

Navigations spatiale.—Nouvelle stratégie européenne.—Politique de la Belgique en la matière.

À la fin de 2001 se tiendra à Londres, sous la présidence de la Belgique, la conférence ministérielle européenne chargée entre autres de définir une nouvelle stratégie européenne en matière de navigation spatiale. Proportionnellement, la Belgique est le plus grand bailleur de fonds des pays participants à l'ESA. En 1999, notre participation s'élevait à 5,1% soit 4,5 milliards de francs mais le total des dépenses consenties par la Belgique en matière de navigation spatiale est plus élevé. L'impact de la Belgique sur la stratégie européenne en matière de navigation spatiale peut dès lors être particulièrement important, surtout en ce qui concerne l'adoption d'une attitude indépendante à l'égard des projets de la NASA surtout gérés par des militaires.

Par ailleurs l'ESA s'interroge également à propos de sa politique en matière de droits intellectuels et en particulier du système de contrat l'alliant à ses partenaires industriels. Le *spin-off* pour l'industrie spatiale belge est particulièrement élevé de sorte que la révision du système de contrat peut avoir une très grande influence économique. En septembre, fut encore organisé à ce propos à Bruxelles un forum par les SSTC.

Dans ce cadre, l'ESA a une grande influence tant directe qu'indirecte via la NASA et via les entreprises sur les contrats en matière d'application et de technologie militaire.

L'honorable ministre peut-il me préciser à cet égard:

1. quelles options politiques nouvelles et spécifiques prises par la Belgique seront inscrites à l'ordre du jour du Conseil des ministres prévu pour l'année prochaine;

2. si, outre la problématique des déchets spatiaux, seront également prises en compte les applications militaires et en particulier la denuclearisation de l'espace et, dans l'affirmative, de quelle manière, dans la négative, pourquoi;

3. quelles sont pour l'instant les applications militaires auxquelles la Belgique contribue directement ou indirectement et ceci tant par le biais des retombées industrielles nationales que par le biais de contrats de coopération ESA avec la NASA?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Ter informatie: de volgende vergadering van de ESA-Raad op ministerniveau is gepland in november 2001 in Edinburgh (UK). Er is voorgesteld dat Duitsland deze raad zou voorzitten. Deze raad staat volledig los van de Europese Unie waarvan België in de tweede helft van 2001 het voorzitterschap waarneemt.

Wat ESA betreft, wordt deze raad voorbereid door een werkgroep (Council WG) die vanaf februari 2001 maandelijks zal bijeenkomen.

Op Belgisch vlak zullen, zoals voor de vorige vergaderingen, de beslissingen worden:

- a) voorbereid door de Belgische delegatie bij ESA;
- b) onderzocht door een interkabinettenwerkgroep;
- c) ter beslissing voorgelegd aan de Ministerraad;
- d) door de bevoegde minister bekendgemaakt op de ESA-Raad.

1. De agenda van de volgende ESA-ministervergadering is nog niet bekend en ik kan dan ook vooralsnog niet de dossiers voorbereiden die er aan bod zullen op komen.

Indien België moet beslissen of het zal deelnemen aan nieuwe onderzoek- en toepassingsprogramma's, dan zal het dat alleen doen indien die medewerking spoort met de Belgische strategische keuzen zoals die gemaakt zijn bij de voorbereiding van der ESA-Ministerraad in mei 1999 (Brussel), namelijk:

— het continu steeds meer inpassen van ons wetenschapspotentieel op gebieden betreffende het milieu, de microzwaartekracht, de astrofysica, de biowetenschappen, de stromingsleer, enz.;

— het versterken van de traditionele kundigheden van het Belgische bedrijfsleven wat de toegang tot de ruimte betreft;

— het deelnemen van ons land aan de ontwikkeling van onafhankelijke Europese systemen voor satellietnavigatie (strategische keuze van de Europese Unie via het project-Galileo) en het systeem GMES (Global Monitoring for Environment and Security);

— het uitbouwen van een innoverende Belgische industrie die toegespitst is op speerpunttechnologieën inzake telecommunicatie, informatica en multimedia.

2. De medewerking van België aan de internationale samenwerking inzake ruimteonderzoek, met inbegrip van de toepassingen ervan, beperkt zich tot de civiele activiteiten in het kader van het vreedzaam gebruik van de kosmische ruimte.

Artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agentschap, waar België partij bij is, bepaalt dat de samenwerking tussen lidstaten wordt bevorderd «uitsluitend voor vreedzame doeleinden» op het gebied van het ruimteonderzoek en de toepassing hiervan «met het oog op hun gebruik voor wetenschappelijke doeleinden en voor operationele ruimtesystemen voor praktische toepassingen».

Ook de twee bilaterale overeenkomsten voor samenwerking op ruimtevaartgebied die België tot op heden gesloten heeft — de SPOT-overeenkomst met Frankrijk en de overeenkomst met Argentinië — alsmede het ontwerp van bilaterale samenwerkingsovereenkomst op ruimtevaartgebied met Rusland, dienen in dit kader gezien te worden.

Achter het begrip toepassingen kunnen tal van toepassingsmogelijkheden schuilgaan, waarvan sommige in het kader van een gouvernementele of intergouvernementele actie, bijvoorbeeld in het raam van een veiligheidsbeleid. Het Europees project-GMES («Global Management for Environment and Security») is hiervan een goed voorbeeld. Het traditionele onderscheid tussen «civiele» en «militaire» toepassingen is hierdoor niet langer meer relevant.

Wat de problematiek betreft van het gebruik van kernenergie voor civiele doeleinden in de ruimte, dient onderscheid te worden gemaakt tussen het gebruik van kernenergie voor bepaalde wetenschappelijke doeleinden, met name voor de voortstuwing van ruimtetuigen bestemd voor onderzoek van de verre ruimte, en het systematisch gebruik van deze energiebron, vooral voor satelliettoepassingen in een lage of een middelhoge baan. Wat dan weer

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Pour information, la prochaine réunion du Conseil de l'ESA au niveau ministériel est actuellement prévue en novembre 2001 à Édimbourg (UK). Il a été proposé que ce conseil se tienne sous la présidence de l'Allemagne. Ce conseil est totalement indépendant de l'Union européenne pour laquelle la Belgique occupe la présidence lors du second semestre 2001.

Au niveau de l'ESA, ce conseil est préparé par un groupe de travail (Council WG) qui se réunira une fois par mois à partir de février 2001.

Au niveau belge, comme pour les réunions précédentes, les décisions seront:

- a) préparées par la délégation belge à l'ESA;
- b) examinées par un groupe de travail intercabine;
- c) présentées au Conseil des ministres pour décision;
- d) annoncées par le ministre compétent lors du Conseil de l'ESA.

1. L'agenda de la prochaine réunion ministérielle de l'ESA n'est pas encore connu, et je ne puis préparer à ce stade des dossiers qui y seront présentés.

Si la Belgique est amenée à décider à participer à de nouveaux programmes de recherches et d'applications, elle le fera pour autant que lesdites participations soient conformes aux options stratégiques belges décidées lors de la préparation du Conseil de l'ESA au niveau ministériel de mai 1999 (Bruxelles), à savoir:

— l'insertion continue et croissante de notre potentiel scientifique dans les domaines touchant l'environnement, la microgravité, l'astrophysique, les sciences de la vie, les sciences des fluides, etc.;

— le renforcement des capacités traditionnelles de l'industrie belge en ce qui concerne l'accès à l'espace;

— la participation de notre pays au développement de systèmes européens indépendants de navigation par satellite (option stratégique de l'Union européenne au travers du projet Galileo) et au système GMES (Global Monitoring for Environment and Security);

— le développement d'une industrie innovante belge axée sur des technologies de pointe en matière de télécommunications, d'informatique et de multimédia.

2. la participation de la Belgique à la coopération internationale en matière de recherche spatiale, y compris ses applications, se restreint aux activités civiles dans le cadre de l'utilisation pacifique de l'espace extra-atmosphérique.

L'article 2 de la convention portant création de l'Agence spatiale européenne, à laquelle la Belgique est partie, stipule que la coopération entre États membres est développée «à des fins exclusivement pacifiques» dans le domaine de la recherche spatiale et de ses applications «en vue de leur utilisation à des fins scientifiques et pour des systèmes spatiaux opérationnels d'applications».

Les deux accords bilatéraux de coopération spatiale signés par la Belgique à ce jour — accord SPOT avec la France et accord avec l'Argentine — ainsi que le projet d'accord bilatéral de coopération spatiale avec la Russie, s'inscrivent dans le même contexte.

La notion d'applications permet de considérer des usages multiples, dont certains peuvent se situer dans le cadre d'une action gouvernementale ou intergouvernementale; par exemple dans le cadre d'une politique de sécurité. Le cas du projet européen «GMES» (Global Management for Environment and Security) illustre de telles possibilités. La distinction traditionnelle entre applications «civiles» et applications «militaires» perd dès lors de sa pertinence.

Considérant la problématique de l'emploi de l'énergie atomique à des fins civiles dans l'espace, il convient de faire la distinction entre l'utilisation de source d'énergie nucléaire à des fins scientifiques déterminées, notamment aux fins de propulsion d'engins spatiaux d'exploration lointaine, et l'usage systématique de ce type d'énergie, particulièrement pour des applications satellitaires en orbites basses ou moyennes. Ce dernier cas s'inscrit

veel te maken heeft met de problematiek van het ruimteschroot waarover België in de desbetreffende organisaties (Verenigde Naties, ESA, enz.) regelmatig zijn bezorgdheid te kennen geeft, met name wat de eventuele schade betreft als gevolg van het terugvallen op aarde van radioactief materieel.

Op internationaal vlak is de resolutie van de Verenigde Naties over de principes met betrekking tot het gebruik van kernenergie in de ruimte op het ogenblik het enige multilaterale instrument terzake. Binnen de Verenigde Naties bestaat er geen enkele consensus om deze resolutie te herzien.

Het gebruik in de ruimte van kernenergie voor bewapeningsdoeleinden is verboden bij het Ruimteverdrag van 1967.

3. Van enige militaire toepassing van het ruimtevaartonderzoek dat België verricht in het kader van de internationale samenwerking is geen sprake. De samenwerking tussen ESA en NASA, waaraan België bijdraagt, beperkt zich strikt tot het civiel onderzoek en ontwikkeling, met als belangrijkste voorbeeld het internationaal ruimtestation alsmede sommige projecten op het gebied van de ruimtetenschappen.

Staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 974 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Antwoord: 1. De minister van Buitenlandse Zaken, de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en ikzelf zullen ijveren voor strategische doelstellingen erop gericht de toegang van vrouwen tot de buitenlandcarrière te vergroten en een bijzondere aandacht te schenken aan de wervingsprocedures, het verlopen van de carrière en het verzoenen van het professioneel en privéleven.

Dit jaar voorziet het ministerie van Buitenlandse Zaken verschillende acties ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Net als het voorbije jaar zal veel belang worden gehecht aan de bevordering van vrouwen en zal erop toegezien worden dat het aantal aanwervingen van vrouwen voor de buitenlandse carrière wordt verhoogd.

De algemene verantwoordelijke inzake gelijkheidskansenbeleid op het niveau van het kabinet is mevrouw Aviva Dierckx.

Meer specifiek op het domein van de Buitenlandse Handel is onze strategische doelstelling het inbrengen van de genderdimensie in de internationale handelsrelaties. De verantwoordelijke op het kabinet voor dit dossier is mevrouw Angelique Broux.

De verantwoordelijke ambtenaren van het ministerie van Buitenlandse Zaken zijn: mevrouw Rose-Marie Beckers en mevrouw Sophie Perreira.

Wat betreft de strategische doelstellingen van de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel terzake, verwijz ik het geachte lid naar mijn antwoord op uw vraag nr. 1046.

2. Zoals voorgaande jaren werd aan het ministerie van Buitenlandse Zaken een krediet van 300 000 frank toegekend om kleine kosten te dekken die voortvloeien uit initiatieven ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

De Belgische Dienst voor de buitenlandse handel heeft geen specifieke begrotingspost voor de verwezenlijking van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

pour une bonne part dans la problématique des débris spatiaux au sujet de laquelle la Belgique fait régulièrement part de ses préoccupations dans les organisations concernées (Nations unies, Agence spatiale européenne, ...), notamment quant aux dommages potentiels causés par la retombée de matériel radioactif.

Sur le plan international, la résolution des Nations unies sur les principes relatifs à l'utilisation de sources d'énergie nucléaires dans l'espace est actuellement le seul instrument multilatéral régissant la matière. Aucun consensus n'existe au sein des Nations unies afin de réviser cette résolution.

L'utilisation dans l'espace de l'énergie nucléaire à des fins d'armement est interdite par le Traité de l'espace de 1967.

3. Aucune application militaire de la recherche spatiale menée par la Belgique dans le cadre de la coopération internationale n'est à mentionner. La coopération entre l'ESA et la NASA, à laquelle contribue la Belgique, se limite strictement à la recherche et au développement civil(e)s, dont le principal exemple est la station spatiale internationale ainsi que certains projets en sciences spatiales.

Secrétaire d'État adjointe au ministre des Affaires étrangères

Question n° 974 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Réponse: 1. Le ministre des Affaires étrangères, le secrétaire d'État au Développement et moi-même défendons l'objectif stratégique d'accroître l'accès des femmes aux carrières extérieures, en portant une attention particulière aux procédures de recrutement, au déroulement de la carrière et à la conciliation de la vie professionnelle et de la vie privée.

Cette année, différentes actions sont envisagées dans le cadre de la promotion des chances entre les hommes et les femmes au niveau du ministère des Relations étrangères. Beaucoup d'importance sera attachée à la promotion des femmes dans le département ainsi qu'à l'augmentation du nombre des recrutements de femmes dans les carrières extérieures.

La personne responsable du dossier «égalité des chances» au niveau de mon cabinet est Mme Aviva Dierckx.

Plus spécifiquement au niveau du Commerce extérieur, l'objectif est d'apporter la dimension du genre («gender dimension») dans les relations commerciales internationales. La personne responsable de ce dossier au niveau de mon cabinet est Mme Angelique Broux.

Les fonctionnaires responsables au niveau du ministère des Relations étrangères sont Mme Rose-Marie Beckers et Mme Sophie Perreira.

En ce qui concerne les objectifs stratégiques de l'Office belge du commerce extérieur, je réfère l'honorable membre à la réponse à sa question n° 1046.

2. Comme les années précédentes, un crédit de 300 000 francs est accordé pour couvrir les menues dépenses de toute nature liées aux initiatives d'accompagnement pour la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes au département.

L'Office belge du commerce extérieur ne dispose pas d'un poste budgétaire spécifique pour la promotion de l'égalité des chances.

Vraag nr. 992 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Wat het ministerie van Buitenlandse Zaken betreft, bestaan de uitgaven omtrent de uitvoering van de Conventie van de rechten van het kind, zoals trouwens bij elke andere door België geratificeerde conventie, hoofdzakelijk uit administratieve kosten die ondergebracht worden in de begrotingsposten « personeelskosten » en « werkingskosten » van het departement.

De Belgische Dienst voor de buitenlandse handel, waarover ik de voogdij uitoefen, is belast met de bevordering van de export van Belgische goederen en diensten en heeft alsdanig geen impact op de realisatie van de rechten van kinderen. De begroting voorziet in geen specifieke middelen.

Vraag nr. 1010 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: 1. De Belgische Dienst voor de buitenlandse handel die onder mijn bevoegdheid valt, heeft geen bevoegdheden terzake.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken van zijn kant heeft intergouvernementele coördinatievergaderingen georganiseerd teneinde het standpunt te bepalen door België in te nemen tijdens de besprekingen betreffende de uitwerking van de twee aanvullende protocollen bij het Verdrag over de rechten van het kind. Beide protocollen werden door de eerste minister ondertekend tijdens de millenniumviering door de Verenigde Naties in september 2000.

Er werden meerdere coördinatievergaderingen belegd met het oog op de uitwerking van een Belgisch rapport over het gevolg dat gegeven wordt aan de Top van het kind die in september 1990 plaatsgreep in New York. Deze Belgische bijdrage dient ingeschreven in het raam van de voorbereiding van de bijzondere zitting van de Verenigde Naties gewijd aan het kind. Deze zal plaatsvinden in september 2001 op het ogenblik van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.

2. De begroting voorziet niet in specifiek hiervoor gealloceerde middelen.

Vraag nr. 1028 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Gelet op het feit dat ik de functie van staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken slechts midden oktober heb opgenomen kan ik deze vragen niet beantwoorden.

Intussen heb ik een lid van mijn kabinet aangeduid om deze materie actief op te volgen een gestructureerd contact te onderhouden met de Raad voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Question n° 992 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères, les dépenses de mise en œuvre de la Convention des droits de l'enfant, comme de toute autre convention ratifiée par la Belgique, sont essentiellement des frais administratifs qui sont couverts par les postes « frais de personnel » et « frais de fonctionnement » du budget du département.

L'Office belge du commerce extérieur sur lequel j'exerce le pouvoir de tutelle, est chargé de la promotion de l'exportation des biens et services belges et n'a donc aucun impact sur la réalisation des droits des enfants. Le budget ne prévoit pas de moyens spécifiques.

Question n° 1010 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: 1. L'Office belge du commerce extérieur n'a aucune compétence en la matière.

Le ministère des Affaires étrangères quant à lui a organisé des réunions de coordination intergouvernementales en vue de définir les positions à prendre par la Belgique au cours des discussions relatives à l'élaboration de deux protocoles additionnels à la Convention des droits de l'enfant. La Belgique par l'intermédiaire du premier ministre a signé ces deux protocoles lors de la célébration du millénaire aux Nations unies en septembre 2000.

Il y a eu plusieurs réunions de coordination en vue de l'élaboration d'un rapport belge sur le suivi du Sommet de l'enfant qui s'est tenu à New York en septembre 1990. Cette contribution de la Belgique s'inscrit dans le cadre de la préparation de la session spéciale des Nations unies qui sera consacrée aux enfants en septembre 2001, au moment où la Belgique exercera la présidence de l'Union européenne.

2. Le budget ne prévoit pas de moyens spécifiques.

Question n° 1028 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: Vu que j'ai repris la fonction de secrétaire d'État adjoint au ministre des Affaires étrangères au courant du mois d'octobre, je ne peux répondre à ces questions.

Entre-temps j'ai désigné au sein de mon cabinet une collaboratrice pour suivre activement cette matière en vue d'établir des contacts structurés avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Vraag nr. 1046 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Antwoord: 1. Als staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken ben ik niet belast met de leiding van een departement. Ik kan u evenwel meedelen dat de interne begeleidingscommissie voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen van het ministerie van Buitenlandse Zaken poogt de bevorderingskansen van vrouwen te verhogen door vorming (taalcursussen, systematische informatie over de door het opleidingsinstituut van de federale overheid georganiseerde vormingen, herhalingscursussen die in het departement worden georganiseerd tijdens de maand voorafgaand aan de examens, enz.).

Zij waakt over de toepassing van de wet van 17 juli 1997 inzake evenwaardige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

Bijzondere aandacht wordt geschonken aan de strijd tegen ongewenste seksuele intimidatie, zowel in de centrale administratie als in de diplomatieke en consulaire posten, meer bepaald door erop toe te zien dat de pariteit mannen/vrouwen wordt gewaarborgd op het niveau van de vertrouwenspersonen tot wie de agenten zich kunnen richten.

Wat betreft de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel, waarover ik de voogdij uitoefen, dient gesteld dat deze instelling die autonoom is inzake zijn personeels- en rekruteringsbeleid, zijn inspanningen blijft verderzetten om meer vrouwen aan te werven op niveau 1.

2. Zoals in 1998 en 1999, werd in 2000 door het ministerie een krediet voorzien van 300 000 frank ter dekking van kleine kosten die voortvloeien uit begeleidingsinitiatieven ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 976 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 963 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1319).

Antwoord: Ik ben van mening dat het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling, zoals goedgekeurd op de Ministerraad van 20 juli 2000 een belangrijk instrument kan zijn in een beleid ter bevordering van gelijke kansen van vrouwen en mannen.

Vraag nr. 994 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 981 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: In het kader van mijn bevoegdheden inzake duurzame ontwikkeling beschik ik over een begrotingstoelage van 49,1 miljoen frank. Deze kredieten zullen rechtstreeks of onrechtstreeks kinderen ten goede komen. Ik verwijs in dit verband trouwens naar het uitgebreide hoofdstuk «Jongeren en Kinderen» in het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling.

Question n° 1046 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Réponse: 1. En ma qualité de secrétaire d'État adjoint au ministre des Affaires étrangères je ne suis pas chargée de la direction du département. Toutefois je peux vous informer que la commission interne d'accompagnement pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes du ministère des Affaires étrangères veille à stimuler les chances de promotion des femmes par le biais de formation (cours de langues, information systématique des cours organisés par l'institut de formation de l'administration fédérale, cours de répétition organisés au sein du département durant les mois précédant les examens, etc.).

Elle veille à l'application de la loi du 17 juillet 1997 concernant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes d'avis.

Une attention particulière est apportée à la lutte contre le harcèlement sexuel, et ce tant à l'administration centrale que dans les postes diplomatiques et consulaires, notamment en veillant à ce que la parité hommes/femmes soit garantie au niveau des personnes de confiance auxquelles les agents peuvent s'adresser.

Pour ce qui concerne l'Office belge du commerce extérieur, sur lequel j'exerce la tutelle mais qui est une institution autonome dans la gestion et le recrutement de son personnel, les efforts pour recruter plus de femmes au niveau 1 se poursuivent.

2. En 2000, comme les deux années précédentes, un crédit de 300 000 francs avait été accordé pour couvrir les menues dépenses de toute nature liées aux initiatives d'accompagnement pour la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans le ministère des Affaires étrangères.

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 976 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 963 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1319).

Réponse: Je pense que le plan fédéral pour le développement durable, comme il a été approuvé au Conseil des ministres le 20 juillet 2000 peut représenter un instrument important de la politique de promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Question n° 994 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 981 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: Dans le cadre de mes compétences en matière de développement durable, je dispose d'une enveloppe budgétaire de 49,1 millions de francs. Ces crédits profiteront directement ou indirectement à des enfants. Dans ce contexte, je prends la liberté de vous référer au vaste chapitre «Jeunes et enfants» du plan fédéral en matière de développement durable.

Vraag nr. 1012 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 999 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Ik meen dat het opstellen en het begin van de uitvoering het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling belangrijk is voor de realisatie van de kinderrechten. Het federaal plan duurzame ontwikkeling bevat trouwens een apart hoofdstuk « Jongeren en kinderen ».

Vraag nr. 1030 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1017 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1320).

Antwoord: Ik heb in 2000 geen adviezen gevraagd aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Vraag nr. 1048 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1035 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1321).

Antwoord: Ik meen dat het opstellen van en het begin van de uitvoering van het federaal plan voor duurzame ontwikkeling een bijdrage kan leveren aan de bevordering van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Question n° 1012 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 999 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: Je pense que la rédaction et le début de l'exécution du plan de développement durable sont importants pour la réalisation des droits de l'enfant. Le plan fédéral de développement durable contient par ailleurs un chapitre à part intitulé « Jeunes et enfants ».

Question n° 1030 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1017 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1320).

Réponse: Durant l'année 2000 je n'ai pas demandé d'avis au Conseil pour l'égalité des chances pour les hommes et les femmes.

Question n° 1048 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1035 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 1321).

Réponse: Je pense que la rédaction et le début de l'exécution du plan fédéral de développement durable peuvent contribuer à la promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes.